EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1977 No. 1

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 20 januari 1977, des morgens om 9.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen

1. Opzegging vertrouwen in Gedeputeerde Delwyn Gomez.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de Raadsleden: G.F. Croes, C. Odor, J. van der Linde, R.V. Henriquez, D.I. Leo H. Angela, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, G. Bareño, P. Bislip en J. Croes.

VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, Mejuffrouw G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, J.R. Frank, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.H. Richardson, C. Laclé, C.B. Boekhoudt, E.J. Vos, Th. Figaroa, alsmede de Gedeputeerden R.H. Laclé, M.D. Gomez en N.O. Oduber.

Om 9.15 a.m. opent de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion publico di Eilandsraad aki y mi ta yama bosonan tur un cordial bonbiní.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Señor Presidente, punto di orde. Promé cu Bo sigui cu apertura di e reunion aki, mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona, como Bo tin e prerogativo den Bo man. Mi a ricibi un telegram aki di mi colega Señor Diputado Gomez, y mi ta kere tur miembronan di Parlamento aki a ricibi e telegram aki. E telegram su contenido, segun mi opinion y mi ta kere cu tur hende por mira, e ta papia pa su mes .....

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta bini ariba e telegram ainda.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Mi kier a reserva anto un punto di orde, pa asina cu Bo caba, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Promé cu nos sigui, mi kier a haci un apelacion serio ariba tur e miembronan presente, pa nan, como tin un reunion cu mi por compronde ta di suma importancia y cu ta di promé biaha den historia cu un punto di agenda asina aki ta worde tratá, pa tur e miembronan keda mas zakelijk cu ta posibel y tambe pa trata pa e nivel di e reunion aki keda digno y manera e pueblo di Aruba ta merece.
Y awor mi kier a anuncia cu mi a haya un otro telegram cu ta lesa lo siguiente:

"Señor Presidente y Señores miembronan di Conseho Legislativo y Conseho Ehecutivo di Aruba, Aruba.
Como mi a ricibi un convocatorio pa un reunion di Bo Conseho Legislativo mayan mainta 9'or, cu como punto di agenda "Opzegging vertrouwen in Gedeputeerde M.D. Gomez", mi ta consideré como mi deber pa notifica Boso lo siguiente. Boso tur lo comprонde cu mi mester tin e derecho y obligacion di contesta cualkier pregunta cu worde haci den e reunion ey, cual derecho y obligacion mi ta spera cu Boso lo respeta. Te awe mi no por a ricibi di Financiën e documentonan necesario, pa asina mi por completa lo cual mi kier presenta na Raad y por duna contesta riba e preguntanan, pa motibo cu Financiën no tin e documentonan den nan poder. Mi kier a haci un apelacion ariba Bosonan pa haci tur lo posibel pa mi por a haya e documentonan aki pa asina duna mi presentacion, reputacion y contestá eventual preguntanan.
Saludos sinceramente.
Diputado M.D. Gomez".
Esaki ta e telegram cu mi a ricibi.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Mi ta contento cu Bo a lesa e telegram, ya un y tur, tanto miembronan di Parlamento, como e pueblo en general, ta na altura di e contenido di e telegram aki. Akinan ta trata di un apelacion cu mi kier a haci ariba Bo persona, como Bo persona tin e prerogativo cu en berdad e contenido di e telegram aki ta papia pa su mes. Y segun Bo sentimentonan humano den e caso aki, mi ta kere cu Bo mester por schors e reunion aki pa duna Señor Gomez e oportunidad pa haya e documentonan aki, pa asina e por prepara locual cu e ta bisa den e telegram aki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu pa buena marcha di e reunion aki y pa nos por huzga debidamente, no solamente declaraties por desaparece, pero tambe mi ta kere lo ta bon pa nos trece aki den Raad tur e beslissingsbladen ariba tur decision cu a worde tumá encuanto e Semananan Colombiana, Venezolana, pa Raad por haya un bista mas claro si ta un persona só tin falta den e caso aki of si ta henter Bestuurscollege conhuntamente a haci cierto decision. P'esey mi ta sostene e telegram di Señor Delwyn Gomez pa mi satisface mi pensamento di husticia, pa nos por balota tur cos akiden promé cu Raad tuma un decision y por sali kizas falta di informacionnan na desventaha di cualkier persona den Raad.

DE HEER P. BISLIP: Mi ta referi na e telegram aki cu e diputado ta bisa cu e no a haya tur e stuknan, pero mi tin cu trece padilanti cu ainda e no a haya e preguntanan cu nos a lansa, asina ta cu bo no por bisa cu no no a haya tur e stuknan ainda. Por ta cu ora e preguntanan bini, bo no tin mester di e stuknan. Ta ora cu eerste ronde bini, cu e preguntanan bini, mester zorg pa tin e stuknan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den e reunion tan historico aki cu Señor Presidente a caba di anuncia, mi tambe a tuma nota di e contenido di e telegram y naturalmente ta mas cu husto pa e diputado por haya tur documentos pa e por defende su mes den un reunion di Eilandsraad, den cual e a worde yamá, unda cu e punto di agenda ta pa termina e confianza den su persona como diputado. Sinembargo, awe simplemente ta un reunion yamá pa termina e confianza aki, e diputado a pone den e tele-

gram pa e pueblo ta na altura, e ta masha bon na altura cu tur documentos cu e mes a acorda. Sinembargo, ta berdad cu di e totalidad tabata tin estudionan preliminario di Departamento di Financiën, pero e estudio completo no ta terminá. Si acaso despues di e promé reunion e diputado ta haya necesario pa laga e término yega, esta di 4 dia, na unda cu e vervallen verklaring ta tuma lugar, na unda detayadamente tur asunto por worde discuti, anto, Señor Presidente, den tal reunion e diputado lo dispone di tur estudio, di tur papel, pasobra ta den tal reunion e diputado lo mester bay defende su gedeputeerdeschap. Na e momento aki, manera Señor Pedro Bislip a bisa, ningun pregunta a worde hací ainda y ainda como e diputado ta parti di e partido cu ta forma e Gobierno aki, ainda e ta haya 14 dia minimal di tempo pa pensa si tur e argumentonan cu a worde treci den partijraad no tabata suficiente, cu e ta desea pa e worde divulga completamente na e pueblo, anto na e momento ey ta e momento pa trata e telegram aki.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, di nos fraccion mi kier trece lo siguiente padilanti. Manera Bo a bisa, berdad ta un reunion historico y pa di promé biaha tin asunto di terminacion di confianza den un diputado. Nos ta considera e asunto aki, no simplemente un asunto di termina confianza, pero caracter di e reunion aki, caracter di e punto di agenda, ta encera un cierto acusacion y nos ta asumi cu e personanan cu a pidi e reunion aki, cu tin intencion di termina confianza, lo por motiva pakiko. Y nos ta considera pues cu tin dos banda, di un banda di personanan cu ta termina confianza y lo tin un banda di e persona cu ta trata y lo kier demostra na mayoria di Raad cu e merece confianza. Y aunke ningun pregunta a ser haci, nos no ta kere cu mester tene na cuenta ainda asunto di termino di 14 dia, pasobra nos ta kere cu si e diputado cu lo a bini aki prepará pa defende su curpa, cu si tin cosnan cu ta stroba su defensa cu e no por prepara su mes, mi no ta gusta pa tene e reunion aki sin poné den e posibilidad pa defende su curpa. Señor Betico Croes ta sali for di e punto di bista cu ya un decision a cay caba. Ta posibel cu si e diputado ta bon prepará, cu tur loke e mester, e por trece tal defensa, e por trece cierto comprendemento y hustificacion di manera cu no tin terminacion di confianza. Mi ta kere cu ta masha, masha husto pa Bo schors e reunion y pone e diputado den posibilidad pa prepara su mes debidamente pa por evita e pagina scur aki den historia di Aruba.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi tambe kier a bisa algo encuanto di e telegram aki, pasobra akinan mi ta completamente di acuerdo cu nos lider di fraccion, pero tambe mi por nota den e telegram, pa no sakele for di su contexto, cu ta bisa: haya e documentonan aki, pa asina duna presentacion, reputacion y contestá eventual preguntanan. Dus, aki bo ta haya cu e diputado ta papia tambe di eventual preguntanan.

DE VOORZITTER: Mi kier a puntra e persona concerni, esta e diputado concerni mes, si e kier hiba palabra promé cu mi ......

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Masha danki, Señor Presidente. Mi ta aprecia masha hopi, aunke mi no ta miembro di Eilandsraad, cu Bo a duna mi e oportunidad pa mi splica e contenido di e telegram aki.
Ta asina aki cu ultimo temponan aki mi ta lesa constantemente den corant cierto acusacionnan, mi ta kere tur hende sa kiko ta pasando den Bestuurscollege, den seno di e partidonan. Y manera ta

conoci miembronan di Eilandsraad a manda un carta aden pidiendo un reunion pa trata pa termina e confianza den mi persona. Mi a verwarcht e cos aki hopi dia caba, mi ta preparando mi mes pa esaki. Pero kiko ta pasa? Tin hopi documento, manera Señor Betico Croes a trece padilanti awor ey, berdad ta cu mi a accordeernan, pero Departamento di Financiën mi a pidi nan pa traha un overzicht pa mi di tur e gastonan concerni Aña di Turismo y muy en especial e Semana Colombiana, cu segun mi ta bay hunga un rol masha, masha grandi den e caso aki. Mi tin simannan ta busca e stuknan y tur dia mi ta check cu e Departamento di Financiën weita con leuw nan ta cu nan overzicht, pero cada vez mi ta haya contesta: Señor Gomez, nos no ta cla cu e overzicht, pasobra declaratienan y falta hopi stukken cu nos no por duna exposicion na bo claramente kiko a worde haci durante e Aña di Turismo. P'esey ora cu e reunion aki a worde yamá, mi deseo tabata ta pa mi ta completamente prepará, manera mi a pone den e telegram, pa mi duna un splicacion extenso, pa mi refuta y contesta eventual preguntanan. Mi no ta haya ta corecto pa cuminsa cu e reunion, siendo cu nos sabi di antemano cu tur e stukken cu nos mester pa delibera ariba djé y pa por tuma un decision, aunke e ta worde bisá na un manera masha facil, cu ta simplemente e opzegging vertrouwen di e diputado, esey ta típico e persona cu a bisa esaki, pero mi ta haci un fuerte apelacion ariba Señor Presidente pa schors e reunion aki, pa asina mi por haya tur e papelnan, tur e documentonan, pa ora mi bin, mi por duna Raad tambe copia di tur locual cu a worde haci y asina Raad por tuma un decision tocante mi persona. Y manera mi a bisa semper, ta un diputado mi ta, mayoria ta dicidi akinan, mi a bisa tambe no den Raad, mi a bisa den partijraad cu mayoria ta dicidi y ami lo trek e conclusie di e mayoria di Eilandsraad. Pero ningun momento mi no ta pretende cu mi ta bin akiden, pasobra mi kier keda diputado. Ningun momento. Mi kier bin pa mi duna un aclaracion, splica extensamente, anto laga Raad huzga. Si Raad huzga cu mi mester bay, mi ta bay, esey ta ley di democracia. Señor Presidente, mi ta pidi Bo pa laga husticia prevalece den e caso aki y schors e reunion aki, pa asina na su debido tempo mi por bin mihor prepará, pa nos por sigui cu e reunion aki y tuma un decision al respecto.
Señor Presidente, masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Tin miembro ta desea palabra den e segunda buelta?

<u>DE HEER E.J. VOS, als Raadslid</u>: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Delwyn Gomez a tuma y a hiba palabra.
Mi ta kere cu nos mester tene na promé lugar cuenta kiko ta e motibo cu un reunion di Conseho Legislativo ta worde tení den publico. Kiko ta e motibo cu ora huez duna su sentencia y ora huez tene su zitting e ta duné den publico? E motibo ta pa e publico por sigui tur e debatenan, tur e argumentacionnan, pa asina e publico por huzga tambe pa su mes si e huez aki por a tuma un decision corecto, sí of nó. Den e caso aki ta Parlamento ta e instancia mas halto di nos isla, e instancia cu nos mester respeta ta e huez y e publico presente ta e testigonan cu por comproba a base di argumentacionnan, e presentacion, refutacion y eventual contestanan, pa e pueblo den su totalidad por huzga si den e caso aki Parlamento a haci su trabao bon, door di baha Señor Gomez of laga Señor Gomez.
Nos por trece padilanti cu aki ta simplemente cabamento di

confianza den un persona. Duel mi cu nos ta baha humanidad na suela. Pakiko mi ta bisa esey? Pasobra un cachó bo ta tiré mata sin puntré nada. Un vaca bo ta hibé abattoir, bo ta dalé un cuchu mata sin puntré nada, pasobra e no por defende su curpa. Pero mi ta kere Gobierno di Aruba, un miembro di Gobierno di Aruba, bo no por kita su derecho y e obligacion cu e tin di duna Parlamento cuenta. Y mi ta kere cu e pueblo den esaki mester huzga si aki ta trata di democracia of no. Ami ta pertenece na e partido mas grandi di Aruba. Den e ultimo eleccion, ami ta e segundo homber na Aruba cu a haya mayoria di voto y mi ta kere cu mi por papia pa parti basta grandi di e pueblo aki. Y ora mi ta tende cu simplemente cabamento di confianza den un persona, un miembro di e Gobierno di Aruba, anto aki mi por ....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, ya ta di dos biaha cu e palabra ta worde mencioná y por ta e ta continua ripitiendo e palabra. E palabra tabata terminacion di confianza de e persona, no persona di Diputado Gomez, sino como Diputado. No ta terminacion di confianza den persona di Señor Gomez, pero "opzegging di vertrouwen in Gedeputeerde Gomez", den su calidad di diputado. No ta den e persona di Señor Gomez.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid; Señor Presidente, ningun momento mi a bisa cu e cabamento di confianza aki ta den Señor Gomez personalmente. Siendo miembro di e Gobierno di Aruba, ta asina mi a bisa. Miembro di e Gobierno di Aruba, e instancia cu ta dirigi e isla aki, nos ta bisa simplemente pa caba confianza den djé. Mi ta bolbe ripiti y mi kier pa akinan Bo sentimento humano papia, cu un vaca bo ta mandé abattoir, bo ta dalé cun un cuchu mata, un cachó ariba caya bo ta tiré mata sin puntré nada, pasobra e no por defende su curpa. Pero miembro di e Gobierno di Aruba, y mi ta kere cu Aruba tin derecho di tende for di e miembro di su Gobierno si ta berdad Parlamento tin razon pa bahé, sí of nò. Loke partijraad papia no ta conta akidennan, esey ta interno. Interno e ta. Akiden cada miembro di e Parlamento aki tin e derecho di vota individualmente, pasobra nan tin e responsabilidad ey. Ora cu e persona aki a haci su representacion, haci su refutacionnan, locual e kier demostra y laga Parlamento sa, anto si Parlamento mester huzga cu e persona aki mester baha, anto e ora ey e persona ta baha. Y ta p'esey mi kier a haci un apelacion ariba Bo sentimento humano, laga husticia prevalece den e caso aki y laga nos mantene e nivel di Gobierno y Legislativo di Aruba na halto, pa asina nos pueblo por ta orguyoso di nos.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta sostene un proposicion pa schors e vergadering aki, manera mi a declara den primera buelta. Den tur pais moderno awendia, ultimamente den cuenta di "Watergate", nos sa cu a bini lunanan di investigacion, tur hende a haya papelnan necesario pa nan por a tuma nan decision na debido tempo. Mi ta kere nos no por bin akiden, manera Señor Vos a bisa awor ey, pa trata un persona como si fuera cu ta un cachó di caya e ta, un vaca. Nos kier tin un satisfaccion pa ora e decision cay akidennan, nos consenshi por sigui guia nos den futuro si nos a haci bon of malo. P'esey pa kita tur duda riba acusacion y despues reputacion, nos tin di haya posèsion di tur documentos, pa nos por averigua pa nos mes si husticia por prevalece awe den e reunion aki. E ta un reunion historico, laga nos basha tur democracia den djé y trata di yega na un ehempel pa henter e pueblo arubiano cu e Parlamento aki ta na vanguardia di e democracia di Aruba.

Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, apelacion a worde hací ariba Bo persona pa schors e reunion aki of ariba Parlamento tambe, pero mi ta haya ta un prerogativo di Bo persona. Si Bo ta huzga cu Señor Gomez ta merece un schorsing, esey ta Bo persona lo dicidi y ningun otro hende.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den e reunion emocionante aki lo mi bay haci tur esfuerzo cu ta posibel na un control di mi mes, di mi pensamento, di mi sentimientonan, pa asina mi refleha e responsabilidad cu ami a haya den varios ocasion como lider y presidente di e partido mas grandi di Aruba y como portavoz den Eilandsraad aki. Primeramente como cu tin persona cu a delibera como si fuera awe nos ta huzgando Señor Gomez, como si fuera ta un cachó lo worde tirá ariba caya sin hustificacion. Mi no ta continua den e ehemplonan, pero sí no den e Parlamento aki, pero den e organisacion di partido cu ta organisá segun Statuten, unda ampliamente masha hopi asuntos y documentos a worde presentá, cu cierto momento for di e trinta personas cu ta forma e conseho, 26 personas a firma preto ariba blanco. Y mi ta lagué pasa rond pa demostra con despues di tur e argumentacionnan, despues di varios reunion, cada persona individualmente segun su responsabilidad, no un votacion por escrito, ni vocalmente of den secreto, pero ta firma preto ariba blanco, cu nos por duné pa publicacion, cu nan ta termina e confianza den Diputado, no Señor Delwyn Gomez, pero den su gedeputeerdeschap. Ami ta portavoz di partido, ningun momento awe ami lo ta esun, si acaso tabata mi propio capricho personal, hamas y nunca lo mi a yega te aki. Pero como e partido, como un colectividad a tuma tal decision, y ami ta lider di e partido, mi mester demostra cu ami ta esun cu ta carga tal responsabilidad pa trecé den e Parlamento aki hunto cu e coleganan. Y ta pa motibo humano partido a pidi Señor Gomez cu ta mihor bo tuma bo retiro pa no divulga tur asunto. Partido a duna Señor Gomez te diasabra 12'or di merdia y promé cu diasabra 12'or di merdia mi a abstene mi mes di tur declaracion, pasobra ningun momento ami kier a herida sentimientonan di Señor Gomez como persona, pasobra sentimiento humano nos tur tin. Y Señor Gomez y esnan cu ta papia di tira un cachó sin hustificacion of hiba baca abattoir, e personanan sa masha bon con den pasado ami tabata esun cu a sali na respaldo, na e momentonan critico, pa Señor Gomez. Y ta p'esey ....

DE VOORZITTER: Mi ta pidi e publico presente pa keda keto y trankil y scucha e debatenan y no duna ningun señal, ni di aprobacion, ni di desaprobacion.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Señor Presidente, persoonlijk feit di mi banda. Ya e persona na palabra ta bisa, cu mi sa masha bon, cu e a defende Señor Gomez, mi kier a refuta esaki rotundamente, pasobra mi no ta na altura di e defensa pa cu Señor Gomez ningun momento. Si ta asina, awe nos no ta den Eilandsraad, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si acaso ami ta un gañadó, ata e miembronan di partido aki, ata otro miembro di partido, anto e ora nos por weita contando tur e personanan, cu tur ta bisa cu den e momento critico dia 30 di september 1975, ai ami no a haci un apelacion ariba conseho di partido,

como cu Señor Gomez tabata tin a penas dos luna y mey como diputado, partido a dicidi e tempo, cu Señor Gomez lo mester a bay cas como diputado. Partido a tuma mi na malo e tempo cu mi a sali na vanguardia di Señor Gomez, unda mi a haci apelacion cu e siguiente palabranan aki: "ban demostra nos grandeza di sá perdona un persona cu a comete promé pifia". Awe nos no ta bay papia ariba e beleid di Diputado Gomez, y mi a bisé den varios ocasion, un persona por ta sobresaliente como un ministro, pero a base di un incidente e por causé, si acaso ainda nos pueblo ta atene su mes na normanan moral, normanan di ética, si un pueblo cu ta respeta su mes, un pueblo cu ta buscando su soberania, su independencia, anto e meste demostra cu tin decencia, tin normanan di decencia!

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Punto di orde, Señor Presidente. Loke mi kier trece padilanti ta pa motibo di decencia cu e no tin chance pa demostra si esaki no ta corecto.

DE VOORZITTER: Señor Vos, por favor, no interumpi un orador.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, simplemente pa demostra cu no ta un persona pa sú persóna e ta worde huzga, pa un incidente, aunke cu kizas su politica tabata bon, Nos tá corda Minister Smalbroek, un bon minister, cu a base di dos sherry, cu despues e a causa un aanrijding - casualmente e no tabata tin su chauffeur - y esaki a causé su ministerschap. Tuma mas ehempel, Señor Presidente. P'esey nos no kier bay den tur e detayenan, nos simplemente, y manera mi a divulga caba na corant, den partido hopi argumentos a worde trecí padilanti, pero e unico cu ta e druppel, considerando tambe loke a pasa, tabata loke mi a divulga na corant. Y ta p'esey partido a dicidi pa nos bay den Eilandsraad, pa nos demostra na Señor Gomez cu ampliamente nos a papia e asunto aki den partido, nos a duna bo e oportunidad y awor nos ta bay den Parlamento, pasobra ta Señor Gomez mes tabata desea, y unda cu e ta weita cu mayoria di Raad lo termina confianza, no den su persona, pero como diputado. Y ta p'esey den e 14 dianan cu ta bini, si acaso Señor Gomez ainda ta haya ta bon cu e no mester retira, anto e ora lo bini e reunion di vervallen verklaring. Pasobra si ta papia di sentencia, awe no tin sentencia. E sentencia ta worde ehecuta di acuerdo cu e ley y nos por lesa e articulonan, despues di e promé reunion cu ta opzegging di vertrouwen, despues di minimalmente 14 dia tur personas ta haya e oportunidad di pensa bon, 8 dia promé cu tal reunion tur miembro di Raad ta haya un Besluit pa vervallen verklaring met redenen onkleed, argumentá, anto na e momentonan ey si acaso Señor Gomez mes no a pidi su retiro, anto e ora nos mester bay over na trata den detayes tur asunto pa e pueblo sa kiko tabata e motibo cu un partido den un mayoria asina grandi a dicidi, mientras cu e ta weita un referendum asina importante dilanti di porta, sinembargo a dicidi ....

DE VOORZITTER: Mi ta pidi publico presente pa keda completamente keto pa mi no tin modo di tuma e medidanan legal, cu mi no tin gana di tuma.
Sigui, Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Un mayoria asina grandi a dicidi pa pidi Señor Gomez pa e baha como diputado.
Esaki ta e remarcanan cu mi kier a haci den segundo ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, manera mi a bisa Bo den mi promé turno, nos ta considera cu e reunion aki yamá pa termina confianza den un diputado, ta encera indudablemente un acusacion.

Cu e reunion aki ta encera acusacion nos a ripara caba, pasobra den rueda di prensa acusacionnan a ser lansá caba. Akiden awe mainta atrobe nos ta tende acusacionnan, acusacion di un índole cu ta pone mi corda e historia di Bijbel, cu ta bisa: "esun cu ta sinti su mes completamente claro y limpi, esey lo por lansa promé piedra". Pues e acusacionnan aki ta indica cu tin un acusado y un acusado mester por defende su mes y nos ta sinti mediante e telegram aki y mediante e discurso di Señor Gomez cu e falta documentonan pa e por prepara su defensa. Mi no ta kere cu ta husto pa nos bini awe akiden, pa nos condena Señor Gomez sin dunée posibilidad pa defende su mes, pasobra den e pensamento di Señor Betico Croes, di e reunion cu mester tuma lugar aki dos siman, ta asina cu awe nos ta condena Señor Gomez sin cu e por defende su mes. Si Raad aprobé, anto na e momento cu nos ta bay ehecuta su sentencia, e ora ey sí ta poné den e disposicion cu e por defende su mes. E ora ey ta laat. E mester por defende su mes awor promé cu condené, pa nos por huzga. Ami, personalmente, no kier ricibi ningun lista di ningun firma, ni di 21, ni di 24, ni di 26 miembro di partijraad, pasobra mi kier huzga a base di loke nos tende akiden. Nos kier tende acusacion y defensa pa nos por huzga a base di esey, no a base di reunionnan cu no ta toca parti na nos, no a base di firmanan cu nos no sa kiko nan ta nifica. Nos kier huzga a base di hechos. Y mi ta kere cu awe nos no por tende tur e hechonan, pasobra Señor Gomez no tin nan. Y si e no tin nan e no por presenta su defnsa debidamente pa nos por huzga, si ta bay asina leuw na termina e confianza. Pues, mi kier ripiti cu ta un inhusticia pa bo condena un persona, anto ora bo ta bay ehecuta e condena aki, e ora ey bo ta duné e posibilidad pa defende su mes. Mi ta kere cu un miembro di Bestuurscollege mester por defende su mes na promé instancia y si e no tin e locualnan ta necesario pa defendé su mes, mi kier haci un apelacion ariba Bo pa schors e reunion aki, pa nos por haya despues tur datos y tur hechos presentá di ambos banda pa nos por huzga. Lo mi sinti mi masha malo, si awe e reunion aki tuma un decision sin cu e persona concerni haya locual ta necesario pa contraaresta e acusacionnan.

Mi ta ripiti e apelacion, cu no ta mi só a haci, pa schors e reunion aki y laga nos tuma decision a base di hechos bon preparé cu nos por bisa cu ta husticia a prevalece.

<u>DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi kier sa cu tin algun miembro di e Parlamento aki cu ta ekibocá nan mes ora cu nan ta papia di decisionnan cu a worde tumá den partijraad, listanan firmá door di 26 personas. Decisionnan tumá den partijraad ta uno y Parlamento ta e organo mas halto di Aruba cu nos mester respeta. Mi ta dispuesto pa confronta henter e Parlamento, tur e 26 miembronan cu a firma e lista, mi no tin miedo di ningun detayes. Mi sa exactamente cual ta e posibel acusacionnan cu lo worde presentá na Parlamento. Loke mi kier ta pa mi haya e stuknan, e documentonan, di Financiën, e papelnan oficial pa nos trece akinan, anto pa nos bay den detayes. Ningun momento só mi no ta bisa cu errornan a worde cometí. Tin errornan cu a worde cometí y mi ta acepta nan tambe, pero mi kier pa e Parlamento sa, pa pueblo di Aruba en general sa, kiko a pasa durante mi maneho como Diputado di Turismo. Mi kier pa Parlamento huzga.

Señor Betico Croes ta bisa tambe 30 di september 1975. Mi no

kier bay den detayes, pasobra mi ta considera esey como pasado. Pero sí ta bon pa e recorda cu e motibo cu e decision no por wordc checuta tabata ta, cu tabata tin diferente miembro di e Parlamentc cu no tabàta sostené e tempo ey.
Mi ta haci un fuerte apelacion atrobe ariba Bo den sentido di humanidad, laga husticia prevalece, pasobra, manera mi a bisa den promé ronde, mi ta hayé sumamente ilogico cuminsa e reunion, sabiendo cu e documentonan necesario no ta presente. Ta ilogico pa cuminsa cu e reunion, anto despues schors é pa bini cu e documentonan. Nó, mi ta haya cu nos mester bin reunion prepará, mescos mi ta haya cu e miembronan di Parlamento tabata sa di yama e reunion aki, nan mester a zorg pa bini cu tur e documentonan, pero no cuminsa cu reunion, anto bisa, despues nos ta bay verzorg e papelnan, pasobra nos no sa ainda ta cual acusacion ta bin. No, nos sabi mas o menos ta cua acusacion, pero nos kier papel oficial pa nos traté den e Parlamento akinan y no den partijraad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Despues cu tur e partinan a papia tocante di e telegram aki, mi ta schors e reunion, pa e diputado haya e oportunidad pa e haya tur e documentonan cu e ta haya necesario pa su defensa. Pues, mi ta schors e reunion pa e motibo ey te mayan mainta 9'or.

De Voorzitter schorst de vergadering tot 21 januari 1977 om 9.00 uur v.m.

De vergadering van 20 januari 1977 die tot 21 januari 1977 geschorst werd, wordt op 31 januari 1977, om 9.10 uur v.m. hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering van 20 januari 1977 wordt hervat.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Esaki ta un reunion cu a worde reanuda. Dia cu e reunion aki a cuminsa, e tabata worde transmiti, mi kier a informa cerca Bo si awe e reunion aki ta worde transmiti?

DE VOORZITTER: Sí, e reunion ta worde transmiti, Señor Trinidad.

DE HEER F.H. CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Manera ta bien conocí den comunidad arubano, mi a tuma un posicion independiente, pa motibo di ideologia mi a sali for di e Partido Patriotico Arubano. Pa tal motibo ta mi deber di anuncia oficialmente na e Parlamento di Aruba, cu ta e organo mas halto, cu lo mi no sinta mas hunto cu e fraccion di Partido Patriotico Arubano, y cu Bo permiso gustosamente lo mi kier a ser indica un otro lugar fiho den e Parlamento aki. Mi a tuma overleg cu Señor Frank di AVP y e no tin nada contra, di su banda, pa move un asiento, caminda mi por haya un chance pa sinta entre e fraccion di AVP y e fraccion di PPA. Cu Bo permiso, Señor Presidente, lo mi kier a ser asigna tal asiento den Raad.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu ningun miembro di Raad lo tin nada contra pa Señor Frank Croes move.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi no tin nada contra, pero como ta trata di locual tabata un parti integral di nos fraccion, mi tabata kier pa Bo duna mi un oportunidad di expresa nos fraccion tambe su opinion riba e hecho aki.

DE VOORZITTER: No, no, no, akinan no ta un discusion nos ta bay tene awor aki, Señor Trinidad, riba Señor Frank Croes ponemento di su mes como independiente den e Raad aki. Solamente, awor aki nos ta bay asigna Señor Frank Croes un lugar den Raad, un "vaste plaats", manera nan ta bisa, un lugar permanente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues, Señor Presidente, mi kier anto haci uso di cierto articulonan den nos Reglement van Orde, pa na final di e reunion aki, e leg un verklaring af ariba e asunto aki.

DE VOORZITTER: Esey ta un otro asunto. Mi no ta kere cu ningun miembro no tin nada contra pa Señor Frank Croes cambia lugar. Señor Frank Croes, Bo por bay sinta na e lugar indicá.
Y awor mi ta pasa pa e unico punto di agenda: "Opzegging vertrouwen in Gedeputeerde Delwyn Gomez". E lista di oradornan, e sprekerslijst, ta habrí. E miembronan cu ta desea di hiba palabra por firma ariba e sprekerslijst aki. Y mi ta mira akinan como promé orador Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den e dia historico aki, como lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta un pena na mi curazon pa por dirigi palabra na ocasion cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo cancela su confianza den un diputado di e propio partido.
Pa cuminsa, mi kier a relata e cuestion di e suspension di e reunion biaha pasá. Ningun momento nos a opone pa suspende e reunion, pa asina duna e diputado concerni e amplio posibilidad pa e por dispone di tur e documentonan, pa asina e por defende su politica den Eilandsraad. Despues cu un reunion di Bestuurscollege a ser yamá y den e reunion ey una bez mas a ser trecí padilanti cu ta imposibel pa e departamentonan concerni bin clá cu tur e tramitenan, pasobra e ta envolve hopi trabao, mesora una bez mas e cooperacion a worde duná pa asina e diputado por haya e stuknan di antemano, pa e tin suficiente tempo pa repasa nan, pa asina e por bin bon prepara den Eilandsraad. Sinembargo, no tabata intencion di bay discuti e politica di e diputado concerni den publico den Eilandsraad, pasobra nos ta di opinion cu e diputado, te awe, ta pertenece na e mesun partido y na e momento cu su politica a worde discuti ampliamente den partijraad, den conseho di partido, e a tuma e inicitiva pa no acepta e cancelacion di e confianza di e partido, sino pa laga e asunto aki bini den Eilandsraad. Sinembargo, mi kier a trece padilanti, pa motibo cu e mal impresion por worde crea cu nos ta laga un asunto asina bin den Eilandsraad, mientras cu esaki por causa un discordia den e mesun partido. Y ta p'esey despues cu e conseho di partido a tuma un amplia deliberacion, a pasa den tur e detayenan di e politica, di e beleid, di e persona concerni, unda asuntonan a worde trecí padilanti cu nos no ta desea di trece padilanti den un reunion publico. Unda asuntonan den un kring mas chikito, te hasta riba tereno personal, ta worde trecí padilanti nunca lo ta e intencion, pa pase loke pase nos lo bay aden, pa motibo cu nos kier bay zuiver como cu ya e diputado mes a dicidi pa lagué bin den publico pa keda mas zakelijk cu ta posibel. Sinembargo, pa e pueblo por tin e impresion ta kiko ta e esfuerzonan cu nos a haci pa evita pa e reunion aki a tuma lugar pa e diputado por a tuma su retiro promé cu esey, permiti mi lesa lo siguiente: "13 di januari. Señor Gomez, ayera un partijraad a worde yamá cu tabata tin

como punto di agenda: maneho di Diputado Gomez; cual reunion tabata un continuacion di e reunion suspendí di dia 22 di december, pa cual bo a ser notifica, mas di un bez, bo presencia. Na tal reunion a asisti 24 miembro di partido. Despues di amplia deliberacion, tanto den e reunion di dia 22 di december, como ayera, partido a yega na e conclusion mediante un votacion, 21 na fabor y 3 contra, cu lo bo mester sede bo puesto di diputado na partido. Partido ta haci un apelacion na bo espirito di sacrificio pa yega na un comprendemento mutuo pa ehecuta tal decision. Bo ta worde suplica pa awe ainda drenta den contacto cu lider di partido pa haci e areglonan necesario. Partido, sinembargo, ta di opinion cu promé cu diasabra 15 di januari, 12'or di merdia, bo lo mester duna un contesta definitivo. Contando cu bo plena cooperacion pa yega na un solucion satisfactorio, mi ta keda pendiente den nomber di conseho di partido". Y Señor Gomez a contesta: "Señor Croes, 14 di januari, pa medio di esaki mi ta acusa recibo di bo carta fechá 13 di januari 1977, di cual mi a tuma bon nota. Pa loke ta contenido, mi kier informa bo lo siguiente: durante e reunion di partijraad di dia 22 di december 1976 e maneho di Delwyn Gomez a worde discuti ampliamente. Mi a tende un serie di argumentonan encontra di mi maneho, cualnan, sinembargo, mi no a considera di tal gran gravedad y peso pa hustifica un renuncia di mi parti. Ademas, refiriendo atrobe na e mesun reunion di partijraad di dia 22 di december 1976, mi a duna ampliamente mi punto di bista ariba e asunto y luego bo mes persona a puntra cada miembro di partijraad nan opinion. Scuchando minuciosamente loke tur esnan cu a reacciona a bisa, ningun momento mi a haya e impresion cu entre e mayoria di e miembronan di partijraad tabata tin objeccionnan convincente contra mi persona como diputado. Ta bini acerca cu ta Parlamento di Aruba a pone mi den e posicion di diputado y te ainda ningun reunion di Parlamento, cu mi a presencia, mi a nota cu mayoria di Parlamento ta contra of ta condena mi maneho. Esey sinembargo, no ta kita cu na tur momento mi ta dispuesto pa enfronta Parlamento, siendo e organo cu a designa mi e puesto di diputado y defende mi maneho y actonan. En caso cu Parlamento of mayoria di Parlamento dicidi en contra di mi persona, gustosamente lo mi renuncia. Den e caso ey, esta si Parlamento pidi mi renunciá, mi kier recorda cu di acuerdo cu e sistema vigente den MEP y e secuencia di e lista electoral, mi tin derecho ariba mi asiento den Parlamento y mi kier haci uso di e derecho ey plenamente. Cu un cordial saludo, Delwyn Gomez". E mesun 14 di januari mi a dirigi dos carta na Señor Gomez. "Pa medio di esaki mi ta informa bo di a ricibi bo carta fechá awe. Despues cu mi a scirbi bo mi promé carta di awe". Laga mi cuminsa lesa e promé carta di dia 14 di januari: "Señor Gomez, den e carta fechá 13 di januari 1977, pues di ayera, mi a participa bo e decision di conseho di partido, pa cede bo puesto di diputado na partido. Un apelacion a ser hací ariba bo espirito di sacrificio pa yega na un areglo den un bon comprension, cual indudablemente ta na bienestar di partido, di nos causa, pero tambe di e persona concerni. Como cu e decision ta encera un limite di tempo, te diasabra 15 di januari, pa 12'or di merdia, mi a laga mi secretaria haci un afspraak cu bo pa ayera tardi 4'or. Lamentablemente, bo no a aparece. Es mas, pa medio di comunicacion radial y prensa a ser publicá cu bo no ta pensa di tuma bo retiro, sino cu bo ta di opinion pa defende bo politica den Eilandsraad. Mi ta considera mi responsabilidad, si acaso ta veridico loke ta mencioná aki riba, pa desconseha bo di tuma tal paso pa bo propio interes, interes di partido y lo mas importante na interes di nos

lucha. Gustosamente, awe tardi ainda pa 3'or mi ta desea di sinta cu bo na mesa na Bestuurskantoor, pa nos purba yega na un comprendemento pa nos discuti bo posicion despues di bo gedeputeerdeschap y pa bo keda ser envolvi den actividadnan politica. Considera e paso aki di indole transitorio y pa bo carera politica un "retreat for a better position". Contando cu bo cooperacion mi ta termina, ripitiendo e apelacion riba bo sentido di buena boluntad. Atentamente den nomber di conseho, Betico Croes". Esey a bay promé cu mi a ricibi e carta cu mi a caba di lesa di Señor Gomez. Despues di su carta mi a bolbe dirigié un otro carta: "Señor Gomez, pa medio di esaki mi ta informa bo di a ricibi bo carta fechá awe, despues cu mi a scirbi bo mi promé carta tambe awe mainta. Refiriendo na e contenido di bo carta mencioná, mi ta confirma cu berdaderamente e maneho di e Diputado Delwyn Gomez a ser dicidi ampliamente. Probablemente subhetivamente mirá di bo parti, bo no a considera e argumentonan di tal gravedad pa hustifica bo renuncia como diputado. Esey no ta kita cu conseho di partido sí por considera e irregularidadnan di tal gravedad cu e ta hustifica bo retiro. Bo impresion cu mayoria di e miembronan di partijraad den e reunion di 22 di december di 1976 no tabata contra bo maneho como diputado, no ta cuadra cu e realidad. Si den tal reunion mi a trece un votacion, mayoria lo a vota contra bo maneho como diputado. Sinembargo, como tabata tin algun preguntas cu mester a ser contesta a base di documentos, entre otro notulen di reunion di Bestuurscollege, raadstukken di Eilandsraad, mi a dicidi, di acuerdo cu e sugerencianan hací den dicho partijraad, pa suspende reunion pa bestuur haya e oportunidad di busca e informacionnan necesario. Den e reunion di bestuur cu diputadonan a resulta obviamente cu bo a misleid e otro miembronan di Bestuurscollege. Ademas, den e raadstuk pa vota credito pa Aña di Turismo, ningun momento Raad a aproba Semana Colombiana, tampoco Semana Venezolana. Den e mencionado reunion di directiva unanimamente a yega na e conclusion cu bo mester sede bo asiento di diputado na partido. A ser evalua lo siguiente: bo maneho como Diputado di Turismo, bo maneho como Diputado di Wetgeving en Constitutionele Zaken, bo maneho como Diputado di Enseñanza, ademas otro acontecimientonan y irregularidadnan relacioná cu bo gedeputeerdeschap. Ampliamente nos a delibera ariba nan den partijraad y pa bo nan ta conocí. Riba bo ponencia cu ta Parlamento a eligi bo, formeel bo tin razon. Sinembargo, segun organisacion di nos partido, conseho di partido ta nombra e ehecutivonan y despues formeel Eilandsraad lo nombra nan. Y no perde for di bista cu dia 2 di juli 1975, ta 13 miembro di Raad di Movimiento Electoral di Pueblo a vota pa bo persona como diputado. Den mencionado partijraad 25 miembro tabata presente, di cual 24 a participa na e votacion, comokiera cu uno a yega laat. Di 24 votos, 3 só a aproba bo beleid, pues, ta obvio cu no ta keda lugar na duda cu e decision pa bo retiro ta irrevocabel. Mi kier a hala bo atencion cu si bo laga e asunto aki termina den Eilandsraad, bo a pone bo mes den un situacion di conflicto cu partido. Bao di tal circunstancia mi ta duda cu lo bo por reclama derecho riba un asiento den Parlamento. Ademas, bo no a worde elegi cu voorkeurstemmen, pero ta keda na conseho di partido pa dicidi ariba tal asunto. Despues di a mustra bo ariba posible consecuencianan, mi ta bolbe haci un apelacion ariba bo espirito di sacrificio, tenien-

do na cuenta nos causa sagrado, pa nos regla e asunto aki den un bon entendimiento pa bo persona, pa partido y pa Aruba lo ta e mihor solucion. Den nomber di conseho di partido, atentamente, Betico Croes". Señor Presidente, simplemente mi a lesa e cartanan aki pa mustra con nos kier a evita pa laga e asunto aki worde discuti den un reunion publico di Eilandsraad, pasobra manera mi a bisa: Kende ta beneficia di e asunto aki? Movimiento Electoral di Pueblo ta beneficia di djé? Señor Delwyn Gomez personalmente ta beneficia di djé? Bestuurscollege ta beneficia di djé? Aruba ta beneficia di djé? E causa pa cual nos ta lucha p'é, ta beneficia di djé? Nos ta yega na e conclusion cu ningun, pero ningun di e instancianan mencioná ta beneficia di loke mi a caba di trece padilanti.
Y awor mi tin aki cu mi, como cu e agenda ta menciona: "Opzegging vertrouwen den Diputado Gomez", mi tin aki un mocion cual mi kier a haci, como e ta e mesun punto di agenda mi kier a lesé:
De Eilandsraad van Aruba, heden op 31 januari 1977 in openbare vergadering bijeen,

Overwegende:

- dat gebleken is dat Gedeputeerde M.D. Gomez de verplichtingen voortvloeiende uit zijn functie grovelijk heeft verwaarloosd;

Besluit:

Te verklaren dat Gedeputeerde M.D. Gomez heeft opgehouden het vertrouwen van de Raad te bezitten.

En gaat over tot de orde van de dag.
E mocion aki, Señor Presidente, a worde firmá pa mi persona y Raadsleden Daniel Leo, Casper Boekhoudt, Grace Bareño, Hilario Angela, Pedro Bislip, Reggie Henriquez, Pedro Kelly, José Croes, Carlos Odor y José van der Linde.
Señor Presidente, promé cu mi continua cu mi discurso, mi kier a entrega e mocion aki na Bo persona, como cu e mocion aki tin e mesun contenido di e punto di agenda, mi kier a haci un proposicion di orden pa nos trata e mocion aki simultaneamente cu e agendapunt.

DE VOORZITTER: E proposicion di orden di bo ta worde ondersteund, Señor Betico Croes? Mi ta stel aan de orde e proposicion di orden di Señor Betico Croes, manera e a worde sostení. Tin algo contra pa nos trata e mocion aki hunto cu e agendapunt?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Nos no por huzga, si nos no a mira e mocion di e agendapunt aki. Mi kier a haya un copia di e mocion aki.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, bo tin copia di e mocion pa e otro miembronan?
Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Señor Trinidad, mi por asumi cu bo ta di acuerdo cu e proposicion di Señor Betico Croes, pa trata e mocion aki hunto cu e punto di agenda?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos no ta di acuerdo pa trata e mocion aki, pasobra e consideracion ta bisa cu a sali na cla cu Señor Diputado Gomez a "verwaarloos su verplichtingen voortvloeiende uit zijn functie", cu e a descuida di su trabao. Nos ta considera cu Bestuurscollege tin un

responsabilidad colegial, kier meen si Diputado Gomez a descuida di su trabao, no ta su falta solamente, ta falta di henter Bestuurscollege. P'esey nos kier a mira cu henter Bestuurscollege a worde envolvi den e fayo aki y nos no ta dispuesto di trata of di vota pa un mocion pa e worde trata cu ta toca solamente parti di e Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Awor ey ta un proposicion di orden Señor Betico Croes a trece padilanti den e momento aki, pa trata e punto aki hunto den e beraadslagingen riba e agendapunt of nos ta trató apart, daar komt het op neer. Esey ta e punto awor aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Nos no kier trató, ni hunto, ni apart, pasobra principieel nos ta contra cu un diputado ta worde papiá over di djé pa fayo di henter un Bestuurscollege.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, loke Señor Trinidad ta trece padilanti no ta concerni e proposicion di orden. E proposicion di orden ta pa motibo cu e punto di agenda tin e mesun clausula cu e besluit di e voorstel aki, anto nos ta sugeri pa combina nan y despues di amplia deliberacion cada persona aki den por yega na su propio huicio si acaso nos lo bay vóór of cóntra e proposicion. Pues, si nos bay trata e mocion aki of e voorstel aki separadamente, nos ta cay den un repeticion di e reunion tratando e mocion despues.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta comprende, Señor Croes, pero loke mi kier trece padilanti ta pa duna un indicacion cu nos ta contra e agendapunt tambe, cu ta toca solamente un diputado, en bez di henter e Bestuurscollege.

DE HEER J.R. FRANK: Un gabinete den cual ta participa ministernan, hopi biaha ta ripara na Hulanda, etc., ora cu un minister haci un fayo, ta henter e Kabinet, hopi biaha, ta tuma su retiro. Nos sa cu un Bestuurscollege ta traha colectivamente. Nos sa cu tur decision cu cay den e Bestuurscollege mester carga en todo caso e mayoria. Ta p'esey mi ta haya cu si ta pará aki den como besluit, cu e diputado no ta carece di e confianza mas di Raad, mi ta kere cu esaki ta aplicable pa henter Bestuurscollege. E mocion aki no ta na su lugar. Mi ta kere cu eigenlijk ta en bloc Bestuurscollege mester entrega su retiro.

DE HEER G.F. CROES: Si acaso e fraccion di PPA tabata haya cu nan no ta di acuerdo cu e punto di agenda aki, nan por a haci un proposicion di orden na principio di e reunion. Ademas, si acaso cu nan ta desea di "toets" e politica, e beleid, di henter e Bestuurscollege, Eilandenregeling ta duna nan e posibilidad di yama un otro reunion pa "toets" e beleid di henter Bestuurscollege.
Encuanto e remarca di Señor Rudy Frank, ta bien conocí cu cuanto biaha un ministro, dos ministro y te hasta tres ministro di Movimiento Electoral di Pueblo, representando mayoria di e puéblo, ta worde sacá for di den Gobierno y e Gobierno ta keda sintá. Pues, nos ta weita e argumentacionnan di e dos personanan cu a hiba palabra no tin base y mi ta desea di mantene e proposicion di orden.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos sa cu nos tin e poder pa yama un reunion pa toets henter e beleid di Bestuurscollege y nos no a bini cu ningun proposicion di orden, pero

mi por sigura Señor Presidente, cu nos lo haci uso di e oportunidad ey di yama un reunion pa toets e beleid di henter e Bestuurscollege, pero loke nos a verwacht di e otro parlamentarionan tambe, cu nan tambe lo a trece, en bez di e opzegging di vertrouwen den Gedeputeerde Gomez só, cu nan tambe lo a toets e beleid di henter e Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Señor Frank, bo ta desea di hiba palabra?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta haya cu Señor Croes no ta splica e asunto aki manera debe ser, pasobra henter e asunto aki, pakiko un parti di Raad lo kier caba e confianza den Diputado Gomez, pa motibo di un Semana Colombiana y un Semana Venezolana? Awor mi ta sigur cu e decision pa tene e simannan aki kizas nan no a cay den partijraad, manera Señor Croes a bisa, pero en todo caso nan mester a cay den seno di Bestuurscollege. Y ta p'esey mi ta mantene mi palabra cu e besluit aki no ta na su lugar. Mi ta kere cu ta henter Bestuurscollege ta capaz di para firme den nan zapato, pa asina entrega nan tambe nan retiro pa e asunto aki caba. Y despues Raad lo reuni hunto pa bay kies un otro Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, derde ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, como cu ta Señor Trinidad a trece e asunto aki padilanti, si ta un diputado mester bay, ta tur mester bay cas, mi kier a refresca memoria cu na 1968 ta e mesun partido PPA a trece cambio, trece un ampliacion di nos Eilandenregeling Nederlandse Antillen, unda e tempo ey nos tabata tin e Bestuurscollege AVP/Combinacion, cu e posibilidad di por a manda un diputado cas. Como cu kizas e memorianan mester worde refresca, gustosamente mi ta lesa loke Señor Trinidad, ex-diputado, miembro di PPA, su partido mes a trece padilanti e tempo pa trece e siguiente cambio: "De Raad is eveneens bevoegd een gedeputeerde van de betrekking vervallen te verklaren in geval deze heeft opgehouden het vertrouwen van de Raad te bezitten. Een besluit tot vervallen verklaring van een gedeputeerde betreffen". Y no ta necesario pa continua, pero si acaso Señor Trinidad kier bini cu un otro politica, anto mester bay over na cambia nos Eilandenregeling y no lubida cu ta nan mes partido a bini cu tal cambio den nos ERNA.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fina di e algemene beschouwingen ariba e proposicion di orden di Señor Betico Croes. Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming ariba e proposicion aki? Na orde ta e proposicion di Señor Betico Croes, manera e a worde sostení. Esun cu vota pro ta vóór e proposicion aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mejuffrouw G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor, C.B. Boekhoudt,

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.H. Richardson, C. Laclé, E.J. Vos, Th. Figaroa.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 11 vóór, 10 contra. Asina ta cu e proposicion a keda aceptá.
Nos ta sigui cu e punto di agenda y palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa na prin-

cipio di e reunion pasá, e ta exigi hopi corahe dilanti di un referendum cu ta toca un asunto di tal transcedencia, pa por bini cu un punto asina den Eilandsraad. Pero, manera nos a bisa y manera a sali for di e correspondencia, ningun momento tabata e intencion pa laga e asunto aki bini den Eilandsraad. Y ta p'esey cu pena na nos curazon, nos mester bisa, awe nos ta pará aki den publico pa trata e asunto aki. Sinembargo, lo mi bay mas al grano cu ta posibel, pa no bay den detayes, pa asina weita kiko ta e motibonan pakiko partido a bay over na cancela e confianza den e diputado, di manera a resulta for di e correspondencia, e intencion di partido tabata ta pa e diputado keda envolví den actividadnan politica, pa asina weita na su debido tempo pa, sea den cualkier otro posicion e por haci un come-back den e seno di Movimiento Electoral di Pueblo. Fuera di e decision di e correspondencia cu mi a lesa caba, nos tin aki simplemente pa e pueblo, pasobra Raad kizas no ta mucho interesa den loke ta sosode den seno di Movimiento Electoral di Pueblo, como cierto momento e miembronan di Eilandsraad di MEP, tin un declaracion di diputadonan di MEP, tin un declaracion di e Statenleden di MEP y ademas henter partijraad, cu excepcion di tres miembro di partijraad.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Señor Presidente, un punto di orden. Señor Betico Croes ta bisa cu e diputadonan di MEP, mi tabata kier pa e a specifica cua ta e diputadonan cu a firma e declaracion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, gustosamente mi ta bay over na especificacion di tur e declaracionnan. Declaracion di miembronan di Eilandsraad: Señor G.F. Croes, Señor D.I. Leo, Señor H. Angela, Señor Casper Boekhoudt, Señor Pedro Kelly, Señorita Grace Bareño, Señor Pedro Bislip, Señor José Croes, Señor Cai Odor, Señor José van der Linde, Señor Reggie Henriquez, Di Statenleden: Señor Frans Figaroa, Señor Efrain de Kort, Señor Apolonio Werleman, Señor Marco Bislip, e miembro di Staten saliente, Señor Arsenio Yarzagaray y e miembro di Staten entrante, Betico Croes. Di e diputadonan: Señor Daniel Leo, Señor Roland Laclé, Señor Casper Boekhoudt y Señor Nel Oduber. Pues, aki nos ta mira con henter e partido, cual nos ta representa, naturalmente cu excepcion di cierto personanan, a dicidi y a trata tur lo posibel pa yega na un solucion satisfactorio, pero e no a trece resultado.
Y awor kiko ta e motibo cu partido por a bay asina leuw pa por cancela e confianza den un diputado? Nos tur conoce e sistema politico. Sea cu awe nos por ta ministro of nos por ta diputado, nos por ta miembro di Raad, nos por ta miembro di Staten. Cierto momento e posicion ey ta dependiente di e confianza cu bo ta haya den un eleccion di e pueblo y cierto momento den un posicion ehecutivo di e confianza cu bo ta haya den e legislativo. Ningun persona ta worde nombra pa eternidad, ningun persona den su posicion ta worde nombra y cu cierto momento tin un cierto indicacion cu un persona ta carece di e confianza, anto e mester trek su propio conclusion y retira for di tal funcion.
Y awor mi kier a cuminsa pues cu cierto momento den pasado, ora cu tabata tin un cierto incidente cu a resulta cu partido a suplica Señor Gomez internamente pa cede su gedeputeerdeschap, mi ta corda, como lider di partido, como Señor Gomez tabata a penas dos luna y mey den e posicion. mi a haci un

apelacion na conseho di partido pa nos duna Señor Gomez un oportunidad mas. Y e tempo ey, Señor Presidente, mi a trata di por a eherce, como lider di partido, pa mi por pidi partido compronde cu e diputado no a haya e oportunidad di desplega su mes y e tempo ey mi a menciona cu grandesa di un persona ta ora cu e sa di pordona un persona pa cualkier error. Sinembargo, como cu nos tur ta den servicio publico, como henter e comunidad ta mira na nos, mira ariba, mira con nan representantenan ta actua, partido a dicidi e tempo ey pa pidi Señor Gomez firma un carta di retiro como diputado, no fechá, y duné den man di lider di partido, por si acaso cu partido ta di opinion cu Señor Gomez no ta goza den futuro di e confianza den e posicion di diputado, pa entrega tal carta. Sinembargo, nunca mi persona, tampoco partido tabata tin intencion di haci uso di tal carta, pasobra nos ta desea pa cada persona, segun su propio responsabilidad den un conseho grandi, por defende su politica y despues cu un mayoria tuma un decision democraticamente, e principio democratico worde respetá y pa e persona actua di acuerdo cu e deseo di mayoria. Esey tabata final di 1975 y nos a inicia 1976, unda un Aña di Turismo a worde promulgá.
E Aña di Turismonaturalmente a carga completamente e apoyo di partido, pasobra den e programa di partido, turismo, pa motibo cu e a worde neglisha pa hopi aña largo, e tabata ariba un plano hopi halto, pa motibo tambe cu promé cu e Bestuurscollege a sinta, nos a laga expertonan traha un rapport encuanto e promocion di turismo. Y nos ta corda con den tal rapport a bini cu letras diki padilanti cu nos ta duna e turismo tres taken. Nos ta duné un promotionele taak, nos ta duné un ontwikkelingstaak y un receptieve taak. Naturalmente na e momento cu e diputado, cu apoyo di partido, a anuncia e Aña di Turismo, nos tur tabata bao di e comprondemento cu lo mayor lo worde hací cu e mínimo finanzas relatá cu tal promocion. Y pakiko nos ta haci esey? Pa motibo cu una bez nos ta den servicio publico y nos ta trata cu placa di nos comunidad, cu henter comunidad ta contribui y nos ta esunnan privilegiá, pa behartig, pa atende, e asuntonan di nos pueblo, nos lo mester trata cu e mínimo gastonan pa alcansa lo mayor cu ta posibel pa nos pueblo. Y cierto momento nos por a haya den Eilandsraad un proposicion pa vota credito adicional pa e Aña di Turismo. Gustosamente lo mi bay over na lesa e proposicion aki: "In het kader van het Arubaanse Toeristenjaar 1976 is een uitgebreid programma van activiteiten opgesteld. Hoewel het programma op enige punten nog nader geconcretiseerd moet worden, kunnen als meest punten van het programma worden genoemd.

a. Een expositie van lokale kunst in Willem III Toren en Fort Zoutman met folkloristische shows.
b. Het uitreiken van stickers aan toeristen en bevolking.
c. Participatie in de kosten van folkloristische shows in hotels.
d. Uitvoering van een educatief programma voor het onderwijs met betrekking tot het toerisme.
e. Maandelijkse televisieprogramma's gericht op het toerisme.
f. Deelname van folkloristische groepen aan toeristische activiteiten in de Verenigde Staten, Venezuela, Canada, Colombia, Brazilië en Argentinië.
g. Het verspreiden van folders en drukwerkjes gericht op het Toeristenjaar 1976.

De kosten van uitvoering van het gehele programma worden geraand op maximaal f. 147.000,--. Naar verwachting zullen de werkelijke kosten lager zijn dan f. 147.000,--, als zekerheid is verkregen

over de medewerking van luchtvaartmaatschappijen voor gratis vervoer van folkloristische groepen. Wij achten het gewenst het toerisme op Aruba krachtig te ondersteunen en stellen U voor een aanvullend krediet te voteren van maximaal f. 147.000,--. De betreffende begrotingswijziging zal U te zijner tijd worden aangeboden". Aki pues tin un proposicion dirigi na Eilandsraad, na unda ta worde describi e actividadnan den e cuadra di e Aña di Turismo. Y cierto momento nos ta mira unda ta poni na e Conseho Maximo aki, cu Bestuurscollege ta pidi maximalmente f. 147.000,-- pa cubri tur e gastonan. Pero en realidad e carta ta continua ora cu siguranza worde hayá di e companianan di aviacion, anto na e momento ey e ora e lo worde bahá, e lo worde reducí menos cu f. 147.000,--.
Y awor mi kier a cuminsa pa bisa, den e programa aki no ta mencioná cu lo tin un Semana Venezolana. Den e programa aki no ta mencioná cu lo tin un Semana Colombiana. Ademas, hopi tabata puntra nan mes y kizas "achteraf", pa motibo cu hopi biaha bo ta worde poní dilanti di un "fait accomplit" cu no por worde dicidi di antemano kiko ta e balor di un Semana Colombiana na Aruba, kiko ta e balor di un Semana Venezolana na Aruba. Cierto momento a bini un advies ariba e asunto aki y un experto den e ramo di turismo ta desconseha tal y esey tabata na september, promé cu un decision a cay encuanto e Semana Colombiana.
Señor Presidente, mi no ta bay den detayes kiko a worde hací, kiko no a worde hací. Nos tabata haya informaciones tocante di e parti financiero y cierto momento, aunke cu e diputado hopi biaha a actua individualmente pa tuma decisiones cometiendo Bestuurscollege. Mi ta menciona, por ehempel e asunto di "free-spree" pa e trip den e glass bottom boat pa tur e turistanan den e cuadra di Aña di Turismo. Cierto momento e diputado ta bay, sin cu tabata tin ruggespraak cu su coleganan, e ta bay reuni y e ta commit. Bestuurscollege di antemano pa un suma di 50 mil dollar. Aunke cu e aña anterior ya caba a participa na un suma di 25 mil dollar den e mesun programa, na e momento cu e diputado a commit Bestuurscollege, e mester tabata tin e backing, na promé lugar si ta ripiti tal programa y na di dos lugar si e ta hustifica un aumento di e doble cantidad di e suma. Kiko ta resulta? Ora cu e asunto achteraf ta worde trecí den Bestuurscollege, ta worde argumentá, corda cu principalmente den Aña di Turismo aki e ta mas ainda hustificá pa nos continua cu tal programa y te hasta aumenté. Awor si acaso cu e otro miembronan di Bestuurscollege a percura pa e suma worde aumentá mas, e 50 mil dollar tambe a worde poní ariba e Aña di Turismo. Sinembargo, e diputadonan a dicidi pa no haci tal, como cu e aña anterior ya caba tabata tin uno, aunke e diputado ariba su mes, sin consulta di su coleganan, a commit Bestuurscollege pa 50 mil dollar, anto a worde dicidi pa laga e 50 mil dollar aki fuera di e raming cu ta den e cuadra di e Aña di Turismo.
Mi kier menciona mas cos incidentalmente pa demostra cu ora bo ta traha colegial, manera Señor Trinidad a bisa, percura tambe pa decisionnan ta cay colegialmente cu anticipacion. Pero no, por ehempel mi a menciona e cuestion di "free-spree" mi por menciona tambe por ehempel e "Dividivi-speldjes", cu cierto momento ta bay costa nos Gobierno casi 10 mil florin. E diputado ariba su mes ta haci un bestelling na Colombia di tur e "Dividivi-speldjes" ey. Mi no ta bay papia achteraf

ariba e calidad di e "Dividivi-speldjes", esta e watapananan cu ta worde entregá na turistanan, pasobra cualkier persona por bay compara nan cu loke tabata tin antes y cu lo tin awe. Pero e ta bay simplemente pa e hecho cu un diputado ta commit Bestuurscollege sin cu Bestuurscollege ta na altura. Mi ta menciona e cuestion di e botonnan pa e propaganda di turismo cu ta mas o menos 5 mil florin y cu ta te algun siman pasá Bestuurscollege mester a aproba tal suma. Mi ta menciona, por ehempel e bestellingnan cu a worde hací cerca un firma di Venezuela cu ainda ta sperando e placa. Ta nifica cu nos ta mira cu e diputado aki a actua mucho individualmente sin ningun colegialidad y hopi biaha tabata commit Bestuurscollege pa sumanan grandi, cu achteraf, despues, Bestuurscollege mester bini pa aproba nan pa dek e diputado, pasobra un diputado só no por tuma decision, ta Bestuurscollege mester tuma decision. Esey ta pa mi demostra na Señor Trinidad, cierto momento berdaderamente nos mester a huzga tur e diputadonan na e momento aki pa e beleid di turismo, si acaso cu tur decision tabata cay di antemano cu aprobacion di tur e diputadonan. Pero hopi decision tabata cay sin cu nan tabata tin un decision, pero achteraf Bestuurscollege ta bisa, wel, laga nos aproba. Pero cierto momento e ta yega na un fin, tin limites. Cierto momento bo ta permiti hopi cos, pero cierto momento ta yega na un limite pa worde surpasá. Y esey ta e motibo awe cu nos ta akiden, pasobra partido a huzga cu e limite a worde surpasá.
Nos por a haya di e Departamento di Financiën, y den esaki Departamento di Financiën a traha independientemente pa ningun impresion worde creá cu ta Bestuurscollege a laga traha e rapport aki. Y gustosamente lo mi laga cierto partinan di e rapport di Financiën worde ....

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier a puntra ta con un ambtenaar tin posicion di documentos di Bestuurscollege. E ta haya autorizacion di Bestuurscollege pa duné nan?

DE HEER G.F. CROES: Autorizacion, Señor Presidente. E suplica a worde hací door di Raad y automaticamente Bestuurscollege ta bay over na ehecuta e deseo di Raad pa laga traha e rapport.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Croes a bisa cu e tin un rapport di Financiën y e ta bay lesa cierto parti. Mi ta kere cu e mester lesa e cos integral of duna Raad e cos aki ter inzage, pasobra ora bo saca cierto parti for di un cos grandi, e por luci otro cu e ta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a sa ki dia Bestuurscollege a tuma e decision pa e persona, Señor Betico Croes, por a haya e documentonan ey y con ami cu ta miembro di e Bestuurscollege aki no tin e documento ey?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e pregunta aki no a worde hací na mi persona.

DE VOORZITTER: Tin miembro di Bestuurscollege cu kier contesta e pregunta ey?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami kier bisa cu tur e documentonan aki a worde trahá pa Departamento di Financiën, ta disponibel pa tur diputado haya pa mira y ainda gustosamente tur e documentonan aki ta disponibel pa miembronan di Parlamento por tira un bista riba esakinan. Pero den mi opinion tur diputado por haya bista di tur e documentonan aki.

DE VOORZITTER: Mi kier a pidi e publico presente pa nan keda con-

pletamente keto. Mi no kier tende ningun siñal, ni di aprobacion, ni di desaprobacion. Y mi ta haci un suplica na bosonan tur cu ta den tribune eynan, pa mi no tin nodo di tuma e medidanan cu mi no tin gana di tuma.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Señor Presidente, mi no a tende at all loke Señor Casper Boekhoudt a bisa.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a bisa caba, tur documentonan, especialmente e documentonan cu Departamento di Financiën a traha, tur diputado por mira nan. Si Diputado Vos no a mira nan, pasobra e no a busca pa mira nan, pero tur e rapportnan aki ta disponibel pa tur hende mira. Y mi tin nan akinan tambe, cu ainda cua miembro di Parlamento cu kier mira e rapport aki den su totalidad, por haya e rapportnan aki ter inzage.

DE HEER C. PIETERS: Mi kier recorda cu den reunion di biaha pasá, cu Señor Rudy Frank a propone pa ora cu e rapportnan aki ta cla, nan worde mandá pa e partidonan concerni di Raad. Esey tabata e peticion di Señor Rudy Frank promé cu e reunion aki. Esey tabata e intencion di Bestuurscollege y e no a bay door. Ora cu Señor Frank a hacié Bestuurscollege no a bay contra, te awe.

DE VOORZITTER: Señor Pieters, tur e stuknan ta ter inzage.

DE HEER C. PIETERS: No, no ta esey Señor Rudy Frank a pidi. E a pidi pa ora e rapportnan ta cla, nan worde mandá pa e fraccionnan. Esey ta loke e a pidi y Bestuurscollege ariba esey no a bay contra.

DE HEER J.R. FRANK: E reunion a worde aplaza te su dialuna. Kier meen, si nos tin 21 miembro akiden, ta imposibel pa 21 miembro tira un vistazo ariba cantidad di papel den tan poco tempo. Ami a comprende cu Bestuurscollege tabata tin e gentileza pa manda henter Raad copia di e papelnan aki. Mi a lesa den corant tambe cu Bestuurscollege tabata bezig trahando copia di e decision pa Raad haya, pero Raad no a haya, solamente Señor Croes a haya. Esaki ta falta atrobe di Bestuurscollege.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Señor Presidente, promé cu Señor Croes sigui, mi kier a trece padilanti y mi a haci e pregunta pa motibo cu mi ta miembro di e Bestuurscollege aki, naturalmente pa mi e no ta ningun clase di honor mas di ta miembro di e Bestuurscollege, pero loke mi a puntra ta, ki dia e Bestuurscollege aki a tuma e decision aki? Esey ta promé lugar. Y ta kende nan a participa cu e asuntonan aki ta ter inzage? Kende nan a participa? Nan a participa Raad cu e ta ter inzage? Nan a participa mi persona cu e ta ter inzage? Nan no a participa ningun hende. Of kizas Señor Boekhoudt a soña cu e a bisa nan.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Esaki no ta cuestion di soña, pero nos a bisa claramente cu nos ta traha e copienan aki y nan lo ta ter inzage di Parlamento. Y mi ta bao comprondemento cu ora cu e reunion a worde geschorst, ta durante cu e reunion aki worde continuá cu e ta worde poní ter inzage. Y esaki ta loke nos a haci aki.

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Kende nan a bisa esaki?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere

cu ta asina, cu a worde trahá tres copia: uno pa e diputado en cuestion, un pa Bestuurscollege y uno pa Eilandsraad. E a worde bisá claramente cu tres copia a worde trahá. Si tabata algun papel, mi no ta kere cu Bestuurscollege lo tin algo contra pa mandé pa cada miembro di Raad. Pero ta asina hopi papel y e tabata asina hopi trabao pa yega na e documentonan aki, cu unicamente tres a worde trahá. Y esun cu a worde trahá pa Bestuurscollege a worde entregá na mi persona y a worde bisá tambe, a sali publicá, cu ta ami a ricibi esun di Bestuurscollege. Mi a kere cu si Señor Vos tabata interesa pa mira nan, lo e por a bin cerca mi, lo e lo a haya nan tambe pa mira, mescos cu otro diputado tambe a tuma nan un atardi, pa su mayan mainta nan a trece nan back pa mi. Y esun di Raad tabata ter inzage na Secretaris tur momento.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, hecho ta cu Señor Croes tin un documento cu nos no tin. Señor Croes ta miembro di Raad y un ambtenaar, e no ta miembro di Bestuurscollege. Di con nos no a haya?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente. Solamente mi kier a bisa Señor Rudy Frank, cu Señor Betico Croes ta consehero especial di e Bestuurscollege aki y na tur momento nos ta duné e confianza di cierto documentonan ora e ta desea cierto informacionnan pa e por conseha e Bestuurscollege aki, e ta hacié na su debida manera. Y esaki e a hacié caba pa tur otro asunto. Ademas, Señor Betico Croes ta un miembro di Parlamento igual cu tur otro miembronan di Parlamento aki. Y si e mustra interes pa bin busca e stuknan pa mira nan y desea di haya nan, e ta haci e peticion y gustosamente nos ta entregué na djé. Y esaki ta loke cu a pasa cu Señor Betico Croes y a haya tur e cosnan aki pa mira. Y mescos cu cualkier otro miembro di Parlamento por mira.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta kere nos a di-cuti basta ariba e punto aki caba, laga nos continua cu e reunion. Esunnan cu den nan buelta nan kier trece cualkier pregunta of otro punto padilanti, nan por trecé den nan mes buelta.
Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Pues, Señor Presidente, despues di a lesa e carta di presentacion ña Raad encuanto e programa di turismo y cu e total suma lo ta maximalmente f. 147.000,-- y cu despues a worde primintí cu e lo worde reducí na e mínimo, pa motibo despues di haya garantia di e cooperacion di e companianan di aviacion, mi kier a bay over na duna un relato chikito di e gastonan.
E total general di e gastonan di Aña di Turismo, excluyendo Semana Venezolana y Semana Colombiana f. 177.028,85. Total gasto di Semana Venezolana ta f. 31.014,34. Total gasto di Semana Colombiana ta f. 92.456,02. Total general di Aña di Turismo ta f. 300.499, 21. E credito cu a worde surpasá ta f. 152.143,71. Pues, na momento cu Bestuurscollege a acerca Eilandsraad, fuera di e postnan normal di turismo, e a pidi un credito adicional solamente pa e Aña di Turismo, loke mester a monta te f. 147.000,--, pero ainda bisando cu esey ta maximalmente y despues di haya garantia di cooperacion di e companianan di aviacion, anto e ora e por worde reducí menos cu esey. Kiko a resulta? Nos por weita pues cu te awor aki ya caba tin f. 300.000,-- gastá, pues a surpasa e cantidad mas cu doble. Y ainda nos mester lesa aboa cu Fianciën ta bisa acerca, of e carta cu a worde mandá: 'Onder voorbehouden dat niet alle ter zake doende kosten en afrekeningen ten tijde van het op-

maken van dit overzicht op de Afdeling Fin nciën bekend waren, waarvan o.a. genoemd worden de afrekeningen et DOW, Tijdelijke Arbeidsvoorziening en Vakopleiding; materiaal- en loonkosten". Na e momento pues cu materiaal- y loonkosten di e Departamento di Obras Publicas y Tijdelijke Arbeidsvoorziening y Vakopleiding mester bini na clá, anto e ora ey lo e surpasa tur e sumanan, manera menciońá aki.
Mi ta desea na e momento aki di para na e punto financiero. Cierto momento Raad ta worde informá tocante di un Aña di Turismo. Y Raad ta worde bisá cu den e Aña di Turismo aki lo tin participacion di gruponan folklorico, actividades turistica na Estados Unidos, Venezuela, Canada, Colombia, Brazil y Argentina. Pues, den e cuadra aki nos por bisa e Nochi Arubiano na Colombia, e ta pas den loke a worde presentá na Raad. E Nochi Arubiano na Caracas ta pas den e programa aki, pero loke a worde trecí di afó pa aki na Aruba, no ta pas den e programa. Y mi kier a menciona acerca, cu si cierto momento nos no a tuma e decision pa para e asunto aki, pasobra esun di Verenigde Staten no a tuma lugar cu gastonan di pueblo, pero gastonan di Gobierno. Esun na Canada no a tuma lugar, esun na Brazilië no a tuma lugar, esun na Argentinië no a tuma lugar, esun di Willem III Toren, Fort Zoutman, no a tuma lugar. Pues, fuera cu nos ta mira cu e suma a surpasa mas cu doble, nos ta mira cu parti grandi di e programa no a worde ehecutá. Y fuera cu mi a menciona esaki, mi a menciona e gastonan den e cuadra di Aña di Turismo, corda tambe cu Toeristenbureau tur su creditonan a worde surpasá. Toeristenbureau a manda cartanan, unda cu e ta bisa cu e no por cubri nada mas, pasobra e no tin mas credito.
Ademas, nos por tuma representatiekosten di e diputado concerni pa e ocasion aki. Manera ta conocí, e diputadonan ora cu tin un bishita di afó, nan mag di firma ariba e post di representatie y nan ta vermeld e ocasion. Señor Presidente, no tin un diputado te awe, te den historia politica di nos, cu a surpasa e cantidad, of a bay asina halto. Tempo mi persona tabata Diputado di Teritorio Insular di Aruba y e tempo ey a bini un cambio den gobernacion na 1970, cu nos mester a baha como diputado, anto mi ta corda un propio partidario di AVP a haci preguntas, cu e kier sa especificamente cua ta e diputado cu a gasta mas na representacion. Y e tempo ey, mi persona tabata esun cu a span de kroon, esun cu tabata mas halto. Mi tabata tin 4 mil 700 y pico florin di representacion. Un aña despues mi ta corda, ex-Diputado Coby Alders a kibra e record cu 5 mil y pico florin, anto e tempo ey mi a participa den Raad, esey ta un record cu hamas lo mi desea di kibra for di bo. Pero aki bo ta mira cu den e cuadra di representacion e diputado aki só a gasta 30 mil florin. Pa mi ser exacto f. 30.352,14. Ta nifica cu e representatie aki ta aparte ainda. Y cierto momento nos por bisa si ta berdad, si nos por hayé hustificá cu placa di nos pueblo ta worde usá di tal manera. Nos kier acepta cu den e cuadra di Aña di Turismo e por bay mas leuw, e por a aumenta, pero no di tal magnitud.
Y awor nos ta bay over na e parti di dienstreizen. Nos no tin nada contra di un diputado cu a haci dienstreizen, pasobra vooral un Diputado di Turismo mester move tur parti, pa percura pa promove e turismo. Pero sí como cu e ta trata di un bon gobernacion, un gobernacion serio, despues di cada dienstreis

bo ta haya un voorschot, percura pa reken af e voorschot. Nos ta mira cu e diputado en cuestion a haya un suma, cu na e momento aki mi no ta bay menciona e suma di e voorschot, pero casi ningun di nan ta verrekend. Ta nifica, "geen afrekening heeft plaatsgevonden". Esey ta e parti financiero.
Awor nos ta bin ariba un otro punto. Mientras cu nos a mira cu despues di Semana Venezolana hopi actividades a worde tení aki na Aruba, nos ta mira cu tercera personanan tabata worde autoriza pa por firma den nomber di Bestuurscollege. Otro personanan cu no ta miembro di Bestuurscollege, personanan den pueblo. Cierto momento no solamente e impresion a worde creá cu nan ta worde autoriza of nò, pero nan tabata actua di nan mes, firmando den nomber di Bestuurscollege. Ora cu nos a mira cu e situacion aki ta yegando na un punto critico, anto na e momento ey nos a yega na un convenio internamente pa stop e actividadnan aki. Cu e diputadonan nos a papia pa stop e actividadnan despues di e Semana Venezolana y pa no laga e Semana Colombiana tuma lugar. Durante e bespreking pa proyectonan di Aruba na Hulanda, den cual delegacion a participa, fuera di expertonan, Diputado Boekhoudt, Diputado Roland Laclé, Diputado Watty Vos y mi persona, nos tabata bao di entendimiento cu e Semana Colombiana na Aruba lo no a tuma lugar, Ora cu nos a bin back, nos a worde poní na altura, poní dilanti di un "fait accompli" atrobe, cu e Semana Colombiana lo bay door. Te hasta na e momento ey, ora cu nos ta haci preguntas, anto pa e ocasion aki mi a trece e argumentacion di Bestuurscollege, mientras cu 14 di september e experto di turismo ta duna un relato grandi pa no laga e Semana Colombiana bay door, dia .22 di september ta worde trecí den Bestuurscollege cu ta sperando e siman aki un gezelschap prominente for di Colombia.en relacion cu e Semana Colombiana cu lo worde organisa. Den e grupo varios figuranan importante for di kringnan di Gobierno y comercio lo ta representá. E diputado ta sugeri na Bestuurscollege pa organisa diasabra anochi un cocktail-party. Ta worde dicidi pa organisa un cocktail-party y ademas Tijdelijke Arbeidsvoorziening lo worde autorisa pa bay haci overwerk poniendo banderanan den Nassaustraat. E diputado concerni a bisa e diputadonan cu e gastonan lo worde reduci te na e mínimo, cu e a haya cooperacion di e hotelnan, e a haya cooperacion di compania di Aereocondor y cu e gastonan lo worde reducí te na e mínimo, anto e ta pidi un cocktail-party plus dornamento di caya. Aki den un conferencia di prensa e diputado a bisa tambe: "Gedeputeerde Gomez vertelde nog veel medewerking werd verkregen van hotels, die gratis kamers en Bar-B-Q beschikbaar stelden, luchtvaartmaatschappij Aereocondor die voor gratis passages zorgde en ambtenaren met drank en dergelijke", a sali den varios corant. Ora cu nos a haci e pregunta na e otro diputadonan cu tabata presente, pues Diputado Daniel Leo y Nel Oduber, nan a haya e impresion cu e gastonan di Bestuurscollege lo worde reducí te na e mínimo. Cu pasashinan ta gratis y cu lo no tin gastonan aki den e hotelnan, pasobra e hotelnan lo cubri nan. E gastonan lo worde limitá na dornamento di caya y ademas na e cocktail-party. Awor e Semana Colombiana a tuma lugar, ami mes a haya un nota di un ambtenaar di Gobierno, cu a bisa mi pa mi bay na e exposicion di e comerciantenan durante e Semana Colombiana, pasobra Senador Isman kier papia cu mi. Mi a bay y e anochi ey tabata tin e apertura di e Semana Colombiana, y mi ta kere cu nos tur, a pesar cu a worde palabrá cu e asunto aki no mester bay door, nos tur di buena fé a bay. Hopi diputado tabata presente na e apertura di Semana Colombiana. Semana Colombiana ta tumando su curso. A worde rumoreá na mi persona, wanta

pasobra gastonan lo bini barbaramente riba nos. Mi a puntra pakiko? Pasobra cu aparentemente Señor Delwyn Gomez, Diputado, a worde poní dilanti di un "fait accompli", cu posihlemente no ta su mes a organisa e Semana Colombiana aki. Of kizas e tabata tin e plan, pero cu e a worde poní dilanti un "fait accompli" door di un otro persona. Pero hopi biaha ta bon pa bay tras di rumores. Pero na final di e Semana Colombiana ora cu Señor Estrada a yama mi - y aki mi ta menciona un nomber, pero si mi bisa funcionario di Gobierno ta mihor, pero e tambe a actua completamente di buena fé pasobra su interes ta pa turismo - e colombianonan den e hotelnan ta cu man na cabez, pasobra hotel ta cobrando nan e gastonan. Y nan ta bisa cu nan no a conta cu esey, cu nan lo mester cubri e gastonan. Y ademas e funcionario di Gobierno a bisa mi, nan tin un carta den nan man, unda ta poní cu Gobierno ta cubri e gastonan. Mi a bisa, si ta asina anto trece un copia di e carta pa mi. Mi a trece copia di e carta, Señor Presidente, y gustosamente mi ta pidi pa e copia di e carta aki worde reparti pa tur miembro di Raad na e momento aki. E carta aki a worde entregá na mi persona. Y e ora mi a bisa Señor Estrada pa traha un advies pa Gobierno, anto ......

DE VOORZITTER: Señor Croes, preferiblemente no menciona nomber di e ambtenaar.

DE HEER G.F. CROES: Perdon, Señor Presidente.
Mi a pidi e funcionario di Gobierno pa traha un advies cu e carta aki pa Bestuurscollege. Ora cu mi a mira e carta aki, mi promé vistazo ariba djé, mi a ripara cu e firma no ta di Diputado Gomez. Mi ta lesa e contenido di e carta. E ta fechá 13 di juli 1976. E Semana Colombiana a tuma lugar di 26 di september pa 2 di oktober. E contenido ta: "Señores, FERIA INTERNACIONAL DE BOGOTA, Presente. Estimados Señores:
El Gobierno di la Isla de Aruba está muy interesado en poder contar con un Stand de sus famosos productos nacionales durante la Semana Colombiana, que se celebrará en Aruba, durante los días 17 al 24 de septiembre del año 1976.
Los gastos de transporte, hotel y comidas, correran por cuenta del Gobierno de Aruba, con el fin de tener un representante de ustedes.
Sírvanse confirmar asistencia a los señores: JORGE GUTIERREZ CASTAÑEDA, JOSE CASTRO. EXTUR LTDA: Teléfonos: 82-8018, 82-80-38, 82-80-58, 82-80-99.
Atentamente, Milton D. Gomez, Comisionado de Turismo del Gobierno de Aruba, Antillas Holandesas.".
Despues di e Semana Colombiana cu mi a ripara cu e firma aki no tabata di e persona en cuestion, anto cu cierto momento e rumornan na principio a haya fruto, a base di e carta aki mi a yama un reunion di e diputadonan, anto Señor Delwyn Gomez a admiti eyden cu e firma aki no ta di djé, pero e firma aki ta di su ruman y cu ta despues e a haya sa di e contenido di e carta aki.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Señor Gilberto Croes ta leuw di ta papia e berdad. Durante e reunion ey mi a bisa cu sí ta berdad cu e carta aki a worde firmá door di mi ruman cu mi autorisacion, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, loke Señor Delwyn Gomez a caba di papia, naturalmente den un compania mas grandi, otro

persona por testigua esaki, pasobra e reunion ey no a worde grabá ariba tape. Pero despues den reunion di conseho di partido, partijraad, un miembro di Raad, Señor Henriquez, a pin-point Señor Gomez y e a puntra Señor Gomez ta cuanto dia despues bo a haya sa di e carta? Anto Señor Gomez a bisa, dos dia despues.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por a haya e carta un siman of un luna despues, pero cu mí autorisacion e a scirbi e carta aki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awe Señor Gomez por bisa ... otro, pero al momento cu nos partido, cual a asigna Señor Gomez den su cargo como diputado, despues cu den reunion di e diputadonan, despues di e reunion di conseho, e ta bisa cu e no tabata sá di e carta y ademas cual otro persona tin mag di firma den nomber di un diputado. Corda bon aki bao ta pará: "Milton D. Gomez, Comisionado de Turismo del Gobierno de Aruba, Antillas Holandesas", pero no su firma, pero firma di un ruman di djé ta aparece bao di e carta. Ni den e caso mas favorable cu e a worde apoderá mes, ta masha ongebruikelijk laga un persona usa nomber di Gobierno, usa e nomber di Milton D. Gomez, Comisionado de Turismo del Gobierno de Aruba, Antillas Holandesas, anto e persona ta pone su firma abao.
Despues nos a haya un otro carta cu a worde mandá pa: "Dr. Ministro de Desarollo Económico, Ciudad, Apreciado Señor Ministro: Me permito informarle que en calidad de gerente de ARUCOL LTDA", (nos tin entendí cu ARUCOL a worde fundá Aruba-Colombia, un compania anónima) "estoy organizando de común acuerdo con el Gobierno de Aruba, entre los días 24 de septiembre al 2 de octubre del presente año, un certamen que hemos denominado Semana Colombiana en Aruba y el cual contempla importantes actividades de forma cultural, artística, comercial e industrial, ya que se trata de difundir el grado de desarollo que ha alcanzado Colombia. Al comunicar a usted los detalles de este evento, lo hago con el objeto de invitarlo a participar activamente en el. Considero que su experiencia profesional constituirá un valioso aporte en la organización y proclamación que hemos contemplado dentro de este certamen. Ruego a usted de la manera mas atenta se sirva comunicarse a la mayor brevedad, ojalá, antes del 10 de los corrientes, con el fin de tramitar todos los detalles de sus traslados a la isla. El Gobierno de Aruba correrá con todos los gastos o sea transporte aéreo, hotel, alimentación en la isla. En espera de sus prontas noticias, quedo de usted, atentamente, ARUCOL". Nos ta mira pues, cu despues a keda palabrá cu nos no ta organisa Semana Colombiana, 14 di september un funcionario di Gobierno ta conseha pa no laga e Semana Colombiana bay door pa "x" motibo. E motibo ta cu, en bez di nos haci propaganda pa Aruba, nos ta haci propaganda pa productonan, etc., di Colombia na Aruba. Esey tabata den e caso di e funcionario di turismo. Dia 22 di september e diputado ta bini den Bestuurscollege, e tabisa cu no tin gastonan, Aereocondor ta cubri e gastonan aéreo, hotelnan ta cubri e gastonan, comercio, etc. Kiko ta resulta? Aereocondor ta cubri solamente 40 pasashi, 100 pasashi mester bin pa cuenta di Gobierno Insular, na un total di f. 36.000,--. Hotelnan a duna kamber gratis, pero tur cuminda y bebida lo mester bin pa cuenta di Gobierno. Esaki a causa cu e total suma di Semana Colombiana só a yega al rededor di f. 100.000. Nos tin 92 mil y pico y di acuerdo cu e informacionnan di Financiën, esta cu TAV, Vakopleiding, DOW, ainda nan recibonan, nan calculacionnan, no a bini aden. No solamente e lo ta al rededor,

pero e lo surpasa tambe e f. 100.000,--. Awor cu e ta f. 100.000,-- ....

DE HEER E.J. VOS, als Raadslid: Punto di orde, Señor Presidente. Nos kier cosnan específico, nos no por papia di ora e sumanan bin aden. Nos a haya e lista di e sumanan cu no ta surpasa 100 mil florin. Nos no por papia awor aki den laira sin cos ta concreto, aunke cu nos a bisa den pueblo cu e ta 125 mil florin y awor aki nos no por maak e waar.

DE VOORZITTER: Señor Vos, esey no ta un punto di orden, esaki ta un interupcion. Mi no kier pa bo interumpi e orador. Laga e orador sigui papia, den bo buelta bo por trece bo punto di bista padilanti.
Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Totale kosten di Semana Colombiana ta f. 92.456,02, "onder voorbehoud dat niet alle ter zake doende kosten en afrekeningen ten tijde van het opmaken van dit overzicht op de Afdeling Financiën bekend waren, waarvan o.a. genoemd worden de afrekeningen met DOW, TAV en Vakopleiding". Mi a bisa pues, tumando na cuenta f. 92.456,02 cu ta confirmá, tumando na cuenta e otronan di acuerdo cu e advies cu DOW su rekeningen, TAV su rekeningen, Vakopleiding su rekeningen, no a bini aden ainda, considerando e prijsnan halto di e departamentonan gubernamental, e lo surpasa e 100 mil florin. Ademas, nos no ta calcula, manera mi a bisa caba, e gastonan comun cu ta bay ariba e post turismo, tampoco a worde incalculá den e Aña di Turismo e 50 mil dollar di e "free-spree", esta e trip den e glass bottom boat.
Pues, awor mi ta bin ariba e punto, ora cu e diputado ta bin dia 22 di september den Bestuurscollege, e diputado ta consciente di e advies di 14 di september di e funcionario di turismo. E diputado, manera cu e ta bisa, e ta consciente pues y, manera cu e a bisa den partijraad, a haya sa dos dia despues. Manera cu e a bisa den un reunion cu e diputadonan cu e no tabata sa di e existencia di tal carta. Anto 22 di september bo ta drenta den Bestuurscollege, anto bo ta bisa Bestuurscollege cu ta bini un delegacion di Colombia pa Aruba, cu e gastonan lo worde reducí te na mínimo, ta solamente bo ta suplica Bestuurscollege su cooperacion pa un cocktail-party y pa dorna caya. Anto e tabata na altura cu tur e gastonan di Aereocondor lo mester worde pagá, esta e 100 pasashinan. E tabata na altura cu tur e teerkosten lo mester worde pagá pa 140 persona durante un siman largo, Anto Bestuurscollege y e diputadonan a yega na un conclusion cu nan a worde misleid, cu nan a worde engañá. Es mas, cu nan ta worde engañá y Gobierno di Aruba, pueblo di Aruba, a worde cometí pa paga un suma di al rededor di 100 mil florin, pa motibo di un tercera persona cu no ta autoriza, cu no ta miembro di e Bestuurscollege aki, cu a pone su firma bao di un carta cu no ta su nomber. Reflehando cu e ta papia den nomber di Gobierno di Aruba,y usando nomber y inicial di un ruman di djé cu ta Diputado di Turismo di Aruba. Señor Presidente, esakinan tabata e motibonan y awor aki mi no ta bay den nada otro. Esaki tabata e druppel cu a yena e hemchi di partido. Sinembargo, partido no tabata kier a trece e asunto aki den publicidad. Partido tabata kier a regla e asunto aki cu Señor Gomez, pero Señor Gomez kier pa e worde trecí den publicidad y nos ta cumpliendo pues cu nos responsabilidad, pasobra

nos no por kere cu un persona ta trecé den publicidad y nos lo mester bay over na oculta.
Pero al mismo tiempo partido a cuminsa evalua y partido a yega na e siguiente conclusion. Den turismo Diputado Gomez a haci un bon preparacion, bon propaganda pa Aruba. Den e cuestion promocional di trece e nomber di Aruba pafó. Pero turismo no ta solamente esey. E tarea receptivo ta internamente, ademas di e ontwikkelingstaak di turismo. Y si nos tuma na cuenta e ambiente cu ta reina al momento den e funcionarionan di turismo. Ariba un dia mi a worde acercá pa instancianan di turismo, tres reunion tabata tin ariba e mesun dia, y nan a comunica mi y tur ta mustra mi e gastonan desbordá y e mal ambiente cu a worde creá den tal departamento. Unda no tin contacto mas, unda cu henter e esfera di ambiente a worde verpest.
Ademas e diputado tabata Diputado di Wetgeving en Constitutionele Zaken. Ta un departamento di mas importante di e Gobierno aki y nos a yega na e conclusion cu e diputado aki, naturalmente den su afán pa promove turismo den exterior, e diputado a neglisha e Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken.
E Departamento di Educacion cu pa cualkier comunidad ta un departamento di peso, nos a yega na e conclusion cu e diputado concerni a neglisha tal departamento.
Pues, tumando tur loke mi a trece den consideracion, nos ta laga te hasta e aspecto financiero un rato un banda, unda cu tercera personanan tabata tin mag di firma den pasado ariba representatie di Bestuurscollege. Unda cu un tercera persona a usa nomber di e diputado cometiendo nos Gobierno y despues cu e gastonan a bini na clá, cometiendo nos te na un suma di 100 mil florin. Ademas, cu e diputado a neglisha Departamentonan di Wetgeving en Constitutionele Zaken y Onderwijs. Ademas, cu e diputado ya caba pa partido e a haya un oportunidad den pasado, anto partido a yega na e conclusion cu e diputado aki lo mester sede su puesto di diputado na partido, pa nos por bay over na nombra un otro diputado.
Nos a trece e asunto aki den Eilandsraad? No, Señor Presidente. E diputado, en persona, a trece e asunto aki den Eilandsraad y nos tin di lamenta cu awe, den nomber di partido y den nomber di mi fraccion, mi mester a trece e asuntonan aki padilanti.
Pues, Señor Presidente, te aki den priméra buelta y si acaso ta necesario, aunke cu e intencion no ta existi, lo mi bay den mas detayes den segunda buelta.

<u>DE HEER R.H. RICHARDSON</u>: Señor Presidente, ta toca mi e turno pues pa hiba palabra den e reunion excepcional aki. Cu e reunion aki di caracter sumamente excepcional, Parlamento di Aruba ta scirbi, no solamente historia politica, pero tambe historia constitucional. Pasobra segun mi ta promé biaha den historia parlamentaria antiyana, cu un Parlamento Insular ta haci uso di un derecho duná na e, pa deshaci di un diputado door di termina confianza den djé y confianza pues den tal diputado. Y pa nos aki na Aruba e reunion aki ta resulta di ta sumamente interesante y importante tambe, mirá na e gran interes cu tin di parti di e publico pa tal reunion. Esaki no na ultimo lugar debí na e yamada cu a worde hací na pueblo di Aruba pa scucha tal reunion y pa presencia tal reunion. Y no por tin nada contra si cualkier organo di Teritorio Insular haci uso di un derecho ancrá den nos ERNA, Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Y ta asina pues cu articulo 50-a di ERNA ta habri e posibilidad pa Parlamento deshaci di un diputado door di termina confianza den tal diputado.

Mi tabata na cuna di e articulo aki na 1967, tempo cu e articulo aki a worde introduci, un gran parti di e personanan cu awe a yama e reunion aki pa termina confianza den e diputado, Señor Gomez, a rebeliá y tabata fuertemente contra di e articulo aki cu a worde introducí na añ- 1968. Ata awe e mesun persona aki kier aplica e mesun articulo malamente y inhusto tambe pa termina confianza den Dip..tado Gomez. "Het kan verkeren", Señor Presidente, cosnan sá pasa.

DE HEER P.P. KELLY: Persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señor Kelly, no po: tin persoonlijk feit awor aki.

DE HEER P.P. KELLY: Mi kier pa e specifica e cantidad di e personanan cu a firma cierto mocion.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Sigur, sigur, Señor Presidente. Tempo cu e articulo aki a worde introduci na 1968, Señor Casper ... Boekhoudt tabata miembro di Raad pa Partido AVP, Señor Betico Croes tabata diputado pa AVP den e gobernacion, Señor Daniel Leo ta miembro di AVP y miembro di e Parlamento e tempo ey, Señor Jossy Croes tabata miembro di AVP e tempo ey, pues, un gran parti di esunnan cu a firma awe e mocion aki contra Señor Diputado Gomez, pues cu a scirbi y a fimra e carta pa yama e reunion aki, tabata rebeldia e tempo ey contra e mesun articulo aki. Manera mi a bisa caba, "het kan verkeren", cosnan sá pasa!
Pues, ki ora ta termina confianza den un diputado? Esaki solamente por ta e caso ora cu tin motibonan hopi serio cu ta hustifica terminacion di confianza den tal diputado. Kiko ta e caso Delwyn Gomez, Señor Presidente? Pakiko Parlamento di Aruba mester, of mihor bisá, ta worde forsá pa termina confianza den Señor Diputado Gomez? Nos a caba di tende di parti di Señor Betico Croes un cantidad di acusacionnan contra Señor Diputado Gomez. Un cantidad di acusacionnan, mayoria di nan ami ta considera nan no fundá, ariba cua Parlamento di Aruba, un Colegio di hendenan serio, representantenan di pueblo y un pais na víspera di su independencia, awe mester basa terminacion di confianza den un di e diputadonan. A base di acusacionnan mancaron aki, awe simplemente nos mester deshaci, nos mester termina confianza den un diputado di Teritorio Insular di Aruba. Simplemente asina.
E acusacionnan mas serio tá, y ta ariba esey, ariba e acusacion ey nos mester termina confianza den Señor Diputado Gomez, pasobra Teritorio Insular di Aruba, pues Gobierno di Aruba, a organisa un Semana Colombiana aki na Aruba y e Semana Colombiana ey lo a costa Gobierno di Aruba demasiado hopi placa. Deliberadamente y di mala fé y pa hustifica Señor Gomez a worde bisá cu e Semana Colombiana lo a costa Gobierno f. 125.000,--. Di mala fé mi ta bisa, pasobra awor aki ningun hende no a contra-aresta e suma ey, ningun momento den prensa y ningun caminda ta worde bisá cu e suma cu a worde mencioná di f. 125.000 no ta e berdad y ta basá ariba un error of otro cos. Pues, p'esey mi ta bisa cu ta di mala fé ta worde bisá den pueblo, ta worde bisá na medionan di prensa, cu Señor Diputado Gomez a gasta f. 125.000,-- na e Semana Colombiana. Mas aki rato lo mi demostra y hunto cu mi, mi ta sigur cu Señor Gomez mes y tambe Señor Diputado Vos y otro miembronan di e Colegio aki, nos lo demostra cu e cifranan duná na prensa, radio y televi-

sion, pero tambe na conseho di partido, door di e presidente di e partido, ta falso y completamente sacá for di aire.
Un otro acusacion serio cu nos a caba di tende awe mainta, pa cual mester deshaci di Señor Diputado Gomez, ta cu e invitacionnan cu a bay pa organisacionnan y personanan na Colombia, avisando y invitando nan pa participa na e Semana Colombiana na Aruba, a worde firmá pa un numa nomber di Diputado Gomez, pero na nomber di Señor Gomez. E ultimo hecho aki partido, sigur, sigur, president di partido y aparentemente tambe mayoria di e conseho di partido kier considera como "valsheid in geschriften", pues falsificacion di firma. Ariba esaki lo mi bini back mas louw den mi disertacion. Pero esakinan ta e acusacionnan concreto contra Señor Gomez. Pa e fayonan aki awe nos ta worde pidi pa deshaci di djé y di corta su cabez.
Claro, manera mi a bisa caba, a bini algun acusacion padilanti, no concreto, un aki, un aya, djies pa floria e situacion, djies pa floria e asunto, pa duna e asunto aki mas peso, mas seriedad; pues, pa dramatisa e asunto Delwyn Gomez. Puro redashi! Redashi por completo, lo cual ta worde considera na un otro isla como gangamento di saya. Pasobra si bo a huzga e acusacionnan bon y bo a scucha nan bon, aparentemente desde dia 1 di juli 1975 ta existi un asunto Delwyn Gomez y esaki bo por destila for di tur e ultimo declaracionnan cu a worde duná na prensa. Bo lesa nan bon, pone nan banda di otro, desde 1 di juli 1975 ta existi un asunto Delwyn Gomez. No ta cos di awor. No ta awe ta existi un asunto Delwyn Gomez. Bo ta ripara claramente cu Delwyn Gomez, pa motibo di un "slip of the pen" a bira diputado y awor a resulta di ta tambe e mihor Diputado di Teritorio Insular di Aruba. Naturalmente ta asina cu hopi persona den partido ta envidia esaki sumamente. Y ta p'esey Delwyn Gomez mester bay. Mester deshaci di djé, e ta mucho popular. Mi ta convencí tambe cú of sín Semana Colombiana, tardi of tempran cabez di Delwyn Gomez toch lo a cay. Esey solamente pa motibo di su sistema di traha, e ta traha, manera cu e presidente di e partido mes a bisa awor ey, masha independiente y esaki den e partido ta pun picá mortal. E no ta un persona cu ta consulta cu diferente coleganan si e no ta haya necesario. Tampoco e ta un persona cu pa cualkier decision cu e mester tuma, e mester bay mas halto pa e puntra si e por tuma tal decision, sí of nó. Pues, mi por bisá bon cla cu den mi concepto Señor Delwyn Gomez no ta un persona di "ja-baas, nee-baas". Y ta pa e motibonan ey toch lo a trata tardi of tempran di deshaci di Señor Delwyn Gomez. Semana Colombiana ta solamente un excusa bonbiní y ami ta consideré un excusa masha infantil y nos tur sabi esey tambe.
A worde papiá poco rato pasá di un asunto di Delwyn Gomez cu un incidente, ta un incidente di dia 30 di september 1975. Un asunto cu ampliamente a worde discuti den seno di e partido. Ampliamente e asunto ey a worde tratá e tempo ey. Ta haci awor como si fuera cu door di e presidente di e partido un apelacion serio a worde hací ariba partido pa mantene Señor Diputado Gomez como diputado di Teritorio Insular di Aruba. No, no, no, Señor Presidente, no ta asina cos a bay, ta henteramente otro. Di parti di e presidente di partido a worde trecí padilanti e tempo ey cu Señor Gomez mester baha como diputado. Despues di amplia deliberacion a resulta cu un gran parti di conseho di partido e tempo ey, den cua tambe diferente miembronan di Parlamento, no tabata di acuerdo cu Señor Gomez mester baha como diputado. Presidente di e partido e tempo ey mester a conforma su mes cu e situacion aki. Si e momento ey a worde forsá pa trece e asunto Delwyn Gomez den Parlamento di Aruba,

manera a worde hací awe, ningun momento lo e a haya mayoria den Parlamento pa deshaci di Señor Diputado Gomez.
Yuda Delwyn Gomez! Lubida, Señor Presidente! Esey ami personalmente ta considera nada mas cu un "trade for a better position". No un "retreat for a better position", pero un "trade for a better position". Y kiko mi kier meen cu esey? Cu esey mi kier meen marchandia pa un mihor posicion. Tira linea ban mira kiko mi por saca, pasobra esaki ta cos serio. Cu renuncia di Señor Delwyn Gomez como miembro di Parlamento e tempo ey y e tempo ey Señor Gomez tabata miembro di Parlamento, Señor Watty Vos tabata Ministro di Antiyas Hulandes e tempo ey, nan tabata hopi será cu otro manera semper, nos tres ta hopi amigo, nos ta hopi será, y si a deshaci di Señor Gomez e tempo ey comp miembro di Parlamento o como diputado, lo tabata masha facil pa yega na cabez di Señor Ministro e tempo ey, esta Señor Watty Vos. Pakiko mi ta bisa esey? Pasobra e asunto Delwyn Gomez tabata netamente diez dia of dos siman despues di e asina afamada incidente "Surfside". Un problema apart, cual mi no ta discuti awe den e reunion aki, a menos cu mi lo mester bini den detaya aki rato. P'esey mi ta bisa: "yuda Delwyn Gomez?" Ta precisamente eynan Señor Delwyn Gomez a worde horcá, ta precisamente eynan Delwyn Gomez a worde marcá, ta eynan e asuntonan Delwyn Gomez a cuminsa. Eynan, dia 30 di september 1975! Y biaha pasá, mi ta corda na apertura di e reunion cu a worde geschorst biaha pasá, unda cu president di e partido a purba di compara situacion na Hulanda cu e situacion aki na Aruba. A worde bisá cu na Hulanda un ministro, por cierto un Ministro Scholbroek, pa motibo cu e a dal dos sherry, polis a hayé bao influencia di alcohol y pa e motibo ey e mester a baha como ministro. Pues, e comparacion ey a worde hací pa bisa cu Delwyn Gomez ta haciendo awor aki cosnan mucho mas serio cu e tempo aya Ministro Scholbroek a haci, pakiko awor aki tanto "frunfrun" y pakiko awor aki no por deshaci di Señor Diputado Gomez. Esey tabata un comparacion masha krom, masha manká, un comparacion cu ta cay, manera mi por bisa: "als een hete tang op het achtereind van een varken". Pasobra moralidad di Hulanda ta henteramente otro cu moralidad di nos pueblo. Y a pesar cu moralidad di Hulanda a cambia tambe demasiado hopi. Tin ehempel na cantidad pa bo compara. Y si ta compara nos kier compara, ki hubo di e ministronan prominente di Hulanda cu ta sintá awor ainda, manera Minister Vredeling, Minister Pronk ....

DE VOORZITTER: Señor Richardson, laga nos no menciona nombernan di ministernan.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Dos ministro di e gabinete di Hulanda, cu a haya nan den poco problema, polis a haya nan ta maneha auto bao di influencia di alcohol, despues cu nan a dal demasiado hopi bitter. Nan no a baha tampoco como ministro, Parlamento tampoco no a exigi tampoco pa nan baha como ministro. Pues, cu esey mi kier demostra cu e moralidad di Hulanda, a pesar di cu e ta otro cu di nos moralidad, a cambia demasiado hopi. Pero manera Bo di tambe, Señor Presidente, tur esaki no ta al caso, e tabata djies pa mi demostra e peligro di duna mitar informacion na Parlamento y na pueblo. Pasobra si bo bin cu informacionnan, zorg tambe pa bo ta bon informá.
Biniendo back ariba Semana Colombiana. Ta remarcable y al mismo tiempo tipicamente, cu ora cu e asunto di Semana Colombiana

a worde trecí den e reunion di Bestuurscollege, ningun diputado presente y ningun otro miembro di Bestuurscollege, e momento ey a distancia nan mes por completo di Semana Colombiana. Al contrario diferente miembronan di Bestuurscollege a presencia y a participa tambe na e diferente actividadnan relacioná cu e Semana Colombiana, Mi por mustra Bo portretnan cu mi tin den mi poder, caminda por mira cantidad di actividadnan y cantidad di cara di e miembronan di nos Bestuurscollege, cu a participa debidamente na diferente actividadnan relaciona cu e Semana Colombiana. Anto ainda nos kier pretende cu nan no a duna aprobacion na Semana Colombiana? Ainda kier bisa cu e Semana olombiana ta un asunto di Delwyn Gomez só? Señor Presidente, mi tin entendí tambe cu, por ehempel Diputado di Obras Publicas, Señor Roland Laclé, a pidi Hefe di Obras Publicas pa pone busnan di Obras Publicas, busnan pues di Gobierno, disponibel pa transporta e diferente participantenan na e Semana Colombiana. Si ta asina, ainda e tin cara di bisa cu Bestuurscollege no ta responsabel pa e Semana Colombiana? Cu Bestuurscollege no a duna aprobacion pa tene Semana Colombiana? Ta ken ta tuma ken haci chombon akiden?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Locual Señor Richardson a trece padilanti, ami lo a trecé na conocemento di Hefe di DOW pa transportacion, ta leuw di ta berdad, pasobra mi no tabata na Aruba. Señor Presidente, mi tabata na Hulanda, mi a yega diabierne y e dos dianan, tanto diabierne, diasabra, diadomingo, mi tabata malo na cas y ningun momento mi tabata sa algo di transportacion. Señor Presidente, ta pa casualidad mi a mira e truknan di DOW tá transporta.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi mester bisa cu Señor Diputado Laclé, un miembro di nos Bestuurscollege, ta gaña. E ta gaña, Señor Presidente, mi tin prueba.

DE VOORZITTER: Laga nos keda un tiki parlamentario.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi ta pidi Bo schors e reunion un rato pa Señor Diputado Laclé haya den su man un carta cu ta den mi posesion y cu e a firma, pa duna tur clase di cooperacion na tur e personanan cu ta participa na e actividadnan di Semana Colombiana. Permiti mi un rato di lesa e carta y despues mi ta pidi bo schors e reunion pa tur hende den e Parlamento aki haya un copia di e carta aki pa prueba.

DE VOORZITTER: Mi kier adverti e publico presente, pa ultimo biaha, si mi tende un siñal di aprobacion of desaprobacion, bosonan ta obliga mi di tuma medidanan, manera mi a bisa, cu mi no tin gana di tuma. Asina ta, keda completamente keto y scucha solamente.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, permiti mi pues: " Aan de Dienst Openbare Werken, Oranjestad, Alhier. Onderwerp: Vervoer groepen Semana olombiana.
In verband met de te houden Semana Colombiana in Aruba, moge ik U verzoeken Uw medewerking te verlenen om de bussen van Dienst Openbare Werken ter beschikking te stellen om de verschillende groepen te kunnen transporteren. Contactpersoon zal zijn de heer Rafael Estrada. Gedeputeerde, ir. R. Laclé". Copia a bay pa Hoofd Toeristenbureau y pa Señor Rafael Estrada. Mi kier sa tambe cu esaki ta firma di Señor Roland Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta bini den tweede ronde ariba esaki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Ralph Richardson.

DE HEER C. LACLE: Punto di orden. Señor Presidente, gustosamente mi kier sa for di mi distinguido colega, Señor Ralph Richardson, e fecha di e carta.

DE HEER R.H. RICHARDSON: E carta a bay pa traha copia. Señor Presidente, ta pará akinan cu e carta a worde ricibi door di Toeristenbureau dia 29 di september, aña 1976, e número ta 1202, esaki ta e number pues di agenda di Toeristenbureau.

DE VOORZITTER: Mi ta haci un apelacion ariba e miembronan, di no interumpi e orador.
Sigui, Señor Richardson.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, ta despues, ora nan a ripara cuanto placa e Semana Colombiana ta bay costa Gobierno, ta e ora ey tur hende kier bula pipa for di e responsabilidad y laga Señor Diputado Gomez sintá cu e batata cayente den su scochi. Esaki mi ta considera falta di weso di lomba! Te hasta tin miembro di Bestuurscollege cu tin e curashi di bisa aki den e Parlamento y tambe na medionan di prensa, cu nan a worde misleid. Nan ta splica cu Señor Diputado Gomez, dia cu e a bini Bestuurscollege y splica e programa di Semana colombiana, e a splica e diferente actividadnan cu lo worde tení, e a splica cuanto placa e asunto aki lo bay costa, nan ta sinti cu despues nan lo a worde misleid, cu Señor Diputado Gomez lo a duna nan informacion falso, cu Señor Diputado Gomez lo a engaña nan. Esaki a worde expresa door di uno of mas diputado y e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a trecé padilanti awor ey tambe, remarcablemente, sin considera e naívidad di e expresion aki. Mi ta di opinion cu si ta berdad cu Bestuurscollege a laga su mes worde misleid, worde engañá, door di Señor Gomez, anto esey só ta suficiente hustificacion pa henter e Bestuurscollege ey, manera cu e ta sintá awor aki, no tin derecho mas di existencia. Figura bo, un diputado por yega Bestuurscollege y ki ora cu e ta haya ta bon, e ta logra di misleid e Bestuurscollege, e ta logra di engaña Bestuurscollege, e ta logra pues di tira Bestuurscollege un cara abao. Ta cu ki sorto di seriedad ta worde trahá anto? Gobernacion no ta un wega e ta. Ta un cos serio e ta. Y si bo ta haya cu bo por worde engañá, un diputado ta misleid bo, anto laga tumba. Si mira e asunto aki, cu Bestuurscollege berdad a laga nan mes tuma haci kens, manera nan ta pretende, anto sí mi mester aproba e predicaat cu algun tempo pasá un miembro a trece aki den Parlamento, cu ta reina amateurismo den e Bestuurscollege aki. Si berdad kier considera cu e gastonan di Semana Colombiana tabata asina abominablemente halto y irresponsabel, anto ban delibera y ban discuti e asunto aki debidamente. Pero no sconde responsabilidad di Bestuurscollege den su totalidad tras di e "smoesje", cu Bestuurscollege a worde misleid, a worde engañá, door di Señor Diputado Gomez, y pa e motibo ey e Semana Colombiana por a tuma lugá. Esey no ta kita ningun momento cu Bestuurscollege den su totalidad ta responsabel pa e maneho di Señor Diputado Gomez. Por trata di contra-aresta mi door di bisa cu den e notulen di tal reunion di Bestuurscollege, den cual e asunto di Semana Colombiana a worde trecí padilanti y splicá pa Diputado Gomez, cu den tal notulen no ta pará ningun caminda cu Bestuurscollege a bay di acuerdo "uitdrukke-

lijk", irrevocablemente, cu e Semana Colombiana. Pero tampoco ta asina, Señor Presidente, cu Bestuurscollege a desaproba e organisamento di Semana Colombiana na un manera irrevocabel. Nan a acepta e situacion manera cu e tabata tá y ningun momento nan a desaproba organisacion di e Semana Colombiana. Ningun momento esey tabata e caso. En todo caso e notulen di e reunion di Bestuurscollege tabata "beside the point", e no ta al caso. Pero mi no kier mira e responsabilidad di Señor Gomez los di e responsabilidad di tur e otro diputadonan. Bestuurscollege den su totalidad, tur ta responsabel. Y si ta asina cu pa motibo di Semana Colombiana meste termina confianza den Señor Diputado Gomez, mi no ta mira tampoco pakiko mester sigui mantene e confianza den e demas miembronan di Bestuurscollege. Tur miembro di Bestuurscollege, tur diputado, ta responsabel pa maneho di otro y tur mester laga tumba hunto awor, si dicidi cu Diputado Gomez mester laga tumba, pa motibo di mal maneho pa cu su asuntonan. Bestuurscollege ta un Colegio cu responsabilidad colegial, responsabilidad colectivo y no individual, manera por ehempel un minister su responsabilidad. Den nos ERNA ta ancrá esey y tanten cu e asunto aki no worde cambiá den ERNA (Eilandenregeling Nederlandse Antillen), ta keda asina cu cada diputado ta responsabel hunto cu tur e otronan pa maneho di Bestuurscollege. Mi ta puntra mi mes, cu ta pa Señor Diputado Gomez só ta existi responsabilidad colegial o colectivo y pa otronan nó, of e responsabilidad individual. Pasobra mi ta corda bon clá, cu dia den conseho di partido a worde deliberá tocante un asunto di dos hotel, un of mas miembro di conseho di partido kier a culpa Señor Diputado Nel Oduber, cu e tempo ey tabata Diputado di Domeinbeheer, pa e mal maneho encuanto e opcionnan cu a worde duná na e diferente hotelnan. Señor Oduber cu su razon a duna di conoce cu si tin fayonan a worde cometi, e só no ta responsabel. Ta Bestuurscollege ta responsabel, e a duna di conoce. Pasobra ta Bestuurscollege tin un responsabilidad colegial. Y esey mi ta acepta y mi ta completamente di acuerdo cu Señor Nel Oduber, cu Bestuurscollege tin un responsabilidad colegial, colectivo, y si un diputado faya den su maneho, henter Bestuurscollege a faya, sino bo mester distancia bo di tal decision y trek bo conclusie. Un otro ehemplo di responsabilidad colectivo, colegial, ta relacioná cu un supuesto areglo cu lo tabata tin entre Ministro di Finanzas di Antiyas y Señor Casper Boekhoudt, Diputado di Teritorio Insular di Aruba, encuanto pago di placa di belasting na Gobierno Central door di Gobierno di Aruba. Aki den Parlamento Señor Casper Boekhoudt a duna di conoce su combersacion cu Señor Croes, Ministro di Antiyas Neerlandes, y den e combersacion ey e tabata representa Gobierno di Aruba. E a bisa bon clá tambe cu e no por ta responsabel pa su combersacion cu e ministro, pasobra su responsabilidad ta uno colectivo. Cu su razon! E tin hopi razon, pasobra e a representa Gobierno di Aruba y su combersacion tabata uno hací pa Gobierno di Aruba y pues e responsabilidad ey e a tuma ariba su mes, ta un responsabilidad di henter e Bestuurscollege aki y no un responsabilidad di Señor Casper Boekhoudt só. Pakiko awe maenho di Delwyn Gomez sí no ta uno colectivo? Ta esey ta e pregunta cu mi ta haci mi mes. Pakiko maneho di Señor Gomez, como Diputado di Aruba, no ta un maneho colectivo, nescos cu e maneho di tur e otro diputadonan den Teritorio Insular di Aruba. Mas aun mi ta culpa tur otro diputado akiden, tur ta responsabel tambe pa e Semana Colombiana, pasobra conseho di partido den un reunion anterior a desaproba organisacion di un Semana Colombiana y toch e a worde organisa cu conocemento di henter Bestuurscollege. Si e 11 firmantenan di e carta pa yama e

reunion aki pa termina confianza den Señor Diputado Gomez, kendenan tambe ta miembronan di conseho di partido, si nan tin un tiki respet pa nan mes na promé lugar y pa conseho di partido, nan lo mester vota pa manda henter e Bestuurscollege aki cas, pa e simpel motibo cu Bestuurscollege a worde desobedeci. Bestuurscollege a neglisha un decision di conseho di partido. Fuera di esey mi no ta mira pakiko tanto babel, tanto desorden, mester worde hací pa motibo di e Semana Colombiana. Tin asina tanto otro cos pa haci babel y desorden ariba djé. Por ehempel nombramentonan aki, nombramentonan aya, decisionnan robez di Bestuurscollege, declaracionnan cu ta worde hací cu ta perhudica nos isla, tur esaki y mucho otro cos mas tin pa haci babel ariba djé y no ta haci babel ariba nan. Pero lo mi reserva un cu e otro pa un otro ocasion.
En todo caso mi ta completamente di acuerdo cu actividadnan manera Semana Venezolana y Semana Colombiana. Y cu nan ta costa placa, ta asina ta. Y si e gastonan a worde hací na bienestar di Aruba, na bienestar di nos pueblo, nan ta hustificá. Pero kiko a sosode? Nos a evalua e resultado di Semana Venezolana y Semana Colombiana? Bestuurscollege a haci sikiera un tiki esfuerzo pa trata di haya sa kiko ta e efecto di e Semana Venezolana y Semana Colombiana? Ki efecto e actividadnan aki tin ariba nos industria turistica? Mi kier sabi si Bestuurscollege a tuma tempo pa consulta cu expertonan den comercio y ariba tereno turistico, pa mira kiko tur e Semananan aki a trece cu nan economicamente pa Aruba? Claro cu no, mi ta sigur cu ningun sorto di investigacion a worde hací te awor den e direccion ey. Te awe Bestuurscollege no a haci e minimo pa obtene cifranan cu mester refleha e resultado di tur e Semananan aki cu a worde tení na Aruba den e cuadra di e Aña di Turismo. Mi ta considera esaki un fayo. Claro cu no a worde hací ningun investigacion. Pakiko? Pasobra aki ta trata un departamento den cua e mihó diputado a destaca. E mihor diputado, Señor Delwyn Gomez, a destaca den e Departamento di Turismo. Su maneho den e departamento ey ta bon y ta p'esey te awor aki no a worde hací ningun esfuerzo pa obtene cifranan, cual cifranan por demostra cu tur e evenementonan, tur e actividadnan pa cu Aña di Turismo, Semana Colombiana, Semana Venezolana, un anochi aki, un anochi aya; tur tabata na bienestar di nos industria turistica, pues tambe pa drecha nos economia. Den e mesun sentido ey mi tin entendí cu di parti di comercio y di parti di Aruba Hotel Association nan ta sumamente satisfecho cu e resultado, cu e efecto economico di Aña di Turismo y tambe tur e Semananan cu a worde organisá. Tambe e Semana Colombiana. E Semana Colombiana tabata un di nan masha exitoso. Aki poco rato nos ta bini cu cifranan obtení di expertonan den ramo di turismo, ramo economico, cu cual nos lo demostra e efecto cu tur e Semananan aki tabata tin pa Aruba economicamente. Y no solamente economicamente, pero e efecto cu nan tabata tin pa Aruba ariba e tereno turistico. Y si expertonan di comercio y expertonan di Aruba Hotel Association bisa cu e Aña di Turismo tabata tin un efecto sumamente satisfactorio, mi ta acepta, pasobra ta expertonan ta den e ramo ey. Manera mi a bisa caba, tin cifranan palpable pa demostra esey.
Mi ta kere tambe cu Señor Delwyn Gomez mes lo trece un cu e otro padilanti pa refuta y pa desbarata e impresion falso cu ta worde duná na pueblo y aki den Parlamento. Ta haci deliberadamente como si fuera Delwyn Gomez ta horta e a horta pla-

ca di Gobierno. Ta haci como si fuera Delwyn Gomez a horta placa di Gobierno y a enrikese su familia, particularmente su ruman homber. Ningun momento, ni di parti di Bestuurscollege, ni di parti di partido a worde hací un intento pa kita e mal impresion aki. Por ehempel, un señora ta puntra mi algun dia pasá, ta pakiko mi ta defende Señor Delwyn Gomez, sabiendo cu e a tuma 125 mil florin di Gobierno pa e gasta na Colombia. Esaki ta e impresion cu tin den e pueblo. Esakinan ta e impresionnan cu ta worde duná na e pueblo, deliberadamente, pa susha nomber di Señor Gomez y su familia. Malamente y na satisfaccion di algun persona cu kier deshaci di Señor Gomez como Diputado di Teritorio Insular di Aruba. Y pa deshaci di Señor Gomez por worde hací bon uso di e mal impresion aki, e impresion falso cu ta reina den pueblo. Nada, pero absolutamente nada ta worde hací di parti di Bestuurscollege, ni di partido, pa preveni cu nomber di Señor Diputado Gomez y su familia ta worde sushá. Al contrario! Mi ta firmamente bao di e impresion cu di cierto parti palo ta worde tirá den candela pa empeora e asunto Delwyn Gomez y pa dramatisa henter e asunto Delwyn Gomez, pa di e manera ey por ta mas facil pa den pueblo hustifica retiro, hustifica renuncia, hustifica terminacion di confianza den Señor Diputado Gomez.
Con bo ta splica e hecho cu Señor Gomez no mag haya ningun informacion di departamentonan di otro diputadonan. Bestuurscollege a duna orden siman pasá na Hoofden van Dienst pa no duna ningun informacion di cierto departamentonan di otro diputadonan na Señor Gomez. Nos tur sabi di unda e orden aki a sali. Señor Gomez no mag huzga e maneho di otro diputadonan. Otro diputadonan sí mag huzga e maneho di Señor Diputado Gomez. Señor Gomez tambe ta responsabel pa e maneho di otro diputadonan, pero toch e no mag haya ningun informacion relacioná cu e departamentonan di otro diputadonan. Esaki ta un decision criminal. Tur hende sa esaki. Tur hende sabi cu e decision cu Bestuurscollege a tuma pa cu Señor Delwyn Gomez, cu e no por haya ningun informacion di otro departamentonan di otro diputadonan, ta un decision criminal. Pero toch un set di marioneta, manera soldá, cu ta cobardiá tambe pa deshaci di e mal decision aki. Colmo de los colmos ta cu diabierna ultimo Bestuurscollege a tuma decision, bisando cu Señor Diputado Delwyn Gomez no mag haya mas informacion, ni di su mes departamento. Bo por imagina bo esey? Ni di su mes departamento Señor Gomez no mag haya ningun informacion mas. Nos ta desaproba na promé lugar ....

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit. Ningun momento Bestuurscollege a tuma un decision cu Diputado Gomez no mag haya informacion di su departamentonan.

<u>DE HEER R.H. RICHARDSON</u>: Mi ta contento cu ta net Señor Casper Boekhoudt ta bini cu e persoonlijk feit, pasobra mi tin entendí cu ta di djé personalmente a sali e iniciativa pa cu tal decision.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Nos ta den e sala di Parlamento aki pa duna cuenta na miembronan di Parlamento y e asunto aki ta worde transmiti pa henter pueblo tende. Nos no kier pa Señor Ralph Richardson bini cu ningun sorto di redashi den e sala akinan y bini cu ningun sorto di mentira.

<u>DE HEER R.H. RICHARDSON</u>: Papiando di redashi, Señor Presidente, colmo di redashi. En todo caso ta asina cu Señor Diputado Gomez y aki rato e mes ta trecé padilanti e no mag haya mas informacion,

ni di su mes departamentonan. Mi kier puntra bon clá, ya cu ta Señor Diputado Casper Boekhoudt a lanta awor ey, mi kier puntra Bestuurscollege categoricamente si sinan pasá, ora un ambtenaar di Archief a bay den un reunion di Bestuurscollege, un reunion caminda cu tabata presente entre otro Señor Casper Boekhoudt y un ambtenaar di Departamento di Financiën. Ora cu e ambtenaar di Archief a bisa cu e a bin busca mas informacion pa Señor Diputado Gomez, mi kier sabi categoricamente si e momento ey Bestuurscollege a contesta cu no ta duna mas informacion na Señor Diputado Gomez.
Te aki mi ta keda te ora mi haya contesta di Bestuurscollege.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi kier contesta ariba esaki cu en berdad na dado momento ey e meneer di Archivo a bini den reunion di Bestuurscollege pa bin pidi mas informacion adicional di locual a worde entregá caba na Diputado Gomez. Mi kier mustra aki cu ta un paki asina caba a worde mandá na Diputado Gomez y nos no tabata por a saca mas copia di asuntonan relaciona cu Aña di Turismo cu tabata disponibel na e momento ey, anto pa nos no pospone e reunion aki mas largo, pa tal razon, nos a bisé cu nos ta di opinion cu informacionnan cu Diputado Gomez a haya caba, tur esakinan y mas ainda ta bastante cu e por defende su mes den e sala di Parlamento akinan, manera e a pidi. Pa bin pidi poco stuk, bon mas, firmá pa Diputado Gomez of firmá pa e tercer partido, nos no ta haya cu no tabata suficiente motibo pa rek e reunion aki.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, for di palabra di Señor Casper Boekhoudt bo por tende bon clá cu un decision a worde tumá cu Señor Gomez no mag haya informacion adicional. Dus aki final di redashi en cual mi no ta tuma parti den djé, pues Señor Boekhoudt a caba di gaña awor ey cu mi ta........

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Señor Richardson akinan ta gaña atrobe, pasobra nos no a tuma decision cu no ta laga Diputado Gomez haya informacionnan relaciona cu su departamento, solamente nos no por a duné mas copia di e costonan relacioná cu Aña di Turismo, manera e a pidi.

DE VOORZITTER: Laga nos keda cu e diputado a contesta e pregunta cu Señor Richardson a hacié, no sigui bay mas, Señor Richardson, pero sigui cu bo discurso y e contesta di e diputado ta clá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Un ratico pa e nivel di e reunion aki. Den pasado tabata custumber cu ora cu e palabra "gaña" ta worde usá, cu e Presidente ta hala atencion di e miembronan pa no usa e palabra "gaña", pasobra e no ta un palabra parlamentario.

DE VOORZITTER: Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Señor Croes, pero mi a hala atencion caba ora e palabra "gaña" a worde usá pa un orador anterior y mi a pidi pa e keda parlamentario, pero si un orador no kier keda parlamentario e kier usa e palabra "gaña", eynan e ta keda. Pero mi a pidi caba y a haci un suplica pa no usa e palabra ey akiden, pero e ta keda na cada orador.
Sigui, Señor Richardson.

DE HEER R.H. RICHARDSON: En todo caso, Señor Presidente, mi kier worde contestá ariba mi pregunta, si Aña di Turismo ta caya bao di maneho di Señor Diputado Gomez, sí of nò. Kizas Bo mes por contesta mi e pregunta ey. Aña di Turismo ta algo relaciona cu maneho di Señor Diputado Gomez, sí of nò? Aparentemente mi no ta haya contesta, pero tur hende sabi y ta bon clá cu Aña di Turismo ta relaciona cu Departamento di Turismo, pues, e departamento aki ta resorta bao di maneho di Señor Diputado Gomez. Y ariba e Aña di Turismo e no mag haya informacion adicional. Mi ta keda na mi palabra cu ta colmo de los colmos cu Señor Diputado Gomez no por haya mas informacion, ni di su mes departamentonan. Y ta un decision cruel, criminal, esey ta. Y mi ta conta esaki como un wega sushi, falta di tur sorto di honestidad y sinceridad. Señor Gomez ta worde acusá di irregularidad relaciona cu su gedeputeerdeschap. E a worde acusá di a malgasta placa di Gobierno y awor e no por haya suficiente informacionnan, e informacionnan e ta haya necesario pa defende su mes y pa refuta tur e acusacionnan falso aki. Mi ta comprondo e decision di Bestuurscollege. Mi ta comprende pakiko Señor Diputado Gomez no por haya mas informacion relaciona cu su departamentonan, pasobra tin hopi cos di sconde. Tin hopi cos di sconde den e poco informacionnan cu Señor Gomez a haya. Aki rato nos ta saca hopi cos, asuntonan cu no ta cay ningun momento bao di e departamento y bao maneho personal di Señor Diputado Gomez y lo tin hopi berdad cu lo mester bin na cla awe di e otro diputadonan tambe. P'esey no tabata prudente pa Bestuurscollege duna tur informacion na Señor Gomez.
Por ehempel, e suma mes di 125 mil florin cu ta worde mencioná y cu a worde duná na conseho di partido y na medionan di prensa, relaciona cu Semana Colombiana, a resulta di ta demasiado exagerá. E suma a resulta di ta considerablemente menos cu 125 mil florin. Informacionnan falso a worde duná na pueblo. Esaki mi ta yama misleiding, engañá conseho di partido y engaña pueblo di Aruba. Esaki ta misleiding. Aki rato tambe lo mi demostra cu cifranan cu nos den conseho di partido a worde misleid. Nos a worde misleid cu e cifra duná na nos. Señor Delwyn Gomez mes y tambe Señor Watty Vos, den nan turno, lo desbarata e informacionnan falso cu a worde duná. Pero fuera di e informacion falso di 125 mil florin, tin mas cos di sconde. Por ehempel, ta asina cu no ta Señor Gomez só a apodera otro hendenan pa firma na su nomber. Nos ta posee informacionnan di fuentenan digno di credito cu tin mas diputadonan y funcionarionan di Gobierno cu a laga otronan firma pa nan y compromete Gobierno.
Tur e informacionnan cu Señor Gomez falta pa su defensa, ta esnan cu ta concerni Aña di Turismo directamente. A worde entregá na djé algun lista di gastonan cu a worde hací, pero falta cantidad di declaraties, cantidad di pruebanan, pues, pa averigua cu tal gastonan berdad a worde hací y cu si tal gastonan berdad a worde hací door di Señor Diputado Gomez. Falta declaraties di Semana Colombiana, di Semana Venezolana, falta declaraties di nochi aki y nochi aya y nos sabi cu e declaraties aki ta existi. Por ehempel, nos sabi cu Bestuurscollege, esta Departamento di Finanzas di Departamento di Asuntos General a contact diferente restaurantnan, hotelnan, barnan, etc., pa openstaande declaraties, pues cobranzanan cu ainda nan tin pendiente di Bestuurscollege, incluyendo esnan di Señor Gomez. E cobranzanan aki a worde mandá y nan ta den man di Departamento di Finanzas. Nan no a worde poní disponibel pa Señor Diputado Gomez. Si no tabata tin nada di sconde, anto lo no por tin nada contra tampoco pa pone nan disponibel pa Señor

Diputado Gomez. Pero, manera mi a bisa caba, tin cos pa sconde, tin cos cu ta hole stinki rond di tur e cobranzanan ey. Y esaki ta mala fé, puro mala fé di parti di Bestuurscollege, pasobra e reunion a worde geschorst siman pasá pa Señor Gomez haya tur informacion necesario pa e por defende su maneho. Awe atrobe nos por a pidi pa schors e reunion aki, pa asina Señor Gomez haya tur informacion necesario, pero nos ta haya, manera Señor Casper Boekhoudt mes a caba di bisa awor ey, cu ta bira tempo pa informa pueblo y no laga pueblo den incertidumbre. Di nos banda no tin nada di sconde. Den curso di e reunion aki lo bo ripara y lo resulta cu tur e acusacionnan contra Señor Gomez cu henter e asunto Delwyn Gomez ta basá ariba nada mas cu instigacion y redashi. Manera mi a bisa caba, ganganento di saya. Y esaki ta bini di e partido mas grandi di Aruba, redashi sin fin y di e manera aki Aruba lo mester worde goberna despues di independencia.
E asunto di carta cu supuestamente a worde firmá pa un ruman di Señor Gomez ta otro asunto ariba cua demasiado énfasis ta worde poní. Sinembargo mi no por considera esaki un acusacion serio, na cua mester worde duná tanto peso. Kiko tin di falsificacion den e asunto aki? Kiko ta e "valsheid in geschriften", cu a worde cometé pa un ruman di Señor Diputado Gomez? Señor Gomez su ruman cu conocemento di Señor Gomez y den plena confianza pa cu otro y na nomber di Señor Gomez ta manda un carta di invitacion pa instancianan y organisacionnan na Colombia relaciona cu Semana Colombiana, e carta a worde firmá door di ruma di Señor Gomez, pero abao di e firma ta aparece berdad Milton D. Gomez, esta nomber di Señor Gomez. Y e handeling aki, e acto aki di ruman di Señor Gomez awor ta worde cualifica como "valsheid in geschriften", falsificacion di firma, pasobra nomber di Señor Gomez ta aparece bao di e firma. Locura completo, un punto di bista completamente erroneo.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Nos ta considera esaki indirectamente un persoonlijk feit, pa motibo cu ta ami ta e unico persona cu a dirigi palabra. Ningun momento nos a papia di "valsheid in geschriften, pasobra si acaso tabata tin "valsheid in geschriften", nos lo a haci un proceso hudicial.

<u>DE HEER R.H. RICHARDSON</u>: Anto no tin problema anto. Si no ta "valsheid in geschriften", e ruman di Señor Diputado Gomez no a comete ningun irregularidad. Anto no tin problema, si no ta "valsheid in geschriften", no tin problema, ningun sorto di irregularidad a worde cometé door di ruman di Señor Diputado Gomez.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, awor aki nos ta weita un persona cu ta purba di hustifica loke ta un irregularidad. No ta asina cu si no ta "valsheid in geschriften", e no ta un irregularidad. E ta keda un irregularidad.

<u>DE HEER R.H. RICHARDSON</u>: Señor Presidente, si tal carta a worde scirbí y mandá di e manera ey, cu conocemento di Señor Diputado Gomez, den su nomber, nunca esey por ta un irregularidad. Señor Gomez a apodera su ruman homber pa haci esey, mescos cu Abo, Señor Presidente, como Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba, den hopi caso Bo ta apodera un ambtenaar pa firma un carta den Bo nomber. Cuanto biaha a sosode cu un ambtenaar ta haci esey?

DE VOORZITTER: Pero un ambtenaar, Señor Richardson.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, awor e ta pretende cu e acto di ruman di Señor Gomez, cu e acto aki e a comete Gobierno di Aruba. Ta ridiculo. Ta Señor Diputado Gomez den su calidad di Diputado di Teritorio Insular di Aruba a compromete Gobierno di Aruba. Y pa e hecho ey, como cu ta Diputado Gomez a compromente Bestuurscollege pa e maneho ey, henter Bestuurscollege ta responsabel. Ta asina ERNA ta prescribi. No por bula pipa awor, laga ruman di Señor Gomez completamente afó for di tur e asunto aki. Mi sabi cu palo pa dal cachó tin masha hopi. Mi tin un ehemplo aki, caminda mi ta spera cu Bestuurscollege a machtig un ambtenaar pa comete Bestuurscollege. E carta aki ta fechá dia 24 di september 1976, no. 8882876. E ta un carta completamente habrí, L.S., Lectori Saluti, Ken cu ricibié lo mester coopera na e carta aki, manera e a worde entregá na instancia of persona: "Bij deze machtigen wij de heer Efrain Gomez (ta e persona, ruman di Señor Diputado Gomez, ariba cua ta worde papiá tanto pa cu irregularidad) alle noodzakelijke maatregelen te treffen ten einde de diverse producten aangebracht uit Colombia, in verband met de Colombiaanse Week op Aruba, in te klaren en deze in ontvangst te nemen". Firmá, "Aruba Toeristenbureau. O.B. Arends". Mi kier sa si akinan Bestuurscollege a worde comprometé, sí of nò door di un ambtenaar? Mi kier sa tambe si Bestuurscollege ta na altura di e carta aki? Tin un dicho cu ta bisa: "Het meerdere houdt het mindere in". Y akinan bo por destila cu locual ruman di Señor Gomez a comete pa cu su persona, e apoderacion cu e a haya di Señor Gomez no ta nada di irregularidad, si esey ta worde considera como irregularidad, esaki tambe ta irregularidad.

Ta worde bisá tambe cu e ruman di Señor Gomez aki a compromete Gobierno di Aruba pa cu Semana Colombiana. Ta worde bisá cu durante Semana Colombiana - esaki mi ta tende den pueblo y e a sali algun siman pasá den prensa - e persona aki a firma pa cuminda y bebida na nomber di Bestuurscollege. Mi ta kere cu mas aki rato Señor Gomez mes lo bini back ariba e asunto aki y demostra ta kiko a sosode y demostra tambe cu den hopi otro caso otro miembronan di Bestuurscollege, otro funcionarionan di Gobierno di Teritorio Insular di Aruba, tambe ta haci e mesun cos. Pero awor aki ami kier sa categoricamente di Bestuurscollege cuanto biaha ruman di Señor Gomez a firma pa cuminda y bebida durante Semana Colombiana? Mi kier sabi tambe pa kende e bebida y cumindanan aki tabata ta? Tambe mi kier sabi cuanto biaha e persona aki a firma pa cuminda y bebida of cualkier otro cos na nomber di Gobierno di Aruba antes di Semana Colombiana? Mi ta kere cu Diputado di Finanzas mester por duna Parlamento cuenta di esaki, como cu e firmanan aki mester aparece den e Departamento di Finanzas cu declaraties, recibos, etc., etc. Y mi kier sabi tambe si Bestuurscollege ta na altura y si Bestuurscollege a aproba pa ruman di Señor Gomez a worde envolvi den Semana Colombiana cu "fiat" di Bestuurscollege? Mi kier sabi pues, si Bestuurscollege, fuera di e carta cu e persona aki a firma, a apodera ruman di Señor Gomez pa presta servicio na algun actividad of acontecimientonan relaciona cu e Semana Colombiana? Y mi ta di opinion cu henter e asunto Delwyn Gomez aki no a worde tratá debidamente. E no a worde tratá na un manera husto den seno di partido. Ta conocí cu mi no ta di acuerdo at all cu e manera cu e asunto aki a worde tratá. E asunto aki a worde tratá diferente biaha, ningun momento mester a yega den Parlamento. Awor ta haci como si fuera cu ta Señor Gomez a trece e asunto aki den Par-

lamento. Señor Gomez unicamente a puntra partido duné e oportunidad pa defende su maneho den Parlamento. Señor Gomez ningun momento a puntra partido, bosonan bini cu un mocion di desconfianza contra mi persona, anto e momento ey lo mi defende mi maneho den Parlamento. Señor Gomez a pidi solamente e posibilidad, despues cu tanto cos a worde trecí den prensa y pa otro medionan, e a puntra e oportunidad pa e por defende su mes den Parlamento y esey por a worde hací na diferente manera. Bestuurscollege mes por a yama un reunion, den cual reunion e ta pone como agendapunt: "Beleid Diputado Señor Gomez". Miembronan di partido, tres hende, por a yama un reunion den cual reunion nan ta pone como agendapunt: "Bespreking beleid Diputado Señor Gomez". Pakiko e beleid di Señor Gomez mester worde tratá den Parlamento pa medio di un mocion di desconfianza? Pakiko no a busca un otro manera pa trece e beleid di Señor Diputado Gomez den e Parlamento? En todo caso e acusacionnan cu a worde trecí padilanti no ta hustifica ningun momento tratamento di e asunto aki den Parlamento. Manera cu mi a bisa caba, e asunto aki no ta hustifica terminacion di confianza den Diputado Gomez. E asunto claramente no a worde debidamente studiá, e ta parce mi un paso descabeyá pa yama un reunion y ban termina confianza den Diputado Gomez, den un Diputado di Teritorio Insular di Aruba. Falta di seriedad y sinceridad den e asunto aki. Claramente nada mas cu un capricho cu mester worde satisfacé coute que coute. Ban deshaci di Señor Diputado Gomez! Mi ta keda ariba mi punto cu no a worde duná suficiente oportunidad na Señor Gomez pa defende su mes anteriormente. Y si ta asina mes cu por tin hende cu ta kere cu sí a worde duná suficiente oportunidad na Señor Gomez, en todo caso ta asina cu no a tene cuenta ningun momento cu su defensa, cu su contra-argumentonan den conseho di partido. Claro cu no. No tabata posibel tampoco, pasobra e sentencia tabata cla delantá caba. Yuda Delwyn Gomez! Manera un diario local a scirbié poco tempo pasá ey: "Barbertje moet hangen". Delwyn Gomez su cabez mester cay, pase loke pase. Mi tin cu bisa bon clá, solamente "pour la forme" Señor Gomez a worde tení den conseho di partido. Imagina bo un acusado ta bini dilanti di huez, huez ta trece tur sorto di acusacionnan padilanti, anto ora huez caba di acusa, huez ta bisa: pa e motibonan ey mi ta haya cu bo mester worde castigá y bo mester worde castigá cu tal y tal castigo. Delantá huez ta bisa, bo ta worde castigá y e ta bisa bo tambe con bo ta worde castigá, sin tende e acusado mes. Delantá caba tabata bon cla uitspraak cu Señor Gomez mester haya, cu e mester baha como diputado. Ta asina a sosode den conseho di partido. Delwyn Gomez a worde acusá di diferente cos y promé cu e a haya oportunidad pa defende su mes ya caba presidente di partido a participa cu e ta culpable y ta cua castigo e lo bay haya: Baha como diputado. Ta den ki sorto di democracia nos ta bibando aden? No ta tene cuenta mas cu husticia? Si awor caba ta asina, di antemano caba mi kier expresa mi preocupacion pa cu derechonan humano despues di independencia. No solamente pa un diputado, pero pa tur ciudadano ariba Aruba.

Si ta asina cu ta berdad cu Señor Gomez a neglisha carteranan di Enseñanza y di Asuntonan Constitucional y Legal, pakiko no a kita e dos carteranan for di djé? Pakiko e mester baha awor completamente como diputado? Pakiko no a bisé: bo a faya como

Diputado di Enseñanza, bo a faya como Diputado di Asuntonan Constitucional y Legal, bo no por hiba e carteranan ey mas, nos ta kita nan for di bo, pasobra bo no ta sirbi pa e carteranan ey. Pero nó, ta baha Señor Diputado Gomez awor completamente como diputado, pasobra nan di cu e a neglisha cartera di Enseñanza y di Asuntonan Constitucional y Legal, Y sobre todo ta worde bisá cu e a pifia pa cu organisacion di Semana Colombiana. No ta mira claramente cu ta e persona Delwyn Gomez ta worde huzgá, no solamente e Diputado Delwyn Gomez. Mi kier puntra si e maneho, pa loke ta concerni turismo, di Diputado Gomez tambe ta laga di desea? Mi kier puntra si Bestuurscollege ta haya cu Señor Gomez a faya como Diputado di Turismo? Mi kier sabi si e cartera aki tambe a worde neglishá door di Señor Diputado Gomez? Mi tin mi splicacionnan sí pakiko Señor Gomez a haci menos ariba tereno di Enseñanza y ariba tereno Constitucional. Mi ta kere den un otro ocasion nos lo tin oportunidad suficiente pa delibera ariba esaki.
Presidente di e partido ta bisa, cu despues cu Señor Gomez baha como diputado, e no ta sali for di partido, pero despues cu e baha e lo keda envolvi den actividadnan politico, pasobra e suceso aki ta di índole transitorio. Esaki ta worde bisá simplemente asina. Esaki ta cos kens! Ta con bo ta splica anto e punto di bista cu Señor Gomez hiba su maneho den Eilandsraad, esaki lo crea un conflicto cu partido? Ta con un ke otro ta cuadra cu otro? Ora bo baha como diputado, bo ta worde envolvi den actividad di partido y bo tin cu considera e asunto di bahamento aki como algo di índole transitorio, pero si bo tribi trece bo maneho den Parlamento, anto e ora ey mi amigo bo ta bin den conflicto cu partido. Mas straño ta cu bo mes partido ta baha bo como diputado y ta worde bisá cu bo por keda sí den partido y lo bo haya un otro posicion. Y cu esaki ta worde considerá cu Delwyn por bien "retreat for a better position". Baha como diputado y nos lo duna bo un mihor posicion. Esaki ta manipulacion. Esaki ta un bon ehempel di irregularidad. Haci wega cu balor di hende homber. Mi a bisa caba cu mi no ta di acuerdo cu henter e procedura cu a worde aplicá pa deshaci di Señor Gomez. Nos cu ta papia di democracia, nos cu tin den nos programa e principio democratico anerá, ta unda nos kier bay? Francamente mi tin berguenza di ta participa na un reunion di nos Parlamento manera esaki, pa baha e mihor diputado den henter e Colegio aki. Manera un miembro di Parlamento a yega di bisa den pasado, e mihor cantante den henter e conhunto aki. Nos ta hungando na e momento aki un comedia completo. Un comedia di otro mundo solamente pa satisface sentimiento personal di un of mas miembro di partido, y un of mas conseheronan di partido. Pero mi consenshi ta bisa mi di protesta sikiera unda mi ta haya ta reina inhusticia. Y como hurista mi no por permiti mi esaki y mi no por participa den esaki. Mi a compronde cu a trece e asunto aki den Parlamento, pasobra e lema ta cu nos no mester sconde nada pa pueblo. Mi ta completamente di acuerdo cu esey! Pueblo mester worde poní na altura di tur cos cu ta concerni su gobernacion. Mi ta bay full di acuerdo cu esaki. Pero sí laga nos den e deliberacionnan, den e discusionnan di awe, no solamente pone pueblo na altura di e asunto Delwyn Gomez y sconde otro fracasonan y asuntonan, ban pone pueblo na altura di tur asunto, tur aspecto relacioná cu nos gobernacion mester worde poní dilanti di pueblo. Anto ban habri buki pa pueblo. Pueblo tin derecho ariba tur informacion, pa asina e por huzga si aki awe ta worde hungá cu husticia, sí of nò. Pues, ban start y sali y no sconde nada.
Señor Presidente, ki ora mi papia di dunamento di cuenta na pueblo,

mi mester constata cu henter e procedura cu a worde aplica pa baha Señor Gomez, ta uno de los mas tendenciosos que hay. Un badabada completo. No ta necesario pa mi bay full den detayes y splica ta con conseho di partido a bini na e decision pa termina confianza den Señor Diputado Gomez. Mi por sigura bo sí cu henter e procedura, henter e campaña cu a worde hibá pa deshaci di Señor Gomez ta di desaproba. Aki a worde malamente hungá cu democracia, aki a worde getorn na un manera masha peligroso, masha masha peligroso, na e rechtszekerheid di un persona. A worde getorn, a worde hungá cu un derecho fundamental di un ciudadano. Mi no por acepta e manipulacion aki. Señor Gomez a defende su mes satisfactoriamente den conseho di partido contra acusacionnan hací na djé. Conseho di partido ta duna su punto di bista encuanto un ke otro, ta resulta e momento ey claramente cu un gran parti di conseho di partido no ta considera e asunto aki di tal índole, di tal peso, cu cabez di Señor Gomez mester cay. Reunion ta worde geschorst sin tuma un decision. Opinionnan di cada miembro individual tabata conocí. Tres siman despues reunion ta worde reanudá cu e mes miembronan presente. Sin deliberacion suficiente ta bay over na votacion encuanto e proposicion si Delwyn Gomez mester baha como diputado, sí of nó. Kiko ta resulta? Di repiente e biaha aki, contrario na e impresion anterior, e impresion di dia 22 di december 1976, 21 miembro ta exigi cabez di Señor Gomez y tres no ta haya ta necesario of no ta haya cu ta hustificá pa Gomez baha como diputado. Ta con bo ta splica e desaroyo aki? Pero bo no por imagina bo tampoco, Señor Presidente, ta con e reunionnan aki ta tuma lugar. Mi no kier bay den detayes, pero mi kier bisa Bo sí, Señor Presidente, cu bo ta haya bo cu hendenan cu ariba caya, pafó di seno di partido, ta habri boca grandi, cu ta pretende di tin un propio opinion, aki den Parlamento tambe ta pretende di tin un propio opinion. Y tin di nan tambe cu voz bon clá, voz halto, ta defende e beleid di nos Bestuurscollege, defende punto di bista di partido contra oposicion, pero den conseho di partido, cu excepcion kizas di dos, tur ta "chicken out", tur! Propio opinion den conseho di partido, lubida!

Pakiko mi ta haya cu ta mi deber di defende Señor Diputado Gomez? Kizas pasobra e ta un amigo personal di mi? No, no solamente pa esey. Mi ta dispuesto pa defende tur persona cu mi ta haya cu ta worde malamente huzgá. Tur persona contra kende inhusticia ta worde cometí. Mi a demostra esaki caba diferente biaha. Tanto den campaña electoral dos aña pasá, como aki den Parlamento. Mi a demostra cu mi ta defende ken cu worde malamente huzgá, ken contra kende inhusticia ta worde cometí. Mi ta haya cu esey ta mi deber. Y si inhusticia worde cometí contra cualkier persona akiden, mi ta defende nan. Mi ta defende tur persona cu ta worde inhustamente huzgá. Mi por imagina mi claramente cu mi actitud den henter e asunto Delwyn Gomez aki ta worde cualificá como contra-disciplina di partido, pasobra ya caba mayoria di partido a dicidi cu Señor Gomez mester baha como diputado y ami ta un di nan cu ta opone contra tal decision, pa deshaci di Señor Diputado Gomez. Mi a bisa caba den otro ocasionnan cu lo mi mantene mi punto di bista y esey lo mi haci tambe. Mi responsabilidad como miembro di e Parlamento aki ta exigi di mi, den e caso aki, di mantene mi punto di bista. Ta trata aki di un causa husto. Bandona mi punto di bista na e caso aki ta igual na un persona cu falta caracter

y den e wega ey sí mi no ta participa. Y si ta asina cu mi ta bini den conflicto cu partido si mi vota contra e mocion pa termina confianza den e Diputado Gomez, anto laga mi bini den conflicto cu partido. Mi kier participa di awor caba cu mi lo vota contra e mocion pa termina confianza den Señor Diputado Gomez. Conflicto ta bini, conflicto ta bay. Mi a haya mi den hopi conflicto, anto kiko si bini den conflicto. Acaso mi no ta come mas? Logicamente ta asina cu awor aki ta di conflicto só nos ta bibando, tur dia tin un conflicto, den bestuurslid, den partido, tur caminda ta conflicto só nos ta haya nos mes aden awendia. Conflicto ta worde creá tur dia, en bez di traha ariba e mandato di pueblo, e mandato cu den dos ocasion pueblo a duna partido pa realisa locual a worde primintí na pueblo, esta independencia di Aruba. En bez di haci esey, nos ta ocupa nos mes continuamente cu cos kens, cos loco, un zundramento aki, un zundramento aya. Pues, si mi mester bini den conflicto cu partido pa un causa husto, anto laga conflicto bini.
Mi ta di acuerdo cu Señor Presidente, cu e punto di bista cu pueblo di Aruba tin derecho ariba un Gobierno drechi, un Gobierno decente. Mi ta completamente di acuerdo cu e punto di bista ey, pero esey ta leu di ta e caso awor na e momento aki. Awor bo kier sigura mi of nos kier pretende cu presencia di Señor Delwyn Gomez ta trece cuné cu nos no tin un Bestuurscollege drechi? Cu nos no tin un Bestuurscollege decente? Bo kier bisa mi cu ta Señor Delwyn Gomez ta causa di intrankilidad y mal maneho di Bestuurscollege? Esaki ta leuw for di berdad, Señor Presidente. Cu Bestuurscollege no ta funciona awor aki na un forma optimal ta debí na hopi otro factornan. Pakiko awor aki mester sacrifica un persona? Pakiko awor aki mester sacrifica un diputado pa tapa fracaso di otronan? Mi por menciona un cantidad di asuntonan, un cantidad di actonan di Bestuurscollege y miembronan di Bestuurscollege cu claramente a perhudica Aruba y cu aki y aya a costa Teritorio Insular di Aruba masha hopi placa, pero mas bien a costa Aruba hopi respet. Eynan sí no ta papia di mal maneho. Eynan sí no ta papia di irregularidad. Parlamento no a bini hunto pa baha ningun diputado. Ningun persona nunca a worde huzgá. Ni conseho di partido a trata e casonan aki. Cosnan a lo menos mes serio cu e caso Delwyn Gomez. Pero mi ta comprende, caminda hende ta traha inevitablemente foutnan ta worde cometí y nos mester demostra e grandesa di acepta e foutnan cu por pasa. Foutnan por worde cometí, ley pa un, ley pa tur. Nos no por midi cu dos medida. Delwyn Gomez por haci fout, tur otro miembro di Bestuurscollege den nan tarea como diputado y den nan tarea como Colegio, nan por comete foutnan y mester demostra e grandesa ora cu un hende haci fout, pa perdona e foutnan cu a worde hací. Pero no perdona un só, pero perdona tur y perdona Delwyn Gomez tambe. Pero den e caso di Delwyn Gomez ta parce cu e sí no por worde perdoná, si acaso berdad e a comete un of mas pifia. Ta parce aki cu ta worde aplicá e dicho ingles: "all people are equal, but some are more equal".
Y mi ta haya cu Señor Diputado Gomez mester worde duná ampliamente oportunidad pa defende su maneho aki den Parlamento. Esaki ta nada mas cu husto. Pero kiko ta resulta awor? Colmo de los colmos, aki sí democracia ta worde atrapá. Unda nos lo bay asina como pais independiente si awor caba no ta tene cuenta cu derecho democratico di cada persona? Despues cu Señor Delwyn Gomez defende su maneho, mi ta haya cu ta mas cu husto pa compara e beleid, compara e maneho cu Señor Gomez a hiba cu esun di tur e otro diputadonan. Saliendo for di e punto di bista sí naturalmente cu

Bestuurscollege ta responsabel colectivamente. Tur diputado ta responsabel y Bestuurscollege den su totalidad ta responsabel pa cu maneho di otro. Ban huzga tur hende, ban huzga tur miembro di Bestuurscollege. Manera Señor Vos den un otro ocasion a yega di bisa: Ban duna tur e diputadonan plus cu min, ban mira cual diputadonan tin mas min cu plus. Esun cu tin mas min cu plus, afó! Tin ehempel na granel pa worde huzgá.
Mi kier reserva un ke otro pa e segunda tanda, dependiente di locual otro miembronan di Parlamento trece padilanti relacioná cu e asunto aki y tambe dependiente di e desaroyo di e reunion aki. Mi ta pidi sí na e firmantenan di e carta, pa yama e reunion aki pa termina confianza den Señor Diputado Gomez pa examina nan consenshi. Ningun di nan por tira e promé piedra! Ningun di nan! Awe ta cabez di Delwyn Gomez mester cay. Ami sabi tambe cabez di kende mester cay mayan y mi sabi tambe cabez di ken lo cay otro mayan. Mi no sabi sí cabez di kende mester cay despues di esey, por bien ta cu ta cabez di un di e firmantenan di e carta pa yama reunion pa deshaci di Señor Gomez.
Finalmente, Señor Presidente, mi kier a pidi Bo pa duna mi ocasion den segunda tanda pa bini back cu e cifranan relacioná cu Semana Colombiana, Semana Venezolana y tambe Aña di Turismo. Mi ta reserva pues un ke otro pa segunda tanda.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 2'or.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: E reunion suspendi ta worde continuá. Palabra ta na Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi tin cu cuminsa, aunke cu e víctima, Diputado Delwyn Gomez, no ta presente. Señor Presidente, permiti mi haci algun pregunta relaciona cu asuntonan di e reunion aki.
Siman pasá, ora e reunion aki a cuminsa, e reunion a ser geschorst door di Bo persona como Presidente, pa motibo cu Señor Gomez a laga nos sa den un telegram cue no por a ricibi di Financiën e documentonan necesario. Mi kier a informa cerca Bestuurscollege na unda e documentonan aki tabata? E documentonan cu aparentemente mester tabata den man di Financiën, nan no tabata ey, nos ta desea di sa na unda e documentonan aki tabata ta?
Tambe, Señor Presidente, den Bo carta cu Bo a manda pa nos dia 20 di januari, Bo ta splica e miembronan di Raad cu e reunion mester ser aplasá, pasobra tabata tin un multitud di "te verwerken stukken". Mi kier a pidi Bo, Señor Presidente, si Bo por duna nos un splicacion mas amplio kiko e verwerking di e stukken aki tabata encerá, pasobra nos a haya e impresion di loke nos a tende caba y loke nos a capta for di ruedanan di prensa, cu e documentonan aki tabata verwerkt caba; hasta a yega na sumanan total. Pues nos kier sa si esaki ta cosnan cu Financiën mes a yega na djé of ta simplemente un verwerking cu tabata destiná pa partijraad. Aparentemente ....

DE VOORZITTER: Esaki mi por contesta directamente, Señor Trinidad. Esaki no tin nada di haci cu partijraad. Financiën

tabata tin asina hopi stukken cu nan mester a verwerk, declaratienan cu ainda no a drenta di e diferente departamentonan y na Ontvangerskantoor tambe tabata tin diferente stukken cu nan mester a haya na Financiën. Asina ta cu na e momento cu mi a tuma e decision ey, Financiën no tabata por y no por a bini cla tampoco pa duna e detaye y e documentonan cu Eilandsraad a pidi mi pa busca den e reunion anterior.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi kier a acepta pues, Señor Presidente, cu e mesun motibonan aki tabata valido pa e di dos biaha cu Bo mester a aplasa e reunion.

DE VOORZITTER: No, Señor Trinidad, e motibonan ey no tabata valido pa e di dos biaha; pasobra e documentonan cu a worde entregá na e momentonan ey tabata suficiente pa nos por continua e reunion aki. Tabata mi opinion si tabata tin mester di mas documento, anto ora cu e promé ronde ta cla y esunnan concerní, especialmente e diputado concerní, ta desea di mas informacion, den e schorsing e por haya e informacion ey. Dus no tabata tin motibo suficiente pa mi pa bolbe pospone e reunion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Anto, Señor Presidente, Bo ta confundi mi, pasobra mi no ta comprонde di con di dos biaha sí reunion a worde aplasa te awe.

DE VOORZITTER: No, no, no. Mi ta kere cu nos ta bruhá akinan, Señor Trinidad. Mi a pospone e reunion promé biaha, pasobra Financiën no tabata tin tur e documentonan y ora cu mi a bolbe posponé pa di dos biaha, ta pasobra Financiën no tabata cla cu tur e documentonan aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi a comprende Bo, Señor Presidente.
Na Bestuurscollege mi kier a haci e siguiente pregunta relacioná cu e asunto aki tambe: ta cua ta e decisionnan cu Bestuurscollege a tuma relacioná cu henter e asunto di stukken, stukken ta cla, ta entregá, no ta entregá, nos kier sa ta cua ta e decisionnan cu Bestuurscollege a tuma al torno di esaki y kiko ta e razonnan di e decisionnan tumá door di Bestuurscollege? Tambe nos kier sa si ta cierto cu Bestuurscollege a dicidi cu Diputado Gomez no ta haya nada mas of no ta haya mas stukken? Nos kier sa si ta tur stukken di Bestuurscollege of si ta solamente stukken cu ta cay bao di departamento di Diputado Gomez? Pa ki motibo e no por haya eseynan? E impresion cu nos tabata tin promé cu nos a bin e reunion aki a ser confirmá te asina leuw den curso di e reunion aki. Nos a bini aki cu e impresion cu Diputado Delwyn Gomez mester ser colgá pa por tapa fracaso di henter e Bestuurscollege. Y nos a bini aki cu e intencion di no coopera cu e maniobra aki, pasobra nos ta kere cu ora tin un fracaso den un gobernacion, manera e gobernacion di isla di Aruba ta, ta fracaso colegial, caminda cu tin responsabilidad colegial. Nos ta kere cu ta tur diputado mester ser huzgá. Ademas, nos a bini cu e actitud cu nos no kier mete nos den un pleito di famia, pasobra aki ta trata di algo di e gobernacion, Bestuurscollege di MEP cu fraccion di MEP. Nos a bini cu e intencion considerando cu nos no a duna cooperacion pa nombra e Bestuurscollege aki, nos no tabata tin na e momento ey suficiente motibo pa baha ningun di e personanan di e Bestuurscollege aki, sigur, sigur no den forma cu e kier ser hací.
Nos a scucha Señor Betico Croes den su promé ronde y ta duel mi di bisa cu nos no a tende argumentonan cu ta conduci pa aplica e articulo cue a bisa a ser trecí den nos Eilandenregeling cu coopera-

cion di PPA, cu PPA mes a yuda pa trece e articulo ey na vigor, pero nos no a tende argumentonan cu por hustifica e uso di e articulo aki pa un solo diputado. Señor Betico Croes no a convence nos di e motibonan cu a hiba asina leuw cu ta Diputado Gomez ta esun culpabel. Nos a tende hopi relato for di documentonan cu nos no tabata posee di nan na e momento ey. Ta duel nos ora cu nos tende sumanan bárbaro mencioná y cu e Bestuurscollege aki a pensa y haya ta bon di cremencha ariba papel y trece esey como argumento, cu Raad no por haya tur e documentonan aki, mientras cu Señor Rudy Frank a yega di pidi pa haya nan. Nos ta kere cu mirando gastonan cu nos a tende awe, cu e gastonan di e papelnan aki tambe por a ser cargá pa Raad tin tur documento necesario pa usa y pa huzga den un asunto serio asina aki. Nos ta kere mas bien cu lo tin cos cu tal bez Bestuurscollege lo no kier pa miembronan di Eilandsraad mira, pasobra nos ta compronde den e stapel grandi cu tin ey ainda no tin tur documentonan concerní.
Nos a scucha y nos a tende cu Diputado Gomez lo a compromete Bestuurscollege cu gastonan cu Bestuurscollege no a dicidi di haci. Mi kier trece padilanti cu na momento cu Bestuurscollege aproba e gastonan aki, na momento cu Bestuurscollege tolera e gastonan aki, tur diputado ta responsabel pa e gastonan hací. Y no ta promé bez cu Bestuurscollege a haya su mes confrontá, no ta na e momento aki ta di promé bez cu Bestuurscollege a haya su mes confrontá cu e hecho cu e a worde comprometí fuera di su boluntad, cu pasonan a ser tumá. Ta hopi despues. Awor nos a tende cu mester yega hasta druppel pa yena e hemchi y ponele core basha afó, ta e ora ey a bini Eilandsraad. Y mi kier bolbe ripiti tur e temponan y tur e casonan caminda Bestuurscollege, a sabiendas cu nan no a duna ratificacion, a worde comprometí door di Diputado Gomez tur e momentonan ey. Y den tur e casonan ey cu Bestuurscollege a sconde, tolera y acepta, Bestuurscollege completo, tur e diputadonan, ta responsabel y tur e diputadonan ta culpabel si tin cosnan cu no por pasa "door de heuvel".
Nos a tende di representatiekosten cu a suma yega te na f. 30.352,14. Nos lo kier tende di e diputado concerni con e ta hustifica e gastonan aki? Pasobra nos kier asumi cu den un Aña di Turismo, cu tur e actividadnan cu tabata tin, lo tabata tin mas representatiekosten cu normalmente. Nos kier tende pues un hustificacion pa e suma aki di 30 mil florin. Tambe nos lo kier sa, pasobra riba esey no a worde papiá, kiko ta e gastonan di e otro diputadonan, si ta papia di representatiekosten, pa nos mira si relativamente e gastonan ey sí ta hustificá?
Señor Betico Croes a papia di dienstreizen di Diputado Gomez y e no a menciona e cifra. Pakiko, nos no sa. Gustosamente nos lo kier a tende cua ta e suma di e dienstreizen ey y tambe nos kier a haya e suma di dienstreizen di tur diputado y tambe dienstreizen di e Consehero di Bestuurscollege, pasobra nos sa cu ta hopísimo dienstreizen a worde hací. Ainda nos no ta bay asina leuw den e reunion aki cu nos kier bay investiga si tur e dienstreizen aki tabata berdaderamente dienstreizen, nos kier limita nos mes na e sumanan.
Hopi a ser comentá tambe ariba e hecho cu tercera personanan tabata ser autorizá pa firma na nomber di Bestuurscollege. Esaki pa nos ta algo completamente nobo den seno di gobernacion, caminda tercera personanan ta worde autoriza pa firma pa Be-

stuurscollege. Nos lo kier sa ta ken tabata autorizá e personanan aki pa firma na nomber di Bestuurscollege? Nos lo kier sa tambe cu ta Diputado Gomez só tin casonan caminda e a autoriza otro hende pa firma na nomber di Bestuurscollege y si su otro coleganan di Bestuurscollege tambe ta cay bao di e novum aki pa mi, cu tercera personas ta firma na nomber di Bestuurscollege?
Nos por a tende tambe cu cierto momento a ser trecí padilanti cu Bestuurscollege y aparentemente e Consehero di Bestuurscollege tabata bao di e impresion cue Semana Colombiana lo no bay door, despues a resulta cu e Semana Colombiana toch ta bay door. Y no tin duda algun, pasobra portretnan den corant no ta gaña y nos por a tende di diferente otro fuente tambe, cu diferente diputadonan a atende y participa na e Semana Colombiana aki. Mi kier puntra mi mes con nan kier condena Diputado Gomez pa un cos cu nan mes a participa den djé y aparentemente a sanciona e asunto aki y awor despues di basta tempo kier bin acusa solamente un diputado, caminda tur ta mes culpable? Loke tabata sumamente straño pa mi pa tende, ta e hecho cu diputadonan a haya impresion cu e gastonan lo ta mínimo. E diputadonan a haya e impresion cu e gastonan lo ta mínimo. Mi ta puntra mi mes con por ta posibel cu nos tin gobernantenan cu ta goberna a base di impresion cu nan ta haya? Nan no a averigua? Ami como diputado na e momento cu Delwyn Gomez a bini bisa cu comercio of hotelnan ta carga tur gasto, lo mi a puntré: bo tin un carta cu ta confirma esaki? Pero e diputadonan a haya solamente e impresion y nan a bay di acuerdo. Aki ta caminda cu nan ta culpable. Gobernantenan di Aruba no mester goberna a base di impresion. Nan mester sá kiko ta kiko. Tin suficiente personanan rond di nan pa aconseha nan den asuntonan asina. Pero solamente a base di impresion cu nan a haya, nan a bay di acuerdo y awor Diputado Gomez mester ser colgá. Mi ta puntra mi mes si e consenshi di e personanan aki, cu mi ta considera mes culpable, si e no ta remorde nan ora cu nan ta presencia loke ta pasando awe?
Mi por a scucha caminda ta worde bisá cu nos a actua di buena fé y toch nos a acudi na e Semana Colombiana. Bunita! Mi ta haya esaki un acto, un muestra di caracter, un muestra di sentidonan humano, nos a asisti toch na e Semana Colombiana. Nos a actua di buena fé. Pero e consecuencia ta, cu awor tambe nan mester actua di buena fé. Si nan a actua di buena fé door di bay participa na e Semana aki, laga nan actua di buena fé awor y si tin fayo, laga nan acepta e faya tambe di buena fé, pasobra ta di buena fé Bestuurscollege a comete e fayo aki, no Diputado Gomez só, pero henter Bestuurscollege.
Nos kier sa kiko ta peso di e argumento cu Señor Croes a trece padilanti, e asunto di e carta firmá door di ruman di Señor Delwyn Gomez? Pasobra si Diputado Gomez ta bisa claramente cue a autorisa su ruman pa firma; awor si un ruman di un diputado por compromete Bestuurscollege, esey nos kier laga awor aki un banda. Diputado Gomez ta bisa cu e a autorisa su ruman pa firma y Señor Betico Croes ta busca moda di usa e carta aki como un di e asuntonan mas repudiable den henter e asunto aki. Nos kier sa ta kiko ta e peso cu kier worde duná na e carta aki, mientras e diputado a acepta cu sí e sa di e carta y cu e a autorisa su ruman pa firma?
Y ora nos scucha e diputadonan ta sinti nan mes engañá door di Diputado Delwyn Gomez, anto mi ta bisa cu aki nan ta culpable, pasobra nan no mag worde engañá sintá den e Colegio aki. Nan mester a averigua promé, nan mester a percura pa Diputado Gomez proba loke cu e ta trece padilanti, especialmente ora ta trata di gastonan y e sumanan cu nos por a scucha. Manera mi a bisa, nan por a sikiera

busca moda di haya confirmacion di tur esnan cu a comprometé di kier para responsabel pa e gastonan cu mester a ser hací. Nos conclusion ta, cu no ta solamente Diputado Gomez a faya, tur e diputadonan a faya, henter e Bestuurscollege a faya. Mi no kier sigui papia ora cu mi tende cu un diputado lo a misleid Bestuurscollege, pasobra e ta duna mi e inclinacion di pensa con pueblo di Aruba a ser misleid door di Bestuurscollege. Con pueblo di Aruba a ser misleid door di e partido aki y e misleiding ta resulta di e mal gobernacion cu e pueblo, cu mayoria a vota pa e partido aki, sigur sigur no a desea.
Señor Croes a puntra su mes tambe ta ken ta beneficia for di e reunion aki? Mi ta kere cu pueblo ta beneficia door di e reunion aki, pa motibo cu nan ta haya sa kiko ta pasando den interior di nos gobernacion. Esnan cu semper a grita cu nan no tin nada di sconde, aparentemente toch tin hopi cos di sconde y pueblo ta beneficia door di sa ta kiko ta e cosnan cu nan kier sconde. Pueblo ta beneficia door di mira caracter di nos gobernacion y pueblo ta beneficia door di separa persona di nos gobernantenan, caminda claramente a bini na vigor cu tin gobernantenan cu ta sumamente obedecido y otronan cu por para ariba nan mes, tuma nan mes decision.
Nos ta puntra nos mes, despues di un siman cu e reunion a worde geschorst, pakiko ainda no por a bini cu afrekening di DOW, di TAV y di Vakopleiding? Pakiko tur e datonan aki no por a ser acumulá y presentá? Y nos ta kere cu nos mester huzga solamente a base di loke tin awor aki pa trece padilanti, pasobra datonan cu no a bini padilanti, bo por exagera nan manera cu bo kier. Bo por pensa cu di DOW ta 20 mil florin, pero e por ta 125 mil florin tambe, manera a worde bisá. Nos no por huzga a base di datonan cu no ta disponibel ainda. Mi ta kere cu nos mester mantene nos mes na datonan cu ta disponibel. Mi a tende keho tambe cu e programa di e Aña di Turismo no a ser completá. Den Fort Zoutman no a tuma lugar locual mester a tuma lugar. Nos ta na altura cu tin hopi cos den e gobernacion aki cu mester tuma lugar y no a tuma lugar. Y nos no ta comprondo pakiko esaki cu no a tuma lugar ta worde trecí padilanti como argumento pa mustra riba fracaso di un diputado, cu ta resulta di ta fracaso di henter e Bestuurscollege. Si den e programa di Aña di Turismo tabata tin o mester tin cierto acontecimientonan den Fort Zoutman y Diputado Gomez no a percura p'é, anto nos ta kere cu tabata tin cuatro o cinco diputado mas cu por a percura p'é of hala Señor Gomez na su orea cu esaki mester tuma lugar. Y nos conoce influencia di e Consehero di Bestuurscollege, nos ta kere cu e tambe por a saca un man y percura pa esaki tuma lugar. Y nos no ta compronde pakiko esaki ta worde trecí como argumento, pasobra si Diputado Gomez a faya den e cosnan cu no a tuma lugar, atrobe ta henter Bestuurscollege, tur diputado, a faya, cu e cosnan cu no a tuma lugar.
Wetgeving en Constitutionele Zaken tambe ta un departamento cu ta cay bao di Diputado Gomez. Mi por a tende aki tambe tin critica ariba e maneho, pero ta henter e Bestuurscollege, cu a institui e departamento aki, ta responsabel. Y pa mustra cu no ta un diputado só ta responsabel pa e maneho di su departamento, mi kier puntra categoricamente na Diputado Gomez, kiko tabata su cooperacion, kiko tabata su opinion den nombramento di e Hefe di e departamento aki. Pasobra mi kier sa si

ta Diputado Gomez a presenta e persona aki cu a worde nombrá of si ta henter Bestuurscollege a percura pa e nombramento aki?
Lo mi kier sa, por ehempel, ariba su Departamento di Enseñanza, si ta Diputado Gomez a nombra e Comision di Ortografia of si ta henter Bestuurscollege a nombra e comision aki?
Mi kier sa si ta Diputado Gomez a bini cu referendum y haci tur e quehaceres di referendum of ta henter Bestuurscollege, cu e Consehero na cabez, a haci esaki? Y aki nos ta mira, mi kier haya e contestanan, pero mi sa nan di adelantá. No ta un diputado só, no ta e solo diputado ta responsabel pa loke a pasa den su departamento. Conhuntamente nan ta responsabel pa tur exito di gobernacion, pero tambe pa tur fracaso di gobernacion.
Y esaki ta fortifica e pensamento cu nos tin cu e berdadero motibo di loke ta sosodiendo awe, no ta e fayonan den gobernacion. E berdadero motibo posiblemente lo ta cu Diputado Gomez no kier ta marioneta. E berdadero motibo ta, cu Diputado Gomez no lo kier ser manipulá, ni maniobrá, pasobra ta conocí con cosnan ta bay den nos gobernacion y aparentemente Diputado Gomez no kier canta e "son montuno" cu ta worde cantá door di hopi hende den Bestuurskantoor. Y Bestuurskantoor tin un sonido monótono, caminda tur hende ta bisa: "sí Betico, ja Betico, bon Betico; sí Betico, ja Betico, bon Betico; si Betico, ja Betico, bon Betico". Como e diputado aki no kier a canta e "son montuno" aki, e mester sali for di e conhunto aki. Esey mi ta kere cu ta e berdadero motibo y nos conocé caminda tur hende kier a impone nan mes, esnan cu no ta tende di nan, mester ser eleminá di un manera of otro.
Señor Ralph Richardson a defende Diputado Gomez, e a bisa cu e ta su amigo será. Mi ta kere cu ta su deber di defende su amigo cu sabiduría di tur loke tin ta pasa den seno di Bestuurscollege, den seno di nos gobernacion, den seno di e partido, e lo sa si e mester defende Diputado Gomez, sí of nó.
Al còntrario, nos aki di PPA no a bini aki pa defende Diputado Gomez. Nos ta kere cu Diputado Gomez mester defende su mes; nos ta ker cu Diputado Gomez mester hustifica su mes. Pero sí nos a bini pa nos huzga si tin suficiente base pa condena un solo diputado pa fracaso di henter Bestuurscollege. Esey nos a bin haci awe pa parti di fraccion di PPA. Y nos a mira caba cu otro miembronan di Bestuurscollege tambe a coopera den diferente cos, locual ta ser sperá di nan pa coopera conhuntamente den ehecucion di loke Bestuurscollege kier haci. Y hasta prueba a bini ariba mesa, caminda nan a produci un carta di Diputado Roland Laclé, caminda e ta autorisa cierto cosnan y a straña mi cu e a tolondra un rato y bisa cu ta te den tweede ronde e ta bini cu un clarificacion ariba e asunto aki. Pakiko no den eerste ronde? Si tin fayo, tur ta culpabel y si tin fracaso, tur mester cargué.
Hasta nos tin un cierto comprondemènto cu, no solamente Diputado Gomez, pero diferente diputado cierto momento lo mester haya nan den situacion cu nan tin cu actua ariba nan mes. Mi sa, por ehempel, cu tin Asociacion di Hotelnan ta busca Bestuurscollege pa papia cuné hopi tempo, pero nan no por haya Bestuurscollege conhuntamente. Mayoria di tempo di gobernacion mitar di e Bestuurscollege aki ta viahando, locual ta pone cu un diputado hopi biaha mester actua ariba su mes. Ora cu un gran parti di Bestuurscollege no t'ey pa nan carga responsabilidad, anto ora nan haya nan confrontá cu cosnan menos desagradabel, pasobra nan no tabata ey, anto cu nan tolera e actuacionnan aki, anto nos no ta kere ta bon pa bini despues, anto pa concentra tur nan culpabilidad riba un solo per-

sona den e Bestuurscollege. Pasobra haciendo esey nan ta actua mescos cu Poncio Pilatus, cu e diferencia cu Poncio Pilatus a laba su man den awa y e personanan aki kier laba nan man den sanger di carganta di Diputado Gomez. Esey ta un acto cu nos no ta compronde, cu nos no por aprecia.
Mi a bisa Bo cu nos no a bini pa defende Diputado Gomez; nos a bini pa tende su defensa. Pasobra, manera cu mi a bisa, nos no ta parti di e pleito aki y ainda nos no por condena y nos no por defende; nos kier huzga sí. Nos a bini pa huzga, pasobra ta nos deber como Parlamentario pa huzga loke ta pasa den gobernacion di Aruba. Nos a tende acusacion pa parti di Señor Betico Croes, nos a tende defensa pa parti di Señor Ralph Richardson, nos kier tende defensa di Diputado Gomez mes tambe.
Nos a tende hopi cos cu na nomber di pueblo di Aruba nos kier condena, pero nos ta condena henter Bestuurscollege, Consehero General tambe, pasobra nos sa cu e tin hopi di haci cu henter e mancho di Bestuurscollege. Pero atrobe nos no a tende cosnan cu ta hustifica condenacion di un solo diputado den e Bestuurscollege aki. Bestuurscollege ta colegialmente responsabel, Bestuurscollege a faya colegialmente, Bestuurscollege mester carga e culpa colegialmente y no mester termina confianza solamente den Diputado Gomez, mester termina confianza den e sexteto completo. Loke en realidad mester sosode ta, cu pueblo mester termina confianza den e partido aki.
Nos a scucha tambe cu informacion falso a ser duná. Señor Richardson a bisa cu Señor Vos y Diputado Gomez lo revela mas di e informacionnan falso cu a ser duná y nos ta ansioso pa tende, pasobra nos kier tende tur cos. Nos kier huzga a base de toda la berdad. Nos den Eilandsraad no kier ser manipulá manera nos a tende cu aparentemente partijraad di MEP lo a ser manipulá y cu nan a ser mal informá. Nos no kier pa esey sosode cu nos. Nos kier tende tur loke ta berdad pa nos por huzga. Pasobra ta parce cu tin postémanan den gobernacion, si nos a compronde Señor Richardson bon, nos ta kere cu mester libra nos gobernacion di tur e tumornan aki. P'esey, manera mi a bisa Bo caba, despues di e reunion aki di Eilandsraad, nos lo entrega un carta, caminda nos ta pidi un reunion pa nos por huzga henter e Bestuurscollege, pa nos por huzga tur e diputadonan y pa asina nos yega na un opinion ariba e responsabilidad colectivo di Bestuurscollege completo y no manera awe ta sosode ariba solamente un parti di e Bestuurscollege. Nos kier pidi un reunion pa pueblo di Aruba huzga si esaki ta e gobernacion cu e mayoria a desea.
Tambe nos a haya e fuerte impresion cu ambos orador cu a papia mi dilanti, tanto Señor Betico Croes, lider di MEP, como Señor Ralph Richardson, a tene "een slag onder arm", nan no a divulga tur cos, pero nan a warda material. Ademas, nos mester tende di Diputado Gomez mes, mi ta kere cu Señor Vos tambe lo tin algo na cachete, p'esey ainda nos no ta huzga, Señor Presidente. Nos impresion ta keda te ainda cu Gomez mester sali for di Bestuurscollege, pasobra ta ser sperá di parti di e partido aki, cu sacrificando un di nan diputadonan cu esey pueblo lo keda satisfecho, keriendo cu tur loke ta ocasiona mal gobernacion tambe a sali for di den seno di Gobierno. Y ora cu mi tende cu ta worde papiá di "retreat for a better position", mi ta pensa, esaki ta nifica simplemente, laga nos corta un

su cabez pa salba e restonan.
Señor Presidente, esey no ta nifica cu nos no a tende cosnan awe cu ta repudiabel, pero, manera mi a bisa Bo, nos ta considera henter e Bestuurscollege responsabel y si tin motibo pa lastra hiba guillotina, ta tur mester bay. Esey ta nos opinion y nos ta convencí cu tin cosnan cu a sosode, cu ta hopi mas leuw di e responsabilidad personal di un diputado. Aki a keda claramente demostrá cu e responsabilidad di e resto di diputadonan no por keda "buiten geding", e no por keda for di wega, nos mester hinka esey tambe den wega. Nos por baha un diputado, y p'esey e areglo a ser trahá den nos Eilandenregeling, ora claramente por pone dede riba djé y mustra cu ta e só ta responsabel pa actonan cu e a comete. Ora cu ta e só bistamente ta responsabel, e ora ey ta baya un diputado só. Pero beleid di Diputado Delwyn Gomez, henter e Bestuurscollege ta respnsabel p'é. Nos no conoce beleid di un diputado, nos conoce solamente beleid di Bestuurscollege. Ora cu mi bisa cu nos no a worde convencí, ta pasobra te hasta dilanti di huez, ora cu aparece, mester tin "overtuigend bewijs", mester tin prueba convincente pa por condena e persona. Nos aki, como miembro di Eilandsraad cu no ta huez, pero como representante di pueblo, ta nos derecho y nos obligacion di huzga den e caso aki, nos ta e proménan of "op de eerste rij", pa huzga pa e pueblo aki, nos kier haya prueba convincente cu ta un solo diputado mester ser sacá y bahá for di Bestuurscollege. Prueba di mal gobernacion, esey nos no tin mester. E pruebanan ta bisto, esey nos ta convencí di djé te den nos higra, pero sí nos kier prueba cu den e caso aki ta Gomez só mester worde condená pa fracasonan cu nos ta considera fracaso di Bestuurscollege henter, y hasta bo por bisa asina leuw, fracaso di un partida. Pasobra ta duel mi di bisa di un politico hoben, pero esaki ta di tres fracaso gubernamental cu Señor Betico Croes, como un di e figuranan principal. Mi ta spera cu pueblo nota e ley di naturaleza aki y tene cuenta cuné.
Nos ta spera cu lo tin mas orador, nos ta spera cu otro partinan di berdad lo bini na clá y nos kier haya tur informacion pa nos por mira, pa nos por determina kiko ta nos actitud den e caso aki, cu mi a yega di yama página preto dén historia parlamentario y cu pa di promé biaha cu ta baha un gobernante of cu tin intencion di baha un gobernante.
Mi ta kere cu decision cu worde tumá mester ta un decision cu por worde hustificá. Mi ta termina bisando cu te ainda nos no a haya hustificacion pa un solo diputado, Si mester baha, ban baha tur y percura pa Aruba haya un gobernacion mihor.
Te asina leuw den eerste ronde, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, miembronan di hurado, awe nos ta pará dilanti di un huicio, cual ta unico den historia parlamentario di Aruba. Mi a usa awor ey e palabra "miembronan di hurado", pasobra awe ta 20 homber y 1 dama ta bini pa huzga un persona pa wak si e a faya of no faya den su maneho.
Den tempo di Carnaval ta conocí na e parti europeo un agrupacion di personanan cu nan ta yama "Raad van Elf". E Raad van Elf aki ta consisti di 11 personas y nan ta bini cu tur clase di plannan y proyectonan, pa asina haci cu e Carnaval pasa den un ambiente bunita, den un ambiente di alegria. Awe ta parce mescos, den e temporada di Carnaval aki, e Raad van Elf ta presenta un documento na Raad, pa Raad discuti ariba djé. Mi ta spera cu e demas miembronan cu a resta for di e 21 lo no considera e atardi aki como un atardi di Carnaval y no trata di haci e trabao parlamentario

un trabao di menos balor.
Awe nos tin di pone den balanza, no solamente un persona, pero tur e componentenan di e actual Bestuurscollege.
A worde bisá varios biaha den e reunion aki door di e portavoz di e partido di Gobierno, cu ya e asunto Gomez a worde tratá debidamente den partijraad y debidamente den Eilandsraad. Enfasis a worde poní ariba e Semana Colombiana. Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta existi e Beslissingsblad, si un Semana Colombiana lo worde organisá pa Bestuurscollege, pa asina promove turismo aki na Aruba?
Mi kier a puntra si ta existi un Beslissingsblad, caminda mayoria di Bestuurscollege a bay di acuerdo pa asina organisa un Semana Venezolana, cual parcialmente a tuma parti na Caracas, parcialmente aki na Aruba. Pasobra nos por a scucha awe mainta y na hopi otro ocasionnan, nos por a lesa den corant, nos por a tende via Canal 13 di Tele Aruba, cu Bestuurscollege aki no tabata na altura cu cierto evenementonan lo tuma lugar y cu Bestuurscollege a hayé confrontá cu cierto decisionnan. Relacioná cu esaki, mi ta corda cu ora cu e Semana Venezolana a worde tení, ora cu un mayoria grandi di e Bestuurscollege aki a viaha pa Caracas y nan a aparece riba película, no tabata solamente un diputado só no tabata den e grupo aki, pero varios diputado y varios di nan tabata eynan acompañá tambe pa e Conshero General.
Despues di e Semana Venezolana aki a worde emeti den corantnan cu lo sigui otro anochinan, otro semananan y a worde mencioná Semana Colombiana, Semana Brazilera, y hasta Semananan na Merca y na otro paisnan. Esakinan a worde primintí door di Bestuurscollege y ningun momento mi por a lesa y tende cu Bestuurscollege a rectifica e noticianan aki den corant. Ta p'esey ta incomprendible ta con varios hende por lanta para y bisa cu no ta Bestuurscollege tabata pará tras di e Semananan aki, no ta Bestuurscollege tabata esnan cu a duna autorisacion pa tene cierto Semananan aki na Aruba y den exterior. Pasobra nos sa cu no ta solamente Señor Diputado Delwyn Gomez só a aparece den exterior den e Semananan aki, pero hopi elogio e tempo ey a cay tambe riba e Conschero General, riba e Diputado Roland Laclé y varios otro diputadonan. P'esey aki ta falta di ética, falta di fatsoen, ora bo ta bisa, ora bo tambe a caba di goza cu bo ta bini y bo ta culpa solamente un diputado.
Un biaha mas mi ta puntra si ta existi e Beslissingsbladen den cual Bestuurscollege a autoriza pa pone e Semananan aki?
Mi kier a haya sa tambe, si un mayoria di Bestuurscollege tabata pará tras di e intencionnan aki?
Nos tur sabi cu un Bestuurscollege tin un diferencia grandi cu, por ehempel un gabinete cu ta consisti di ministernan.
Ta asina cu den un Ministerraad, cada minister ta carga su mes responsabilidad y ora cu un acto oficial sali e firma di un minister ta bastante. Aki na Aruba y ariba e otro islanan nos sa cu cada decision cu worde tumá, e ta worde tumá den seno di Bestuurscollege, pa cual mester mayoria. P'esey mi kier a acentua e hecho cu no ta un diputado só por ta culpabel, pero conhuntamente seis diputado ta car[illegible] e responsabilidad di tur locual a bay malo durante e Aña di Turismo. Ta p'esey ta facil pa bo bin awe y bisa tal y tal a worde hací y tal y tal a trece Bestuurscollege den descrediet y ta p'esey nos ta bini hunto, nos ta castiga e persona cu tabata maneha e cartera di turismo. Mi ta puntra mi mes cu tur e maniobranan

aki no tin un pensamento mas aya, no tin un pensamento politico, pasobra si nos por recorda bon, nos ta pará na víspera di un referendum cu a worde organisá pa e Bestuurscollege aki. Referendum tambe tin di haci cu Bestuurscollege, e tin di haci cu e departamento nobo criá Wetgeving en Constitutie. Mi ta puntra mi mes cu si no ta asina cu ora cu cierto partidarionan ta mirando e referendum aki por bira un fracaso, un ta di awor caba nan ta busca e zondebok pa asina ora cu e fracasá e bisa: "damas y caballeros esaki a fracasá, pasobra no tabata tin union mas den partido, e hecho cu tabata tin tanto babel den Eilandsraad, tanto babel encuanto un mocion di desconfianza ta p'esey e pueblo no a vota masalmente den urna electoral pa asina salba e cachaca di hopi hende." Mi ta puntra mi mes si esaki no ta un manouvre política pa despues haya un excuse y bisa, pa tal y tal motibo e rumbo cu nos a pensa cu referendum lo cohe a sali malo, pasobra tabata tin cierto personanan cu no tabata tene nan mes na desicionnan tumá den Partijraad. Señor Presidente, esaki mi ta poné claramente pa e pueblo sa di awor aki caba, pasobra indudablemente nos tur sabi cu ora bo crea un departamento di Wetgeving en Constitutie y si bo sa di antemano cu tin un diputado cu mester manehá e departamento aki, y si enberdad locual cierto persona a bisa awe cu debí na un mal manehó e departamento aki no a producí nada ainda, anto mi no ta kere cu esaki por ta riparable despues di un aña y mei di gobernacion y despues di un aña y mei cu e departamento aki a worde creá.
No ta solamente e departamento aki a worde creá, tabata tin un Planbureau tambe. Y mi kier a puntra kiko tabata té na e momento aki e maneho di e diputado encuanto un Planbureau? Mi kier sa ta cual proyectonan a sali cu e Planbureau aki y si e gastonan hací pa tal departamento ta bon gastá y si e placa aki a worde gastá na probecho y b enestar di e isla, pasobra te awor aki en bez cu nos of e gobierno aki a trata di trece algo mehor pa e pueblo, pa trece empleo, nos tur sa cu ta door di cierto maniobranan nos a core cu top-ambtenaarnan cu durante décananan a traha na bienestar di nos pueblo Arubiano. Nos ta tira un vistaso riba tur e proyectonan di e ultimo añanan aki, nos sa cu no ta solamente un Bestuurscollege ta planeá e proyectonan aki, pero pa un gran parti nan ta worde administrá, planeá y ehecutá pa cierto topambtenarennan. Mi kier a puntra e diputado concerní cu Planbureau Economische-Ontwikkeling, kiko tabata e fallonan cu Bestuurscollege a cometé cu nan a perde cierto personanan capacitá cu por a traha pa nos comunidad? Y papiando di responsabilidad di un diputado, nos tur sa cu un Bestuurscollege ta traha colegialmente, ta traha colectivamente y tur desicion ta colectivo. Awor ta falta naturalmente di ética, falta di fatsoen política ora cu bo sa cu bo tambe a malgastá placa. Ora cu bo sa cu bo tambe ta un di esnan cu a aprobá cierto proyectonan turístico, cierto anochinan, cierto semananan, cu awor aki bo ta laba man mescos cu Pontius Pilatus y bo ta bisa: No ta ami a hacié. Ta unda e ética política a keda? Mi a bisa na apertura di e reunion aki cu e ta un reunion histórico, pasobra promé biaha den historia, den 25 aña di existencia di Raad, Raad ta bini hunto pa baha un diputado y pa terminá e confianza den e persona aki. Y ta pesey laga nos aki den Raad demostrá cu e asunto mas primordial, e asunto di mas importancia pa nos no ta awe pa kere solamente un persona, pues solamente un banda di e medalla, pero laga nos basha tur locual nos tin di democracia den nos curpa. Laga nos demostrá na e pueblo cu ta scuchando awe y e generacion cu no ta vota ainda, pero lo vota aki den futuro pa sa cu den e Parlamento aki no ta dictadura ta manda, pero cu e pueblo tin derecho y tur e representantenan riba casonan democrático caminda un cada ken por defendé su mes democráticamente. Pero tabata tin e historia tambe di Francia e asunto di "Dreifus" den e escándalo di un canal y nos sa tambe con historia a demostrá despues cu Dreifus a worde acusá, castigá y hibá na Devils-Island, con despues a resultá cu no tabata e persona aki tabata esun culpabel, pero hopi mas hendenan cu tabata envolví den e gobernacion di Francia e tempo ey.

Ta pesey aki nos tin di discutí ampliamente, no ta cuenta di bini y sin ningun debate manera a worde proponé den un reunion anterior un siman pasá, pa bini y vota y caba cu e confianza den cierto persona. Mi ta un persona cu semper a trata di demostrá cu mi ta apreciá cu mi ta biba den un rechtsstaat. E momento cu esey cai afor, adios Aruba. E momento cu esey cai afor, adios soberanía, adios Independencia y nos lo decadé den un país caminda no ta conhuntamente e pueblo ta dicidí, pero den cual solamente un grupito di hende ta kere cu ta nan tin e poder den nan man.
Nos tur aki den nan sin excepcion di un persona, a llega di fulminá contra e lema "one man, one vote". Laga nos tur tambe fulminá contra e lema di "one man, one power," esaki ta algo desastroso pa nos isla.
Papiando di Wetgeving en Constitutie nos a tende aki den nan pakiko te awor aki nada no a worde haci ariba tereno constitucional. Mi ta corda Sr. Spanner aki den nan cuanto biaha ela bati ariba e asunto aki, ta di con den tur e viahenan pa exterior ningun momento Bestuurscollege a dicidi pa e diputado encargá cu tal departamento no tabata worde hibá den e delegacion aki. Pa bisa berdad nos tur sabi cu tur e viahenan aki tabata fracaso, pero den e viahenan ey nos tur sá cu Sr. Gomez no a fracasá den e viahenan ey pasobra Sr. Spanner a puntra hopi biaha pakiko Sr.Gomez como diputado di Wetgeving en Constitutie no tabata forma parti di e delegacionnan pa tur e viahenan hací pa Costa Rica, Panamá, Venezuela, Colombia, Cuba, no Cuba, enfin e ta un "slip of the mouth" kisas den futuro lo por tin un viahe asina tambe. Manera mi a bisa ta facil pa bo culpa un hende. Awor mi no a bini aki den nan pa defendé Sr. Gomez. Sr. Gomez tambe tin su faltanan naturalmente, mi no a bini pa defendé ningun hende, aki den mi a bini pa mustra riba e faltanan solamente cu a worde trecí padilanti di un persona, pero di resto di Bestuurscollege, kendenan tin un mayoria ora cu cierto desicionnan ta worde tumá den seno di Bestuurscollege. E hecho caba cu ora cu bo bira diputado bo tin di firma di antemano pa bo keda diputado un ontslagbrief, esaki caba ta algo cu no ta pas den un rechtsstaat. Suponé cu tin un partido ta bisa bo, bo tin mag di keda diputado pero entregá bo ontslagbrief pa mañan nos tin un arma contra bo. Esaki kisas por tabatá pertenecé na pasado, manera cu nan ta bisa, mi no sá, rumoresnan ta core, e por ta pertenecé den e sistema político di otro paísnan, pero e hecho caba cu e momento cu bo bira diputado, bo ta bisa aki Sr. Lider mi ontslagbrief, e lider di e fraccion, e lider di e partido ta coi e ontslagbrief e ta hinké den su saco y e ta bisa, corda bon meneer e momento cu bo bai contra mi persona, mi ta producí e carta aki y lo bo haya bo rètiro. Esaki caba ta demostrá ta ki clase di política ta worde hungá den seno di e partido cu na e momento aki, ainda mi no sá mas den otro eleccion tin den Raad e mayoria. Bo ta kere cu ami lo hinca den mi cabez pa exigí di un persona, si mi duné p.e. un trabao of como diputado naturalmente of si mi sostenele den un Bestuurscollege, cu ami lo exigi di e persona ey un carta di retiro promé cu e tuma asiento den Raad aki nan? Esaki no ta pertenecé mas den era política aki nan. Nos ta biba den un era moderno, di inspraak, hasta na schoolnan awendia muchanan ta haya inspraak, desicionnan grandi cu ta worde tumá na schoolnan. No ta antes cu e cabesante ta bini y ta dicta, pero e ta tende den hopi caso di e maestronan di school y hopi otro caso e ta pensa con e alumnonan lo nan ta pensa di cierto proposicion. No ta tempo mas pa un hende so dicta.
E ta cordami ariba e storia política francés despues cu Robespierre a caba cu e casa Real na Francia. Kiko Robespierre a haci cu su ayudantenan, cu su compañeronan, cu e hombernan di primera ora? Despues cu e personanan aki kere cu nan alafin nan a haya un gobernacion democratico, e guillotina a worde trahá asina skèrpi cu ela cai unbez ariba e dos personanan aki y e poder máximo a keda den man di un persona Robespierre kende historia e demostrá cu locual bin pa malo, no t'ey nan eternamente, pero elo terminá mas pronto cu ta posibel.

Awor mi no ta comprendé e lider di fraccion ta con e ta bini awe e ta desgabá tal maneho di tal diputado y mi ta corda den un reunion anterior ora cu oposicion a lok e uit for di su hoeki y pa asina e tambe a canta tur sorto di palabra di elogio na adres di Sr. Gomez. Mi ta corda cu ela manda e palabra di elogio den un lenguahe flórido, palabranan netchi, despues cu e fraccion di P.P.A. tabata tin elogio pa e trabao di Sr. Gomez, despues cu Sr. Frank Croes, kende awe ta independiente a elogiá e diputado, despues cu mi persona tambe a manda palabra di elogio pa Sr. Gomez, con e tambe a hayé na e momento ey obligá y den su turno a manda tur clase di palabra na adres di tal diputado. Y e reunion aki no a tuma lugar asina tanto den pasado, pasobra e reunion aki a tuma lugar despues mi ta corda bon ainda, despues cu e semana Venezolana a worde organisá aki na Aruba.
Despues cu mayoría di Bestuurscollege tabata na Venezuela pa asina ricibi e honornan di cierto figuranan prominente den e capital Venezolana, despues di esey mi ta corda cu palabranan elocuente den un lenguahe flórido tabata resoná for di boca di e lider di partido di Movimiento Electoral di Pueblo na adres di Sr. Gomez. Mi ta puntra mi mes ta kiko anto ta bal palabra, pasobra si bo tin momento cu bo ta apreciá cierto cosnan pa cierto motivo, bo no por bin mañan y desgabá cierto cosnan pa cierto motibo, pasobra eynan bo ta bai contra di bo mes, bo ta contraducí tur bo palabranan cu bo a expresá den un reunion anterior. Mi kier a puntra cuanto tabata e gastonan di e otro diputadonan, pasobra ya nos a tende caba cuanto Sr. Gomez a gasta, mi kier a puntra cuanto tabata e gastonan di e otro diputadonan durante e Semana Venezolana? Tambe cuanto tabata e gastonan di e Consehero General durante e Semana Venezolana. Y relacioná cu esaki e mesun pregunta cuanto tabata e gastonan di e otro diputadonan, di e Consehero General den e Semana Colombiana aki na Aruba y tambe e anochi Colombiano na segundo lugar na Bogotá?
No solamente turismo ta e tópico awe, pasobra e tópico ta Sr. Gomez, Sr. Gomez ta encargá cu Toeristenbureau, e ta encargá cu Enseñanza, e ta encargá cu Wetgeving en Constitutie. A worde papiá con placa a worde malgastá aki den nan. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a autorizá pa cierto personanan viaha pa Suiza pa busca afiliacion na e Socialistische Internationale, pasobra nos sa cu den e delegacion ey tabata tin un persona cu no ta ambtenaar, pero cu ta abogado.
Y mi kier a puntra ta kiko e afiliacion di un partido na e partidonan socialista aki na mundo tin di haci cu Wetgeving y Constitutie aki na Aruba? Pasobra e cuenta di Status Aparte of independencia of soberania no ta solamente un partido socialista por buskele, e por ta un partido Cristian Demócrata, e por ta un partido Comunista, e por ta un partido Liberal, enfin e por ta un partido Social-Demócrata. Kier meen cu esaki no tin nada di haci cu Wetgeving en Constitutie, ta solamente afiliacion pa play poco mas grandi den e mundo di partidonan cu ta representá millones di votador, anto ta bai un delegacion di tres persona, Sres. nos sá cu Aruba no ta representá millones di votador, nos ta representá 18 mil só, nos kier afiliacion cu boso nan. Nos ta haci nos mes ridículo den wowo di cierto políticonan den e mundo aki. Mi kier a puntra cuanto tabata e gastonan envolví den e viaha.
Y mi kier a puntra e diputado concerní si e ta haya cu e viaha pa busca afiliacion na e partidonan socialista, si esaki tin algo di haci cu Wetgeving en Constitutie.
Y tambe mi ta corda cu na víspera di e viaha ey y mi ta corda cu nos tabata tin un reunion di Eilandsraad aki den nan y tabata tin ausencia di Sr. Betico Croes kende a viaha pa Caracas, nos a puntra e dia aki pa ki motibo ela bai Caracas, ta ki dienstreis ela bai haci y mi ta corda cu e contesta tabata ta cu Bestuurscollege no por divulga e informacionnan aki, pasobra esaki por perhudica Aruba. Nos kier a haya sá ki clase di dienstreis a worde hací pa Caracas cu si esaki no tabata ta pa lobby cu e representantenan di e politiconan Venezolano cu tabata biahando pa Suiza pa asina nan haya e

oportunidad pa tambe bira miembro of observador na tal reunion. Mi kier a haya sa ta kiko e viaha ey tambe tin di haci cu wetgeving en constitutie y ta kiko tabata intencion di e viaha. Te awor Raad no sa ta kiko a worde hací na Caracas.
Señor Presidente, tambe nos por a ripará con un ambtenaar ta haya posicion di cierto documentonan. E ta bini den raad akinan y libremente e Bestuurscollege aki ta bisa sí nan a entrega e ambtenaarnan e papelnan, e ta bini e ta lesa un relato siendo cu nos sa cu un Consehero General no ta parti di Bestuurscollege, locual ta geheim mester keda geheim pa Bestuurscollege, nan por divulgé si pero a peticion nó. Mi ta haya cu nunca den pasado esaki tabata worde hací, den pasado tambe bo por bisa cu tabata tin varios persona cu ta hefe di un cierto departamento y e persona ey tabata sostené cierto gobernacion pero nunca nan tabata tin posicion di cierto papelnan. Relacioná cu e Semana Venezolana y anochi Venezolano mi kier a puntra Bestuurscollege kendenan tabata e personanan, e diputadonan y demas personanan cu a viaha pa representá Bestuurscollege na Venezuela.
Nos sa cu Sr. Gomez a bai, pero kende nan mas tambe a bay y tambe e anochi Colombiano kendenan a viaha pa Colombia?
A worde bisá cu cierto persona tempo cu e tabata diputado ela gasta solamente, e tempo ey ela kibra record di representatie y e suma tabata F. 4.700,—. Esaki tabata na aña '70. Desde aña '70 te awor aki, seis aña, nos sa cu tabata tin un inflacion enorme aki na Aruba. Si Bestuurscollege ta kere cu e suma aki no ta un suma pa compará awe mas, pero kisas e momento aki e tabata Diputado di Finanzas nos mester a multiplicá e suma aki en todo caso tres o cuatro, ela bira den careda di 15 mil florin, pasobra inflacion tur hende sá a hisa prijsnan exhorbitantemente halto aki na Aruba. Esta diez aña pasá, na aña 67, tabata tin un inflaccion mi ke sá di mas cu 300% di cierto artículo, pasobra no ta cuminda normal di sucu, cu funchi cu pan, pero esaki ta e cumindanan di hotel, prijsnan a subi, alcohol, accijns a subi, tur cos a bira cara y mi ta corda na aña '67 p.e. bo ta bai den un hotel bo tabata paga 90 cen pa un cerbez. Awe bo ta paga casi F. 4,—. Kier meen cu e suma aki no ta un suma corecto, nos tin di poné den cifranan awe, comparé cu inflaccion, ta cuanto lo ela sali e ora ey. Mi ta corda cu den e Semana Colombiana, apertura di e semana aki tabata den Cas di Cultura, y mi ta corda Sr. Croes tabata eynan. Sr. Gomez a dal un discurso ma mira ey nan Sr. Roland Ladle tambe y mi ta corda Sr. Juan Noguera y Sr. Charro Kelly kendenan tambe a haya invitacion di mi persona tabata na apertura di e Semana Colombiana den Cas di Cultura. E lider di fraccion ta bisa cu e no tabata sá di ningun desicion. Ela bai solamente pasobra un doctor, mi no ta corda e nomber mas, un nomber masha straña, a invitele pa bin combersá cuné. Awor boso ta kere cu un persona por bai combersá den un sala di theater, caminda e Semana aki a worde tení cu un persona di afó. Ora bo ta eyden nan bo ta scucha loke ta worde brindá na e pueblo, bo ta tende discurso di cierto personanan, di e senador, bo ta tende gruponan actuá, pero bo no ta bai pa sinta ey den nan pa scucha of pa bai hiba combersacion cu un persona di exterior.
Awor si tabata mi persona y si mi sá cu mi tabata contra di tal evenemento claramente lo mi a manda un mensahe pa Sr. "Isman" bisele cu gustosamente lo mi kier combersá cunele despues di apertura y nos por topa na cualkier parti cu e kier. Bo no ta bai den un inauguracion pa bo combersá cu un persona. Aki bo ta mira cu tur e casonan aki, tur e acontecimientonan aki no ta bini den nan lugar apropiado. E palabranan kisas no ta sona bunita, pero ora cu bo pensa mas leu bo ta mira cu esaki no por ta posibel.
Nos sa cu ora bo bira diputado naturalmente den Partijraad of si e ta un combersacion di listanan of ta den samenwerkingsverband bo ta bini hunto, bo ta papia di antemano caba con e carteranan ta worde partí.

P.e. laga mi bisa ora cu bo ta bira Minister, di antemano caba e partidonan a bin di acuerdo ta cuá carteranan ta worde parti, pero oficialmente den un reunion di Ministerraad bo tin di escohé na un manera oficial pa un Minister-President, Minister di Enseñanza etc. etc. Nos sa tambe cu den Bestuurscollege ora cu bo bira diputado den e promé reunion di Bestuurscollege bo tin di parti e carteranan, pero ya bo sá di antemano caba, ta ki afsprakennan a worde hací. Bo partido a negoshá tal y tal of Partijraad a parti e carteranan. Bo ta bini cla den un cuenta di dos minuut. Bisa tal y tal ta haya e cartera di DOW, tal y tal di Enseñanza, etc. y reunion a caba. Bo ta bai den bo kantoor y bo ta cuminsa traha. Awor e hecho cu cierto persona ta laga mira aki den nan cu tabata asina dificil pa kita e carteranan di Sr. Gomez esaki ta un locura di primera clase, pasobra si Bestuurscollege bin hunto mañan e por bisa cu e tin un mayoria, nos kier pa awe en adelantá e cartera di Enseñanza of e cartera di Wetgeving ta worde manehá total door di tal y tal diputado. Ta pesey mi no ta kere cu Sr. Gomez por tabata tin asina tanto poder den e partido di bisa. Ningun di boso no ta mishi cu mi carteranan y mi no ta kere tampoco cu e por a bisa un Partijraad cu ta consistí di 25 hende, ki mishi bosonan bin kita cartera di mi, esaki kisas por ta cu varios hende por kere pero aki den nan nos sá, y mi sá, cu mayoria di esnan cu ta scucha awor aki no ta kere e palabranan cu a worde expresá awe cu cono si fuera tabata asina dificil pa kita un cartera di un diputado. Si bo sá di antemano cu e maneho ta malo bo ta bin hunto, bo ta bisa tende un cos aki, bo maneho di turismo ta bon pero bo maneho den Enseñanza of Wetgeving ta malo, of bo por bisa tambe e trabao di turismo ta asina tanto cu bo no tin tempo pa pone atencion na otro carteranan y bo ta partié na un manera poco mas husto. Pero di otro banda bo ta mira cu cierto personanan ta worde tratá como si fuera nan no tabata e hombernan di primera ora den partido, pero bo ta encargá cierto diputado, cierto carteranan pisá. Aki mi kier meen Sr. Laclé cu no por pone debido atencion p.e. na Haven- en Loodsdienst, pasobra e tin e carteranan pisá di DOW, Telefoondienst y WEB. Mi ta haya cu si ta berdad cu Sr. Gomez a misleid henter un Bestuurscollege anto ta dos cos tini of e Bestuurscollege aki lo ta na soño durante reunion di Bestuurscollege of nan ta bayendo poco poco hende bobo cu no ta comprendé ta kiko Sr. Gomez ta trata di splica, pasobra mi no ta kere cu Sr. Gomez ta trata di splica, pasobra mi no ta kere cu Sr. Gomez por misleid, o.k. solamente pa un biaha, pero repetida bez misleid e Bestuurscollege aki, anto bo ta kere cu ami por tin confianza of e pueblo por tin confianza den resto di e Bestuurscollege aki. Manda nan cas di awor aki caba, pasobra nan no ta sirbi. Ta kiko bo tin den un diputado of e no ta comprendé papiamento, pasobra semper mi ta corda tur reunion di Bestuurscollege ta bai den nos idioma vernáculo of e no ta pone atencion, of e ta sintá y e ta na soño. Pero nos a haya un test-case caba durante presupuesto di aña '76. Ma ripitié hopi biaha, Sr. Ralph Richardson a haci 96 preguntas na e diputado di Finanzas, a worde contestá 20 preguntas. Esaki tabata beleid di Bestuurscollege. Mi persona a coge e Nota van Aanbieding a entregá 50 preguntas y dos a worde contestá. Anto bo ta kere...

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta haya aki nan cu Señor Presidente ta permití miembro di Raad aki di bai leu for di e punto di agenda. Asunto aki nan ta worde trata debidamente durante reunion presupuesto.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Wetgeving ta un punto di agenda y e tabata pertenece den begroting. Turismo tabata un punto, e tabata un parti di e begroting ey. Tur cos cu tin di haci cu un begroting y e persona cu tin di defendé un begroting, ta e persona di diputado cu ta encargá cu Financiën.

Esey ningun hende por kita for di mi pasobra e ta e homber e mester ta manera Sr. Max Croes a llega di bisa: e as ariba cual tur cos ta draai, pero aparentemente e ta net robez, pasobra e as no ta draai pasobra Bestuurscollege aki no ta draai rond di persona di Sr. Casper Boekhoudt.
Pero esaki ta pa demostrá e clase di gobernacion cu e pueblo a haya despues cu nan a tuma e mandato riba nan luna di april dia 25 di april di aña '75.
Nos a kere cu nos lo haya un gobernacion sano cu por a gobernà mas mihó cu tur otro Bestuurscollege den pasado. Nos a spera cu nos lo haya un Bestuurscollege cu lo haci mes tanto cu ela grita den oposicion y e tempo riba podium político, pero nos lo a haya un boftá den nos cara pasobra aki no tin gobernicion, pasobra nos tur sá kiko ta pasando.
Bo ta kere cu un Bestuurscollege den pasado, nos por scoge cual cu nos kier, ta hinca den nan cabez pa bai gasta 45 mil florin pa un biaha pa exterior? Awor esaki tambe tin di haci cu Wetgeving en Constitutie.
Sr. Gomez no a bai den e viaha ey, e tambe a gasta e viaha ey?
Y hasta mi a tende un rumor cu ta sali por cierto di un persona cu no ta den e sala aki, e no tin nada di haci cu esaki, pero hasta mi a tende cu e signo dilanti di e F. ey no ta un F. pero e ta e signo di un $.
Ma tende cu no ta 45 mil florin, pero 45 mil Dollars.
Ata aki, laga nos pensa bon, un gobierno pero laga nos lagele manera e cifra cu Sr. Casper Boekhoudt a duna cu e tabata 45 mil florin. Bo ta kere cu nos por tin e curashi, ora bo tira un bista ariba Werkverschaffing, tira un bista riba tanto desempleo y bo tin un partido cu ta bai gasta 45 mil florin y ta bisa, nos a haciele pa nos busca e Status Aparte, pa busca Independencia. No esaki ta mal gobernacion, mal gastamento di placa. Ta parce cu e gobierno aki, e partido aki mas bien, e momento cu nan a mira nan den gobierno, ah tin poco placa den caha, Lago ta pagando su belasting, ta bini mas placa di loonbelasting, ta bini mas placa di loonbelasting, laga nos tur hinca den dje y ban gasté. Hamás y nunca mi ta kere ami por haci tal cos, pasobra esaki no ta gobernà, esaki ta un mal gobernacion. Esaki ta e palabra cu ta schocking pa henter e pueblo. Ta un cos cu ta schock hende ora cu bo tende con un gobierno aki ta malgastá placa.
Pero awe tur culpa mester cai ariba un solo persona y esaki no ta fair, e ta contra tur mi pensamentonan di democracia y husticia, mi no por haci un cos asina.
Hopi biaha mi ta corda cu ora un persona ta demostrá cu e ta haci algo bon den Bestuurscollege, mi ta elogié. Den pasado mi a llega di tira un palabra netchi pa Sr. Gomez pero mi a llega di hacié tambe pa Sr. Roland Laclé. Kier meen cu den pasado tambe ora cu ela caba di trata su departamento di DOW, WEB e di cu e ta mashá zakelijk ela hacié bon, mi ta spera cu den futuro e keda asina tambe.
Pero no ora cu nan ta producí un carta manera cu a worde lesá door di Sr. Ralph Richardson: "in verband met het te houden Semana Colombiana in Aruba, moge ik U verzoeken Uw medewerking te verlenen om de bussen van de Dienst Openbare Werken ter beschikking te stellen om de verschillende groepen te kunnen transporteren" y firmá pa diputado Roland Lacle, su paraaf ta aki bao nan y copie conform Hoofd Toeristenbureau, Sr. Rafael Estrada. E carta a drenta Toeristenbureau dia 29 di september '76, casi na fin di aña pasá, e ta bao number 1202. Hasta locura a drenta den e persona aki, pasobra nos tur sa cu un HTS-er ta usa Ing. y e a pone Ir. como si fuera na Delft ela graduá. Hasta ela firmele cu Gedeputeerde Ir. R. Laclé. Nos tur sa cu e título aki ta un título cu ta worde protehá door di ley, no ta tur hende por pone e título di Ir. dilanti su nomber. E mester tin un diploma di a lo menos Delft, Eindhoven of Enschede.
Sr. Laclé ta un ingeniero pero un ingeniero ir. Esaki ta pa demostrá e locuranan cu a drenta e personanan aki desde cu nan a bira miembro di Bestuurscollege.

Ya mi a puntra caba cuanto a worde firmá pa e otro diputadonan durante Aña di Turismo, na Colombia y Venezuela. Mi kier a haya contesta ariba djele y mi kier a haya sá tambe si den e Aña di Turismo si tabata tin post of declaratienan cu a worde firmá no solamente, pasobra ya nos a haya un inzage caba di e stuknan ey bisá cu Sr. Gomez a firma, pero mi kier sá tambe cu sí tin otro diputadonan tambe cu a firma durante Aña di Turismo durante e evenementonan cu a tuma lugar aki na Aruba. Mi kier a haya un contesta ariba esey y mi ta spera cu e diputado di Finanzas pa cuminsá cu Sr. Casper Boekhoudt aunke cu tin biaha mi ta den debate cunele, mi ta mustré su fout, pero e por ta zakelijk y mi sa cu tur biaha cu bo puntrele informacion e ta duna bo e, maske cu e bini den conflicto cu su partido.
Mi ta spera cu Sr. Casper Boekhoudt lo sigi na e mesun rumbo y demostrá cu e ta dispuesto pa duna e contestacionnan manera nan ta, sin cambia cifras y sin tene aden informacionnan adicional.
E momento cu mi a tira palabra pa Sr. Casper Boekhoudt esey no tabata pa "mama su gai", pero pa mustra solamente ariba e hecho cu ta henter e Bestuurscollege aki ta culpabel riba cierto cosnan, pero mi sa sí cu Sr. Casper Boekhoudt ta un homber di honor, un homber pa cual hopi hende tin respet y mi tambe tin respet di djele, mi no tin nada di remarca ariba su persona y mi sa cu elo cumpli cu e deseo aki. Pasobra ta con bo por bai huzga solamente un persona y bo no ta haya e otro cifranan. Ta con bo ta bai busca den e caso aki si ta miembro di hurado den e caso aki ora cu ta un banda di e medalla so ta worde presentá, e otro ta bai den lachi di olvido.
Riba e carta cú a sali di Toeristenbureau caminda tin inklaring di cierto productonan esaki tambe ta papia pa su mes, pasobra mi no ta kere cu un hefe di Toeristenbureau ta bai actua riba su mes. E mester haya autorisacion di Bestuurscollege pa haci tal y conociendo Sr. Betty Arends, mi no kier mencioná e nomber, pero conociendo e Hefe di e Departamento aki, conociendo hopi hefe di e departamento aki den pasado, pero otro hefenan cu semper si ta algo, laga mi bisa cu ta reflehá e beleid di Bestuurscollege, nan tabata puntra semper un carta preta ariba blanco riba cual nan ta worde autorisá.
Esaki tabata den pasado ora cu cierto hefenan tabata tuma opdracht di cierto diputado, te cu a bin un clash den e Bestuurscollege di AVP-combinacion cu e Gezaghebber di e tempo ey y e Gezaghebber a aplicá ley y a bisa cu ningun diputado por haci algo ariba su mes e mester tin autorisacion di Bestuurscollege y e carta pa autorisá un hefe pa algo cu ta refleha e politica di e gobierno mester tin un firma di Gezaghebber y e Sekretaris.
Señor Presidente, mi ta puntra mi mes supone berdad cu un dia e isla aki coi su rumbo di independencia, nos por ta segurá berdaderamente di e derechonan humano ancrá den handvest di U.N.? Pasobra cada biaha e buki ta bin of na Television of den Raad aki y cu tur e derechonan ey ta worde respetá un biaha mas y cu esaki ta e fé tambe cu ta reina den e partido mayoritario aki na Aruba. Mi ta kere, mi ta puntra mi mes cu e pueblo por ta sigur si e por segurá tur e derechonan aki? Suponé cu e pueblo escohé berdaderamente e rumbo di soberania of e rumbo di independencia total.
Manera cu nan ta bisa na Hulandes ta kiko lo ta e "stok achter de deur"?
Ta kiko ta warda nos ora cu nos bende nos mes na un manera, ora cu nos ta sigur cu cos lo bai hopi mas mihor den futuro y si nos sa cu di awor aki caba nos ta worde confrontá cu tendencianan dictarorial? Mi ta puntra mi mes, e partido aki ta e partido cu por logra e soberanía di e pueblo aki?
Ya nan a demostrá di cu nan no por gobemá ni nan mes, ni Bestuurscollege.
Ta con nan ta bai gobemá henter un isla ora cu esaki scohe e rumbo di independencia of e rumbo di soberania? Hopi biaha pa ilustrá e caso aki hopi mas mihó, awe tur e culpa ta cai ariba un solo diputado.
Den varios reunion den pasado hopi biaha e culpa tabata worde tirá riba e ambtenaarnan di mala fé cu tabata stroba e trabao di Bestuurscollege.
A worde bisá cu ambtenarennan ta stroba tur locual Bestuurscollege tin planeá pa independencia riba Status Aparte.

Awe e disco a cambia nos no ta tende e palabranan aki mas, e culpa a worde tirá awe ariba un diputado. E so ta carga e culpa. Mi kier a haya sá di diputado di Finanzas tambe, un homber serio, mi kier pa e contesta debidamente, cuanto ta e total cu e Bestuurscollege aki a gasta na dienstreizen desde 1 juli '75 te na e momento aki? Un aña y 7 luna despues. Cuanto ta e total di e gastonan di dienstreizen nan? Awor no bin bisa mi oro no tin afrekening ainda. Mi sa cu Bestuurscollege ta duna voorschot, si no tin afrekening bisa cuanto voorschot bo a duna y pa nos hanja un cifra ta cuanto a worde gastá. No solamente cuanto a costa e estadía, pero tambe cuanto tabata ta e gastonan di pasashi. Mi ta corda cu den pasado mi a llega di haci den 4 aña di tempo tres dienstreizen. Y mi sá cu e Bestuurscollege aki no ta viaha eerste klas, pero nan por check sí na Agenda si mi persona no a biaha toeristenklas den tur e dienstreizen nan ey.

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank, den ki rumbo bo kier bai awor?

DE HEER J.R. FRANK (vervolg): Señor Presidente, mi kier a coi e rumbo pa demostrá con bo ta malgasta placa, pasobra mi kier haya e gastonan total di e Bestuurscollege aki y tambe di e Consehero General desde 1 juli '75 te awor aki. Y tambe como awe "Raad van Elfen", nan ta dicidí algo nan ta bin awe pa horca un solo persona, pasobra elo a gasta 92 mil florin den e Semana Colombiana. E pregunta ta: pakiko nan no a horca e persona cu a gasta 130 mil florin pa mueblá su oficina na Corsow y e ta Minister?

DE VOORZITTER: Sr. Rudi Frank awor aki sí bo ta desvía completamente for di e punto di agenda, mantene bo mas tanto cu ta posibel na e punto di agenda.

DE HEER J.R. FRANK (vervolg): Esaki ta pa duna un com aracion ta kiko ta e democracia den e partido aki. Pa uno sí, pa e otro nó. E otro ainda ta vice-president di e partido. Tres mil florin pa un draaistoel y fuera di esey hasta un recompensa e persona ey a haya, pasobra desde cu ela bini den servicio di gobierno e ta bai di Hoofdcommies pa Referendaris.
Bo tini den e terenonan caminda bo ta coba petróleo cierto aparato. Esakinan ta bai ariba abao cu nan "ja-knikkers".
Si bo tira un bista den e Lago di Maracaibo of bo tira un bista banda di e parti di Drente na Hulanda, caminda tin olieboringen bo ta haya e "ja-knikkersnan" aki anto e aparato aki ta un sorto di cos pa bora e ta.
Awor mi kier a puntra Raad van Elfen cu nan tur kier haya etiketa di "ja-knikkers" poní riba nan schouder.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no a comprendé e pregunta di Sr. Frank, e por a ripití un rato?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, pero mi ta puntra si ta tur e 11-nan ey cu kier horca un hende awe kier haya e etiketa ariba nan cu e tambe ta un ja-knikker? Esta cu ta sacudí ja, ja.
Terminando mi discurso mi ta kere cu nos tin di husga nos consenchi manera debe ser. Bo no por husgé di tende un banda só, awor aki nos ta bai husga di con Sr. Gomez mas oro lo defendé e gastonan cu ela haci. Tambe mi ta spera cu Sr. Gomez lo demostrá tambe e fallonan di e otro diputadonan, pasobra den mi pensamento ta henter e Bestuurscollege aki mester tin ética, fatsoen politica. Etica y fatsoen di entregá "en bloc" nan retiro.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Joe van der Linde.

<u>DE HEER J. VAN DER LINDE</u>: Señor Presidente, awe nos por a scucha pa parti di oposicion, mas bien un propaganda partidista, especialmente Sr. Rudy Frank a elaborá hopi ariba esaki, lagando un banda e propio agenda cual nos ta discutí awe. Algun di e oradornan promé cu mi kier a crea e impresion como si fuera nos lo tin algo personal contra Sr. Delwyn Gomez o cu nos ta tin gana di miré bai. Nada di esey ta berdad. Ya nos pueblo y Raad ta na haltura di reunionnan cu a tuma lugar den Partijraad y e partido a tuma un desicion. Hasta Sr. Gomez no a aparecé na e segundo reunion cu a ser llamá. Na e promer reunion ningun desicion a ser tumá claramente a ser elaborá ampliamente ariba e caso, pero e ultimo reunion cu a ser llama e no a presenta. Ela bisa cu e no ta interesá mas pa discuti e asunto ey, mihor e ta preferá di defende su caso den Parlamento. Encuanto e personanan cu a firma e peticion pa tene e reunion cual a ser cancelá biaha pasá, ami ta un di e firmantenan. Y haciendo asina, colaborá cu Sr. Gomez cual ta su peticion pa ela bini den Raad, nos tur conhuntamente a firma tal peticion pa e reunion a ser tení. Pero na e momento cu Sr. Gomez a manda un telegram y pidiendo pa schors e reunion, pasobra e no tabata tin e documentonan completo, nos ta di acuerdo cu esey, pasobra ya e telegram ey a cambia curso di e reunion y mi ta di acuerdo manera cu bo mes sa Señor Presidente, mi a bisa bo cu bo a haci bon di schors e reunion, pasobra no tin persona y tempo pa e defende su mes manera e ta pensa cu e por haci.
Awor pa parti di e otro personanan cu ta kere manera Sr. Richardson a trece padilanti, cu malamente y inhustamente nos a bini cu esaki, no ta asina. Te na e momento aki nos a bai di acuerdo cu e papelnan cu ta comprobá cu e maneho cu a bai for man, ningun momento tabata nos intencion, ningun momento nos a pensa mes, cu Sr. Gomez a horta manera a ser trecí padilanti. Horta placa manera a ser bisá, ningun momento.
Sr. Gomez no a horta, ni a mata y Sr. Gomez a laga su maneho bai foi man y cu si ta pa e motibo ey ela tuma un desicion pa tuma tal medida.
Awor si Sr. Gomez of su abogado defensor nan por trece preubanan padilanti cu no ta asina, pasobra tampoco ta cuenta cu Parlamento ta ser forza. Parlamento ta aki y ningun momento a ser forzá. Aki ta trata di dos banda y ta bon pa e pueblo tende di dos banda con e asunto tá. Y aki e abogado defensor a trece cu ningun hende ta culpabel, mientras cu e no ser acusá di culpabilidad, cu e mes no aceptá cu culpabilidad. Y den varios ocasion Sr. Gomez a aceptá di e comete erores. Awor nos por a tende di Sr. Richardson e palabra "marioneta". Ami no sa ki intencion e tin tras di e palabranan o ta na kennan e ta ser dirigí.
Pero mi por pone na bo conocemento cu ami nunca di mi bida mi tabata marioneta di ningun hende, mi tabata pertenece na e partido A.V.P. den pasado, pero hamas mi a llama mi mes Emanista o Henista. Y awe mi ta di partido Movimiento Electoral di Pueblo, nunca mi a usa otro nomber o llama mi mes Betiquisto of algo asina. Pasobra mi ta suficiente homber y nunca mi a cana cu stempel di otro persona den mi lomba o expresá publicamente cu mi tin nomber di otro persona, manera cu nos a tende otro persona sí a hacié. Nan lo ta marioneta pasobra nan a expresa nan mes publicamente ken nan ta. Ami ta ami y mi ta keda ami y mi no ta marioneta di ningun hende.
Den nos partido mi no ta marioneta, pasobra ata lider Betico Croes aki hamás di su bida e por a purba di bisa mi kiko mi ta haci of kiko mi por papia, manera mi a llega di bisa aki den un reunion interno di Raad.
Mi ta un obrero, mi tin poco educacion, mi no tin educacion halto, pero lo mi no ser marioneta manera otro sí ta. Ami personalmente no tin nada contra Sr. Gomez ni contra su ruman. Nos ta contra di loke a ser hací, locual no mester a ser hací. Pasobra ami no ta aki pa defendé e Bestuurscollege of un diputado. Si nan meser ser husgá, lo nan ser husgá na e momento cu e mester ser hací.

Pero awor nos ta trata un caso y esey ta ser tratá, pasobra si cada persona cu bini aki den nos ta tuma un dia henter pa nos defendé un persona o pa nos defendé e Bestuurscollege aki. Kiko ta di e pueblo, e pueblo no tin ningun defensa? Nos como representante di pueblo lo por ta cómplice di un persona of otro cu pa motibonan desconocí ta laga man bai y ta haci gastonan mas di loke mester ser hací. Esey no ta un responsabilidad cu nos mester mantené nos na dje? Nos responsabilidad ta como representante di pueblo o di un persona o di Bestuurscollege? Manneua mi a llega di bisa den pasado, mi no ta ja-knikker di ningun hende. Mi ta aki y mi ta papia den nomber di pueblo. Y ora cu nos papia di responsabilidad, di democracia di cualkier otro cos, anto nos mester pensa ariba nos pueblo. Si nos tin di tuma un desicion, nos ta tumé pensando ariba nos pueblo, pasobra e por ta nos ruman, e por ta nos amigo, e por ta ken cu e ta, e por ta un persona cu a drumi den e mesun entraña cu ami a drumi, pero ora cu e no ta na su lugar, sea cu e diputado of ken cu e tá anto nos mester tuma medidanan contra djé na interes di nos pueblo.
Y mi ta kere cu nos pueblo ta promé cu tur cos, prome cu un persona, promé cu Bestuurscollege, promé cu tur cos.
Sr. Trinidad a expresá pa baha e diputadonan tur pa un gobernacion, mihor, pero si ta esey ta e caso anto manera a ser bisá aki den caba, tin camindanan corecto cu nan por cana. Llama un reunion pa husga tur e diputadonan, un pa un of conhuntamente. Esey ta para na nan pa haciele. Pero no kere cu ami lo bai defendé un of otro diputado o Bestuurscollege. Mi ta aki como representante di pueblo y mi ta kere como representante di pueblo te na ultimo momento.
Sr. Rudy Frank tambe a trece padilanti tocante "ja-knikkers", di nan etiketa como "ja-knikkers". Mi no sabi cu Sr. Rudy Frank, lastimamente e no ta presente awor aki, si ela lubidá ken ta "ja-knikkers" tempo cu nos a reuní na Holiday-Inn unda cu ela vota hunto cu nos contra di e desicion di Sr. Guzman Croes cu a bai cu P.P.A. e tempo ey traicionando e pueblo Arubano. Ki si e ta un "ja-knikker" di Dominico Guzman Croes o no? Pasobra votando hunto cu nos despues cu ela haya telegram ela cambia di desicion anto ela baha su cabez el di ja, ja meneer Guzman Croes. Esey ta un ja-knikker.
Lo mi ta corto den promer ronde. Nos a tende di varios cos di democracia y husticia. Hasta nos a tende cu husticia lo prevalecé pero mi ta spera cu husticia lo prevalecé pero pa defendé nos pueblo, husticia lo no prevalecé pa defendé un of otro persona.
Husticia of democracia lo ta pa defendé nos pueblo y nos pueblo mester ta ariba di tur cos.
Señor Presidente te aki den promer ronde.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. Ciro Pieters.

<u>DE HEER C. PIETERS</u>: Señor Presidente, ta asina cu berdad awe nos mester presenciá un reunion cu pa Aruba lo pasa pa historia. Mescos cu e reunion aki lo pasa pa historia, asina mi ta kere cu e partido cu ta sostené gobierno aki tambe lo worde trapá den historia. Nos por corda cu na 1975 e partido aki tambe a bini cu un mocion di confianza, despues a cambiele na un mocion di desconfianza contra su mes Ministernan. Awor aki nan ta bini cu un mocion di desconfianza contra di un diputado y despues cu nos caba di tende tur e elaboracionnan, no ta nada straño cu e mocion di desconfianza aki lo cambia den un mocion di confianza. Pero manera cu nos lider di fraccion a bisa nos bo ta participante den e wega aki, mescos cu nos no tabata participante den e wega di Corsow, sinembargo nos tabata esun cu a worde culpá pa a baha e gobierno y a trece cambio den Gobernacion Central.

Den e curso di e reunion aki esey lo no ta e caso, pa e simple motibo cu e biaha aki e wega ta worde hungá na cas y tur e partidonan cu ta worde representá door di e pueblo ta den e sala aki y tambe e comunidad den su totalidad por ta e hurado di e resultado di e reunion aki.
Mi ta bisa asina pa motibo cu tanto oposicion, como e personanan cu ta sostené e gobierno aki, por a cuminsa scucha caba den e promer buelta e pro y contra nan cu ta worde trecí dilanti encuanto e agenda di awe pa presta desconfianza den un diputado. Ta pesey pa nos di oposicion ta di suma importancia pa nos por scucha tur e personanan cu a llama e reunion aki, pasobra nos ta considerá cu nan cada uno, individualmente ya caba a evaluá e persona di Sr. Delwyn Gomez. Mi ta bisa asina pa motibo cu lo no ta hustificá pa bo laga e argumentacionnan contra Sr. Gomez worde hibá solamente pa un persona, como cu ora cu bo a firma pa llama e reunion aki bo tambe mester ta debidamente na altura di e acontecimientonan di Sr. Gomez.
Pero mas ainda mester llega e momento, manera Sr. van der Linde a bisa, cu cada persona mester por sá di husga Sr. Gomez den e caso aki pa su mes consenchi. Ta bien conocí pa nos tur cu for di 1975 te dia di fecha di awe e palabra marioneta ta cai aki den manera ta un satisfaccion personal individual di cada persona cu usele pa cu oposicion. Awe cu poco poco llegando finalisacion di e reunion aki e palabra marioneta por haya su definicion tur hende ta bula pipa pé. Pero no ta esey ta e caso. Mi ta kere cu awor a llega e momento cu cada hende mester por sa y por scucha e argumentacionnan y por mira den tur e informacionnan cu Bestuurscollege a pone disponibel y husga pa nan mes. Nunca nos a buta nos confianza den e Bestuurscollege aki pa e simpel motibo cu nos tabata kere cu tabata tin cierto factornan cu ta stroba e Bestuurscollege aki funcioná optimalmente. E factornan aki ta conocí pa nos tur, pero pueblo a vota e gobernacion aki. Awe, apenas dos aña despues, pueblo poco poco ta hanja sá ta riba kiko y kende ela buta su confianza y ta con e confianza aki pa gobernacion ta worde mal usá.
Enfasis berdaderamente ta worde butá ariba Semana Colombiana como cu ta esey ta e cabuya pa hiba Sr. Gomez palo di horca. Lo mi kier puntra Bestuurscollege kende a clausurá Semana Colombiana? Lo ta suma importante pa mi pa sá kende a clausura Semana Colombiana y tambe ken a clausurá e Semana Venezolana?
Awe e pueblo por nota cu bo no por goberná riba e mocion, bo mester gobernᴀ́ planificá. Awe e mesun partido aki cu ta sostené gobierno a bini aki den y ta kibra su frontera. Y Partido Patriotico Arubano ta sintá en frente di nan y ta scucha e guerra aki di famia. Mescos cu pueblo a husga Partido Patriotico Arubano poco poco pueblo tambe lo bini na sa husga e partido cu ta den gobernacion. Cuanto biaha oposicion no a critica, pasobra cu e Bestuurscollege aki ta gobermá sin un presupuesto. Ainda nos ta corda cu e presupuesto di '67 a tuma dies luna pa a worde presentá na Raad y te ainda e presupuesto di '77 no a worde presentá na Raad. Nos por corda bon tambe cu e Bestuurscollege aki a haci su mes famoso cu presentamento di supletoir-crediet pa drecha e presupuesto. Den e Aña di Turismo, di e stukkennan di Financiën nos por mira cu e gastonan total F. 177.028,85, e gasto di Semana Venezolana ta 31 mil, e gastonan di Semana Colombiana ta 92 mil, e gastonan total ta 300 mil, e crediet cu tin ariba presupuesto ta 177 mil. Masha facil e Bestuurscollege aki ta custumbrá di gobermá. Ma manera nan a bisa anteriormente "Barbertje moet hangen".
Nos posicion den henter e asunto aki ta mashá conocí, manera cu nos lider di fraccion mes a trecé padilanti. Y ta pesey mi no ta kere cu nos lo tin mucho di agregá na dje. E unico remarca numa cu mi kier trece padilanti ta ora cu Sr. Frank a usa e ehempel di Roberspierre. Mi ta kere cu Sr. Frank a bai mucho leu, Sr. Frank a bai te Francia. Sr. Frank por a keda aki den nos region mes caminda cu e asuntonan aki sa worde ehecutá y cu ta mucho mas serca di nos y cu nos mester cuida nos mes di e cierto tendencianan aki, en preparacion pa nos independencia. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Pedro Kelly.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, pa mi ta keda poco pa comentá riba e asunto di Sr. Gomez, encuanto su maneho, principalmente den e asunto di Semana Colombiana, como cu Sr. Betico Croes a duna un explicacion hopi amplio y lo tin poco kisas pa mi agregá. Pami no ta agradabel di por ta un di e firmantenan den e caso aki. Ami a consideré mas bien como un deber cu den e caso aki cu ta hopi serio na unda cu otro persona cu of sin autorisacion ta firma di tal forma y ta compremeté Bestuurscollege, un caso serio. E persona cu ta firma den e carta aki ta pone cu e gastonan di hotel, estadía y tur e gastonan otro cu ta pertenecé na e binimento di e 140 hendenan pa Aruba lo ta pa cuenta di gobierno. Mi ta bisa cu pami no ta agradabel, manera Sr. Richardson a mencioná e caso di Sr. Gomez na september 1975, mi por bisa cu den e conseho di partido tempo cu a trata e caso di Sr. Gomez na september ami ta prome persona cu a hiba palabra y a defendé Sr. Gomez. Mi no a aprobá locual e incidente tabata encerá, pero nos mester por yuda nos rumannan den duna nan un man y yuda nan lanta pa asina nos por sigi cu nos lucha. Y den e caso aki mi consenchi a bisa mi cu si mi permiti esaki lo mi no merecé ta un miembro di Raad pa un pueblo di Aruba cu ta tan digno, Y esaki mi ta bisé, no solamente den e caso aki di Sr. Gomez, si acaso cu un caso di tal gravedad worde cometí mi ta bisa manera si un amigo hopi llega dimi Sr. Vos, tambe lo kier haci mescos, pasobra aki no ta bai pa persona, pero aki ta bai pa e caso riba su gravedad.
Y e mesun caso si acaso ta Sr. Betico Croes lider di partido MEP ta un diputado y ela comete tal caso, pami ta e mesun cos. Pasobra mi por corda y bisa (y vooral mi kier a relacioné cu ora Sr. Frank a haci e pregunta si acaso cu e ll-nan lo mester carga e sticker di ja-baas) den un caso di Sr. Vos ami a bisa Sr. Betico Croes den e tal caso cu Sr. Vos mester worde sacá for di partida, ami lo bai hunto cunele. Esaki mi ta bisa, pasobra pa mi cada caso mi ta husga y mi ta duna mi opinion, sin tené cuenta cu ningun hende kiko nan ta pensa pasobra pa mi, ta ami ta pensa y ningun hende otro. Mencionando e cuenta di ja-baas, ja-knikker, Señor Presidente Bo ta testigo cuanto bez; coi e fraccion di oposicion aki bai tur den nan cuanto di nan no a bisa y mi ta mencioná aki nomber di Sr. Rudi Frank a mencioná malgastamento di placa den Semana Colombiana, repetida veces si acaso mi no ta papia berdad mi ta pidi pone e tape pa nan por drei e bek.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit, nunca mi a bisa e palabranan ey.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, aki nos ta weita un persona cu ta tribi di llama nos ja-knikkers, ta dal su 180 grado. Awor un persona asina tin e corage di bisa tal. Bo mester papia segun bo consenchi, esaki mi a bisa den un caso pasá caba cu si bo no kier meen un cos, no bisa, pasobra si bo bisa bo tin cu admití. Y mi ta bisa mi a evaluá e caso aki, pone diferente factor y personalmente loke ta den reunionnan cu a atende tal asunto aki, mi a bisa poco, pasobra pami mi a husga y mi consenchi a bisa mi cu den e caso aki mi no por keda sin cooperá pa desaprobá cierto maneho. Mi ta bolbe bisa pami e ta duele y mi opinion tabata ta cu e caso aki no mester a llega te aki den. Ken ta nos, mi ta cuminsa di oposicion y nos tur incluí, manera Sr. Richardson ta bisa, ken ta sin picá? Tur hende humano tin picá, pero naturalmente tin picá ta mas grandi cu otro y tin picá cu ta di tal grandi cu si acaso bo ta den cierto posicion, bo tin cu considerá cu bo a pifia y si bo considerá cu bo a pifiá mi kier meen cu pa duele cu e ta, pero mi ta kere cu lo ta bon pa bo leg bo mes "daar bij neer" manera nan ta bisa, acceptá. Pasobra tambe si mi no ta herá tempo cu e persona cu a firma na nomber di Sr. Gomez, pasobra segun e carta e ta firmá na Bogotá dia 13 di juli y den mesun periode ey, pasobra segun e lista di

dienstreizen Sr. Gomez tabata 8 di juli te cu ne periode cu e carta ta firmá tambe na Colombia, awor si acaso pa e asunto grandi aki nan ela autorizá tal persona mi ta kere cu esey ta un pifia hopi serio.
Esaki ta gasto material, pero toch pa mi ta hayele e ta mashá riparable unda cu tin auto te na un suma di 72 florin pa dia a worde gehuur.
Mi kier meen cu esakinan ta gastonan cu toch por a worde reducí si acaso ta cu ta asina leu cu nan a comprometé Bestuurscollege caba, mi no ta weita pakiko mester haci gastonan tan luhoso asina manera esaki.
Mi ta kere pa e parti aki mi ta hopi cortico, pasobra esaki ta un asunto cu mi a preferá di no papia ariba djele, pero como cu diferente oradores a papia y kisas e ora ta como si fuera cu di mi parti mi ta papia pami, como si fuera ta djies "ja" nos a bisa y firma e papel, pesey ta e motibo cu mi a hiba palabra. Pero como cu mi ta haya e caso hopi penoso, lo mi a preferá di lagé bai manera cu e ta bayendo y duna mi desaprobacion.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi por a tende awe entre otro di e lider di fraccion di MEP argumentonan poní na mesa por hustificá eventualmente declaracion di desconfianza den diputado Gomez.
Tambe mi por a tende otro argumentonan pro y contra di otro miembronan di Raad. Mi kier enfatisá sí cu mi ta di opinion cu Raad awe mester pone su mes imparcial y husga a base di hechos cual argumentonan ta pas.
Pa nos por husga nos mester por check back si entre otro e cifranan cu ta ser papiá di dje, si esakinan ta klop, sí of nó.
Naturalmente mi por a comprende cu Afdeling Financiën, si mi no ta ekibocá, a traha un verslag financiero encuanto e gastonan relacioná cu Aña di Turismo, pero toch mi kier a puntra si e verslag aki a ser controlá pa Accountantsdienst. Como cu ta dificil ora cu cifras ser trecí y nos no tiné den nos poder pa di nos banda mes analisá kiko ta kiko, pa core llega na un conclusion. Sí ta straño cu awor aki mediante un mocion di desconfianza den e diputado di turismo, ta ser trecí un parti financiero di aña '76 cu aparentemente e Bestuurscollege no ta di acuerdo cuné, mientras cu no ta mucho luna pasá y si mi no ta ekibocá den September '76 e presupuesto pa tal aña a ser trecí den Raad y aprobá door di e propio partido MEP.
Pues cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo, conhuntamente cu henter Bestuurscollege, a aprobá e maneho di tal colegio pa cu e presupuesto.
Y mi mester corda ainda, ta fresco den nos memoria, con durante tal tratamento di presupuesto con di banda di e mesun partido cu ta sostené e Bestuurscollege, palabranan di elogio a ser duná na henter e cuerpo ehecutivo den su totalidad. Si en caso tabata tin algo contra e maneho di e diputado di turismo durante e periode ey, mi ta kere cu pa september, mirando cu ya tin nuebe luna cu e maneho ta tumando lugar, por a ser trecí al momento ey argumentonan pa indicá cu e diputado ey sí no ta haciendo su trabao bon.
Cu esaki mi no a tende ainda di banda di mesa di Movimiento Electoral di Pueblo durante e pro y contra ainda mi no a tende argumentonan pisá pa duna mi un opinion pa mi vota, segun mi consenchi, cual ta mihor.
Aki den nos por ripará si nos wak e bon cu ta cierto problemanan interno den un partido den cual nos, cu no ta pertenecé na tal partido, no por hinca nos un, dos, tres den tal problema. E problema di un partido mi ta haya cu e mester ser solucioná den nan propio seno, pero si una vez cu llega asina leu cu ta trecé den Parlamento pa ser husgá ken ta bon of ken ta fout den e momentonan ey argumentonan mester ser trecí y sano pa nos por wak kiko of con pisá esaki nan ta. Un medalla tin dos banda y si di un banda só worde ilustrá no por husga hamás ki balor e medalla aki tin.

P'esey mi por ta di acuerdo cu mi colega Sr. Rudi Frank ora cu e trece padilanti e peticion pa nos por haya e verslagnan ey pa nos por analisá kiko y con esaki ta hincá den otro. Mas ainda ora cu awor ta ser bisá cu pa medio di e verslagen di financiën cu lo tabata tin un parti financiero cual ta regardá asunto di turismo cu no ta klop 100% of cu no ta cuadra cu e beleid cu e partido ta hiba anto mi kier puntra mi mes mi ta kere lo ta interesante pa haya sá con bin e Bestuurscollege a aprobá y autorisá pa haci e pagonan anto di e gastonan ey? Aki nan mi ta kere e cabuya ta preta.
Si enberdad den un colegio caminda cu enberdad ariba e maneho responsabilidad ta ser cargá colectivamente, si un no ta actuá segun deseo di e mayoria di e colegio, anto na e mesun momento e mester ser poní na orden.
Y si en caso gastonan ta ser hací cu no por pasa door de beugel anto mester a ser negá inmediatamente di efectuá tal pagonan.
Mi ta di acuerdo cu Sr. Kelly ora cu e trece padilanti cu den un caso asina aki ta segun bo consenchi bo mester husga y pa tal motibo pa un persona por forma su opinion, en especial un acto manera cu awe a ser trecí den Parlamento, un acto históríco pa baha un diputado of pa declará desconfianza den un diputado mester bini argumentonan pa combencé no solamente e Parlamentarionan, pero henter e pueblo Arubano.
Ta duel mi di bisa cu scuchando awe mainta y te awor ey e debatenan akiden, ta ainda pa mi propio consenchi, pa mi propio opinion, mi no por bisa kiko ta kiko. Mi a kere sigur en especial ora cu mocion di desconfianza ser entregá cu esaki lo ser tambe sostení principalmente, mirando cu ta e propio partido ta baha un diputado cu nan mes a nombra, cu nan lo a bini bon argumentá, bini cu argumentonan sano y concreto pa convencé e Parlamento y tambe e pueblo Arubano cu e stap aki en berdad tabata necesario. Na e momento aki mi no kier bai discutí, parando como independiente, si e parti di e partido MEP tin razon of e otro banda tin razon. Sí gustosamente lo mi kier a ser informá debidamente kiko e verslagnan aki ta contené en especial cu ta llega na tal paso drástico.
Pakiko mi ta bisa esaki? Como cu si nos wak e verslagen cu algun declaratie mi por a constatá p.e. un di e declaratienan pa x-suma, laga nos bisa p.e. f. 1.800,-- di cual tin copia di recibo pegá na dje, cu ta llega pa cuenta di diputado Gomez solamente f. 300,--. Ora cu duna verslagen na Raad e mester ta completo. Si tini uno p.e. di f. 1.900,-- y e diputado cu awe nan kier duna e desconfianza, nan ta pone solamente e parti cu e recibonan cu e a firma e 300 florin, pero e otro parti cu ta 1600 florin bo no ta weita nada con of kiko a tuma lugar. Pa tal motibo mi ta kere cu e asunto aki ta di suma seriedad pa nos bai, un, dos, tres asina aki decidí.
Min kier compará e Parlamento cu un corte di husticia, pero tin biaha hasta despues di a tende ambos partida, huez ta bisa cu e ta duna uitsprak despues di tanto dia, pa e bai balotá kiko ta kiko y aki den den un solo tiro ta bin ser exigí di e miembronan di Parlamento cu no conocé e "inside story" den e partido MEP pa tuma tal desicion. Si en caso un diputado su maneho no ta bon, mi ta kere cu no ta e só ta carge culpa, mi ta kere cu ta henter e Colegio ta carga e culpa. Principalmente ora cu desicionnan clave mester tuma lugar den e Bestuurscollege. Mi ta bisa esaki como cu a ser trecí padilanti entre otro cu e diputado di turismo lo a gasta un suma na representacion cual ta parcemi imposibel. Si esaki por ta asina anto lo mi kier sá si ela ser tolerá den henter e Cuerpo Ehecutivo.
Anto ta un deber como parlamentario di puntra anto pa pueblo tambe ser informá: cuanto e suma na cuenta di e otro miembronan di e Colegio Ehecutivo ta precies pa por haya un mihó idea di tur e asunto aki. Un parti mi a haya mashá irevelante ora cu a ser treci padilanti ehempelnan cu ta reflehá back pasado. Mi ta haya e argumentacion aki zwak.

Mi tin cu admití sinceramente cu mi ta haya e remarkenan aki sumamente zwak pa ser trecí como argumento, como cu si mi no ta ekibocá e costo di bida den e seis, shete añanan aki si nos pasa nos solamente riba cifranan di indexering a subi cu por lo menos 114%. Si trece muestranan of purba trece argumentacion di cifranan di pasado, e no ta klop at-all como cu un suma, digamos cu esun cu a ser mencioná di f. 4.700,--.
Awe, e mesun cosnan cu e tempo ey a ser hací y a costa f. 4.700,-, e la sali e gobierno di Aruba por lo menos 10 mil. Y pa tal motibo mi a haya argumentacion den tal sentido mashá zwak. Mi ta kere cu a pesar cu e caso aki ta un caso sumamente serio, no ta bai precisamente na e kern di e asunto aki unda en realidad e zapato ta primi y mi ta kere cu pa Parlamento cu a haya hopi presion y pa formulá su opinion, ta esaki mester ser trecí riba mesa di ambos banda. No pa nos tende solamente cierto cifranan bisá cu lo kier reflehá tal maneho. Di otro banda mi tin sigur como cu diputado Gomez lo mester defendé su mes, lo trece kizas refutacion padilanti cu esakinan no ta berdad y door di e debate vice versa aki hamás pa nos cu no ta den e partido MEP, nos sa kiko ta pasando precies, pues kiko ta e motibo pa baha Sr. Gomez al momento. Mas bien mi kier bisa cu ta henter e Colegio Ehecutivo a defrauda mi persona y tambe e pueblo Arubano.
Te ainda a pesar di hopi promesas etc. e Bestuurscollege aki no a haci empeño pa ehecutá cierto promesanan, pero en bez di llega na tal ta blo pleito interno ta existiendo den Colegio y conhuntamente e partido cu ta sostené tal Colegio. Mi mester bisa cu ora a ser puntrá, durante tratamento di presupuesto aña pasá, encuanto nos posicion financiero, semper e contestanan ta vaag. Te hasta a bay asina leu cu corant a scirbi na fin di aña, poniendo cu contrario cu ta ser bisá y pretendé door di cierto politiconan na Aruba, cu Aruba no ta e baca di lechi di Corsow y pa nos asombro te awor aki nos no a tende hamás en especial di e diputado di Enseñanza refutacion categórica di e remarkenan aki of di e relato den corant. Hopi argumento por ser trecí adilanti pa mustra cu ta henter e Bestuurscollege a falla, pero mi ta kere cu door di trece cierto mocion awe esey caba ta ilustrá cu den seno di partido pa cu nan Colegio no tin e confianza necesario. Mas ainda ora mi corda caminda e lider di fraccion di MEP mes a puntra un biaha aki den a duda si e Colegio actual por tin derecho di existencia. Y awe nos por weita y paso a paso mi por llega na e conclusion cu e propio lider di MEP a puntra su mes si enberdad e Colegio aki tin derecho di existencia, sí of nó. Y mi ta kere mirando hopi puntonan ariba cual e Bestuurscollege no a traha, a pesar cu e propio partido a trece e mocionnan aki den Raad pa e Bestuurscollege traha riba nan toch nan no a ser ehecutá, y pa tal motibo mi ta kere en berdad cu e Colegio aki no por tin derecho di existencia. Manera mi a bisa na comienzo te ainda mi no a tende nada concreto, nada afirmativo, positivo pa mi por forma un opinion den e asunto aki. Pero sí mi tin cu bisa cu si mi no ser convencí cu en berdad e maneho di e diputado di turismo ta malo, hamás mi consenchi lo por laga mi apoyá na baha of duna desconfianza den tal diputado.
Preubanan convincente mester ser trecí padilanti pa mi consenchi por duna mi na kizas sostené e partido MEP den nan mocion aki.
Nos sa entre otro con hopi a ser priminti door di e Bestuurscollege y te awe nada a ser hací, e.o. un ehempel chikito cu tanto énfasis a ser priminti no solamente na Parlamento, pero na henter pueblo cu urgentemente lo ser trahá of ehecutá e wegenplan y cu mas pronto cu ta posibel lo cuminsá e caminda pa terminacion etc.....

DE VOORZITTER: Sr. Frank Croes, nos no ta papiando awor aki di Wegenplan laga nos keda mas tanto cu ta posibel na punto di agenda y mi a haci e suplica ey na tur e miembronan, mi ta pidi bo mantene bo, mas tanto na e punto di agenda.

DE HEER F.H. CROES (vervolg): Señor Presidente, esaki mi no a trecé pa desviá, solamente mi kier a mustra cu den un Colegio caminda e responsabilidad ta colectivo, no por bay solamente purba trece argumentonan contra un diputado, cualkier di e seisnan cu e tá, sino mester trece e maneho completo di henter e Colegio. Mi ta kere, basá riba e poco informacion cu nos por a haya di e partidonan concerní te al momento, esey ta imposibel. Mi mester finalisá dunando Sr. van der Linde, mi colega, full razon ora cu ela trece padilanti cu no mester bai solamente pa un persona, cu no mester bai pa henter e Colegio, pero nos mester respetá e deseo di nos pueblo. Mi tin sigur si mi bisa cu henter e pueblo ta sumamente malcontento cu e maneho di henter e Colegio aki y no uno pa uno, pero henter e Colegio. Y mi ta kere cu ta na bienestar di e propio partido, ta na bienestar di e propio partido pa si nan kier cumpli cu e mandato cu e pueblo a encargá e partido ey cuné, pa wak con solucioná e problema aki pronto. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, manera mi a bisa den hopi reunion mi ta tene pa e futuro nos ta duda cu e personanan tin responsabilidad y buena marcha di Aruba na pecho. E nubia scur ta pará ariba Aruba. Diferente biaha nos a mencioná esaki. Aruba no ta bai adilanti, no tin progreso. Un mancha preto a worde brindá na nos den historia di Aruba, historia di e Parlamento aki tin pa carga cunele pa den futuro. Nos ta aki pa duna nos opinion, pa scucha y valuá e hechosnan di tur e diputadonan. Naturalmente e agendapunt aki ta trata caso di un diputado, pero nos kier a mirele pa tur otro diputadonan di Bestuurscollege, cual tambe Sr. Trinidad a mencioná. Aruba no merecé un gobierno asina. Nos di P.P.A. a bisa y nos a spierta e pueblo, pero e pueblo tin e voz y e pueblo ta dicidí kende e ta pone pa hiba su destino. Actualmente nos por constatá cu no tin e union mas manera cu nan a gaña nos. Cu nan lo brinda na nos y cu nan lo traha pa e bienestar general di Aruba. Manera cu nan, un pa un, como representante di pueblo a hura den bo man, priminti bo cu segun ley lo haci esey. Lástimamente nos a tende awe cu nan ta insultá otro. Hopi cos cu nos a trece den pasado aki dilanti ta bira realidad. Mas aún ora cu nan mes miembro ta bisa kiko e ta pensa di nan ora nos tira adilanti manipulacion, palabranan grandi cu nos sá di esakinan foi hopi tempo.
Lástimamente Aruba no merecé tal gobernacion. Pero pa mi bin back ariba un pregunta hací na Bestuurscollege poco siman pasá y poco poco esaki nan mes ta contesta su mes, pasobra e tempo ta bisa nos y e tempo tambe ta contestá nos preguntanan. A bin sali na clá pues cu henter e Bestuurscollege sintá ey tras ta marioneta di un persona. Mi no ta bisa e representantenan di pueblo marioneta, mi ta bisa Bestuurscollege ta marioneta di un solo persona y di e consehero general. Si mi bai back na literatura, na unda bo ta mira página preto di historia unda un tal consehero tabata un tal....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no ta papia pa e miembronan di Bestuurscollege, pero en todo caso di mi parti mi kier refutá completamente cualkier insinuacion cu ta worde hací como si fuera ami lo ta e seno di infleuncia pa considerá di tal manera e diputadonan como marioneta. Señor Presidente, mes sa cu despues di hopi lunanan, casi mi no ta presenciá reunionnan di Bestuurscollege mas.

DE HEER C. LACLE (vervolg): Señor Presidente, e lider di MEP lo haya sá debidamente ora cu nos bini cu nos punto di agenda.

Cabez grandi a cai, pero tin cabez cu no por pensa pa su mes. Mi ta goza ora cu nos ta aki den, nos ta tira palabra na otro, cada hende ta lanta y ta defendé nan punto di bista como homber. Y pesey sí mi tin aprecio, pero no ora manera mi a bisa den pasado, tur ta bai tras di un solo hende.
Y kiko mi ta mira awor aki? Tin tres kopstukken awor y tur tres ta abogado. Esey ta duna mi hopi satisfaccion cu mi por trankilisá y sigi cu mi trabao di parlamentario aki.
Naturalmente ta bini botsing y esaki ta e a desahogá su mes den e hecho cu un diputado mester somentá. Te ainda mi no ta convencí door di e insinuacionnan manera cu nan a aparecé den comunidad y den prensa.
Mi kier haya hopi informacion, pasobra mester informa mi, pasobra mi mester husga y duna mi opinion ariba e hechosnan. P'esey lo mi warda te ora mi tende e palabranan di defensa di e diputado concerni.
Te ainda nos no a tende su boz. Un palabra cu mi no ta gusta tende continuamente aki den ta ora cu nan ta tira back lo pasado. Parti mainta un Parlamentario a bisa cu turismo a worde neglishá pa hopi aña.
Puramente mentira. Turismo a worde maltratá y lubidá e época cu e partido aki a tuma comando, a pesar cu uno kier haci su best. Pero mi por bisa sí cu e pilar di e fundeshi cu nos ta llama "turismo" a worde fundá y a bini for di e partido aki. Pero lastimamente esey bo no ta tendé y nan no a mantene, pero kibramento so tin den e caso di turismo. No ta straña mi cu engaños ta worde brindá na nos door di Bestuurscollege, pasobra diferente biaha mi a bisa esaki ta un partido di engaño. Nan a nace asina y ta como un partido di engaño tambe lo cai.
Diputadonan ta gaña bo manera cu nan ta haya ta bon. Nan ta sconde cos pa pueblo y ni cu oposicion parece nan no ta worry. Ta hisa tira y ta vota. Segun nan ta bisa, tin hopi placa envolvi casi mas cu un cuarto millon florin pa e cuenta ey di e asunto di turismo. Te ainda mi no ta worde convencí door di e manera malo manera cu nan ta pretendé y dal na nos cara y na nos man pa husga un diputado. Cu nan tin e costumber di no informá Raad ta un hecho. Nos conocé semper e tan afamada onderhandse aanbesteding. Nan no ta planea, hisa pone. Tambe den e caso di turismo. Hisa pone y keur goed. Tambe nan sá bisa nos "vooruitlopend op de begroting".
Esey ta mustra claramente ki sorto di Bestuurscollege nos tin. Ta un Bestuurscollege pa nos bay traduciédi Hulandes, mi no por bai bisé den un lenga popular, un Bestuurscollege e ta di ijs cu ta smelt poco poco, "over e nachtijs", Señor Presidente.
Confianza den un diputado: e pueblo su opinion ta dividí ariba esey.
Nos no tin confianza den e Colegio ey y nan mes mester entregá nan retiro na Raad y bisa Raad cu nan a "medita" e palabra cu nan ta usa semper y nan a impone back den raad su man cu nan no por guia e destino di Aruba manera debe ser, pasobra nan no ta gobermá. Loke si nan sá ta pleita cu otro y laga Aruba sufri. Tambe mi por a capta p'aki p'alla y observá di diferente oradornan y loke mi ta concluí ta cu tin hopi cos scondí den Bestuurscollege. Hopi cos Bestuurscollege ta sconde pa nos, hop cos ta broei, pero nan no kier habri e tapa pa e holo stinki sali. Di e artículo 50a. ta un otro trabao mas di P.P.A. e tempo ey a mira padilanti. Y esaki awor a resultá e trabao di mira den futuro, planea, pa e cos aki no perhudicá Aruba. Colegio di Parlamento tambe a expresá su mes cu Sr. Gomez pa vía di slip of the pen a bira diputado. Nunca nos no tabata sa esey pero awor poco poco pueblo ta bin haya sá con e forki ta hincá den su steel. Pero nos di P.P.A. ta bisa semper MEP ta gobermá door di ekibocacion di e pueblo, pero e pregunta ta pa cuanto tempo mas. Realidad político ta un cos grandi y nos ta aki pa sigi e realidad aki. Tocante e tiramento di palabranan di engaños y mentiras cu nan no ta gusta usa den e Parlamento aki, cuanto palabranan no-parlamentario no a worde tira aki den?

Palabranan cu ta llama e pueblo Arubano como traidor, esaki ta palabranan parlamentario? Un parlamentario a sigi y a bisa cu ela constatá cu tin hopi fallo den Bestuurscollege. Mi tin mas aprecio pa tende di un parlamentario di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta constatá cu tin fallo, pasobra e homber aki sá bon, e ta hurista. Ademas e ta e waarnemend-fractieleider di su partida. Si e homber aki bisa nos aki den Raad tin fallo, tin fout, mi no por bisa corupcion, nos mester pone atencion ariba su palabranan, pasobra ta informacion pueblo ta haya poco poco y nos ta sigi traha ariba nan.
E momento di berdad a llega y nos ta ansioso pa sá kiko mas tin.
Tocante e declaratienan cu ainda mester worde mandá door diferente restaurantnan y hotelnan mi a haya un sorto di asociacion na e palabranan di Sr. Spanner tempo cu mi no tabata Raadslid ainda, unda cu Sr. Spanner sí a bisa algo cu ta reflehá algo por estilo.
Mi tin un pregunta pa Bestuurscollege, con ta pará cu e asunto di Toeristenbureau, e lo bira un N.V.? Tin rapport ariba kiko lo bira? Pasobra diferente biaha nos ta haya informacionnan di afó.
A pesar cu nos tin hopi informacion cu nos no por divulga ainda.
Manipulacion den e partido, palabranan expresá door un propio miembro di MEP. Ta unda nos ta bai cu un Bestuurscollege asina? E persona sa bon y e ta un hende liber pa papia loke cu e ta haya ta bon, pasobra e no ta mará na nada, e ta independiente den su pensamento, na su trabao, pero e ta un representante di pueblo, Aruba no merece e gobernacion actual.
E stempel di socialista cu nan ta gaba cunele no ta funcioná, pero e ta cogiendo un otro rumbo. Ki berguenza nos lo tin mayan di e nacionnan vecindario ora nan tende di e gobernacion di Aruba.
Hasta reaccion di hendenan cu sá, personanan di Plan Research Center, un tal Sra. of ta Srta. Ana del Prado, cu tambe a duna un idea masha malo internacionalmente. Ta duel mi pa tende cosnan asina. Ta duel mi di participá den un Parlamento asina cu Bestuurscollege ta hibando Aruba dia pa dia mas atras. Anto esaki nan ta llama gobernacion? Esaki nan ta llama mira adilanti? Ta patras nos ta bai. Union no tin. Mi ta duda cu nan lo tey mañan, pues nos mes mester sali na vanguardia di e pueblo. Nos cu nos bon y nos malo, pasobra nos sí sa gobern á. Mi ta exigi di Señor Presidente pa laga haci un accountants onderzoek den tur e badabada-nan manera cu Parlamento a bisa, pasobra ta dificil pa ser hurado y pa castigá un hende asina. Tin insinuacion di ambos banda.
Laga nos bai den e canalnan ambtelijk, haci un accountantsonderzoek y tambe no lubidá e Algemene Rekenkamer cu ta traha facil pa nos mira ta kiko ta e cos, pasobra e cosnan aki ta placa di pueblo. Sperando loke Sr. Gomez lo hiba como su defensa, mi ta warda te ora cu mi turno llega den segunda buelta.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Figaroa.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, awe en berdad ta un dia histórico den historia di Aruba. Awe nos ta den un reunion único aki, reunion di huicio di un diputado di e Colegio di Gobierno Insular, pero e huicio aki tambe ta un huicio único pasobra si mi no ta mal comprendí, ya e condena a cay caba, ya e acusado ta condená caba y su cabez lo mester cay. Pero pa e cabez ey cay, nos mester hay den un procedura di un articulo di Ley cu no a ser usá nunca ainda y esey ta e articulo 50a. Lo mi lesé un rato, pasobra mi tin pregunta tocante di esaki: "De Raad is eveneens bevoegd een gedeputeerde van zijn betrekking vervallen te verklaren in geval deze heeft opgehouden het vertrouwen van de Raad te bezitten.

Over een voorstel tot vervallen verklaring van de gedeputeerde, als bedoeld in het eerste lid kan niet worden beraadslaagd of besloten dan dat in de vergadering, tenminste 14 dagen tevoren gehouden, is besloten te verklaren dat de betrokken gedeputeerde het vertrouwen niet meer bezit. Het voorstel tot vervallen verklaring dient met redenen te zijn ontkleed en schriftelijk worden ingediend en tenminste acht dagen vóór de vergadering aan de Raad worden bezorgd. Het oproepingsbriefje voor die vergadering vermeldt het voorstel. Het wordt tenminste twee maal 24 uren vóór het houden van de vergadering aan de leden van de Eilandsraad bezorgd, Artikel 30 is in deze niet toepasselijk." Mayoria di e miembronan di Raad no tin e zin aki tras di e articulo aki. "Een besluit tot vervallen verklaring van een gedeputeerde kan niet meer dan één gedeputeerde betreffen. Het besluit omvat wel de verklaring waarbij de vertrouwen aan die gedeputeerde is opgezegd en de datum ervan. Het is met redenen ontkleed. De vervallenverklaring gaat onmiddellijk in."
Awe mainta mi a tende di Betico Croes cu den e reunion aki ta solamente pa esun diputado por trece un mocion pa padilanti.
Awor mi kier puntra Bestuurscollege of e secretario pa duna nos un esplicacion con e reunion nan aki mester tuma lugar. Den un reunion ta un diputado so por haya e mocion di desconfianza? Tur diputado por hayé hunto of ta llama un reunion y check cu cada punto di agenda un motie van wantrouwen contra cada diputado ta worde trecí y despues e reunion ta vervallen verklaard ta un agendapunt só por bin pa un diputado y despues nos ta bolbe llama un otro reunion pa cada diputado? Of con e asunto aki ta traha?
Mi tin un otro pregunta: kiko ta e funcion di e Consehero General? Pasobra lo mi ke sa ki autoridad e tin, kiko ta su trabao, na ken e ta raportá? Pasobra e contesta ariba esaki tin masha hopi di haci cu e palabra cu henter ora aki den ta sona esta marioneta. Lo nos kier sá cu ta e mes ta bai reunion cu nan o ta nan ta buské pa bai cu nan. Pero tambe nos kier sabi ki autoridad e tin pa firma ariba representatiekosten di gobierno. Te na cuanto e tin autoridad pa firma? Y si ta pa cada caso e mester haya autoridad o ta carta blanco e tin pa firma den tur e casonan aki, pasobra Bestuurscollege ta consistí di un Gezaghebber y di dos te seis diputado. Mi no sabi si tin mas diputadó na e momento aki. Nos sabi cu tin un demisionario, cu Sr. Betico Croes a worde escogí aki den como diputado pero e dia mi a bisa tur hende cu e no por aceptá e puesto di diputado, pasobra e dia ey ainda Sr. Ralph Richardson tabata e fractie-leider suplente. E no por admiti nunca pa via di su hendenan pa Ralph Richardson bira e fractie-leider p'esey e no por a bira diputado. P'esey awor aki mi kier sabi kiko ta su funcion y kiko ta su prerogativonan. Tur esey pa promer ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Srta. Bareño.

MEJ. G. BAREÑO: Señor Presidente, nos a bini awe pa terminá confianza den diputado Delwyn Gomez. Pa motibonan di mal maneho ariba diferente terenonan, especialmente ariba tereno di turismo. Awor diferente biaha di parti di oposicion ta worde bisa cu nos no por husga solamente diputado Delwyn Gomez pero nos mester husga henter e Bestuurscollege y di ripiente Sr. Guillermo Trinidad ta anunciá aki den cu nan lo bini cu un carta despues di e reunion aki pa bay papia tocante e beleid di Bestuurscollege. Y manera custumber ta nos di nos banda mester invitánan pa llama reunion, pasobra nan mes no ta llamá reunion, pasobra e reunion ey cu nan kier bin llama, nan mester a llamé hopi tempo pasá caba si nan ta malcontento cu e maneho di Bestuurscollege.

Cierto momento diferente miembronan di otro banda di e mesa aki ta papia cuenta di "ja-knikkers". Den e Conseho di partido nos a papia varios biaha ampliamente tocante di e beleid di Sr. Delwyn Gomez y cada un di nos a husga pa su mes. Mi persona tambe a husga pa mi mes y como persona responsabel mi no por accepta tur e responsabilidadnan cu Sr. Delwyn Gomez a haci. Pa e motibo ey mi tambe a firma e mocion aki y no pasobra mi a worde manipulá manera algun di e miembronan di otro banda ta bisa. "Ja baas, nee baas", ta amplicable eigenlijk pa e banda ey, ta "de pot verwijdt de ketel", manera nan ta bisa na Hulandes.
Señor Presidente, lo mi ta mashá corto, pasobra e situacion aki ta mashá desagradabel. Mi tin dos pregunta pa Bestuurscollege. Nos tin un carta fechá dia 13 di juli '76 firmá door di un ruman di Sr. Milton Delwyn Gomez, mi kier sa di Bestuurscollege, ki dia Bestuurscollege a haya sa di e carta aki? Mi di dos pregunta ta si e ruman aki ta ambtenaar? Esey ta tur. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Spanner.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, e punto di agenda "terminacion di confianza den diputado Gomez" pa nos tabata ser condierá como un conflicto den e partido MEP, cua sin duda a stroba Aruba di un debida gobernacion.
Na varios ocasion nos por a tende cu diputado Gomez ta traha mihor cu su otro coleganan. Tambe nos a tende cu e diputado no por sigi traha mas bao di e circumstancianan actual. Ta un hecho bon conocí cu e diputadonan, formando un Colegio colectivo pa traha na bienestar di Aruba, no kier y no por sigi traha mas cu otro y esaki tin su consecuencia cu Aruba no por worde garantisá un bon gobernacion.
Y esey ta nos preocupacion y di e pueblo di Aruba den su totalidad. Durante e ultimo eleccion di Eilandsraad mayoria di e pueblo di Aruba a duna e partido MEP e mandato pa forma un Bestuurscollege pa cumpli cu tur locual nan a priminti pueblo durante nan campaña.
Awe ta mas bisto cu nunca y nos tur ta convenci cu e partido aki, pues e Bestuurscollege aki den su totalidad, no ta digno di e confianza cu pueblo a presta den nan.
Señor Presidente, varios acusacionnan a worde trecí padilanti y di mi parti mi kier a encerá mi mes na e suplica hací bao di mi otro coleganan pa mira henter e Bestuurscollege aki bai cas y no un solo diputado. Bestuurscollege tin un responsabilidad colectivo y si pa un motibo of otro e diputado Gomez a neglishá su tarea como diputado di Enseñanza y Asuntonan Constitucional, ami kier a culpa tanto e Bestuurscollege den su totalidad como e Consehero General. Pasobra mas cu un biaha durante tratamento di viahanan cu a worde hací pa exterior, ami a haci pregunta na Bestuurscollege na varios ocasion pa ki motibo e diputado di Asuntonan Constitucional nunca a encabezá tal delegacionnan. Tambe mi a puntra pa ki motibo e diputado concerní nunca ta mas envolvi den Asuntonan Constitucional. Como contesta mi por a tende for di diputado Casper Boekhoudt entre otro cu Sr. Gomez ta ocupá su mes cu Aña di Turismo, cu ta mas importante cu tur otro cos. Pues Bestuurscollege no a mira e importancia pa cu e departamento di Enseñanza y di Asuntonan Constitucional, pa nan e departamento di Turismo tabata pisa mas cu cualkier otro departamento e tempo ey.
P'esey mi no por comprendé awor pakiko nan kier culpa e diputado pa cu e trabaonan cu a worde neglishá, pasobra nan tabata conciente di tur locual tabata sosodé y si tin fallonan cu a worde coneté, conhuntamente Bestuurscollege ta culpable. Nos ta convencí cu operacion di e solo patient llamá diputado Gomez, cual operacion nos ta desaprobá di dje, Aruba lo no worde garantisá cu un bon gobernacion y p'esey atrobe mi ta encerá mi mes cu e deseo pa mira henter e Bestuurscollege aki bai cas, pasobra mester husga

tur diputado y no solo un diputado. Otro argumentonan, Señor Presidente, lo mi reservá pa mi tweede ronde. Te asina leu y masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Jossy Croes.

DE HEER J. CROES: Señor Presidente, awe nos ta aki den pa aplicá articulo 50 pa promer biaha. Nos ta tende hopi cos ta worde papiá, hopi cos ta worde bisá, hopi hende ta drei rond di e feitennan cu ta worde trecí padilanti, nan ta trece hopi cos adilanti cu no tin nada di haci cu e hecho.. E hecho ta keda e carta, e carta ta mas esencial pa nos cu tur otro cos. No ta e suma ta esun di mas importante, si e suma llega na 100 mil of e llega na 120 mil of e llega na 90 mil, esey no ta importante. Importante ta cu e carta aki a worde firmá door un persona cu no tin autorisacion a firma e carta aki. Awor si achteraf nan bin bisa cu e persona aki ta haya autorisacion, nos ta ser informá den Partijraad y tambe nos a tende di cada diputado di nos den Partijraad cu a bisa nos cu e persona aki a bisa nan cu e no tabata na altura di e carta, y e pregunta cu a worde hací den Partijraad, entre e personanan di nos fractie: "Bo tabata na altura di e carta?" E diputado a contesta e dia, cu e no ta na altura.
Anto despues e kier bin bisa cu sí ela duna autorisacion, pero nos tur ta hende grandi den Partijraad, nos tur a scucha y nos tur a nota y p'esey ora cu nos ta tuma nos desicion den Partijraad y ta tal cos, nos ta tumé concientemente. Nos consenchi ta limpi ariba e desicion cu nos a tuma. Nos no a tuma tal desicion di anochi pa di dia, sino nos a tene cuenta debidamente kiko nos ta haci. Nos sa tolerá hopi cos, nos a llega di tolerá hopi cos di hopi diputado, pero tin cos cu nos no por tolerá y esaki nos no por toleré. Mi ta kere cu ningun miembro di fraccion di oposicion por tolerá e cos aki. Si nan toleré anto nan ta mes culpabel cu tur otro. Si ta den un Parlamento na Merca of un Parlamento na Hulanda bo ta haya miembronan di oposicion ta tolerá e cos aki, nan ta mes culpable cu tur otro. Esey só mi kier a bisa.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, no tabata mi intencion di hiba palabra na toch como remarkenan ta bini padilanti, ta forzami na hiba palabra. Insinuacionnan cu ta bini padilanti tocante "ja-knikkers" y "ja baas". Mi sa masha bon cu nan no ta fit pami. Sr. Vos ta un di e testigonan dimi den e caso Surfside cu ami no ta tipo di e personanan ey y te hasta mi a trece padilanti e tempo ey cu si mester castiga ta castigá tur dos y Sr. Betico Croes y Sr. Watty Vos tambe ta testigo den esey.
Sr. Richardson a trece padilanti e asunto tira promé piedra y tambe ela bini cu e asunto aki serca nos. E por bisa claramente cu mi a reclamé di biaha ora cu ela caba di bisa su discurso y ela laga mi sá cu ami ela excluí den e asunto ey y mi ta contento di tende y e pueblo tambe por a tende esey di Sr. Richardson.
Señor Presidente, riba e caso mes di diputado Gomez lo mi ta kort en krachtig. Mi ta bisa cu tur e miembronan cu a papia caba a bisa claramente nan ta admití cu Sr. Gomez a cometé error, e mes tambe a admiti esey.
Mi kier a cuminsa cu e incidente di aña '75. Ami ta un di e personanan cu a duna Sr. Gomez un man, até eynan como testigo. Mi a keda malo cu hendenan cu a bisa cu mi a hinka mi man den candela, pero mi ta un homber cu por hinka mi man den candela, mi no tin miedo di nada. Mi a yuda Sr. Gomez toch. Den su oficina y na su nomber mi a bisele, pasobra mi ta llamele Del, mi di: "Del mi ta yuda bo, pero weita pa ningun irregular sosodé cu bo den futuro, corda bon cu tin bista ariba bo." Mi a bisé esey.

Tambe mi a bisé enfaticamente: Cu algo mester pasabo den futuro, algo irregular no conta cumi. Mi a bisé bon clá y awe nos a llega na e punto ey.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Regie Henriquez.

DE HEER R. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta reservá pa segundo ronde. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS, als raadslid: Señor Presidente, como un persona católico mi tin masha fé den Dios. Mi ta bisa tur loke Dios manda ta pa bon di e personanan envolvi. Esaki ta promer cos cu mi ta pone mi dilanti, pasobra mi tin masha fé den Dios. Mi kier cuminsa na bisa cu mi ta lamentá locual cu ta sosodiendo awe, pero di otro banda mi ta contento cu e ta tuma lugar atrobe como motibo esaki ta sosodé cu boluntad di Dios, pasobra sin boluntad di Dios e no ta sosodé. Mi a tende diferente palabranan worde usá awe den e Parlamento aki. Ami como un co-fundador di e partido Movimiento Electoral di Pueblo na e momento aki mi ta lamentá cu na aña '71 ora cu nos tabata traha e lista pa eleccion di Eilandsraad cu mi mester a convencé Sr. Delwyn Gomez pa bin riba e lista aki. Ora cu ela bisa mi: "Watty si ta asina aki e partido aki ta cuminsá, mi no ta deseá di bai ariba lista. Bo no ta weita kiko nan a haci cu Cesar Tarzani caba. Nan ta hacié mescos cu nos. "Mi di duné: "Del compañami ariba e lista aki pa motibo cu nos ta personanan cu por yuda trece cambio den político riba nos isla". Naturalmente e tempo ey no tabata tin tanto hende asina den e partido, nos tabata poco hende cu a yuda pone e piedranan, pone pilarnan pa asina otro por a bin sinta. Tambe mi a desconsehá Sr. Ralph Richardson, mi a desconsehele pero despues ora cu nos a papia naturalmente ela convencemi y e tambe a forma parti di e partido. Pakiko? Pa motibo cu ami sa kiko mi a pasa den e partido aki. Ami sa kiko mi a soportá den e partido aki. Y awor mi ta bisa mi ta contento di un banda pasobra esaki ta boluntad di Dios y ela sosode. Mi kier cuminsá, mescos cu lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a cuminsa cu e cartanan mandá pa Sr. Delwyn Gomez y mi kier enfatisá y manera mi a bisa tur rato, no ta mi intencion di defendé Sr. Delwyn Gomez ningun momento. Mi a expresá esey cu mi no ta bai defendé Sr. Delwyn Gomez pero sí mi ta bai yuda pone e feitennan dilanti di e Parlamento aki y dilanti di e pueblo y laga e pueblo husga si locual cu e la haci ta merecé pa e baha. Ta asina aki cu si bo no tin un idea di locual cu ta pasando bo no por husga e persona envolvi. Si bo no conocé e nivel di desencia di e partido, tampoco bo por bisa si Sr. Delwyn Gomez no a trata segun normanan di decencia di e partido. Si bo no conocé e nivel di e credibilidad di e partido, tampoco bo por husga si Sr. Delwyn Gomez a actuá contra e normanan di credibilidad. Si bo no conocé ningun clase di informacion nan encuanto e partido aki, anto ta dificil pa bo por formulá un opinion y husga e persona envolví, e ta masha dificil. Dificil pakiko? Pa motibo cu bo no sa na kiko bo toets e conducta of e sistema di traha di Sr. Gomez. Locual cu nos ta bai husga aki y locual cu a worde trecí door di Sr. Betico Croes padilanti den e Parlamento aki ta diferenciá for di locual su acusacion tabata ta den e Conseho di partido enormemente. Den Conseho di partido su acusacionnan tabata otro cu awe, entre otro un di e acusacionnan tabata ta cu Sr. Delwyn Gomez lo a falta respet pa lider di partido ora cu ela bisa un periodista na Holiday-Inn cu si encaso e tabata presente den e sala di Bestúurscollege tempo cu polis a hiba Sr. Betico Croes, lo e no sa si elo a compañé of no pa motibo e no sá con e problema a tuma lugar.

Esey ta un di e motibonan y tur e miembronan di Partijraad, esunnan cu ta forma parti di e fraccion aki den nan, tur sá cu esey ta e motibo cu a pisa mas den Partijraad. No bin cu cualkier smoesjes y bisa Sr. Delwyn a gasta tanto, awe nos no a tende 125 mil heldu. Unda e 125 mil heldu a keda awe cu nos por a lesa den corantnan? Nos por a tende na radio, nos por a tende na television 125 mil florin. Unda ela keda awe?

MEJ. G. BARENO: Punto di orden, Señor Presidente. Ningun momento e acusacion hací door di Sr. Watty Vos cu a menciona cu ta pa motibo cu Sr. Delwyn lo no a acompaña Betico Croes pa warda di polis, esey ta esun di mas pisá. Mi tabata den e reunion ey.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento di tende cu e no tabata esun di mas pisá, pero kiere decir cu e tabata un di e factornan, esey mi kier a tende. Esey ta tambe pa henter pueblo tende.

MEJ. G. BARENO: Señor Presidente, esey mi no a bisa. Mi a bisa cu esey no tabata un di e pisánan, mi no a bisa cu esey ta un di e factornan y mi ta suplica Sr. Watty Vos di no trece mentira aki den.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi ta contento di bolbe tende cu esaki no ta un di e pisanan, pero e tabata un di e factornan a base di cual Sr. Delwyn Gomez a worde husgá den Partijraad meskos cu e tempo cu ami a worde husgá den Partijraad tempo di e asunto di Surfside. Ata mi amigo Charro Kelly y mi amigo Pedro Bislip por ta testigo di esey tambe. Asina ta cu no bin bisa awor cu esaki no tabata ta un di e factornan. Sigur sigur e tabata un di e factornan pa motibo cu desicionnan cu ta worde tumá den Partijraad no ta basá ariba facts sino ariba emocion.
Señor Presidente, den e carta cu a worde mandá pa Sr. Delwyn Gomez a worde stipulá: "Cu den e carta fechá 13 di januari '77, pues di ayera mi a participá bo e desicion di Conseho di partido pa cede bo puesto di diputado na partido. Un apelacion a ser hací ariba bo espirito di sacrificio pa llega na un areglo den un bon comprension cual indudablemente ta na bienestar di partido, di nos causa, pero tambe di tur personanan concerni. Como cu desicion ta encerá un limite di tempo te diasabra 15 di januari 1977 pa 12'or di merdia, mi a laga mi secretária haci un afspraak cu bo ., ayera 4'or. Lamentablemente bo no a aparecé. Es mas pa medio di comunicacion radial y prensa a ser publicá cu bo no ta pensa di tuma bo retiro sino cu bo ta di opinion pa defendé bo politica den Eilandsraad. Mi ta considera mi responsabilidad, si acaso ta verídico loke ta mencioná aki riba, pa desconseha bo di tuma tal paso na bo propio interes, interes di partido y lo mas importante interes si nos lucha.
Gustosamente awe tardi ainda pa 3'or mi ta deseá di sinta cu bo na mesa na Bestuurskantoor pa nos purba llega na un comprendimento pa nos discutí bo posesion despues di bo gedeputeerdeschap y pa bo keda ser envolví den actividadnan política. Considera e paso aki di índole transistorio y pa bo carera Política un "retreat for a better position". Contando cu bo cooperacion mi ta terminá, repitiendo e apelacion ariba bo sentido di buena voluntad."
Señor Presidente, e palabra nan aki ta mashá mashá bunita, conociendo e persona di Sr. Betico Croes, pero e cos cu ta den e caso aki tanto Sr. Ralph Richardson, tanto Sr. Delwyn Gomez como mi persona conocé e persona di Sr. Betico Croes bon y nos conocé tambe cu excepcion di mi dos amigonan Pedro Kelly y Pedro Bislip, e marionetanan cu tin den Partijraad. Pasobra si tin un hende cu por declará esey y cu sá esey ta Watty Vos Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Naturalmente mi no ta aki pa lanta pa papia den nomber di e personanan presente, pero en todo caso pa e personanan cu ta ausente y cu ta miembro di partido, mi kier a refutá y una bez mas mi por bisa cu mi persona no ta ehercé ningun influencia di partido pa por considerá cualkier persona como marioneta y ami conocé cada persona individualmente bon, cu ningun di nan por considerá nan mes como marioneta, pasobra marioneta no ta pas den e partido Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, por ta cu e tin un otro nomber pa nan mi no sá, por ta cu ta un otro nomber e ta usa, pero mi kier sigi cu e otro carta, mi kier a lesé una bez mas, aunke cu e mes a lesé caba pa motibo cu mi ke pa pueblo tambe tende y pueblo mantené e contacto bon, haci notacionnan pa asina nan por weita a base di kiko Sr. Delwyn Gomez ta worde husgá. Despues lo mi trece algun cifranan padilanti y laga nos weita e valuacion cu lo worde duná door di e Parlamento na locual cu mi trece padilanti pues pa Parlamento por formulá su opinion. Carta di 14 di januari di '77: "Pa medio di esaki mi ta informa bo di a ricibi bo carta fecha awe, despues cu mi a scirbi bo di promer carta tambe awe. Referiendo na e contenido di bo carta mencioná mi ta confirmá cu berdaderamente e maneho di diputado Delwyn Gomez a ser discutí ampliamente. Probablemente, subhetivamente mirá di bo parti bo no a considerá e argumentonan di tal gravedad pa hustificá bo renuncia como diputado.
Esey no ta kita cu Conseho di partido si por considerá e irregularidadnan di tal gravedad cu e ta hustificá bo retiro." Señor Presidente, mi kier para akinan un rato ora cu nos ta papia di Conseho di partido.
Den e Conseho di partido aki Sr. Cai Odor un di e firmantenan a trece padilanti cu e no ta di acuerdo pa Sr. Delwyn Gomez baha pa motibo cu e ta haya cu esaki por tin su consecuencianan. Sr. Joe van der Linde a bisa cu e no ta mira den ki gravedad Sr. Delwyn Gomez por a comete algo pa asina e mester baha, si no ta asina Sr. Joe van der Linde por bisa cu no ta asina. Asina ey tabata tin dies persona den e reunion ey cu no tabata di acuerdo cu Sr. Delwyn Gomez a comete algo di tan gravedad cu lo e mester a baha. Esaki solamente mi kier mustra cu na e momento dia 22 di december cu e diferencia di opinion tabata asina grandi den Partijraad, e desicion no a cai. E desicion a cai despues, na januari. Nos por a lesa den un corant hulandes cu ta bisa: "Lobbiën heeft vruchten geworpen" y esaki mi por demostrá mas oro ora cu nos llega na e punto ey.
Asina ey nos ta weita cu ora cu ta husga un hende, e hende ta worde na promé lugar condená y despues ta bai puntra opinion.
Opinionnan tabata contrario. Nos por corda con nos secretario general a haya un sundrá di lider di partido, ata testigonan aki, pasobra ela tribi di bisa cu Watty Vos tin razon, si un baha nos tur seis mester baha.
Y esey tabata mi opinion pa motibo cu mi ta kere cu ami como miembro di e Bestuurscollege aki no por permiti pa un persona só mester baha siendo nos tur ta carga e responsabilidad. Aunke cu mi no tabata na Aruba dia desicion a cai, gustosamente mi kier carga e responsabilidad aki pa motibo mi ta hayé hustificá cu mi tambe mester baha den e caso aki.
E carta ta sigi: "Bao impresion cu mayoria di miembronan di Partijraad den e reunion di 22 di december 1976 no tabata contra bo maneho como diputado, no ta cuadra cu e realidad."
Y esaki mi a splica caba Señor Presidente con e ta cuadra cu e realidad. "Si den tal reunion mi a trece un votacion, mayoría lo a vota contra bo maneho como diputado." Esey si mayoria di Partijraad lo a vota contra e maneho di diputado, pero no mayoría di miembronan di Eilandsraad. Esey si lo e no a haya e dia anochi, mayoria di Partijraad si.

Naturalmente esunnan cu ta busca chens pa otro, ora forma lista otro biaha pa nan bin ariba un puesto halto mester vota vóór.
Mi ta sigi Señor Presidente. "Sinembargo........

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden Señor Presidente, ta permiti acusacionnan den tal manera cu ta worde haci: cu otro personanan cu ta sperando un posicion mas halto ariba lista? Mi ta haya cu cierto momento Señor Presidente mes por hala atencion di e persona concerní.

DE VOORZITTER: Den e caso aki Sr. Betico Croes mi no sa ta ken a trece Partijraad aki den. Asina cu ta papia di Partijraad cu ela worde trecí aki dilanti pues bo ta haya cu otro oradornan tambe ke papia ariba Partijraad. Esey ta e problema.

DE HEER G.F. CROES: Pero en general ora cu nos ta papia aki den y cu nos ta papia ariba cualkier organisacion, cualkier expresion denigrante na cualkier otro ciudadano, mi no ta kere cu Señor Presidente lo permiti sea cu nan nomber ta worde nombrá of cu nan ta pertenecé na cualkier agrupacion, Señor Presidente no mester permiti pa nan worde insultá mientras cu nan no ta presente pa defendé nan mes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nan ta tumé como insulto, pasobra ta asina nan ta. Ta e mentalidad di nan ta asina. Si nan ta tumé como insulto, Sr. Roland Lacle aki lo a baha di hopi tempo caba y Sr. Nel Oduber lo a baha di hopi tempo. Cuanto biaha Sr. Betico Croes no a pidi nan pa baha. Nunca elo no a baha, pero nan a pidié varios biaha pa baha. Mi ta sigi ariba e carta, pasobra e asunto aki ta mas serio cu nos ta kere.
"Sinembargo como cu tabata tin algun pregunta cu mester a ser contestá a base di documentos, entre otro notulen di reunion di Bestuurscollege, stukken di Eilandsraad, mi a dicidí, di acuerdo cu sugerencianan hací den dicho Partijraad pa suspendí e reunion pa Bestuur haya e oportunidad pa busca informacionnan necesario. Den e reunion di bestuur cu diputadonan a resultá obviamente cu bo a misleid e otro miembronan di Bestuurscollege."
Mas oro, Señor Presidente, lo mi bin back ariba e palabra "misleid" aki pa nos weita ken ta misleid ken.
Mi ta sigi: "Ademas den e raadstukken pa vota crédito pa e Aña di Turismo ningun momento Raad a aprobá un Semana Colombiana, tampoco Semana Venezolana, esaki mi kier pa cada hende noté Señor Presidente pa ora cu mi bin back ariba e notulennan pa e ora nos demostrá c · ora cu bo tin un ley, e ley ariba su mes ta un artículo sec po·i·er, pero e ley tin su memorie van toelichting. Ora cu bo ta bai den un historische interpretatie di un ley bo ta mira kiko Parlamento a papia riba e ley aki. Ta meskos Señor Presidente nos no por bai husga tur loke solamente tin den e carta pa Eilandsraad sec, pero nos mester husga kiko a "speel zich af", kiko a tuma lugar den Parlamento, durante tratamento di e asunto di Aña di Turismo aki." Den e mencionado reunion di directiva, unanimamente a llega na e conclusion cu bo mester sede bo asiento di diputado na partido. A ser evaluá lo siguiente: Uno. Bo maneho como diputado di turismo." Ta awor ey nos ta tende di propio boca di Sr. Betico Croes cu e maneho di turismo tabata bon y ademas di esey mi kier bisa su expresionnan den Partijraad cu....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, pa no laga e impresion keda colgá cu e maneho di turismo tabata bon, mi a expresó concretamente cu turismo ta encerá un ontwikkelingsstaat, un promotionele taak y ademas e respektieve taak. Anto e ora mi a mencioná cu pa e promocion nos por bisa cu Sr. Delwyn Gomez a trata di promove turismo hopi, pero ela neglishá e otro aspectonan di turismo.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento cu mi a haya razon pa motibo cu ta esey mi a trece padilanti. M'a trece padilanti cu locual Sr. Delwyn Gomez ta haci pa e promocion di turismo ora cu nos ta papia di turismo, nos ta papia di promocion di turismo, consecüencianan di djele, esta si mas hende ta bishita nos isla. Ta consecuencianan, gevolgen, di locual cu Sr. Delwyn Gomez a planta, esta e promocion di turismo.
Bo maneho como diputado di Wetgeving en Constitutionele Zaken. Lo mi bin back ariba djele mas oro, pero tur miembro di Bestuurscollege sa kiko ta e dificultadnan cu e departamento aki. Tur hendo sa den partido tambe kiko ta e dificultadnan den e departamento aki. Asina ta cu e punto aki no ta conta como ehempel, e no ta conta como base pa condená ningun persona pa motibo cu mas otro lo mi trece e factornan pakiko mi ta kere cu nan no ta base pa condena ningun clase di persona.
"Bo maneho como diputado di Enseñanza," tambe Señor Presidente lo mi bin back riba djele pa motibo tur hende sá den partido cu ningun diputado no kier a toca enseñanza pa motibo cu tur hende tabata tin miedo di enseñanza. Sr. Delwyn Gomez a aceptele bao di e condicion cu Sr. Algemene Adviseur lo traha close cuné den esaki pa e enseñanza, pasobra tur hende sá cu Sr. Delwyn Gomez no ta un hende di enseñanza, e no a traha nunca den e sector ey y ta pesey tampoco e no kier a acepté. Como ningun kier a aceptele, ela bisa wel pa bienestar di e partido, bienestar di Aruba, mi ta acceptele, Awor aki e ta sirbi pa yuda corta su garganta. "Ademas otro acontecimientonan y e irregularidadnan relacioná cu bo gedeputeerdeschap. Ampliam nte nos a deliberá ariba nan den partijraad y pa bo nan ta conocí."
Locual cu sigir sigur nan no ta conocí pa motibo cu si nan ta conocí pa Sr. Delwyn Gomez pa nos tur nan ta conocí, pasobra e cosnan aki mester bini concreto padilanti, pa asina ey nos por husga cu locual cu ta worde trecí padilanti enberdad por ta un base di acusacion, pero como nos tin custumber di weita e clase di cosnan aki sosedé den e partido aki nos ta comprende cu e carta aki ta solamente pa pueblo por tende cu kisas Sr. Delwyn Gomez a haci cosnan cu den partido no ta sosodé.
"Riba bo ponencia cu ta Parlamento a elegibo e forma ey, bo tin razon. Sinembargo, segun organisacion di nos partido Conseho di partido ta nombra ehecutivonan y despues formeel Eilandsraad lo nombra nan. Y no perde for di bista cu dia 2 di juli '75 ta 13 miembro di raad di MEP a vota pa bo como diputado y den mencionado Partijraad 25 miembro tabata presente, di cual 24 a participá na e votacion comokiera cu 1 a llega laat.
Di 24 votos, tres so a aprobá bo beleid. Despues ta obvio cu no ta keda lugar na duda cu e desicion pa bo retiro ta irrevocabel. Den esaki tambe Señor Presidente tur hende sa con e sistema a bai. No tabata tin acusacion mas e dia anochi, awe nos a bini pa vota. No ta den cuenta di papia mas, awe ta vota pa baha, como si fuera cu ta cu cos bo ta hunga y no ta hende ta envolví.
"Mi kier a hala bo atencion cu si bo laga e asunto aki terminá den Eilandsraad, bo a pone bo mes den un situacion di conflicto cu partido".
Señor Presidente,esaki ta sacrilegio, pone bo mes den conflicto cu partido. Esaki ta como si fuera cu si bo tin caracter anto bo ta den conflicto cu partido, si bo no tin caracter, bo ta welkom.
Bao di tal circumstancia mi ta duda cu bo por reclamá derecho riba un asiento den Parlamento. Señor Presidente tin sintá aki den cu ta 70 voto nan tin. Sr. Delwyn Gomez tin 400 y pico voto, pueblo tin mas confianza den dje cu diferente di e otronan aki. Pero kiko ta pasa? Ta esaki ta e sistema cu nos ta traha, ta esaki ta e sistema di partido. Naturalmente awor aki esunnan cu ela yuda pone nan, ta nan ta yuda corta su garganta. Esaki ta ironia di e bida aki, pero kiko nos kier haci, pero nos lo trata pa weita si nos por yudé.

Bao di tal circumstancia mi ta duda cu lo por reclamá derecho ariba un asiento den Parlemento. Ademas bo no a worde elegí cu voorkeurstemmen. Esunnan cu tin 70 voto si? Pero ta keda na Conseho di partido pa dicidí riba tal asunto. Despues di a mustra bo ariba posibel consecuencianan grave naturalmente pa bo persona, mi ta bolbe haci un apelacion ariba bo espírito di sacrificio. Esaki si mi no ta comprende Señor Presidente bo espírito di sacrificio, teniendo na cuenta nos causa sagrado pa nos regla e asunto aki den un bon entendimiento, pa bo persona, pa partido y pa Aruba lo ta e mihor solucion. Señor Presidente, si tin un hende cu nos por bisa cu a traha pa bienestar di e lugar aki até sintá aki, esun cu ta ariba beklaagde bank, e persona aki, e persona di Sr. Delwyn Gomez, cu ami incluí den e Bestuurscollege aki a sobresalí.
Pero nos sa den partido, mi amigonan tambe sa, cu na e momento cu bo a logra sobresali, prepará, pasobra bo condena t'ey. Y mi amigonan sa cu despues di nos tres, ta nan dos ta bini na beurt pasobra ya nan a worde husgá door di e persona na man robez di Sr. Betico Croes, cual ta sú adviseur principal. Lamentablemente, pero ta asina ta. Señor Presidente, awor ey mi a trece padilanti cu ora cu un ley ta worde tratá bo no por weita e ley ariba su mes sec, e ley aki den su memorie van toelichting cu ta splica kiko e ley ta contené y tambe ora cu bo mester bai den historische interpretatie, interpretacion historico, di e ley aki, bo mester husga kiko Parlamento a papia ariba dje y kiko e Ministro envolvi a contestá. Kiko significacion e ta duna na diferente parti di e ley aki.
Awor aki mi kier lesa parti di e notulennan di e reunion di Eilandsraad di 25 di maart 1976. Den dicho notulen Sr. Delwyn Gomez a trece padilanti: Gustosamente mi kier a menciona especificamente cu mi tin aki nan. Si mi kier a remarcá cu e tempo tabata corto pa prepará tanto e Aña di Turismo y tambe pa haya un bista clá ariba tur e aspectonan financiero di e programa aki. Tabata tin hopi gastonan cu nos no tabata por a duna especificamente cuanto lo worde envolví den cierto programa. Mi por menciona e programanan Noche Arubano cu nos ta bai organisá den varios paísnan den exterior, cu nos a haya cooperacion di varios compañianan di aviacion cu ta dispuesto pa coopera den e sentidonan aki di duna pasashinan gratis.
Nos a haya cooperacionnan tambe di hotelnan cu ora cu gruponan di afor bini pa celebra Semananan dedicá na Venezuela, Semananan dedicá na Colombia of Merca. E hotelnan tambe ta cooperá pa tuma e hendenan aki na e hotelnan, sea pa duna cuartonan gratis of na prijsnan reducí.
Awor no bin bisa den e Parlamento aki cu Parlamento no tabata sá di Semana Colombiana y Semana Venezolana, pasobra ora cu Sr. Delwyn Gomez a trecé padilanti dia 25 di maart '76, tur hende a aceptá. Y esey mi kier pa personanan di caracter cu kier demostrá esey, husga esaki, pasobra esaki tambe a worde trecí den Partijraad como un acusacion y ela worde trecí aki den como acusacion tambe y a base di esey Partijraad a tuma desicion tambe. Kiere decir eynan nos ta weita clá cu Parlamento a aprobá Semana Colombiana y Semana Venezolana. Asina ta no bin bisa awe cu nos no a aprobele pasobra akinan bo no por bin hunga struisvogelpolitiek, hinca cabez den tera anto lubidá tur cos. Señor Presidente cosnan aki ta bon pa e pueblo tende, pa e pueblo husga cu ora cu ta worde papiá di 125 mil heldu, como si fuera cu Sr. Delwyn Gomez por a enrikesé su mes cu e placa aki, alcontrario di manipulacionnan cu sa tuma lugar, anto awor nan ta weita e berdad pa motibo cu si Sr. Delwyn Gomez por a cometé e error di trata na enrikesé su mes of su ruman lo nunca ami lo a acepté. Pero nos sa sí cu den nos Bestuurscollege p.e. diputado Sr. Róland Laclé promé cos cu ela haci den e Bestuurscollege aki, ata Sr. Johan Palm cy riba ta kita e ijs for di djé y duna sú tata. Señor Presidente, lamentablemente e tempo ey mi no tabata den Bestuurscollege, pero toch si mi a protestá mes nos sabi cu e mayoria lo a acepté.

Pero esaki ta ehempel Señor Presidente Sr. Delwyn Gomez ningun momento a trata na enrikesé su mes. Y mi a duna un ehempel kiko ta sosode den e Bestuurscollege aki. Y esaki no ta un misleiding? Cierto momento e la worde puntrá ta cuanto e placa ta mas of menos: Fl. 300 pa luna mas of menos.
Señor Presidente, siman pasá o ta dos siman pasá e la bisa ta 3000 e ta pa luna. Esey no ta misleiding?
Awor nos ta bisa cu Sr. Delwyn Gomez a misleid Bestuurscollege, mescos cu Sr. Delwyn Gomez a sinta cu poco mucha chikito anto e la bisa nan, bay den e direccion ey y tur a bay.
Mi ta duna mi colega Sr. Rudy Frank razon cu ora cu nos ta papia di misleid, si mi mester bisa di Sr. Delwyn Gomez a misleidt mi, anto mi no ta digno di ta miembro di Gobierno di Aruba.
Señor Presidente, mi kier trece e cosnan aki padilanti pasobra mi ta lamentá cu e impresion a worde creá den pueblo y Sr. Delwyn Gomez a worde husgá, sin e feitennan corecto.
Sin ningun momento tur cos tabata specificá promé.
Kiko ta e motibo cu nos mester a warda te awe? Pakiko?
Pasobra a worde bisá den pueblo door di Sr. Betico Croes, cu Sr. Delwyn Gomez a gasta Fl. 125.000 di Gobierno.
Y awor aki e no por probé. E no por probé, Señor Presidente. Esaki ta misleiding di pueblo, esaki ta gañamento di pueblo.
Pasobra ta yega un momento cu bo mes mester sabi cu un persona ora cu bo ta husgele, no ta manera cu bo ta hala un stoel pone un banda.
Pasobra un hende tin su dignidad como hende, su orgullo como hende y esey bo mester respetá.
Pero mi ta ripará cu den e partido cu lamentablemente te na e momento aki mi ta forma parti di djele, y mi ta consideré tambe na e momento aki ningun clase di honor, lamentablemente mi mester bisa esey, pa motibo cu locual a worde haci aki ta solamente pone Sr. Delwyn Gomez den un posicion cu pueblo ta huzgele, anto despues Parlamento ta vota ariba djele. Sin cu tin e feitennan.
Nos a tende awe di e Fl. 125.000? Absolutamente ningun momento nos a tende di Fl. 125.000. Parce cu e Fl. 125.000 cu a hunga un rol grandi tambe den Partijraad, no t'ey.
Colmo de los colmos ta, ora cu nos ta bisa di misleid pueblo, gaña pueblo, nos ta tende un diputado ta declará cu e no a firma un carta.
Un carta poní cu su firma e ta bisa cu e no a firmele, pero si e la weita e busnan ta core rond, pero ningun momento e la duna su aprobacion.
Señor Presidente, mi ta bolbe lesa e carta aki pa pueblo tende cu Sr. Roland Laclé a nenga di admití cu e la aceptá y confirmá, bekrachtigd, e Semana Colombiana, e la bisá cu e no a firma un carta den cual e ta pidi D.O.W. pa transportá e personanan cu ta bin Aruba den e kader di Semana Colombiana, awor mi ta bay lesa un carta pa pueblo weita cu den nos Gobierno ki gañadó nos tin.

Aan de heer Hoofd
Dienst Openbare Werken
Oranjestad
Alhier.

Vervoer groepen Semana Colombiana.

In verband met de te houden Semana Colombiana in Aruba, moge ik U verzoeken Uw medewerking te verlenen om de bussen van de Dienst

Openbare Werken ter beschikking te stellen om de verschillende groepen te kunnen transporteren.

Contactpersoon zal zijn de heer Rafael Estrada."

Gedeputeerde Ir. R. Lacle.

Quiere decir cu Sr. Roland Laclé aki ta pidi Hefe di Obras Publicas cu en coneccion cu Semana Colombiana, e ta pidi e hefe di departamento ey pa duna su cooperacion pa laga e busnan di Obras Publicas, trasnportá e personanan cu ta bin Aruba en coneccion cu e Semana Colombiana aki.
Awor nos ta tende cu ningun momento e la acceptá Semana Colombiana, ningun momento e la bisa of e la admití cu e la bay di acuerdo cu Semana Colombiana.
Ata Sr. Roland Laclé su portret, caminda e ta clausurá Semana Colombiana.
Até aki. Laga mi pasé rond, caminda e ta clausurá Semana Colombiana, até cu boca habrí aki ta papia.
Ainda e no a aprobé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu Sr. Vos ta purba bruha e asunto aki.
Mi a dirigi palabra na final di Semana Colombiana pa motibo cu e diputado concerni a priminti cu e lo presentá y e no a presentá na e momento ey.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, até aki boca habri ta dirigi palabra na e personanan presente pa clausurá Semana Colombiana, anto e no a aprobele.
No faltaba mas. Esaki nos ta yama gañamento di pueblo.
Hasta, mi ta bin mas aworo ariba dje, placa cu e la firma den Semana Colombiana tambe. Awor e ta nenga, awor e no a aprobé, até aki pasé rond pa tur hende weita.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, pa no trece confusion den tur locual Sr. Vos a trece padilanti, mi kier declará cu mi tin un splicacion exacto di tur loke cu e ta trece padilanti, pero lo mi trecé ora toca turno nami pa contesté.
Lo mi contesté na e mesun sistema, pasobra e ta kere cu ta e so por papia asina.

DE HEER E..J. VOS (vervolg); Señor Presidente, mi ta contento di tende e corahe di Sr. Roland Laclé, pasobra den Partijraad nos no conocé asina.
Nos conocé como un homber sin weso di lomba, un homber cu nunca por para ariba su pia.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Si Sr. Vos ta pretendé cu mi no tin weso di lomba, mi ta kere cu e sabi masha bon cu den partido mi tabata suficiente homber pa cede mi asiento di Eilandsraad, cu cual mi a worde elegí como cu voto di preferencia, pa awe e por papia como miembro di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Punto di orde di Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta haci un apelacion ariba Señor Presidente cu tin e responsabilidad di Presidente di e reunion aki pa dirigi e reunion aki debidamente pa e no sali for di man oa motibo cu cierto acusacionnan ta worde hací y cu ta e responsabilidad di Señor Presidente di hala cualkier orador na su orden.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi ta contento di tende cu Sr. Roland Lacle a cede su asiento den Eilandsraad, pero awor mi kier haci un rekensom chiquito. 2219 mi kier cu e ta menos cu 800 y pico, of e ta mas? Esaki mi kier puntra.
Pasobra si mi tin 2200 y pico voto, anto un persona tin 800 y pico voto, anto e ta cede su asiento anto ta pueblo a vota pami, no té.
Ta pueblo a vota pami y ta pesey mi ta aki den, pa respaldá e deseonan di e pueblo. Y ta pesey mi ta aki mescos cu tur cu ta representá e pueblo aki, ami dignamente tá representé y a representé.
Señor Presidente, mi tin un otro portret aki, Sr. Roland Lacle sintá na apertura na Cas di Cultura den Semana Colombiana. Otro portret Sr. Roland Lacle na apertura di e Exposicion Industrial Semana Colombiana; ainda e no a aprobé.
Ata otro portret cu tur e Colombianonan cu ta bishita nos su tras, caminda cu e tabata yamanan "Hermanos", caminda e la elogiá nan cu nan a tene Semana Colombiana na Aruba y awe nos a tende cu ningun momento e la aprobá Semana Colombiana.
Esaki mi ta trece padilanti, mi ta comprende cu e persona ta rabia pero loke cu mi kier trece padilanti tá, e reunion di un Parlamento no ta cos di hunga. Reunion di un Parlamento tá pa bo informá e pueblo debidamente.
Den cuanto mentiras caba nos ta gara e persona aki?
Kende ta corda e conferencia di Prensa caminda e ta bisa mi persona cu no ta asina cu e la kita e advertencianan for di e corantnan.
Y kiko ta sosodé despues? Mi ta haya contradiccion den sala caminda personanan ta bisami cu nos tin carta pa probabó cu e la kita nan, lagando mi na calla door di su mentiranan.
Esaki nos mester husga. Esaki ta cosnan pa pueblo husga.
Si un persona tin credibilidad of nó. Na e momento cu un gobernante perde credibilidad e mester bay cas. Pami no ta ningun honor pa keda den e Bestuurscollege aki. No ta ningun honor.
Y ta pesey mi kier a bisaBo, cu lo mi duna un declaracion na e reunion aki pa motibo cu mi no por keda forma parti di un Bestuurscollege cu no ta traha na bienestar di e pueblo aki.
Den e acusacionnan cu a tuma lugar, y mi kier a trece e diferencia di e acusacionnan, pa motibo cu e acusacionnan manera mi a splica den Conseho di partido, no tabata e mesun acusacionnan cu nos a tende awe.
Den Consebo di partido un di e acusacionnan tabata cu Sr. Delwyn Gomez lo a manda busca un caha di whisky den Semana Colombiana pa entertain e personanan cu a bin como bishitante na e Semana Colombiana.
Esaki tabata un di e factornan cu a hunga un rol pa e acusacion, esaki tabata parti di e acusacion. Awe nos no a tendele.
Un otro acusacion tabata cu e kring cu Sr. Delwyn Gomez ta beweeg su mes den dje, no ta MEP. Esaki tabata un otro acusacion. Si no ta asina, laga Sr. Betico Croes bin cu un persoonlijk feit.
E kring cu Sr. Delwyn Gomez ta beweeg den dje no ta MEP, pesey Delwyn Gomez mester colgá, e no mag tin amigo cu no ta di otro partido, ta Sr. Betico Croes so tin mag di conferenciá cu Sr. Frank Croes, pasobra nan ta amigo bieuw, pero Sr. Delwyn Gomez no mag, esey ta sacrilegio pa partido.
Cu esaki mi kier mustra e dos midinan cu ta worde midi den e partido aki.
Ta fresco den mi memoria con tempo cu nos tabata tin e cocktail-party pa Pater Fick, cu mi por a worde mirá combersá cu otro personanan cu 20 pico aña pasá nos tabata padvinder hunto, ta con nos por sabi awe, cu nos lo bira contricante politico?
Pero nos a worde weitá ta combersá, Sr. Roland Laclé como un bon trecedor di redo a bin splica esaki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere cu Sr. Vos ta bolbe papia algo cu ta leuw for di berdad. Nunca mi a trecé e asunto aki pa Sr. Betico Croes, lider di partido, pasobra mi tambe tabata t'ey, mi tambe tabata padvinder 20 aña pasá. Y ningun momento lo mi a trecé esaki como redo y lo a hiba esaki pa Sr. Betico Croes. Si Sr. Vos ta pensa asina, mi ta kere cu su mente mes ta traha den tal direccion cu ta kere cu tur hende ta mescos cuné.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi ta sigi despues di e interupcion. Un otro acusacion tabata cu no tabata tin toestemming pa Semana Colombiana y esey mi a refuté caba cu sí tabata tin toestemming pa Semana Colombiana. Un otro acusacion tabata ARUCOL.
ARUCOL, segun Sr. Betico Croes, ta un compañia cu a worde fundá especialmente pa gana placa den Semana Colombiana, door di Sr. Delwyn Gomez su ruman cu Sr. Alirio Castillo. Esaki tabata un di e acusacionnan; awe nos no a tende nada di ARUCOL.
Tur miembronan di Prensa, den e conferencia di Prensa cu Sr. Alirio Castillo a tene por a confirmá esey tambe a base di preguntanan cu a worde hací, cu no tin ningun sorto di ARUCOL aki na Aruba.
Esaki ta otro refutacion di acusacionnan.
Tambe a worde trecí padilanti cu e tempo den Partijraad si P.P.A. tabata den Bestuurscollege tambe turismo lo a bay bon.
Esey tambe a worde trecí pa Sr. Betico Croes den Partijraad, pa motibo cu e no kier duna crédito na e persona di Sr. Delwyn Gomez; esey ta e motibo, e no kier duna credito na Sr. Delwyn Gomez su trabao, cual trabao e mayoria di e pueblo di Aruba sigur lo acceptá como un trabao bon hací.
Un otro acusacion tabata cu Sr. Donny Lacle lo a firma recibonan den Semana Venezolana. Nos tur sabi cu den Semana Venezolana ta un comision a traha. E comision a recaudá fondo den comercio, y e comision ey a poderá cierto hendenan pa firma e recibonan pa nan e.o. persona cu mi a mencioná su nomber. Y awe nos no a tende e acusacion aki.
Pakiko? Di bon fuente nos sabi y lo mi mustre cu cifras cu Semana Venezolana no tabata ningun last pa Gobierno. Ainda Semana Venezolana tin un saldo favorabel na banco. Awor si tin gastonan cu a worde poní extra ariba e Semana Venezolana, anto nos lo bin back ariba dje mas aworo.
Lo mi bin back ariba nan demostrando esey.
Pero esaki tabata solamente e acusacionnan di Partijraad, y un otro acusacion tabata cu den Semana Venezolana e unico anochi exitoso tabata esun na Santa Cruz. Esey tambe na Club San Martin, si no ta asina laga Sr. Betico Croes bisa cu no. Ya cu ta asina......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit. No ta mi intencion na e momento aki, pa duna ningun cuenta na Sr. Watty Vos, y lo mi bin detalladamente den segundo ronde, pasobra mi sa bon y tur e otro miembronan cu a tuma nan desicion equilibrá, un desicion evaluá y na e momento aki Sr. Watty Vos no por kere cu e por kita ningun di nos for di balanza. Den di segundo ronde lo mi bin cu mas detalles.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi ta contento cu e no a refutá loke mi a bisa, solamente e la duna un comentario.
Que decir loke mi a bisa ta keda mantení.
Esakinan ta e acusacionnan cu a worde trecí padilanti door di Sr. Betico Croes. Awe nos ta tende cu Bestuurscollege a duna su concentimento pa schors e reunion. Mi ta miembro di Bestuurscollege. Mi sabi pakiko e reunion a worde geschors. Un di e motibonan ta cu sinan pasa diasabra ta na Fl. 60.000 so nos a yega cu e gastonan y mester maak waar e Fl. 125.000,--.

Esey ta un di e motibonan cu e reunion a worde geschors, pasobra si a bay Eilandsraad su dialuna, anto e ora Sr. Betico Croes lo a keda na calla. Esey ta un di e motibonan mas cu a keda, si no ta asina e bisa.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, no tabata mi intencion di bin ariba ningun punto cu Sr. Watty Vos ta trece padilanti, pero Señor Presidente, ta parti di Bestuurscollege y Señor Presidente como cu nos ta politico den otro, pueblo por bay pensa otro ariba palabranan di politico.
Señor Presidente, como Presidente di Bestuurscollege, tambe ta di opinion cu na e momento cu e reunion a worde geschors ta pasobra a yega solamente na e Fl. 60.000?

DE HEER E.J. VOS: Esey tabata un di e motibonan mi a bisa, Señor Presidente. Esey nó ta é motibo, pero un di e motibonan, pasobra e dia ey ta na Fl. 60.000 so e gastonan a yega y mester bay hustificá e Fl. 125.000.
Ta esey ta locual mi a trece padilanti y mi kier pa e pueblo tendele pa e pueblo sa cu loke cu ta tratando pa haci aki ta forzá un cos cu ya descion a cay ariba djele y mester hustificá mas tanto posibel.
E asunto aki cu a worde trecí den Eilandsraad, ta worde puntrá door di Sr. Betico Croes kende ta beneficiá di e asunto aki?
Nos tur sabi cu e hecho so di trecé den Eilandsraad aki, ta e pueblo ta sufri pa motibo cu door di e asunto aki gobernacion a worde paralizá di locual cu ta worde gobernå.
Mi proposicion semper tabata, pa tur 6 diputado baha, como cu nos ta un colectividad, nos ta un Colegio, nos tur 6 mester baha pa motibo cu nos tin responsabilidad colegial. Pero kiko ta sosode?
Ta parce cu un diputado tin responsabilidad colegial, y e otro diputadonan tin responsabilidad individual. Cu esaki mi kier ilustrele pa motibo cu mi colega, Sr. Ralph Richardson, tambe a trecé padilanti cu ora cu tabata tin problema di TAN N.V. cu Playboy, a resultá den Partijraad cu Sr, Nel Oduber, ora cu mi a bisé cu ta e a pega e barco, e la grita: ta colegial mi ta, colegial mi ta.
Ora cu Sr. Casper Boekhoudt a drenta aki dennan e la declará cu e no por a forma un convenio cu Sr. Max Croes ariba asunto di afdraag di belasting, pa motibo cu esaki ta un responsabilidad colegial.
Mi no kier bay mas den detalle den e asunto ariba su mes, pero solamente mi kier ilustrá cu cierto momento e responsabilidad ta colegial, ora partido ta haya ta bon y cierto momento e responsabilidad ta individual ora partido ta haya ta bon.
Y esaki mi kier pa pueblo tende, pa pueblo sa cu dos medida ta worde midí den e partido aki.
Den su acusacion di awe Sr. Betico Croes a trece padilanti cu ningun diputado ta worde nombrá pa eternidad y den oorant tambe bo por a lesa cu ningun diputado ta worde nombrá pa 4 aña.
Pero tur miembro di Partijraad sa cu Sr. Betico Croes a pidi un garantia pa Sr. Boekhoudt keda 4 aña. E la pidi un garantia. Pa partijraad dicidí pe por completá tur su periode di 4 aña. Pero aki den nos ta tende cu ningun diputado ta worde nombrá pa 4 aña. Pero nos sa pakiko Sr. Boekhoudt por worde nombrá pa 4 aña, esaki tin su historia.
Manera Sr. Ralph Richardson, mi colega, a trece padilanti ta asina aki cu e problema aki enberdad a surgi na aña '75.
E problema ariba su mes a surgi ora cu MEP a dicidí cu ta bay den Partijraad pa nombra diputados.
Nos ta corda e personanan cu a worde proponí pa diputado y mi persona a puntra cierto momento pakiko Sr. Charro Kelly, un homber bon preparå M.B.A.-diploma, bon preparå ariba financia, pakiko e no por bira diputado di Financia?

E ora nos a tende di Sr. Betico Croes pakiko no Casper Boekhoudt?
Mi di cuné e.o. Señor Presidente un otro candidato, pero e di nó,
Sr. Casper Boekhoudt tin mas privilegio.
E ora mi a puntra pakiko?
E ora ey mi a haya sa ta kiko tabata tur loke cu ta sintá den e partido,
loke cu mi no tabata sa antes.
E ora ey mi a tende di Sr. Betico Croes cu Sr. Casper Boekhoudt ta forma
parti di un di e 10-nan cu a bin di A.V.P. asina ta cu e tin privilegio
ariba Sr. Charro Kelly.
Esaki nos ta yama seriedad den gobernacion?
Nos tur sa cu Sr. Charro Kelly ta un homber mucho mas apto pa e departamento
ey: nos tur conoce e trabao di Sr. Casper Boekhoudt, un homber serio berdad,
pero nos sa cu calidad di trabao cu e ta haci, Sr. Betico Croes sa.
Ni dos siman pasá e tabata splica nos con malo Sr. Casper Boekhoudt ta
traha, con e achterstand di Financiën tá, con DECO ta worde verwaarloosd.
Awor nos ta tende otro zonido y pesey mi kier trece e cos aki padilanti
pa pueblo sa con e partida aki......

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
No ta mi intencion, manera mi a bisa awor ey, di cada vez yama un persoonlijk
feit pa motibo cu loke Sr. Vos ta treciendo padilanti ta leuw di ta berdad.
Sr. Vos den tur su relato aki no ta tene cuenta cu e berdad.
E la cuminza ta to cu palabranan grandi manera nos creador, manera Dios su
boluntad, pero loke cu e ta haciendo ta leuw di tá y ta leuw di ta actua
como tal.
Den asunto di Casper Boekhoudt ta un mentira grandi y por lo pronto den
segundo ronde lo mi continuá.

<u>DE HEER E.J. VOS (vervolg)</u>: Señor Presidente,esaki tur persona den Partij-
raad sabi. Esaki mi no tin nodi di bisanan mes. Ta e pueblo mi ta bisando
awor aki.
Sr. Betico Croes tambe sabi masha bon kiko ta e motibo cu Sr. Casper
Boekhoudt awe ta diputado.
Pero ta asina aki cu ta esaki tá e actitud, esaki ta e sistema di e partido
aki. Mi ta trecé padilanti pasobra mi a bisa si boso, miembronan di
Parlamento, peublo y Bo persona no haya e informacionnan, bo no sabi na
kiko bo toets e sistema of e actuacion di Sr. Delwyn Gomez.
Y ta pesey mi ta trecé esakinan padilanti pa mustra ta kiko ta reina den e
partido aki, kiko personanan mester soportá den e partido aki.
Y e dia anochi Sr. Charro Kelly a sali unanimamente votá como miembro di
Bestuurscollege y e la worde eligí como diputado e dia.
Pero e ora ey partido a bin cu un motibo cu Sr. Charro Kelly mester laga
su asiento den Eilandsraad y e ta sintá eynan na lugar di Sr. Charro Kelly
y Sr. Chipip Bislip cu ta un bon amigo dimi tambe y cu a worde eligí e
dia anochi. Mi ta contento cu Sr. Charro Kelly y Sr. Pedro Bislip a papia
awor ey, mi ta contento cu nan a hiba palabra pasobra si bo por a analizá
p.e. kiko Sr. Charro Kelly a bisa y Sr. Pedro Bislip cu na aña '75 nan a
respaldá Sr. Delwyn Gomez.
Y aki nos ta weita un contradiccion cu Sr. Betico Croes ta bisa, cu té
a pidi Partijraad, e la haci un apelacion ariba partido, manera cu e sa
haci semper pa no exigí Sr. Gomez baha.
Señor Presidente, cu reunion a cuminza cu e la hera di kibra e mesa, cu aki
Sr. Gomez mester bahá. Anto ora cu e la tende cu partido por keda cu 10
hende den Eilandsraad, e ora e la bira 360 grado, e la bisa cu Sr. Gomez
no tin mester di baha mas. Esaki si no ta asina otro persoonlijk feit,
lagé bin numa.

Esaki ta e cosnan cu mi kier pa e pueblo tende pa pueblo sa e nivel di e partido, pa pueblo por huzga e nivel cu e partido aki ta trahá.
Ta esakinan ta e cosnan cu nos ta kere ora nos ta papia abierto, manera Sr. Betico Croes ta bisa, nos mester papia abierto, laganos papia abierto sin sconde nada pa e pueblo. Mi ta contento cu e dos personanan aki a papia, dos personanan cu mi ta considerá personanan di caracter, personanan cu tempo e problema di Surfside a declará enfaticamente cu ta Sr. Betico Croes a bin insultá mi na mesa. Pero kiko a resultá? Partijraad a vota contra mi toch.
Naturalmente ora cu Partijraad vota, nan mester vota pa e banda caminda nan number ariba lista ta worde determiná.
Awe nos ta tende cu turismo a worde neglishá pa hopi aña largo y den Partijraad nos ta tende cu semper turismo a bai bon.
Mi no kier bay papia di derochamento di placa, di gastamento di placa ariba su mes, pa motibo cu ami a presenciá hopi cos den e gobierno aki y si nos mester papia di derochamento di placa y nos mester puntra kende a derochá placa, anto mi ta kere cu nos no ta bin cla pa e siman aki. Un di e otro picánan mortal cu e persona di Sr. Delwyn Gomez a hací tá, cu Sr. Delwyn Gomez ta traha mucho individual.
Sr. Delwyn Gomez no ta consultá cu ningun hende.
Sr. Delwyn Gomez no ta pidi ningun hende yudé.
Sr. Delwyn Gomez no ta puntra ningun hende nada. Un homber asina ey no ta traha bon. Pa motibo cu e persona aki lo a traha bon e ta haci mi corda un articulo cu a sali den Times Magazine, siman pasá of ta dos siman pasá, caminda ta worde puntrá na Sr. Rockefeller: kiko ta e motibo cu nan a perde? Anto e ta bisa cu cierto momento bo ta weita dos cos, bo ta bisa wel bo ta trahá na bienestar di bo pueblo, bo ta traha pa progreso di bo isla, pero di otro banda partidonan a traha di un otro manera.
Esaki ta declaracion di e persona aki, e persona ta bisa cu mi a tene cuenta cu tur e factornan aki, pero un cos mi no a tene cuenta cunele cu ta e factor humano. Cu cierto momento maske bo haci bo trabao bon, esey no ta bon pa tur hende. Pasobra tin otro factornan cu bo mester tene cuenta cuné. Y esaki tabata fout di Sr. Delwyn Gomez, pasobra e no a tene cuenta cu e otro factornan, de vez en cuando e mester bin busca maske ta un advies, pa e maak waar e algemene adviseurschap. Ta e mesun cos a pasa mi tempo cu mi tabata Minister di Husticia.
A worde bisá cu mi ta mucho individual. Pakiko? Awor bisami ta kiko Sr. Betico Croes por siñami di husticia? Ta ki advies mi por bay busca serca dje? Naturalmente si mi kier un advies di Onderwijs mi ta puntré, esey ta su tereno y mi ta puntrele, pero di husticia mi no por bay puntrele nada, e no por siña mi nada.
Awor e cos tá mi a haci fout, mi mester a gaña puntré de vez en cuando si e ta kere cu esaki ta bon. Esaki ta e factor cu Sr. Delwyn Gomez a peca mas tanto contra djele, e no tabata pidi Sr. Betico Croes conseho. E no tabata bay den su kantoor, e no tabata contact cunele.
E mester a contact mas cuné, manera ora bo weita e hendenan ta cana drenta cu stapel di cos drenta cerca dje y puntra: Betico kiko bo ta pensa di esaki, kiko bo ta pensa di esaya?
Asina ey e mester a haci. E no mester a traha mucho individual.
Ora cu bo ta tende cu Sr. Delwyn Gomez no ta traha colegial, ta esaki ta e motibo. Ta pasobra Sr. Delwyn Gomez no ta bay pidi advies.
Y a worde puntrá ariba e Dividivi-speldjes, unda nan a keda?
Awor mi kier puntrá, Dividivi-speldjes cu ta worde encargá, ta kiko Sr. Gomez por haci cu Dividivi-speldjes?

No ta pa parti nan cu turistanan cu ta bin, of podiser e ta . ende nan mas aworo pa e haya placa? Esaki ta e impresion cu ta worde creá.
Awor ami ta puntra, pasobra mi a weita un recibò di "round about beach bags", na nomber di G.F. Croes, di $ 1.408,--.
Awor mi kier sa ta na unda e "round about beach bags" nan aki a keda?
"Round about beach bags", mescos cu e speldjesnan di Rodreams, mi kier sa unda e "round about beach bags" nan aki a keda?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aki no tabata mi intencion, pero gustosamente mi ta deseá di haya cualkier asunto mas informacion tocante esaki. Y mi ta suplica Bestuurscollege pa duna mi mas informacion.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, esaki ta un recibo di Rodreams Motivations Inc., e ta fechá 8 di december '76, pa un suma di $. 1.401,12 plus $ 7,50 ta $ 1.408,62.
E ta poní 525 for ARUBA SOBERANO y 309 for I LOVE ARUBA.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi por a haya un copia, Señor Presidente? Como un acusacion gustosamente mi ta deseá di haya un copia.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu bo tin derecho ariba esey, Sr. Betico Croes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente manera mi a bisa, contrario na e otro miembronan di Bestuurscollege cu no kier a duna Sr. Delwyn Gomez ningun clase di informacion, mi no ta kere cu nos no tin nada di sconde.
Aki nan no ta acusá anto warda preuba, aki nan ta acusá y ta duna preuba pa e persona por bay hustificele of defende su mes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos por a laga un bode saca un copia un rato?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta straña mi cu un gobierno cu ta manda encargá cos no por tin un copia di loke e la encargá. Nos por a tende tambe di e desicionnan individual di Sr. Gomez cu ta cometé Bestuurscollege. Cuanto biaha e desicionnan aki no ta algo di rutina, cu ta gewoon bekrachtig. Bestuurscollege ta bekrachtig nan?
Cuanto biaha e no ta sosode cu Bestuurscollege ta haci algo, y e ta bin den Parlamento aki pa Parlamento vota e credito alsnog? Esaki ta sistema cu Gobierno ta traha.
Mi no ta corda ningun momento cu Bestuurscollege p.e. a tuma un desicion cu Sr. Casper Boekhoudt ta bay duna plakaat na Miami promé cu e la bay? Bestuurscollege no a tuma desicion. Pero mi a weité den corant ta duna plakaat na Miami. Ta despues, mi no sa te awe si Bestuurscollege a bekrachtig e. Mi ta spera cu Bestuurscollege a bekrachtig é. Asina ta y mi no ta weita e diferencia. No ta pasobra cu ta Sr. Delwyn Gomez a hacié e biaha aki, y ta pasobra ta Sr. Casper Boekhoudt a hacié otro biaha e ta hustificá.
Pero ta e mesun hecho e ta. Asina ta cu mi no ta weita pakiko ta Sr. Delwyn Gomez mester colga y Sr. Casper Boekhoudt no ta colga.
Esaki nan ta cosnan cu pueblo mester sa pa weita con ta worde midí cu dós midí den e partido aki.
Señor Presidente, henter ora cu un hende bay cu dienstreis nan ta haya voorschot. Awor ta worde bisá cu casi ningun di nan a worde verrekend.
Mayoria di voorschotten ta voorschotten cu ta worde duná, si bo ta bay pa 5 dia, bo ta haya tanto placa pa dia.
Ora cu bin ta solamente un formalidad bo ta bisa, mi a bay pa 5 dia, mi a haya tanto placa mi kier bisa báso cu mi a keda 5 dia. Clá.

Esaki ta tur loke ta worde exigí di un hende cu ta bay cu dienstreis.
Awor ta conosifuera Sr. Delwyn Gomez a cometé un delito cu e no a verreken nan. No ta custumber, nos tur ta ambtenaar, nos sa e sistema di gobernacion, e sistema cu gobierno ta traha, ta asina gobierno tá traha.
Awor naturalmente cierto momento ta worde pidí un lista di Financiën, ta corre bisa tur hende di partido, boso weita pa boso verreken boso dienstreizen, pa mi haya chens di catch Sr. Delwyn Gomez.
Pasobra nos tur sa cu Sr. Betico Croes a pidi un lista di e dienstreizen di tur hende, pa tur hende verreken di nan pa Sr. Delwyn Gomez so colgá.
Mi tambe a haya y mi tambe mester a corre verreken dimi nan.
Cu esaki mi a refutá tur e acusacionnan cu Sr. Betico Croes a trece padilanti ariba e asunto di Sr. Delwyn Gomez.
Y mi a trecé cu preuba demostrando asina cu no ta ningun picá mortal ora cu cierto cosnan sosodé, pasobra ta e sistema cu Gobierno ta trahá ta asina.
Y esaki nos tur cu ta ambtenaar, nos tur sa cu ta di e sistema aki gobierno ta trahá. Pero ta asina aki, cu hacidó di bon, nunca ta haya bon.
Esaki ta un palabra cu nos tin na Papiamento: hacidó di bon, nunca no ta haya bon.
Sr. Delwyn Gomez a haci tur su esfuerzonan, tur loke cu e tabata por e la haci pa haci un bon trabao ariba e segundo pilar di nos economia, cu ta turismo. Y poco dia pasá ey nos tur por a lesa den corant y tende na television con un persona, representante di Aruba Hotel Association, ta declará cu turismo na e momento aki ta mas importante cu e refineria di petroleo. Y ta ariba e pilar aki Sr. Delwyn Gomez a traha asina duro, cu awe e mester colga pé, pa motibo cu, segun partido, e la neglishá e otro departamentonan.
E la sinti e obligacion e deber moral cu e tin pa cu e pueblo pa e traha ariba e pilar aki pa asina nos pueblo progresá y hustamente pa motibo cu e la traha duro e ta worde condená awe. Esaki mi no ta yamé ética politica.
Nos por corda y ata otro ehempel palpable: un ambtenaar ta haci un viahe pa Miami. E ambtenaar aki ta haci un fabor, e ta cumpra cantidad di mata bin cu nan den un avion, e ta kibra su vacantie, den 3, 4 dia e ta bin Aruba, pasobra segun é, e la haci algo bon pa e pueblo.
Pa motibo cu hopi tempo nos ta primintí cu mata ta bin e la bay Miami e la cumpra mata y ela trece nan. Kiko a sosode? Bestuurscollege ta bisa bo a cumpranan, masha bon nos ta haci bon propaganda politica, pero bo no ta haya bo gastonan pagá. Esaki ta loke a sosode, si no ta pa ami cu a bay den Bestuurscollege y mustra cu nos a saca cosecha politica for di tur esaki nos tur a saka juice politico for di locual e persona aki a haci, e ora ey numa Bestuurscollege a dicidí di paga e persona aki su gastonan.
P'esey mi ke bisa hacidó di bon no ta haya bon. Si e persona aki a bay, e la pasa su vakantie, e no a cumpra mata, nada lo a pasa.
Pero como cu e la cumpra mata pa e Bestuurscollege por saca su cara, e persona aki ta worde gestraf, Bestuurscollege ta bisé nó, bo mester a pidi nos prome cu el a bay. Ta con e por sa cu e por a logré y cu e fabor aki ta worde pidi na dje prome cu e la bay? Esaki ta tipicamente loke cu ta pasa den e gobernacion aki, y mi ta contento cu tin hopi hende den e sala aki y tambe cu pueblo ta tende na radio e sistema cu e Gobierno aki ta traha.
Esaki ta e sistema cu e Gobierno aki ta traha. Nan no ta traha y nan no ta permiti bo traha tampoco.
Mi no kier den asuntonan mas personal, pa mi bin den mas detayes den e asunto aki. Pero bo mes ta corda, por ta cu bo no ta corda Señor Presidente, ni Sr. Sekretario tampoco, pero nos ta corda actitud di e Bestuurscollege aki p.e. pa cu e Waarnemend Gezaghebber Sr. Wernet. Bestuurscollege a bisa no, ora den un reunion di Bestuurscollege nan a acepté, un homber respetá, un homber cu a cubri delaster un puesto ariba nos isla.......

DE VOORZITTER: Sr. Vos, Sr. Wernet awor aki no ta al caso.

DE HEER E.J. VOS: Ta solamente pa mustra e mentalidad di e persona den Bestuurscollege pa tur hende sa con nan ta pensa, con bekrompen nan ta pensa. Ta pesey mi ta trecé, pa e personanan por determiná e nivel di nan pensamento, e nivel di nan credibilidad, e nivel di nan deligencia y nan intiligencia. Mi a trece diferente cosnan padilanti y cu eseynan mi a refutá tur loke cu a bin dilanti. Unico cos cu mi ta spera cu e miembronan di fraccion di MEP cu no tabata na altura di e asuntonan aki, personanan cu cierto momento a demostrá den Partijraad cu nan no ta di acuerdo pa Sr. Delwyn Gomez baha, esaki no tá, pasobra Sr. Delwyn Gomez lo kier keda diputado, pero solamente pa hustificá, pa mustra y pa husticia prevalecé den e Parlamento aki, ta pesey mi kier pa nan huzga pa nan mes.
Pa motibo awe ta dimi mañan ta dibo. Cada hende mester corda cu tin un Dios ariba nos cabez, y e Dios ey ta huzga nos, pasobra si nos huzga otro inhustamente e ta huzga nos ayariba. Y ta pesey mi kier mustra e personanan aki, pone nan man na nan consenchi, pa weita cu loke nan ta haci ta bon, sí of no. Pasobra nan sa masha bon cu locual mi ta papia aki, nan tabata na altura di djele. Cierto momento un ambtenaar ta falsificá un diploma y e no ta bin den Bestuurscollege, ningun hende no ta hende, ningun hende no sa mes pasobra e diputado ta tapé. Ata e ambtenaar ainda na trabao. Esaki ta e nivel di nos credibilidad? Esaki nos ta yama credibilidad? Esaki nos ta jama serio?
Ami ta duel mi cu mi ta miembro di e Bestuurscollege aki te awe, e no ta ningun clase di honor pa ningun persona pa ta miembro di djele.
Awor aki nos ta papia cu Sr. Delwyn Gomez su ruman a firma un carta, un carta cu e la worde autorizá pé door di su ruman, Sr. Delwyn Gomez kende a autorizé pa invitá e personanan aki pé. Anto esaki cu no ningun clase di strafbaar feit, anto un ambtenaar cu ta falsificá un diploma, esey ta un strafbaar feit, anto pesey si Bestuurscollege aki no ta haci nada.
Tur hende ta tapé keto asina mescos cu nada a pasa.
E no ta bin den Bestuurscollege, pakiko?
Pasobra esaki no ta na bienestar di partido.
Si nos kier papia cla cu pueblo, pueblo mester haya sa tur cos.
Pakiko mester sconde? Mi a tolerá hopi den e partido aki cu awe nos ta bisa e druppel a yena, mescos cu Sr. Betico Croes ta bisa, pa ami tambe esaki ta e ultimo druppel.
Sr. Rudy Frank a trece padilanti diferente cosnan y un di e ehempel importante cu e la trece padilanti ta negligencianan di e diputadonan pa nan departamento.
Y un di e parti masha importante di negligencia ta ora cu e la compara p.e. Sr. Roland Lacle, e ta bisa: Sí Sr. Roland Laclé a haci trabaonan na W.E.B., Telefoondienst etc., pero que hubo di Haven- en Loodsdienst? E ta bisa esey pa compará cu otro diputado tambe a neglisha cierto departamentonan.
Pero mi no ta papia di Haven- en Loodsdienst so. Mi ta papia di mas departamentonan di dje cu ta worde neglishá.
Cuanto departamentonan di e otro diputadonan no ta worde neglishá?
Pakiko ta cay net riba Sr. Delwyn Gomez cu ta neglishá departamento?
Siendo cu di otro banda e homber aki mester pone hopi enfasis ariba turismo cu ta segundo pilar di nos economia.
Cu esaki ta keda demostrá cu pa otronan tin otro sistema di midi, pa Sr. Delwyn Gomez, pa Sr. Ralph Richardson y mi persona tin un otro liniaal pa midi. Mi no kier trece tur tur cos padilanti, pero esakinan mi ta kere ta suficiente pa e pueblo por cuminza husga. Lo mi sigi awor aki cu un otro capítulo.

Señor Presidente, nos por a tende awor ey cu cierto cosnan den Aña di Turismo no por a worde realizá, e.o. nos por a tende asuntonan di Fort Willem III, den Zoutmanstraat.
Locual cu a worde trecí padilanti mi ta lamentá enormemente.
Pakiko mi ta bisa esey Señor Presidente?
Pa motibo cu ora Sr. Delwyn Gomez, e persona envolví, tabata cla pa ehecutá e cosnan aki, a bin un carta di Algemene Adviseur pa Bestuurscollege pa stop tur cos den kader di Aña di Turismo y pa bay evaluá kiko e gastonan ta. Esey ta e motibo cu e persona aki no por a bin cla cu tur e cosnan ey Señor Presidente. Que decir awor aki e ta worde acusá pa algo cu e ta worde strobá aden, esaki ta inhusticia. Bo ta kita tur su tools nan for di dje, anto bo ta bisé cu e no a haci e cos ey.
Mescos cu un verfdó, bo ta kita e kwashi for di dje, anto bo ta bisé verf awor. Esaki ta ehempel y ta esaki a pasa cu Sr. Delwyn Gomez.
Anto ainda nos ta bisa cu esakinan no a tuma lugar. Esaki nos ta yama husticia? Mi kier pa cada hende pone nan man na nan consenchi pa nan weita si esaki no ta husticia, pa motibo loke bo haci awé, Dios ta hacié cu bo mañan. Mi kier sigi awor, y esaki mi a refuté caba, cu e personanan cu a firma den Semana Venezolana. Den Semana Venezolana nos tur sa y manera mi a splica caba cu ta un comision di comerciantenan a recaudá fondo pa asina aliviá e gastonan aki for di Gobierno. Y e personanan aki a apuntá dos persona cu por firma pa nan y ta e personanan aki a firma pa nan. Awe nos ta tende cu tercera personanan a firma na cuenta di Gobierno. Esaki ta duna un mal impresion den pueblo, comosifuera cu enberdad e personanan aki a firma na cuenta di gobierno. E personanan aki no a firma na cuenta di Gobierno, e personanan aki a firma na cuenta di e comision cu a organisá e Semana Venezolana. Lamentablemente den Partijraad e cosnan aki ta worde trecí comosifuera cu ta asina nan ta. Ta worde trecí comosifuera cu ta enberdad ta na nomber di Gobierno e personanan aki a firmá, locual ta leuw di ta berdad.
Ora cu nos ta papia di Semana Colombiana cu ta e "hoofdschotel" den e caso aki, ya mi a refutá diferente cosnan caba, locual cu a worde trecí.
Y muy en particular mi a demostrá y hunto cumi e personanan cu a papia prome cumi, cu enberdad Bestuurscollege bewust of unbewust a acceptá cu e la duna e Semana Colombiana aki su "blessing". Parlamento a duna Semana Colombiana su blessing, dia 25 di maart '76, Bestuurscollege den persona di Sr. Roland Laclé un banda y resto di personanan tambe door di nan presencia na e diferente acontecimientonan, y awor mi kier bolbe atrobe ariba esaki. Sr. Daniel Leo ta testigo di esaki con na un cocktail-party cu a worde organizá door di Aruba Beach Club, pa e personanan den kader di Semana Colombiana Sr. Daniel Leo mes a tira un speech e tempo ey, mi ta corda cu nos tur a grita "Biba Colombia, Biba Colombia".
Asina ta cu Sr. Daniel Leo tambe ta testigo cu e la acceptá cu e Semana Colombiana ta worde tení. Y ta e mesun Sr. Daniel Leo aki a acceptá tambe mi ta corda e picnic cu tabata tin na cunucu di un persona cafiña a worde tení un b.b.que pa e personanan di Semana Colombiana y na e ocasion ey el a tira un speech pa e Colombianonan.
Asina ta dificil pa nos bisa awe......

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a tira un speech, y e b.b.que no tabata pa cuenta di Gobierno tampoco.

<u>DE HEER E.J. VOS (vervolg)</u>: Mi ta contento di tende esey Señor Presidente. Enberdad e comision di Semana Colombiana cu cierto momento a dicidí di pone b.b.que aki pa e e personanan ey, a invitá Sr. Daniel Leo y mi persona.

Pero ta asina sí cu ta Sr. Delwyn Gomez a splica nos cu esaki ta den kader di Semana Colombiana, esaki ta e hecho cu e kier a host e personanan aki, invitá nan pa e b.b.que ey. Que decir cu e presencia ey caba ta demostrá, y ami no por a bay lamentablemente e dia, pero sí tabata e hecho cu e la worde organizá pa e personanan cu a worde organizá pa e personanan cu a worde invitá pa e Semana Colombiana. Y cu esaki ta worde demostrá unavez mas cu ta nos tur ta na altura di e Semana Colombiana aki, nos tur a duna nos blessing pé, nos tur a come y bebe den Semana Colombiana, pero ta Delwyn Gomez mester paga e cuenta.
Si mi no tin herá tin un beslissingsblad tocante di e asunto di Semana Colombiana.
Mi kier a puntra Bo, si e beslissingsblad por t'ey pa asina Sr. Rudy Frank, mi colega, cu a trece padilanti tambe cu e kier weita e beslissingsbladen. Ariba e beslissingsbladen di Semana Colombiana tin algun aantekeningen, caminda Sr. Betico Croes a splica Sr. Casper Boekhoudt kiko e ta pone ariba e beslissingsblad. E la poné anto ela firmé y e.o. tambe cu mester benader Raad voor krediet.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento mi a haya instruccion di Betico kiko mester worde firmá ariba ningun sorto di beslissingsblad pa asina presenté na ningun sorto di hende. Esaki ta mentira.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Por ta cu e no a haya informacion, por ta cu ta Sr. Betico Croes mes a tik e, pa e firmé.
Ora cu bo ta siña conoce un hende bo ta ripará cu e hulandes cu ta poní ariba e beslissingsblad ey ta hulandes di Sr. Betico Croes, un persona cu mi a traha cuné 6 aña largo.
Ata nos a tende aki no ta Sr. Betico Croes, ta Sr. Nel Oduber, até ta bisa cu té.
Que decir mi a haya razon atrobe.
Aki nos ta weita e amateurismo cu ta worde hungá den e Gobierno aki, Sr. Nel Oduber ta tik e pé, anto e ta firmele.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ke kita e mal impresion cu a surgi aki nan. Esaki ta un impresion cu diputado Vos ta trata di trece algo cu ta completamente robez.
Ora na dado momento pa tuma desicion ariba e beslissingsblad ey mi a pone duidelijk ariba djele kiko ta e desicion cu mi kier a tuma.
Diputado Oduber a translate loke mi a scirbi y esey a bin ariba e beslissingsblad ey. Tur e desicionnan ey ta ami a tuma na e momento ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento di tende con e asunto a bay, pero en todo caso nos ta ripará cu no ta e diputado mes a hacié sino e la firmé sí. No ta importami kende a hacié pé, pero e no a haciele, e la firmé sí. Mi ta sigi na bisa lo siguiente y mi ta contento cu e reaccionnan aki. Mi ta contento cu nan, pasobra ta mustra y nan mes ta splica kiko ta pasando den e Colegio aki.
Awor mi kier bay un tiki mas aleuw den detayes ariba e gastonan di Semana Colombiana. Manera nos tur sa y manera cu mi a splica tambe un rato pasá esaki ta e "hoofdschotel" di e reunion aki, Semana Colombiana ta e hoofdschotel. Semana Colombiana ta e druppel cu a yena e emmer cu Sr. Delwyn Gomez mester bahá. Awor con nos ta bay huzga gastonan. Bo no por uza gastonan sec. Bo por bisa mi no ta cumpra un cas di Fl. 80.000, pero por ta cu e cas ey bal Fl. 100.000 y Fl. 80.000 ta hustificá pa e cas.

P'esey bo no por huzga e suma ariba su mes: Fl. 125.000, sin bisa e pueblo kiko bo a haya pa e Fl. 125.000.
Y atrobe mi ta bisa no a worde bisá nada mas di e Fl. 125.000, awor cu a resultá cu e suma ey ta leuw bouw di Fl. 100.000, ta pesey awe nos no a tende e Fl. 125.000.
Pero laga nos huzga awor di e tanto mil florin, menos di e 100mil florin, cu a worde gastá, si e ta hustificá. Pa motibo cu ora cu bo ta gasta e placa bo no mester weita e placa, manera cu mi kier uza e palabra cu Sr. Betico Croes a uza tempo cu e delegacionnan a bay afor pa papia cu e diferente gobiernonan, e la uza e palabra, mare Betico tabata milionario pa e delegacionnan por bay tur caminda.
Awor mi kier bisa mare Watty tabata milionario, pa yuda investeer placa pa nos turismo por florecé.
Pero kiko ta pasa? Y e ta trece padilanti tambe y esaki mi kier atencion di tur hende ariba dje, cu un di e conseheronan di e Bestuurscollege ariba tereno di turismo a bisele, cu envez di nos haci propaganda pa Aruba, nos ta haci propaganda pa Colombia.
Esaki mi kier pa tur hende tene den nan cabez un rato pa mi por cita algun cos. Mi kier a cita nan na promer lugar un declaracion di Sr. Betico Croes di dia 28 di november '75 cu e la sali den La Prensa.
E.o. e ta bisa: "Aruba ta trahando ariba formacion di e comision cu lo mester bay studiá diferente posibilidad hunto cu Venezuela. M.E.P. ta spera cu nan lo cuminza traha na december.
Gobierno Insular pronto lo determiná e politica di Inkoopcentrale, pero cu hopi lo ta relacioná cu e reciente bishita cu nan a haci na Venezuela, caminda a bira posibel cu Aruba lo por bay haya articulonan di primera necesidad mas barata. Bestuurscollege ta spera di invitá e sindicatonan pronto pa papia unicamente ariba Inkoopcentrale.
Pa Bestuurscollege ta importante pa articulonan cu ser trecí ta di bon calidad y barata.
E cuerpo cu lo mester traha ariba e Constitucion di Aruba, no a worde crea fisicamente ainda, te ainda e ta ser hací pa e departamento hurídico. Pero te ainda e no ta ser hací full time e.o." Esaki mi kier distancié un tiki for di Semana Colombiana y mi kier basé ariba Constitutionele Zaken y mi ta bolbe ripití: "te ainda e ta ser hací pa e departamento hurídico, pero te ainda e no ta ser hací full time e.o. pa falta di kader.
Diputado Gomez a agregá y mi kier bolbe enfatizá pa falta di kader. Kader kier meen y esaki pa esunnan cu no ta comprendé, personanan prepará pa traha den e departamento ey.
"Diputado Gomez a agregá cu ademas nan falta localidad."
Quiere decir nan falta kader y falta localidad. "Ta e intencion pa bin cu un bibliotheek etc." Cu e pida aki mi kier djies mustra con nos por refutá e parti di acusacion di e departamento cu tanto nos ta bisa cu mester forma parti di nos futuro.
Pasobra cu e departamento aki, manera cu ta poní esta e departamento di Constitutionele Zaken, no por a worde neglishá si bo no tin hende pa traha adén. Pasobra si bo ta bisa cu falta kader y e tempo ey nos tabata tin e unico kader caba cu nos tin awe. Y te awe falta localidad, despues di 1 aña y pico. Asina ta cu nos no por bay tira e culpa ariba Sr. Delwyn Gomez. Pa motibo cu nos sa p.e. cuanto lugar Onderwijszaken mester pa nan trahá y nan no por breid uit. Cuanto lugar Personeelszaken mester pa nan traha, y nan no por breid uit. Y nos sabi cu nos no por haya lugar ningun caminda pa pone e departamento di Constitutionele Zaken, con awe nos ta bisa cu e trabao a worde neglishá? Nos no tabata tin kader y nos no a haya kader. Ademas di esey nos ta perdiendo kader. Pasobra DECO ta loop leeg awor aki. Nos kader den DECO ta limitá awor aki. Pakiko e ta limitá?

Mi ta kere cu esaki ta un secreto publico, pakiko e ta limitá.
Ta asina cu e parti importante awor aki cu mi kier a relacioná cu Semana Colombiana y e Semana Venezolana, ta caminda Sr. Betico Croes ta declará cu door e bishita cu nan a haci na Venezuela a bira posibel cu Aruba lo no por bay haya articulonan di primera necesidad mas barata y esaki tabata november '75.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, esey tin di haber cu e punto di agenda?

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Si mi ta cité, pasobra awor mi ta bay lesa un otro declaracion pa mi hustificá cu locual a worde hací y locual a worde opten den Semana Colombiana y Semana Venezolana ta bal hopi hopi mas cu locual cu nos a gasta. Y esaki ta pa tur hende corda su declaracion di november '75 y nos sa cu nada mas no a worde haci na dje.
Tur hende sa nada mas a worde hací na dje.
Un otro declaracion di Sr. Betico Croes na fin di '76 pa cu aña '77: "Desde basta tempo nos economía ta wantá ariba dos pilar: Lago y Turismo. No ta poní Lago cu Onderwijs, ni Lago cu Constitutionele Zaken, ta poní LAGO y TURISMO.
Pero turismo mes tabata dependé solo di un mercado esta Estados Unidos."
E mes ta acceptá cu e tabata dependé solamente di un mercado, Estados Unidos. "Empeño pues a ser hací pa consolidá nos turismo habriendo otro mercadonan, esta Latino America", esaki Sr. Gomez ta haciendo, habri e mercado Latino-Americano pa nos, ta pesey e la pone Semana Venezolana y Semana Colombiana. "Promocionnan a ser hací den exterior, mientras cu na Aruba preparacionnan a ser hací pa motivacion di nos pueblo. Y nos tur sa, ora cu nos ta papia di motivacion di nos pueblo, con Sr. Gomez a percurá pa e Semana Colombiana y e Semana Venezolana den tur districto evenementonan tuma lugar, pa asina ta locual cu Sr. Gomez a hací malo. Sr. Gomez no mester a hacié pa motibo sino awe e no a colga.
Pero Sr. Gomez ta preferá di baha pero haci un bon trabao, cu obedecé, haci un mal trabao y keda. "Tambe un comision a ser encargá pa traha un plan pa yega na reestructura di departamento di turismo. Pa haci nos ambiente mas atractivo no solamente pa turistanan, sino primordialmente pa nos propio pueblo, Gobierno den mutuo cooperacion cu comercio a cuminza dorna callanan etc. etc. Durante '76 turismo a sigi aumentá y awor mas cu nunca peticionnan ta bin aden pa traha hotel y condominionan etc."
Awor mi kier a lesa un otro declaracion. Un delcaracion cu pami ta di suma importancia y mi ta kere pa e pueblo tambe. E declaracion aki ta declaracion di un persona cu sa di kiko e ta papiá. Pasobra nos hopi biaha nos ta papia ariba un asunto, nos por bendé kizas, pero nos no tin experiencia di djele. Loke cu a worde hací tocante e Semana Colombiana aki ta solamente inculcá den e pueblo cu Fl. 125.000 a worde bentá afor. Esey a worde inculcá den e pueblo. Mas aworo mi ta bay mustra cu no ta Fl. 125.000, locual cu nos no a tende awe tampoco, pero nos a lesé den tur corant y nos no a weita rectificacion ningun caminda tampoco, pero mi kier a lesa solamente pa mustra cu personanan cu sá kiko kier meen turismo, pasobra Sr. Betico Croes no ta experto di turismo e no ta experto tampoco di economia. Ami tampoco ta pretendé cu lo mi ta, pero sí den e caso aki mi kier a lesa un declaracion di un persona cu a doctorá den economia, un economista prominente den nos comunidad, y e ta President-Directeur di Banco Central: Den e Gobierno di nos aki, nos no tin ningun persona cu e caliber aki den economia cu por analizá un situacion y e resultado di e situacion tambe. Cu esaki mi kier enfatizá cu aki ta na palabra e persona cu nos no tin den nos Gobierno.
Un homber cu a doctorá den economia y kiko e persona aki ta bisa?

Y cu esaki mi kier mustra pueblo awor, cu e placa cu a worde gastá aunque cu e ta cu e Fl. 125.000 cu a worde gastá, no ta placa bentá afór, sinó ta un investment pa nos. Tende kiko e persona aki ta bisa: "E siman Colombiano y Venezolano por worde considerá como un exito den e sentido cu awor productonan bon y mas barata por worde trecí ariba mercado. Ta pa nos un satisfaccion di por constatá un adelanto den e exhibicionnan di mercancia den nos tienda awor. Awor mas cu nunca ta necesario pa e propietarionan di tiendanan ta consciente cu ta deseable pa educá nan personal den apariencia y den mustramento di interes pa e deseo di cliente turista a fin di mehorá y aumentá e bon nomber cu Aruba tin den e sentido aki."
Aki ta na palabra un doctór den economia, un persona cu nos no tin den e Gobierno aki pa consehá nos. E persona akí cu ta den comercio, a evaluá, pasobra nos no tin ningun rapport economico cu ta bisa cu e placa aki no ta investment. Nos no tin ningun rapport economico cu ta bisa cu e placa aki ta di mas. Ta Sr. Betico Croes a bisa cu e placa aki ta di mas, é a bisa cu Fl. 125.000 ta bentá afor. Y e la bisa cu un di e conseheronan di Bestuurscollege a biselo cu ta propaganda pa Colombia nos ta haci y no propaganda pa Aruba. Y aki un persona graduá den economia ta refutá tur esaki y ta bisa: "Cu e siman Colombiano y Venezolano por worde considerá como un exito den e sentido cu awor productonan bon y mas barata por worde trecí ariba mercado."
Quiere decir cu loke e Semana Colombiana y Semana Venezolana a trece tabata na bienestar di pueblo di Aruba. Bienestar di nos tur y ainda nos kier bisa laga e homber aki horca pa motibo cu e placa aki a worde gastá. Esakinan ta preuba palpable cu e gobernacion aki no ta serio.
Pasobra un persona cu ta traha serio, cu ta demostrá cu e ta traha na bienestar di e isla, cu ta traha na e progreso di e isla, é ta worde condená. Mare e la haci manera Sr. Jossy Croes, keda sintá eynan sin papia nada henter aña. Y lo e la keda aki nan. Mare e la haci manera e otronan, lo e la keda henter 4 aña, pero su fout tabata cu e la traha, y aki tur hende a gabé.
Y esey ta picá mortal pa Sr. Delwyn Gomez, pasobra tur hende ta gaba su trabao. Aki no ta ami ta papia. Aki ta papia un persona doctorá den economia cu sa kiko e ta bisa. Y e courant aki ta un NOBO 31 di december '76, pa tur hende por lesele ora cu nan yega cas. Esaki ta informacionnan cu e pueblo mester. Informacionnan cu e persona no kier a compañami pa mi bay warda di polis, of e persona aki a criticami, no. E no a obedecé lider di partido, nó. Esakinan ta "besides the point". Primeramente si nos ta serio, y si nos kier un Aruba independiente mañan, mester pone e basenan di independencia, e base economico locual Sr. Delwyn Gomez ta poniendo awor.
Y esaki ta e fout atrobe cu Sr. Delwyn Gomez a haci, e kier trata na pone e base economico pa nos pueblo por haya cuminda mas barata, cu e pueblo por a haya un diversificacion di cumindanan, esaki ta e fout cu Sr. Delwyn Gomez a cometé.
E no mester a organizá Semana Colombiana ni Semana Venezolana pa nos pueblo haya cosnan mas barata. Pero manera mi a bisa e persona aki a logra hacielo, y cu tur orgullo e la hacié pa motibo cu ta un instancia ta beneficiá di esaki. No é. E no ta bira rico di djele e no ta haya ningun cen for di djele, solamente su salario pa luna como diputado e ta cobra.
Pero e pueblo sí ta beneficiá for di djele, e pueblo sí por haya cosnan mas barata pa cumpra. Cuanto biaha nos ta bisa cosnan ta caro na Aruba y awor cu Sr. Delwyn Gomez a logra pa haya cosnan mas barata, awor ta worde tumá na malo, pasobra e no mester a haciele. Esakinan ta preuba palpable cu den nos Gobierno falta di seriedad. Y awor laga nos weita kiko tabata e impacto di Semana Colombiana. Bestuurscollege tin cifras ta kiko ta e diferencia entre turismo prome cu Semana Colombiana y despues di Semana Colombiana?

E aumento cu Semana Colombiana a trece ta un aumento di casi 80% of mas; 83.8% e aumento ta.
Antes nos tabata ricibi di Colombia mas o menos p.e. laga nos pone 808 personas, laga nos weita e cifranan y laga mi pone segun estadistica di Colombia manera, ya e pueblo sa tambe con e aumento a tuma lugar 1974 na october tabata tin 301, na november 290, na december 248.
Na '75: 271 october, 150 november, december 377.
Na '76, ora cu nos weita e aumento di hotelnan deluxe, quiere decir personanan cu ta hospedando den hotelnan deluxe dus A-klas hotel, nos por comparele cu esunnan promé, esun cu mi ta bisa ta e aumento total, pero esun cu mi kier meen ta 83.8% cu ta e aumento total, pasobra na '76 e la bira 479 pa october, november 445, december 561 total 1485 cu ta mustra un aumento di 83.8. Eseynan ta un estadistica di Colombia y awor mi kier mustra e bishitante hospedando deluxe A-klas hotel.
Deluxe '75 1299, awor aki 2088; A-klas 206 y awor aki 453.
E aumento na total awor den deluxe hotel só ta 68.9% y e hendenan aki si bo coy e aumento '76, 1036 bishitante deluxe y A-klas hotels, 1036 persona x $ 50 x 9 averahe di estadia, bo ta haya un suma total di mas of menos Fl. 839.160.
Esaki ta un berekening cu nos a haci y cu nos a haya for di expertonan tambe for di Colombia. Nos tin expertonan ariba nos isla y nos a haci nos huiswerk pa mustra cu Semana Colombiana tin su frutonan pa Aruba.
Esaki no ta un asunto cu mi kier a criticá ningun persona personalmente, pero esaki ta mustra e seriedad cu nos tin den e asunto aki. Cu nos por a demostrá cu cifras cu despues di Semana Colombiana e turismo for di Colombia a aumentá. Y esaki ta cuadra completamente cu locual cu Sr. Betico Croes a bisa den su charla caminda e ta bisa cu nos mester habri e mercado Latino-Americano.
Y hustamente esey a sosodé y nos ta weita su frutonan tambe awe.
Nos a tende tambe cu ta masha ongebruikelijk pa laga un hende uza nomber di un hende den gobierno y e persona ta pone su firma bao di djele.
Mi a trece esey caba padilanti, mi a refuté y mi a mustrá cu Sr. Delwyn Gomez a apoderá su ruman den esaki, y mi a mustra tambe locual cu ta pasa den nos gobierno cu ningun clase di atencion ta worde poní ariba djele.
Loke mi kier a trece padilanti tambe ta algo masha importante cu nos mester relacioné, mi colega Sr. Ralph Richardson a trecé padilanti caba, esaki ta e carta cu a worde mandá pa Sr. Efrain Gomez caminda e ta worde autorizá pa asina ey e atendé e asuntonan di gobierno.
Nos por a tende cu e ta masha ongebruikelijk p.e. pa nos apoderá un hende cu no ta ambtenaar.
Sr. Delwyn Gomez ta un diputado, e la poderá su ruman pa haci e invitacionnan pe. Awor nos ta haya cu hefe di Toeristenbureau, esaki ta ningun clase di critica contra su persona, y relacioná cu e carta aki mi kier a trece padilanti cu Sr. Betico Croes a splica awor ey ora cu e tabata papia, den su alocucion, cu personanan den e departamento di turismo ta frustrá, nan ta perde smaak di traha, nan ta disgustá. Pakiko? Pa motibo di e beleid di Sr. Delwyn Gomez?
Absolutamente, tur hende di partido por corda cu e hefe di Toeristenbureau pakiko e la hiba nos dilanti di huez? Sr. Delwyn Gomez ta worde puntrá cada hora, bon ta kiko e homber ta haci ainda na Toeristenbureau, ainda bo no a mandé djey?
Anto awor nos ta tende e mesun persona ta duna Sr. Betico Croes informacion y e informacionnan ey e ta trece.
Quiere decir cierto momento ta P.P.A. e tá, e no por keda eynan, anto awor nos ta tende cu e persona ey ta un adviseur di djele cu a mustré cierto cosnan y ta pesey e ta trecenan padilanti. Esaki ta ironia, esaki ta cosnan cu ora nos ta homber demostrá tur cos francamente.

No sconde awor aki comosifuera ta Delwyn Gomez ta daña e ambiente den Toeristenbureau. No Señor Presidente. Nos a frustra e personanan ey, nos a frustranan.
Na prome instante nos a trata di tur manera di corta e garganta di e hefe di e departamento aki. Y ami ta complice, pasobra ami tambe ta forma parti di e partido, aunque cu mi no a tuma parti na e decision aki, pero ami ta considerami complice, mi no tabata den Bestuurscollege e tempo, pero mi tabata forma parti di e partida aki. Y awor nos ta tende e mesun persona aki y mi kier a relacioné cu e poder cu Sr. Delwyn Gomez a duna su ruman na prome instante, quiere decir cu esey si Sr. Betico Croes y ningun hende no por acceptá, esta nan no por acceptá pa Sr. Delwyn Gomez apoderá su ruman pa invitá e personanan aki pele, pero sí Hoofd Toeristenbureau ta manda un carta dia 24 di september '76: "Lectorum Salutum, Bij deze machtigen wij de heer Efrain Gomez,"- cu no ta ambtenaar y ta e mesun persona cu den e caso di Sr. Delwyn Gomez,-" alle noodzakelijke maatregelen te treffen teneinde de diverse producten aangebracht uit Colombia in verband met de Colombiaanse Week op Aruba in te klaren en deze in ontvangst te nemen."
Manera mi colega Richardson ta bisa: "het meerdere houdt het mindere in." Si e persona aki por poderáe persona di Efraim Gomez pa haci e cosnan aki, pasobra e ta comprometiendo Bestuurscollege den esaki, anto un diputado no por? Ta cual ta mas halto un diputado of Hefe di un departamento?
Mi kier meen aki loke cu e pueblo mester husga, cu aki ta un carta mandá caminda.....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pakiko Sr. Watty Vos no ta lesa alavez e aantekening di diputado Gomez bao di tal carta?

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi no tin ningun aantekening, si tabata tin aantekening lo mi a lesé tambe.

DE HEER G.F. CROES: Si Señor Presidente. permitimi mi ta lesé.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi por caba un rato despues Sr. Betico Croes ta haya tur su oportunidad pa trece tur locual cu e tin padilanti? Akinan ta bisa cu Sr. Hefe di Toeristenbureau, ta poderá Sr. Efraim Gomez pa haci tur e areglonan necesario pa asina klaar in, y acceptá tur e diferente productonan cu ta bin for di Colombia en coneccion cu e Semana Colombiana. Quiere decir aki nos ta acceptá cu e persona aki por machtig e persona di Sr. Efraim De Kort, asina Sr. Delwyn Gomez tambe por. Esaki mi kier solamente demostrá cu si encaso esaki a tuma lugar, anto ningun momento nos por condená Sr. Delwyn Gomez pa poderá su ruman.
Y esaki ningun momento a worde bisá den Partijraad. E carta aki ningun momento a worde trecí padilanti.
Y awor aki mi kier puntra Bestuurscollege: Sr. Efraim Gomez a worde pagá pa e trabao aki? Mi kier puntra Bestuurscollege esey?
Bestuurscollege a machtig é pa haci e trabao. E la worde pagá pa e trabao aki? Laga Bestuurscollege contestá si e lo worde pagá pa e trabao aki.
Y ora cu nos ta laga e impresion comosifuera cu e persona aki por a enriquesé su mes door di e Semana Colombiana, ata preubanan aki cu ningun momento e persona aki a enriquesé su mes cu e Semana Colombiana.
Al contrario, e persona aki a perde hopi hora di su trabao pa e atendé e asunto aki, pa motibo cu su ruman tabata envolví. Nos tur tin ruman asina mi tambe tin ruman asina, cu ora cu ta trata pa yuda bo, mesora nan tey. Nos tur tin rumannan asina cu ta trata na yudabo. Ora cu bo ta den un apuro cu bo mester di hende pa haci e trabao, nan ta coluntariá pa hacié pa bo. Y tur clase di trabao tambe pa motibo cu loke nan kier ta pa nan ruman traha bon y e progreso di nos isla tambe nan kier.

Nos ta papia cu Sr. Delwin Gomez lo a misleid e Bestuurscollege, esey mi a refutá caba. Sr. Rudy Frank a refuté na un mihor manera cumi, pero mi kier bolbe bin ariba djele. Misleiding kier meen engañá loke cu ami ta considerá. Quiere decir ta worde bisá cu Sr. Delwin Gomez a engañá Bestuurscollege. Nos a bisa tambe, tanto Sr. Rudy Frank como mi persona, cu un miembro di Bestuurscollege cu por laga su mes worde misleid caba un biaha asina aki no mester ta miembro di Bestuurscollege, pa motibo cu bo no ta na e nivel cu bo mester ta miembro di un Bestuurscollege si bo laga bo mes worde misleid. Pero sí nos ta corda un misleiding cu a tuma lugar aki dennan tempo cu nos a behandel e begroting y mi amigo Chipip Bislip tabata e victima den esaki, ora cu e la haci e pregunta di e hefe di Sportbureau. Nos por corda con Sr. Nel Oduber a duné un historia y despues ora cu e la bay check a resultá cu e la worde misleid completamente.
Esaki ta misleiding. Y e persona aki naturalmente rabiá nos a combersá cune ariba e punto, pero semper ta pordoná e diputado ey pa motibo cu nos ta comprendé manera Sr. Betico Croes a bisa, e ta jong, e no tin experencia, e no tabata diputado, e no tabata nada nunca y ta awor e t'ey, pero despues di 2 aña bo no por laga di haya experencia? Si bo no hayé awor, bo no ta hayé nunca mas. Mi a mencioná caba un caso di misleiding, tempo cu Sr. Roland Laclé a sigurá mi di e advertencianan den courant, cu e no a laga kita esunnan di bedrijven, y a resultá cu den un congreso di prensa, cu hendenan di otro isla, mi a sinta pasa pa gañadó eynan, pasobra mi colega a gañami, y mi a gaña e personanan envolví.
Pasobra cierto momento un periodista di cumi: "mi tin carta firmá door di bo colega Laclé pa kita e advertencia."
Esaki mi no por bisa cu ta asina, mi no a weita e carta, pero ningun momento mi colega aki a refutele den courantnan. Pero kiko a pasa? Mi a pasa pa gañadó door di pone confianza den mi colega.
Awor tin un otro misleiding y esaki Sr Betico Croes ta un testigo di djele, y ta pesey lo mi tabata kier pa a tendé tambe.
Ora nos ta papia di misleiding, engañá, cu a costa menos di Fl. 100.000,- mi ta corda den nos viahe pa Hulanda, ora cu nos a bay papia cu representantenan di Philips, splicandonan y pidiendonan cooperacion, pa yuda nos cu e lening, pa nos por drecha nos departamento di telefoon. Kiko a resulta? Nos no a worde bisá nunca cu nos Telefoondienst mester di un opkrikking cu lo a costa nos un 5 miyon mas.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit: Señor Presidente, mi ta kere cu Sr. Vos ta bolbe bruha asunto. Loke e kier meen cu "opkrikking", ta solamente mester a pone un sistema pa por conta e cantidad, e tel impulsen, cu lo ta un sistema. Actualmente nos tin cu cada minuut e ta conta, mester cambié pa sistema di frecuencia. Y ta esey nan a trece padilanti y e ta poní tambe den prome rapport di Ing. Proeme. Awor mi no ta comprende con Sr. Vos ta bisa cu ami lo a misleid algun hende.

<u>DE HEER E.J. VOS (vervolg)</u>: Señor Presidente, mi ta bolbe ripiti. Cierto momento cu nos tabata papia cu Minister De Gaay Fortman, nos a pidi un ayudo di tanto miyon, ora cu e persona aki a verwijs nos na Philips, ora cu nos a yega na Philips, tin mas testigo, naturalmente mi no kier envolví ambtenaar den e casonan politico aki, pero ta asina cu ora nos a yega na papia cu representantenan di Philips, nan di nó, e bedrag cu bosonan a pidi Gobierno Hulandes ta poco, boso mester conta ariba 5 miyon mas, pasobra cu e departamento di Telefoon cu boso tin, e sistema aki mester worde opgekrikt. E por ta wel ta telimpulsen of tel mi no sa kiko, pero 5 miyon menos nos a pidi. Pakiko? Pasobra nos a worde misleid. Sr. Roland Laclé ningun momento a pone nos na altura, pasobra Sr. Betico Croes ta testigo cu e la pidi net 5 miyon menos pa motibo cu mester di un opkrikking.

Y e opkrikking cu e mester tá cu mester hiza e nivel di e capacidad ponele na nivel di e otronan cu lo bin, mi ta spera cu nos lo haya e lening pé, pa asina ey nan por traha. Pasobra si no haci e opkrikking ey ningun momento e bieuw aki no ta sirbi.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, atrobe mi ta waak Sr. Vos ta keda troce rond y ta menciona e cifra di 5 miyon.
Mi ta kere cu estudio pa cu e proyecto di Telefoondienst ta biniendo cla y den curso di e sinan aki e lo worde entregá na Bestuurscollege, anto eynan lo mira cu ningun momento mi a misleid ningun persona, y e suma cu mi a pone pa e proyecto den su totalidad di 20

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, den e reunion aki diferente biaha caba nos a mustra cu e falta di credibilidad cu e persona aki tin. Mi kier pa tur hende scirbi e suma ey un rato, anto pa nos warda dia cu e proyecto aki worde realizá. Pa motibo cu na e momento cu nos llega na papia cu e representantenan di Philips, nos a haya cu nos a worde engañá. Y esaki ta un hecho. Pesey mi ta bisa nos ta bay compara menos cu Fl. 100.000, mi a mustra caba cu nos a hustificé di tur manera, hasta un doctor den economia a hustificele.
Y awor aki mi ta mustra den ki orde van grootte e Bestuurscollege aki ta pensa. Nos tin un Aña di Agricultura otro aña. Nos sabi cu turismo ta e segundo pilar di nos economia. Awor nos ta pone Fl. 147.000 pa turismo. Ami a maak mee e begrotingsbehandeling ultimo aki cu nos a pone ariba nos conceptbegroting, mi no sa cu awor aki pa motibo di e Semana Colombiana e la worde bahá, pero loke cu a worde pidí door di e diputado concerní pa aña di agricultura ta Fl. 800.000: ½ miyon pa Aña di Agricultura y Fl. 300.000 pa un bulldozer of ta con llamele. Fl. 800.000 a worde poní. Awor nos kier bisa turismo ta di importancia pa nos?
Aki nos ta weita den ki orde van grootte, otro departamento, otro diputadonan por pensa, y den ki orde van grootte e otro diputadonan mag pensa. Esaki ta bon pa e pueblo sa cu den e caso aki ta cu dos midí ta worde midí. Mi a bisa cu tur e intencion dimi awe tá pa informá pueblo y laga e pueblo huzga pa su mes ta kende ta gasta placa y ta kende no ta gasta placa. Y si e placa cu a worde gastá ta hustificá of no? Y mi kier bisa cu ora cu nos ta papia di agricultura cu tin mas placa ta bin ariba begroting tambe, pero esaki mi kier a lagé pa e diputado di Financiën, pa e informá e Parlamento aki, aunque cu kizas e lo bisa mas aworo, nos no ta den begrotingsbehandeling, pero ta solamente pa e pueblo sa den ki orde van grootte algun diputado mag pensa, y den ki orde van grootte otro diputado mag pensa. Mi ta bolbe enfatizá cu ningun momento si Sr. Delwin Gomez haci malo ami por protegé. Ningun momento mi por protegé.
Pero sí nos mester trece husticia padilanti. Husticia pasobra tin un Dios ariba nos cabez, pasobra si nos trata cu inhusticia E ta castigá nos.
Ora cu nos ta papia di frustracion y esaki mi kier a trece padilanti pasobra e la worde menciona door di Sr. Betico Croes, pasobra e impresion a worde creá comosifuera cu ta e persona di Sr. Delwyn Gomez ta frustra e ambtenaarnan cu ta traha den e departamento di turismo.
Awor mi kier puntra: un persona cu tin casi 30 aña den gobierno ta traha, sinan pasá e persona aki mester a haci su fotocopianan, cu dos bode pará banda di djele pa desconfianza. Esaki ta frustracion.
Ora un empleado di gobierno, cu un careda di 30 aña, bo ta mustrele cu bo no ta confié. Frustracion ta ora cu bo tin un Arubiano pa bo nombra Hefe di Burgelijke Stand en Bevolking, anto pa motibonan politico un persona den partido ta bisa e no por worde nombrá, pasobra antes e tabata diputado di A.V.P. Esaki ta frustracion ora cu nos kier papia cla, ban mustra e pueblo tur cos, no sconde mitar y laga mitar paden.

Ban mustra e pueblo tur cos, pasobra si no ta ami a keda pone pia abao pa nombra e persona aki, e persona no a worde nombrá, pasobra e vice-presidente di partido a pone pia abao cu e no ta worde nombrá.
Y esaki mi kier a trece padilanti pa mustra solamente cu ora nos ta papia, nos kier papia comosifuera nos ta franco cu e pueblo, pero nos ta leuw di ta franco cu e pueblo. Nos ta leuw di tal.
Y esaki ta un cos mi ta lamentá enormemente: enormemente mi ta lamentá.
Y mi ta duna Sr. Rudy Frank, mi colega den Eilandsraad, razón ora cu e ta bisa si e bay Cas di Cultura pa combersa cu "Sr. Ijstman" lo e la invité na un otro caminda pa combersá. Pa motibo cu den Cas di Cultura ora cu ta duna un show bo no tin chens di combersá. Cu esaki Sr. Betico Croes kier a hustificá pakiko su presencia na Cas di Cultura.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Por ta cu Sr. Watty Vos lo ta completamente turdí of tolondrá. Pero ora cu mi a papia tabata trata e apertura di e exposicion cu a tuma lugar atardi na Centro recreativo di I.O.W.A. No ta anochi den Cultureel Centrum, ademas ta un rato mi mester a keda den Cultureel Centrum, pasobra mi mester a bay un programa di television.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): E hecho cu mi kier a trece padilanti ta, cu Sr. Betico Croes ta bisa di su banda cu no tin un desicion ariba Semana Colombiana y e la tuma parti na e Semana Colombiana.
E la tuma parti na djé. Apertura y exposicion, apertura aki na Cas di Cultura, cocktailparty diavierna anochi. A worde tumá parti.
Mi ta bolbe bisa tur hende a come, tur hende a bebe, pero Sr. Delwyn Gomez mester paga e cuenta.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a haci un persoonlijk feit.
Na ningun di e evenementonan ey, fuera di esun di Cas di Cultura, mi a acudí na ningun di e comemento y bebementonan ey.
Na Cas di Cultura sí mi a bay waak e show, mi a haya un invitacion, mi a bay naturalmente pa weita kiko ta pasando.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi dos amigonan e 2 Pedronan ningun di dos tabata na e comemento y bebementonan. Mi mester lamentá cu esaki a worde trecí padilanti. Si mi tabata tin tempo pa mi a bay e cocktailparty diavierna anochi lo mi bay, lamentablemente mi no tabata tin tempo, p'esey mi no a bay.
Si mi tabata tin tempo lo mi a bay, pa motibo cu mi ta haya cu cierto momento cu Bestuurscollege ta ofrece algo, Bestuurscollege a ofrecé e cocktail parti aki, Bestuurscollege lo mester ta presente.
P'esey mi ta bisa un biaha mas tur hende a come, tur hende a bebe, Delwyn Gomez ta paga e cuenta.
Mescos cu mi a splica cu nos por hustificá e gastonan aki, mi por splica kiko Sr. Delwyn Gomes a logra haci pa nos isla. Mi a splica caba cuanto e la haci. Un homber cu ta traha incansablemente pa promové, nos turismo, pero nos a ripará di principio caba cu a worde bisá cu oposicion ta gabé mucho den Parlamento, e ta worde mucho gabá, ta pesey e persona aki no por a keda, pasobra e persona aki ta haciendo un trabao cu tur hende ta admirá.
Naturalmente haciendo un trabao bon den M.E.P. y sin e algemene adviseur ta worde gekend den djele bo ta cometé picá mortal. Nos tur ta corda, ata mi dos amigonan Pedronan aki den, cu un di e motibonan pakiko ami a worde bahá como Vice-presidente di e partido ta tempo cu mi a duna Raul Amundaray e plaquet, e hefe di partido no tabata presente.
Esey tabata un di e motibonan. Lider di partido no tabata presente, e no por tabata t'ey, ami mester worde castigá pa motibo cu e mester para hunto cumí pa mustra e plaquet.

Mi ta kere cu si no ta asina, tur e personanan aki ta testigo. Tur ta testigo. Akinan mi kier kita e mancha cu a worde poní ariba Sr. Gomez comosifuera ta horta e la horta e placa. Mi kier kita e mancha for di djele, pa motibo cu no ta asina bo ta haci cu hende. Bo no ta haci asina cu hende. Hende ta hende y cos ta cos: bo no por trata un hende manera cos. Mi por corda tempo cu Sr. Delwyn Gomez a bay Colombia. Kiko e la logra? Kiko ta e programa di television: Cita con Pacheco.
E programa di television Cita con Pacheco, nos tur sabi ki significacion e tin na Colombia. Un programa cu ta worde mirá pa mas of menos 16 miyon hende. E persona aki Sr. Gomez a logra treeé Aruba pa e por fi.má cu ayudo di Sr. Julio Maduro kende e persona aki a apreciá masha hopi hasta el a invité pa e bay Colombia pa e presenté den su programa, Sr. Delwyn Gomez a logra den e dos hora di Cita con Pacheco, pa mas of menos 20 minuut Sr. Delwyn Gomez a presenta cu Sr. Pacheco combersando ariba Aruba su turismo. E porsona aki, Sr. Pacheco, a worde reclamá pakiko e ta tuma tanto tempo asina pa propagandá Aruba, door di algun persona cu no conocé Aruba.
Y e persona aki a contestá si ta pa hacié pa personanan manera Sr. Gomez cu ta comisionado di turismo, lo e bolbe ripitiele, pa motibo cu manera Sr. Gomez a tratele na Aruba, manera cu e la pasa na Aruba, y manera cu e la weita Sr. Gomez su trabao na Aruba, e la haya masha aprecio pa e persona aki. Y cu tantas palabra e persona a bisa, si mi por haya e oportunidad un biaha mas, lo mi bolbe ripitiele.
Esakinan ta locual cu Sr. Delwyn Gomez a logra pa nos isla, promové nos isla den Latino America, pa asina aumenta nos turismo.
E persona aki lo worde castigá pa esey?
E programa cu Sr. Pacheco a filma na Aruba ta programa di un hora. E programa cu mi a splica cu Sr. Gomez a presentá den dje ta e Aniversario di Cita con Pacheco.
Pero e programa cu e la filma na Aruba ta un programa di un hora caminda Aruba a haya un propaganda na Colombia imensamente, impagable, mescos cu a sosodé den Semana Venezolana, caminda e artista Sr. Raul Amundaray conhuntamente cu Sr. Delwyn Gomez a logra a haya e filmacion aki na Aruba pa asina na Radio Caracas Television por a pasa un film ariba Aruba, nos tur a weita e film ey ariba pantalla di television, un propaganda pa promove turismo na Aruba y Sr. Roland Laclé tabata tin e privilegio di weita e premiére akinan, pasobra e la worde invitá exclusivamente como diputado di Voorlichtingsdienst, pa e weita e película Venezolano cu a worde trahá na Aruba, anto awe no ta tende e mesun persona aki ta bisa cu Sr. Delwyn Gomes mester baha, pasobra e ta gasta mucho placa pa turismo. Aki nos ta weita un biaha mas cu e ta dificil pa bo convencé un hende ora cu e pone su cabez caba cu e hacha mester cay, pero sí e no ta hustificá. Pasobra esakinan ta ehempel. Tanto Semana Colombiana como Semana Venezolana tá un promocion impagable, locual varios miembro di nos partido mes a expresá, cu ta promocion impagable. Nos ta corda con Sr. Amundaray, e artista Venezolano, por a ricibi di Kamer van Koophandel un plakaat, pasobra e Presidente di Kamer van Koophandel a bisele cu e promocion cu e ta haciendo pa nos isla no tin placa pa pagele. Y awor aki ariba un luttel bedrag, esaki mi ta papia en comparacion cu locual cu nos a saca for di investment aki, ningun momento nos por bisa cu Sr. Delwyn Gomes a cometé un error.
Pa motibo nos ta weita cu Aruba ta probechando, Aruba ta cosechando di e frutonan di locual cu Sr. Delwyn Gomez a planta. Pero lamentablemente awor aki nos ta haya personanan cu ta bisa na prome lugar cu Delwyn Gomez mester bay, no tin hustificacion no tin argumento, pa motibo cu nan a pone nan cabez caba, manera coleganan di Eilandsraad ta bisa, Barbetje moet hangen, Delwyn Gomez moet hangen.

Señor Presidente, nos por recordá Don Jaime Jaramillo durante Semana Colombiana. Nos tur ta corda e persona aki, e representante di Radio Caracol. Awendia ken cu ta sintonisá Radio Caracol na Colombia: "Saludos para Aruba, saludos para mis amigos de Aruba, saludos para los habitantes di Aruba." Esaki ta locual cu nos a logra door cu Sr. Delwyn Gomez a decidí di host e hendenan aki, dunanan un trata manera debe ser y nan ta bisa cu nan no por caba di pagele y ta p'esey nan ta pagé di e manera aki.
Y cualkier persona cu por sintonisá Radio Caracol por bisami awe cu mi tin razon, cu esaki ningun momento tabata e caso prome cu e Semana Colombiana na Aruba.
Despues di Semana Colombiana e homber aki a haciele.
Nos por corda locual cu a sali den courant na Colombia, mi tiné akinan. Don Herman Morales di e cadena hotelera di mas grandi di Sur-America, Presidente di e Federacion Hotélera di Colombia, e ta doño di Hotel Dan caminda Sr. Betico Croes ta hospedá na Bogotá, ariba invitacion di e persona aki, nos diputado di turismo tabata guest-speaker na Cartagena den e Convencion Anual di Hoteleros Colombianos.
Y esey bo por weita den un courant caminda nan ta pone: "El embruho de Aruba, habla el Comisionado de turismo."
E promocionnan aki ta impagable, loke cu nos ta papia awe di e suma cu Sr. Delwin Gomez por a gasta, locual cu no ta berdad, ningun momento Fl. 125.000 a worde gastá, ta menos cu Fl. 100.000 y mas aworo lo mi bin ariba djele, pero tur e promocionnan aki, nan no ta bal e?
Anto mira cos aki. Esaki ta algo cu nos mester apreciá. Naturalmente nos otro coleganan lo tin gana pa nan potret ta aki riba, pero nan no a traha pé. Ta Sr. Delwyn Gomez a traha pé y ta pesey e mester haya tur e credito. Y ta pesey mi a bin cu e preubanan aki, pa motibo cu esaki ta demostrá trabao di un persona. No papiamento, solamente demostrá y esaki ta un promocion enorme grandi pa nos isla.
Nos por corda tambe den Semana Colombiana con un corant a dedicá henter un edicion pa e Semana Colombiana na Aruba. Nos tur por a hayele y tur hende cu a bishitá e exposicion a ricibí un di e courantnan ey na color.
Jammer cu mi no tiné akinan cumi pa e pueblo tambe por weitele.
Pero cu esakinan ta mustra tambe cu Sr. Delwyn Gomez a traha pa turismo.
Sr. Delwyn Gomez a demostrá cu e sa traha.
Sr. Delwyn Gomez a demostrá cu e ta digno di e confianza di e Parlamento y di e pueblo. Ningun momento mi no por haya un argumento caminda mi por basa cualkier opinion dimi pa vota contra pa Sr. Delwyn Gomez mester bay, sí of no. Mi no por pa motibo cu e persona aki a demostra cu e por haci e trabao. Mi no por vota contra dje nunca, e momento cu mi sa di tur e informacionnan aki, Naturalmente cu Partijraad no sa di e informacionnan aki, pero mi ta spera cu e personanan den Partijraad cu ta forma parti di e Parlamento aki, nan sa awor aki kikosa sosodé, kiko ta e trabaonan cu Sr. Delwyn Gomez a haci.
Y cu esaki mi kier a ilustrá cu Sr. Delwyn Gomez a traha pa Aruba.
Sr. Delwyn Gomez merecé di worde bisá cu e ta e mihor diputado den e Gobierno aki. Durante di e Semana Colombiana nos a haya cantidad di periodistanan Colombiano cu a bin Aruba.
E periodistanan aki a priminti cu ora nan bay Colombia nan lo dedicá diferente articulonan di nan, pa un luna largo ariba Aruba. Y ora cu nos a bay recheck e asunto aki y hustamente tabata asina. E periodistanan Colombiano a bay back Colombia y nan a honra e promesa aki. Hasta mi ta corda den e Semanal Accento, caminda nos Hefe di Protocol ta worde yamá e Pacheco di Aruba, pa motibo cu e persona aki tambe a yuda host e hendenan aki, a tratanan bon pa ora nan a bay Colombia pa nan a promové nos isla.

Pa un luna largo Sr. Delwyn Gomez a logra cu nos isla a worde promové den tur courant di Colombia. Nos a paga pé?
Loke nos a paga pé, ta e manera cu Sr. Delwyn Gomez a tratanan aki. E manera cu Sr. Delwyn Gomez a mustranan cu Aruba ta un isla hospitalario.
Ta di e manera ey nos a paga pele. Y aowr aki pa haci tur cosnan ey, Sr. Delwyn Gomez mester colgá. Nos ta haya cu esaki ta hustificá?
Mi no ta kere cu un homber cu tin consenchi, cu un miembro di Parlamento cu tin consenchi por bisa ainda cu Delwyn Gomez a malgastá placa di Gobierno. Mi ta corda un representante di Cali còn e la promové Aruba na Cali. Hasta e persona aki a bin cu e proposicion pa cancela un di e viahenan di Medellin pa mandé Cali pa asina ey mas hende por a bin Aruba. Mi ta corda tur esakinan pa motibo cu ora cu nos ta papia cu e hendenan aki nos mester recordá e asuntonan aki. Nos mester recordá nan.
Mi por corda tempo cu mi a reemplazá Sr. Delwyn Gomez durante cu e tabata na Colombia. Mi a haya un peticion di 3 grupo recien graduá di Cali pa nan por a bin Aruba, pasobra nan a tende di e Semana Colombiana y e personanan aki lo kier a bin Aruba. Lamentablemente e tempo ey nos no por a logra haya kamber pa nan na hotel, ta pesey nan no a bin.
Pero aki bo ta weita estudiantenan recien graduá cu nunca a verdiep nan mes of nunca nan tabata tin interes pa conocé Aruba, ora cu nan a weita tur e promocionnan cu ta worde hací pa Aruba na Cali, e personanan aki nan entusiasmo a worde lantá y e personanan aki a haya interés di nos isla. Tur esakinan pa e bon trabao di Sr. Delwyn Gomez, un persona cu a demostrá cu e sá traha y e no ta dependé di ningun hende pa e traha. Mi ta kere cu Sr. Roland Laclé mes ta testigo di e exhibicion. Sí mi no tin herá hasta e la pidi mas informacion, y hasta tin corespondencia di e Hefe di WEB y tambe su persona cu Colombia cu general representantenan di kabel di telefoon y tubonan. Mi sa cu nos a pidi ofertanan for di e personanan aki tambe. Pero unda nos a logra haya sa cu nos por hayé barata na Colombia? Ta door di e exposicion cu a worde tení na Aruba, ta eynan nos a logra haya sa cu nos por haya kabel y tubo mas barata na Colombia.
Hasta si mi no tin herá e personanan aki a bisa cu hasta nan ta cumpra e bieuwnan y bende nos nobo.
Pa motibo di e koper cu tin den e bieuwnan.
Y esakinan tur pakiko? Pa motibo di e Semana Colombiana cu Sr. Delwyn Gomez a organisá na Aruba pa asina ey nos pueblo por logra haya mas facilidad den cuminda y den tur e otro facilidadnan cu tin mester.
Y aki nos ta weita cu te hasta nos gobierno ta weita un posibilidad pa haya kabel mas barata na Colombia door di acceptá of corespondeer cu e personanan aki. Pues cu esakinan nos kier demostrá ehempelnan cu bo no mester weita di un banda kiko a worde gastá, bo mester weita di otro banda kiko bo a logra cu e gastonan cu bo a haci. Esey ta importante. Bo investment por ta 100.000, pero loke bo a saca for di djele ta surpasá e triple di e 100.000 aki. Y esaki nos a ripará caba cu un doctor den economia a demostrá nos esey den su charla y awor aki e ehempelnan mi ta trecé padilanti.
Custumbra ta p.e. cu Canada ta un mercado di nos.
Canada na fin di '75, e la surpasa Colombia, e tempo ey e tabata mas halto cu Colombia den turismo. Kier meen cu nos tabata haya mas turismo di Canada, pero a resulta cu pa fin di '76, e turismo di Colombia a surpasá esun di Canada. Esaki atrobe, kiko ta e motibo?
E trabao di Sr. Delwyn Gomez. E la organisá su Semana Colombiana, y esey a trece cu e la lanta e entusiasmo di e Colombianonan pa asina bishita nos isla. Cu esaki nso ta bay bisa awor cu Sr. Delwyn Gomes a malgastá placa di Gobierno? Ningun momento, ningun momento e la malgastá placa di Gobierno. Loke cu e persona aki a haci, e la haci un inversion pa motibo cu e ta pensa mas aleuw cu su otro coleganan.

E ta pensa mas leuw cu nos tur. Pa motibo cu e la weita kiko e por saca for di e inversion aki, y awor nos ta weita e frutonan di e inversion cu e la haci.Mi kier a menciona un otro nomber, mi ta spera cu e persona aki ta despensami cu mi ta mencioná su nomber, esaki ta Sr. Thomas Zeissel, actualmente Gerente general di Aruba Caribbean Hotel, Vice-President di Caribbean Hotel Ass. y durante varios añas Presidente di Aruba Hotel Association a declara cu tantas palabras lo siguiente:
"Mi no tabata aki, pero mi a tende cu tin algun problema cu Semana Colombiana lo a costa hopi, pero den mi opinion e tabata un gran evenemento.
Y mi ta gusté especialmente pa motibo di e idea di hiba turistanan den tur skiña di Aruba, pasobra esey ta motivá e pueblo."
Esakinan ta palabra di un experto di turismo, un persona cu sa di kiko e ta papia. "Y e persona aki ta bisa cu loke cu nos a gasta no ta exegerá."
Loke cu a worde gastá no ta exegerá.
Cu esaki mi ta kere cu mi a refutá tur loke cu a worde trecí padilanti.
Mi no kier bay den detalles ariba locual otro personanan a bisa ni tocante loke Partijraad a declará, a bisa of desicion cu e la tuma, mi a refutá tur esey caba, awor mi kier bay over na refutá cifranan.
Mi ta kere cu argumentonan palpable, preubanan palpable, mi a refutá tur locual cu a worde trecí padilanti comosifuera Sr. Delwyn Gomez lo a malgasta placa, mi a demostrá cu loke Sr. Delwyn Gomez a haci ta invertí algun cen pa luego Aruba por cosecha di su trabao y di tur loke e la haci.
Señor Presidente, Bo persona ta corda e inauguracion di Aña di Turismo tabata grandioso na Aruba.
Mi ta weita e potretnan den courant cu 19 di januari 1976, un grandioso desfile a worde tení pa inargurá aña di turismo. Ken ta e homber tras di e cosnan aki? Sr. Delwyn Gomez cu a weita cu e por logra algo, algo cu den pasado nunca a worde lográ.
Y nos por a weita tambe cuanto grupo e la logra stimulá, interesá pa asina nan a tuma parti den e desfile aki. Mi ta corda cu ta pomí cu como 14 grupo a tuma parti den e desfile aki. Nos tur ta testigo con grandioso e desfile aki tabata, pa asina por mustra tanto e hotelnan tambe conhuntamente cu Gobierno nos ta bay weita con nos ta bay trece nos turismo ariba e nivel cu nos kier. Nos por lesa den courantnan carta di gradicimento pa diputado Gomez, locual naturalmente ta crea e invidia, pero nos mester ta homber suficiente, nos mester ta homber grandi pa cceptá crédito di un persona cu merece credito. Y e persona di Sr. Delwyn Gomez den e caso di turismo merecé credito, laga nos duné credito.
Nos por recorda e ultimo biaha cu Sr. Dekwyn Gomez a bay den comercio, ora cu a worde decidí cu e anochi Arubiáno na New York no ta bay door, e tabata tin cierto compromisonan hací pa motibo cu e la weita cu esaki ta algo bon pa nos isla. Ami personalmente no tabata na altura di su compromisonan, ami personalmente cierto momento a bisa nó mi como mi tabata responsabel pa turismo y ora cu Sr. Delwyn Gomez tabata afor mi a bisé nó e cos aki no ta bay door y pakiko. Ora cu e persona a bin back y cu e la splicami di tur e compromisonan cu e tabata tin, e persona aki a logra den comercio $. 9.600 den 2 dia. $. 9.600 e la recaudá den 2 dia y esey ta demostrá su credibilidad den comercio. Esey ta demostrá cu comerciantenan tin confianza den dje sino nan no a duné e placa. Y pasobra nan ta elogiá y nan ta acceptá y nan ta weita cu e ta traha.
Mi kier weita un di nos bay recuadá e fondo ey den 2 dia. Sr. Delwyn Gomez door di su trabao a logrele.
Comerciantenan tin confianza den djele, nan ta bisa cu e la haci un bon trabao, y nan ta bisa tur e trabao aki mester sigi. Naturalmente nos mester ta hende grandi, nos mester ta volwassen nos mester ta madurá Señor Presidente pa motibo cu ta madurèz ta demostrá cu bo ta e persona cu bo ta kere cu bo tá.

Mi ta corda cierto momento cu a tuma lugar un incidente chiquito cu un dama turista di Venezuela, Sr. Delwyn Gomez mes ora a telegrafiá Ministro di Husticia y duna keho contra cierto cosnan cu a sosodé. Pakiko? Pasobra e ta deligente den su trabao, e ta deligente y esaki pa demostrá su deligencia den su trabao, pa motibo e tin su trabao na pecho. Si e no tabata tin su trabao na pecho lo e no a haciele ningun biaha. Nos por corda y mi ta kere cu Sr. Delwyn Gomez mes por trecé padilanti, pasobra e tin e revistanan ey, nos a lesé den courant dia 23 di agosto '76 mi tin e recorto di courant: "In het Americana Hotel bood Joan B. Reynolds, Publisher van de tijdschriften Tampa B en Florida Builder tevens lid van de I.A.P.A., aan de Gedeputeerde voor toerisme en Mevr. Gomez een diner aan. Tijdens dir diner bracht zij dank voor de uitstekende medewerking die zij mocht ondervinden toen zij in april j.l. op Aruba was om een reportage over Aruba te maken. Bijzondere dank bracht zij aan Mevr. Gomez voor haar gastvrijheid. Ook de heer Gerry Schouten, bestuurslid van de I.A.P.A. zat aan het diner aan."
Aki pa demostrá e trabao cu Sr. Delwyn Gomez ta haci.
Hendenan di afor ta elogiá, pero a worde bisá e cosnan aki ta humano, den bo propio cas kizas bo no por logra haya e elogio aki, pero hende cu sá apreciá, hende cu por weita bo trabao, e hendenan aki sí por evaluá kiko ta e trabao cu bo ta haci. Y ta pesey e hendenan aki ta contento cu e trabao di Sr. Delwyn Gomez. E por a keda su cas e por a keda sin haci nada. E por a djies sinta na trabao firma stuk, manera cu hopi ta haci.
Firma conform, hefe ta bisa tal, conform.
Esey por worde hací door di dje, pero é no ta un persona asina, e ta un persona cu kier traha, un persona cu kier demostrá cu ora cu e subi podium ora di eleccion demostrá trabao di e gobierno. No sinta traha "conform, papia conform y bisa conform."
Señor Presidente, nos por recordá den principio di '76 con Sr. Delwyn Gomez a organizá e hecho cu cada persona cu bin Aruba for di diferente lugar, e persona aki mes ta bay Vliegveld bay topanan.
Dia 6 di januari a sali den courant lo siguiente y esaki mi ta trecenan y mi ta pidi Bo pasenchi. Mi ta trecenan, pasobra e pueblo mester tende, e pueblo mester ta na altura con e hendenan di afor ta elogiá nos diputado di turismo, y awe nos kier corta su garganta. Het Arubaanse Bestuurscollege is in het Toeristenjaar begonnen om de eerste bezoekers uit de Verenigde Staten, Venezuela en Canada op de Luchthaven te verwelkomen met een delegatie en tevens een geschenk aan te bieden. Deze dèlegatie bestaat uit: Gedeputeerde voor Toerisme, Delwyn Gomez, Albert Eman van de Eilandelijke Voorlichtingsdienst, Coby Angela van het Toeristenbureau en Luchthavenmeester. De eerste bezoeker uit Venezuela Mevr. Isabel de Casanova ariveerde op 1 januari, de eerste bezoeker uit de Verenigde Staten Mevr. Helen Mitera eveneens op 1 januari, terwijl de eerste toerist uit Canada, de heer Frederik Simon, op 2 januari aankwam.
Op de foto h t ogenblik waarop de heer en mevr. Frederik Simon uit Canada op de luchthaven werden verwelkomd."
Esaki ta trabao di Sr. Delwyn Gomez. E la pensa cu esey lo ta un bon sistema pa haci, asina ey nos ta duna un otro empuhe na e promocion di turismo cu nos kier a haci. E por a keda su cas e dia ey, y no nombra ningun clasé di comision. Keda su cas y disfrutá di presencia di su famia, su señora y su jiunan, pero e no a hacié.
E ta preferá di bay haci su trabao debidamente pa asina pueblo weita cu e ta trahando. Pa e personanan cu sa e nomber "Henry Davis Show" na Merca ta algo masha grandi. The Henry Davis Show na Merca, ariba shownan turistico esaki ta un di e homberman mas importante na Merca den teritorio di New York etc. Un homber masha importante.

E persona aki ta manda carta pa Sr. Delwyn Gomez:
"Deputy and Mrs. Delwyn Gomez
Ministery of Turism
ArubaaNeth. Ant.

Dear Mr. and Mrs. Gomez,
Your attractive and useful desk-set was to good use as soon as we returned from Aruba last month. The cigaretbox and the memorandum padcover have already listed comments and questions from people passing the desk.
The letter-opener lies in the top drawer.
I must thank you once again not only for making that birthday party such e memorable and pleasant a pair with your presents, but for your thoughfullness in the choice of your gifts.
Aki nos ta mira con diligente e persona aki ta. E persona aki su oranan liber ta ponenan disponibel pa su trabao.
Pakiko e ta bay na e hacimento di aña aki?
Pa motibo cu e kier mustra e homber aki cu e ta honré cu su presencia.
Nos sabi cu un diputado na otro lugar ta worde considerá como un ministro, pasobra e ta miembro di e Conseho Ehecutivo di Aruba e ta.
Ta pesey Sr. Delwyn Gomez a weita necesario pa e hacié.
"When we returned from our memorable week on you island, I receive bad news etc." esaki ta algo cu a pasa su tata, pero esaki no ta cuestion awor aki; "one of our men is going to capture the fotos taking that morning, then give them to Virginia Britten in the Aruba Information Office here in New York, for her to forward to Hank Mayers Office in Miami, in the hope he will get them printed in some of our American Travel Industry Newspapers. A propos of that, enclosed is the column you compiled last fall for travel weeklys sell in the Caribbean Section, dated November 17, 1975.
I imagen you have seen it, but if not, here it is. I'll be returning to Aruba for the Caribbean Hotel Association meeting in June and I look forward to see both of you again. Until then, Henry Davis."
Aki nos ta weita atrobe con door di trata e persona aki debidamente Sr. Delwyn Gomez a logra cu e persona aki a yuda promové Aruba den exterior, yuda promové Aruba na Merca. Y kiko a worde cobra pé?
Ningun centavo.
Solamente un gesto di djele na e persona pa asina ey e persona por a sintiele na cas ariba nos dushi isla di Aruba.
Mi tin un carta aki di Aruba Caribbean Hotel:
Mr. Milton D. Gomez
Commissioner of Tourism
L.G. Smith Blvd.
Dear Commissioner Gomez,
Congratulations to you and your committee for a job welldone. Your Noches Arubanas in Bogotá and Medellin, Colombia were in my opinion one of the finest tourism promotion presentations J have participated in for e long time.
The market study and planning was right on target. The coordination and unism among the delegation was admirable. Both evenings were impressively professional and for us most rewarding. For us it is already a financial success."
Esaki mi kier pa tur tende aki ta papia un homber cu sa kiko e ta papia, "for us it is already a financial success. We thank you and your committee and shall continue to spread the installation of Nochi Arubana in Colombia.

We urge you and your committee to continue the march unward with the same consciousness." Esaki ta e carta di Aruba Caribbean Hotel and Casino pa Sr. Delwyn Gomez fechá 23 di agosto '76. Considerando y mustrando con e persona aki ta traha, con e ta prepará su mes profesionalmente no segun amateurismo, profesionalmente e ta prepará su cosnan. Ta pesey nos mester envidié? Ta pesey e mester colga? Mi no ta kere cu esey ta hustificá.
Tin mas carta cu a worde mandá, pero mi kier lesa esun di mas chikito.
Tin hopi carta cu a worde mandá pa Sr. Delwyn Gomez. Nos ta weita akinan den Miami Herald con nos ta promové e turismo di Aruba ayanan.
Pakiko? Door di intermediacion di Sr. Delwyn Gomez esakinan ta sosodé.
Tur esakinan cu un solo meta cu Sr. Delwyn Gomez tin den su mente: bienestar di e pueblo di Aruba, bienestar y e progreso di Aruba, bienestar di e turismo di Aruba, cual ta e segundo pilar di nos economia y cu ta forzando su mes na e prome lugar door di e ayudo y door di e promocion cu Sr. Delwyn Gomez ta dune awor aki.
Den mas courant tin articulonan cu ta worde scirbí ariba Sr. Gomez, y e courantnan aki naturalmente mi no por bay den detalles ariba nan, pa motibo cu ta tuma hopi tempo. Pero mi a demostra caba cu algun ehempel con Sr. Delwyn Gomez ta promoviendo nos isla den exterior.
Naturalmente nos sabi cu esaki no ta worde hací door di tur hende, nos sabi cu esaki no pór worde hací door di tur hende, pa motibo cu no ta tur hende por ser diputado di turismo tampoco.
Pasobra si bo tin un mentalidad negativo bo no por ser diputado di turismo, si bo no ta "broadminded" bo no por ser diputado di turismo. Bo mester ta un homber cu por "get along" cu tur hende, bo mester ta un homber cu bo tin bo cualidadnan, pasobra e ta exigí cualidadesnan pa bo por ta diputado di turismo y e cualidadesnan ey tá den Sr. Delwyn Gomez y ta pesey e por a logra esey. Nos ta papia di frustracion, awor aki mi ta weita cu a sali den courant na principio di e luna aki ultima ora "Rafael Estrada a tuma retiro pa traha cu Aruba Beach Club."
Nos a frustra e persona aki, nos a frustrele.
Ningun momento Sr. Delwyn Gomez tabata tin compromiso cu e persona aki, pero partido tabata tin compromiso cu e persona aki. Nos a frustré. E persona aki mi tin un behandelingsblad cu mi a pasa rond, cu mi a firma pa nos duné su benoeming, pa nos por tenele, pero esaki a worde wantá pa motibonan cu mi no por splica. Mi mester bisa pa motibonan bekrompen, esey ta e palabra.
Pa motibonan di inmadurez, Sr. Estrada no a worde nombrá nunca.
Un persona masha importante ariba nos isla, un persona cu por a yuda nos.
Mi ta contento cu e ta bay traha pa un compañia local y asina toch nos por disfrutá di su trabao.
Pero e persona aki a frustra, pasobra nos no kier a duné benoeming.
Pa motibo cu Sr., mi no kier mencioná, pero mi mester hacié cu cierto momento mi colega Sr. Casper Boekhoudt no por a bay di acuerdo cu Sr. Betico Croes cu a ofrece e persona aki un suma y e suma aki na e momento cu e worde nombrá e por trece un scheve verhouding den ambtenarij.
Pero kende a comprometé e Gobierno?
Door di Sr. Betico Croes e la sosodé y awe nos a perde e persona aki.
Señor Presidente, esaki ta demostrá tambe cu no solamente cu Bestuurscollege ta den e direccion di amateurismo, pero nos sa cu su adviseur tambe ta amateur ainda den esey. Mi no kier bay mas den detalles den tur e cosnan aki, pa motibo cu e palabra cu a worde uzá den principio di e reunion aki siman pasá, e palabra desencia no a worde uzá mas, ta pesey mi no ta trece algun otro cosnan cu mi tin, pero mi ta warda pa den segundo ronde cu lo mi por trecenan.
Lo mi kier sigi awor ariba cifras di Semana Venezolana.

Tin un suma ariba Semana Venezolana cu ta worde poní di Fl. 8.203,23,
Cocktail dinner di Bestuurscollege cu no mester bin ariba Semana Venezolana.
Bestuurscollege a organisé y e no por bin ariba Semana Venezolana.
Dienstreis di un miembro di personal di Toeristenbureau Fl. 453,—, esaki mester bin ariba e post Reis- en Verblijfkosten Toeristenbureau, bo no por poné ariba Semana Venezolana. E teerkosten di ambtenarennan cu ta traha na Toeristanbureau Caracas, tampoco nos por cargé ariba Semana Venezolana, e mester bin ariba post di e oficina di turismo na Caracas y esey ta Fl. 494,40.
Y si nos kita for di esakí tur loke cu a worde poní door di Bestuurscollege of door di e diputado concerní Fl. 31.014,34 nos mester kita tur e bedragennan ey y ta resta Fl. 21.863,67.
Y esaki mi kier puntra: si encaso ainda no ta keda un batig saldo pa Semana Venezolana pa cu locual cu e señornan a recaudá?
Y enberdad mi tin aki un carta scirbi pa Bestuurscollege, di hefe di Financiën, caminda e ta bisa lo siguiente, mi kier lesé pasobra e ta importante pa e pueblo: "Aan het Bestuurscollege.
Opbrengst geldinzamelingsacties door bedrijfsleven ten behoeve Semana Venezolana 22 tot en met 29 mei 1976.
Voor de goede orde en mede op mondeling verzoek van de betrokken gedeputeerde leg ik bij deze inzage bovenvermeld onderwerp het volgende vast:
Zoals bekend heeft de Gedeputeerde voor toerisme in het kader van Aña di Turismo het initiatief genomen om ter dekking van de kosten verbonden aan het houden van Semana Venezolana, een geldinzameling gehouden onder de zaken welke nauw betrokken aijn bij het toerisme."
Mira kiko ta sosode aki.
Sr. Delwyn Gomez ta dicidí, envez di Gobierno paga e placa pa Semana Venezolana, mi ta bay weita pa e comerciantenan cu ta hopi aliá cu turismo, cu ta hopi serca di turismo pa nan pagé envez di Gobierno pagé.
"Een comité om uit het bedrijfsleven bestaande uit de heren, Leo Kuiperi en Jossy Mansur droeg zorg voor het geldinzamelingsacties. Op 24 mei j.l. om 4 uur 's middags heeft bedoelde commissie in mijn aanwezigheid de opbrengst van de inzamelacties aan de Gedeputeerde simbolisch overhandigd."
Simbolisch, kier meen e no a overhandig e na Sr. Delwyn Gomez, sino simbolisch e la duna Sr. Delwyn Gomez y bolbe tumé back.
"Een en ander werd vergezeld van de originele inzamellijst. Het betreft een bedrag van Fl. 26.250,—."
Sr. Delwyn Gomez a logra pa medio di su comité recaudá entre e comerciantenan pa Semana Venezolana Fl. 26.250,—.
"Fl. 26.250,— aan cheques en in contanten.
De originele inzamellijst is voor de totale opbrengst getekend door de heren Kuiperi en Mansur en voor ontvangst overdracht getekend door Gedeputeerde Gomez, en voor ontvangst door de heer A. Mirep, Voorzitter van de Commissie Semana Venezolana. Het bedrag is door mij geteld en bestaat uit: Fl. 23.700,— aan cheques en Fl. 2.500,— in contanten.
En het komt overeen met het total van de door mij getelde originele inzamellijst. Gedeputeerde Gomez heeft ook de fotocopieën van de originele inzamellijst van de heren Kuiperi en Mansur voor ontvangst getekend.
De originele inzamellijst is in het bezit van Gedeputeerde Gomez.
Het bedrag zal door de heer A. Mirep op een speciale rekening bij de Bank worden gestort, genaamd Semana Venezolana en zal worden beheerd door de heer A. Mirep en door de Kamer van Koophandel, daartoe gemachtigd bestuurslid.
De reden waarom het bedrag niet in Eilandskas is gestort en dus niet via de Eilandsrekening zal lopen, is als volgt:

Het doel van de inzamelactie is dekking van de kosten verbonden aan het houden van Semana Venezolana en het merendeel van en tevens de belangrijkste kosten zijn de reis- en verblijfkosten van de artiesten, zaalhuur e.d. Deze kosten zullen nu door het bedrijfsleven zelf financieel worden afgewikkeld en vormen dus de bijdrage van de handel in de totale kosten. Het niet belangrijke gedeelte van de kosten van o.a. het versieren van de Nassaustraat en het afbakenen van het verkeer gemaakt door het Eilandgebied zal t.z.t. ten laste van het crediet van Aña di Turismo worden verantwoor, zijnde de bedragen van het Eilandgebied in de totale kosten. Ten behoeve van de mogelijkheid tot controle wordt een afschrift van deze nota vergezeld van een fotocopie van de inzamellijst aan het Wnmd. Hoofd van de Eilandelijke Accountantsdienst toegezonden. Het bovenstaande gelieve U voor kennisgeving aan te nemen." Aki nos ta weita cu e personanan aki a recaudá tal fondo. E fondo ta na tur Fl. 26.250,--.
Manera mi a bisa kitando e gastonan cu a worde poní ariba e lista pa aumentá e suma, nos mester kita casi Fl. 9.000 y pico.
Quiere decir di Fl. 31.014,34 e mester resta Fl. 21.863,67. Y esaki ta cifranan cu ta papia pa nan mes. Akinan no ta cifra cu a worde benta na laira of hala for di laira e Fl. 125.000, pero esaki ta cifranan cu Bestuurscollege a pone, pero nos ta refutá e cocktail dinner cu Bestuurscollege a pone Fl. 8.203,-- no por bin den e gasto aki, pasobra di Bestuurscollege apart e ta, e reis- en verblijfkosten di un lid di personeel di Toeristenbureau lo mester bin ariba e post di Toeristenbureau Aruba y e teerkosten di e lid di personeel Toeristenbureau Caracas, lo mester bin ariba e post Toeristenbureau Caracas. Cu esaki mi a refutá tambe cu e cifra cu a worde poní, comosifeura Semana Venezolana tabata un last pa Gobierno, cu Gobierno a gasta miles di florin den Semana Venezolana a resultá cu ainda tin un saldo favorable di Semana Venezolana. Esaki ta misleiding di pueblo. Siguiendo cu e sumanan mi kier trece lo siguiente padilanti. E sumanan di Semana Colombiana mi a splica caba kiko nos a logra haya di Semana Colombiana? E cifra cu Bestuurscollege a pone cu Semana Colombiana lo a costa ta Fl. 92.456,02 y no Fl. 125.000,-, manera cu a worde bisá na prensa television y na tur hende. Fl. 125.000 no a worde gastá den Semana Colombiana. Y awor mi ta bay trece e cifra exacto. Bestuurscollege ta bisa cu ta Fl. 92.456,02; tin cantidad di posten cu nos no por tene na cuenta.
1. Post p.e. consumptie G.F. Croes Fl. 1.420,59, sorry mi ta equibocá akinan Fl. 85,30 despues nos ta trecé e cifra corecto.
E Fl. 1.505,89 mester worde verminderd te Fl. 1.420,59, pasobra e consumptie di Sr. Betico Croes di Fl. 85,30 nos no por ta laga e homber pagé y colgé, pasobra esaki ta representatie di djele y esaki no tin niks te maken cu Semana Colombiana. Y esaki ta e motibo cu nos no a haya e declaratienan, ni e cuentanan pa asina por pone mas post ariba e cos aki, pasobra akinan ta idem ta worde poní hotelkosten ten behoeve van Colombiaanse gasten in opdracht van Gedeputeerde Gomez ta poní 2 november '76 idem.
Ora cu bo weita idem bo ta kere cu ta hotelkosten di Colombiaanse gasten lugar den e hotelkostennan aki nan a pusha un cuenta di Sr. Betico Croes di Fl. 85,30. Esaki tambe ta misleiding di e pueblo Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Señor Presidente, den esaki porfin nos por duna Sr. Watty Vos razon.
Mi a ripará cu den e file a worde poní 2 declaraties hunto na un total balor di Fl. 85,-- cu ta gewoon representatie Bestuurscollege, pero mi no ta kere cu aki tabata tin algo di mala fe aden.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi no kier duna e impresion cu tabata di mala fe, mi no kier duna e impresion, aunque mi a haya e impresion, mi no kier duné.
Pero si bo ta pone idem y den dje tin Fl. 85,30 cu bo mes a gasta, anto e ora ey sí mi ta haya cu ta di mala fe.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Aki e impresion ta worde creá cu ta ami mes a poné adén. Ami ta completamente fuera di e compilacion di tur e dossiernan aki.
Danki Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi ta contento cu no ta Sr. Betico Croes mes a poné aden, por ta cu ta otro hende a poné aden. Mi ta contento cu e ta duna razon sí cu locual cu e la bisa no ta berdad, quiere decir no ta 1.505,- pero ta 1. 420,- pasobra e mes a gasta 85,30. Pero laga nos pone cu tabata tin duda den esey, pero awor nos ta haya cu e mesun 2 di november '76 consumptie diputado Laclé Fl. 83,60, esey tambe ta un slip of the pen? Esaki tambe? Que decir e cifra di 1.151,75 mester baha te 1.608,15 pasobra Sr. Laclé a pusha un cuenta di djele, anto e no a vota pa Semana Colombiana.

DE HEER E.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu ami no a uza ningun cuenta den e asunto aki, solamente manera ta custumber nos ta pone cual ta e motibonan pa cual nos a firma un representacion y tabata den e tempo di Semana Colombiana despues di e clausura na Club I.O.W.A., mi persona a invitá Sr. Alirio Castillo cu tabata presente na e momento ey, pa ban hotel un rato, nos a dal un bebida y djey tambe e la caba, ta comosifuera cu ta mi representacion e ta. E ta poní eynan como cuenta di Semana Colombiana, nan por wel di pasé na mi representatiekosten como diputado.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, na Hotel Sheraton Sr. Laclé y mi persona presente?

DE VOORZITTER: Sr. Vos, bo no por exigí di e diputado cu e por corda tur e detallenan.

DE HEER E.J. VOS (VERVOLG): Señor Presidente, mi no ta exigí di dje, pero hustamente e anochi di clausura di Semana Colombiana ata un testigo eyriba ami a invitá Sr. Alirio Castillo y su Señora pa bay Sheraton. Ata Sr. Carlito Tromp ey riba como testigo y Sr. Buchi Paula tambe como testigo. Ami a invitá Sr. Alirio Castillo pa bay Sheraton Hotel. Atrobe a persona ta gaña Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki tabata e unico ocasion cu ami a sinta cu Sr. Alirio Castillo na Sheraton Hotel, y si Sr. Watty Vos tabata t'ey mi no por corda, pero un cos si mi sa cu esey tabata e unico biaha cu mi a firma bao di Semana Colombiana.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, ora cu mi bisa cu Dios ta husto no, esaki ta mustra cu Dios ta husto.
Pa casualidad mi persona a bay y ta mi persona a invitá Sr. Alirio Castillo pa Sheraton Hotel e dia anochi. Y ta bon mes cu mi tabata tin 2 hende di confianza cu mi cu por testigá esey.
Mi kier bay un tiki mas leuw, dia 20 di oktober '76 cocktail-party Bestuurscollege. Ta con nos por pone un coctail-party di Bestuurscollege awor nos ta boek e ariba Semana Colombiana Fl. 6.541,39.

Esey ta representatie di Bestuurscollege y mi kier bisa alavez cu no solamente e no mester bin aki riba pero ariba e staat di Aña di Turismo e mesun suma aki a worde ponî un biaha mas. Quiere decir cu ela worde ponî den Semana Colombiana y e la worde ponî den Aña di Turismo. Locual cu no mester ta. E mesun Fl. 6.541,39 di cocktail-party mester bin ariba e post di representatie Bestuurscollege y no Semana Colombiana, e mesun post aki ta kom voor ariba Aña di Turismo tambe. Awor, pakiko nos no por equibocá nos mes di pone menos y semper nos ta equiboca nos mes y pone mas? Atrobe nos ta haya dia 4 di januari '77, bar- en restaurantkosten Fl. 654,45.
Den e bar- en restaurantkosten aki tin Fl. 55,30 consumptie diputado Laclé, 4 di januari '77. Pa colmo e mesun suma aki a worde ponî ariba representacion di Sr. Delwyn Gomez tambe, atrobe ta un suma dobbel, dobbel e la worde ponî.
E la worde ponî aki riba Semana Colombiana y e la worde ponî ariba e suma di representacion di Sr. Delwyn Gomez tambe.
Señor Presidente, ta comprende awor pakiko Sr. Delwyn Gomez kier a haya tur e stukkennan aki? Ta pa e motibonan aki Señor Presidente. Lastima cu nos no a haya tur tur e stukkennan, pero nos ta yuda nos curpa cu locual nos a haya. Ariba e lista di Semana Colombiana tambe ta komt voor vrachtkosten, afhandeling, inklaring etc., van monsters ten behoeve van Semana Colombiana.
Esaki ta Fl. 296,93 esaki tambe ta dobbel, ariba Aña di turismo tambe e ta ponî.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Un pregunta, Sr. Watty Vos a haya e correctielijst awe mainta tambe?

DE VOORZITTER: Mi no sa esey, Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Awel ami a haya un correctielijst awe mainta serca e Eilandssecretaris y den e correctielijst varios di e correccionnan ey a worde aangetast.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, ami no a haya ningun clase di correctielijst pero mi ta bay sigi refutando esakinan pa motibo cu mi ta haya cu no mester mandé y despues a ripará cu a haci fout, pasobra por a manda menos envez di manda mas.
Envez di hacié dobbel lagé afor, pero ta pakiko ta dobbel mester poné y pakiko no por a lubida un post?
Dia 18 di januari '77 un suma di Fl. 55,30 atrobe, representatiekosten, consumptie diputado Lacle.
Señor Presidente despènsami, pero mi no por juda cu nos mester a zoek uit tur e cosnan aki y mi mester trecenan padilanti, pasobra e pueblo a tende cu ta Fl. 125,— Semana Colombiana a costa, awor mi kier splica e pueblo ta kiko e gastonan ta, y ta cuanto e la costa en total.
17 di januari '76, esaki ta un di e picanan mortal, levering van 1 kist whisky Black Label in opdracht Gedeputeerde Gomez, Fl. 150,—.
Esaki ta un di e picánan mortal cu Sr. Delwyn Gomez a haci, e no mester a pidi un caha di whisky pa e entertain su hendenan, sino e mester a hibanan restaurant pa paga mas.
Loke cu e persona aki a haci ta solamente trecé, pasobra e no por bebe un caha di whisky ta cos di loco. Di otro banda akinan nos ta haya cu e Fl. 150,— aki a worde ponî dobbel. E la worde ponî Semana Colombiana y e la worde ponî representatie Delwyn Gomez.
Tambe tin un hotelkosten ten behoeve van de heer (mi mester menciona e nomber) Yrausquin, in opdracht Gedeputeerde Gomez. Esaki tambe a worde ponî dobbel.

Esaki tambe mester bay ariba representatiekosten di Sr. Gomez.
Aunque cu e asunto aki ta mustra un begrotingsbehandeling pero e no ta asina, loke cu nos kier a haci ta solamente manera mi a bisa ta duna e pueblo e informacionnan corecto pa motibo cu e pueblo a tende cu Sr. Delwyn Gomez a gasta Fl. 125.000. Esey ta loke e pueblo a tende.
Y e pueblo no a worde bisá na kiko e Fl. 125.000 a worde gastá.
Awor a resultá cu Bestuurscollege a suma na tur Fl. 92.456,02, awor a resta di tur e cosnan aki Fl. 84.184,93. Esaki Semana Colombiana a costa.
For di loke cu nos a logra for di Colombia, ainda nos kier bisa cu e suma aki ta exagerá? Esaki ta solamente pa mustra nos miembronan di partido y mustra e pueblo, cu e pueblo a worde engañá malamente.
Esaki ta locual cu e pueblo mester sa cu e pueblo a worde engañá malamente.
Awor nos ta bay verantwoorde en nog te verantwoorden uitgaven Aña di Turismo.
Nos tin p.e. 1 di april '76 optreden Trio Huasteca, Noche de Gala op 10 maart '76. Esaki ta: Promotions Eastern Airlines, e mester bay.
E no por ta ariba e lista di Aña di Turismo.
Optreden Noche de Gala maart '76, atrobe tambe Eastern Airlines esaki mester bay promocion. Señor Presidente, tur e cosnan aki mester bay Promotie Toerisme Aruba. E no por bay Aña di Turismo, pasobra no ta pa Aña di Turismo especificamente e gastonan aki a worde hací. Kier meen un suma di Fl. 350,-- y otro suma di Fl. 360,-- tur dos mester bay ariba post promotie toerisme y no ariba Aña si Turismo.
Porter-service Noche de Gala Toeristenjaar maart '76, esey mester bay pa Eastern Airlines. Esaki ta Fl. 27,-- y nos mester rebahé.
Hasta mi ta bay mas leuw di bisa cu mi ta duda cu nos mester pone e straatverlichting tambe, pero mi ta weita cu e ta un luttel bedrag di Fl. 38,47 y Fl. 82,36, pero mi ta lagé si Sr. Gomez kier refutele, pa e refutele ora cu e bin na beurt. Muzikale begeleiding, djump-up, Toeristenjaar SAC.
Esaki mester ta onvoorzien Toeristenbureau Aruba. Esaki mi kier bin ariba dje mas aworo y mi kier splica Bo kiko e motibo ta.
Advertentie Aruba Ariba eerste kwartaal 1976. Fl. 4.000,--.
Esaki mester bay ariba post reclame campagne Toeristenbureau. E no por bin ariba Aña di Turismo. E no ta un post cu bo por poné ariba Aña di Turismo pa motibo cu e advertentie aki ta algo cu ta tuma lugar anualmente, asina ta bo no por poné ariba Aña di Turismo especificamente.
E trofee Toeristenjaar Carnaval Rey di tumba, tampoco nos por pone ariba Toeristenjaar. Fl. 152,50 bo no por poné ariba Toeristenjaar.
Si mi no tin herá esaki eigenlijk Sr. Nel Oduber a encargá su mes cu esaki, pero e no ta post pa Toeristenjaar pasobra Rey di Tumba tin te maken cu Carnaval, y esaki no tin te maken cu Toeristenjaar, asina ta ponele ariba un otro post, no por ponele ariba post di Aña di Turismo. Tin un otro post dia 6 di agosto '76, levering 10 Arubaanse vlaggen Toeristenjaar Fl. 375,--.
Esaki no ta vlaggen pa Toeristenjaar, esaki tabata pa Bicentenial, asina ta cu e Fl. 375,-- aki tampoco nos por ponele ariba Aña di Turismo.
Tin otro mas, levering 13 Arubaanse Vlaggen Toeristenjaar Fl. 487,50 tambe ta Bicentenial, no ta Aña di Turismo, no por poné ariba post Aña di Turismo, pasobra ta Bicentenial e ta y ela bin despues.
Advertencia Aruba Ariba 2de Trimester '76: Fl. 5.000,--.
E Fl. 5.000 aki no por conté pa Toeristenjaar, e mester bay pa reclamecampagne Toeristenbureau.
Toeristenbureau no tin nikt te maken cuné, pa motibo cu esaki ta algo cu ta bin back tur ora.
Asina ta e mester bay reclame campagne Toeristenbureau.
Awor mi ta puntra mi mes segun mi ta bayende tur esakinan ta errornan nan ta? Esey mi ta puntra mi mes, ta errornan nan ta?

E impresion cu mi ta haya por ta error, pero segun cu mi ta bayendo mi ta hayando un otro impresion.
Advertentie Aruba Ariba 3de trimester '76, Fl. 5.000, e no tin nada di haci cu Aña di Turismo. Ta reclame-campagne Toeristenbureau Caracas e mester ta. Levering tickets Bicentenial Fl. 3.800,—.
Drukkosten propaganda Toeristenbureau, y mi kier pone un otro mas banda di dje, Bicentenial Fl. 1.900,—, quiere decir un suma di Fl. 3.800,— otro suma Fl. L.900,—, esaki nos no por cargé ariba Aña di Turismo. E no ta pas ariba Aña di Turismo, pasobra Bicentenial ta apart.
Stempels di Cicentenial Fl. 66,— tampoco nos por pone ariba Aña di Turismo, mester voer e af. E no por worde poní ariba Aña di Turismo.
Materialnan rod reams ten behoeve van Toeristenjaar Fl. 4.783,25.
Esaki ta propaganda materialen. Esaki ta botonan y esaki tambe mester bay ariba post Toeristenbureau propaganda materiaal, e no ta di Aña di Turismo, pasobra e botonan ey ta henter aña ta duna nan, aña den aña afor, no ta pa Aña di Turismo so ta bestel nan, asina ta cu nan no por bin ariba e pòst aki. Fl. 4.783,26 atrobe mester worde afgevoerd, sumanan basta grandi.
Tin algun suma chiquito cu mi ta laga pa Sr. Gomez mes refutá si e ta haya ta bon, esey ta e sumanan di verlichting Schuttestraat september '76, esunnan di pasagekosten di Nochi Arubano. Eseynan mi ta lage pa Sr. Gomez.
12 di januari '77 vervaardigen 2 zilveren plaquetten in verband met Bicentenial viering: Fl. 2.950,— tambe mester kita, no por ta ariba e post aki. Mandé pa Bicentenial, Bicentenial mester carga cuné y no Aña du Turismo. Vervaardigen van costuums in verband mey Noche Arubana in Venezuela, esey mi ta lagé pa Sr. Gomez, esaki ta Fl. 972,47 cu no a worde pagá, pasobra Sr. Gomez no a duna su accoord ariba djele.
Asina ta cu esaki tampoco nos por poné ariba.
Mi ta comprende cu mester pone hopi cos pa nos por sali pa hustificé, pero esakinan nos no por pone ariba dje.
Pero poco poco mi ta bay hayando e impresion cu e cosnan aki tur no por ta fout. Kosten Mini-Carnaval, Fl. 4.575,50: esaki no tin niks te maken cu Toeristenjaar, esaki tin te maken cu convention di Caribbean Hotel Association o ta, asina ta cu no por poné ariba Aña di Turismo, tambe ta un suma grandi di Fl. 4.575,50.
Invoerrechten Aruba stickers Fl. 960,— esaki tambe ta Bicentenial.
Asina ta e Fl. 960,— aki tampoco por bin ariba Aña di Turismo.
Pasagekosten Simadanza groep Noche Arubano in Caracas, na tur Fl. 2.660,—. Esaki a worde pagá caba door di Aruba Real Estate, no ta Gobierno ta carga e gasto, Fl. 2.660,— mester worde kitá djey.
Aruba Real Estate ta pagé, un bedrag basta grandi Fl. 2.660,—.
Levering 500 Carnaval posters: Fl. 700,-, tampoco ta Aña di Turismo, pasobra na aña '77 esakinan mester bolbe worde trahá. Asina ta no ta pa Aña di Turismo especificamente e posternan aki ta worde trahá.
Mester kitele di locual a worde poní ariba e lista aki. Noche Arubana in Colombia, esaki ta teerkosten en pasagekosten ten behoeve lid Toeristenbureau Caracas Fl. 978,80, esaki tampoco ta Aña di Turismo, esaki mester boek e ariba dienstreis Toeristenbureau Caracas. Consumptie Vakopleiding in verband met werkzaamheden ten behoeve Toeristenjaar januari/februari '76 Fl. 440,90. Esaki ta un overtime trahá. Un overtime si ta TAV a trahé, ta ariba post di TAV e mester worde geboekt, no ariba Aña di Turismo.
Un banner Bon Bini, SIP 150 posters Bicentenial Fl. 605,—. Ni SIP, ni Bicentenial tin te maken cu Aña di Turismo. Ningun di dos.
Bicentenial a bin despues cu a worde organizá durante di e tratamento di esaki y loke cu a worde begroot, Bicentenial no ta den, asina ta e Fl. 605,— aki mester worde poní ariba otro post, no ariba Aña di Turismo.

Consumptie in verband met Toeristenjaar: Fl. 473,80. Ya caba esaki ta ariba e staat di Semana Venezolana, quiere decir e la worde trahá dobbel, dobbel e la komt voor ariba e staat aki.
Quiere decir e Fl. 473,80 mester worde afgevoerd, pasobra ya caba a ponele ariba Semana Venezolana. Pasagekosten Seminair '76, Fl. 422,—, esaki mester bin ariba Toeristenbureau, post Deelname conferenties. E no por bin aki riba. SHAC-seminair no tin niks te maken cu Aña di Turismo. Vrachtkosten september '76 na tur Fl. 1.288,93 nos mester verminder esaki cu Fl. 296,93 cu ya caba ta poni ariba Semana Colombiana.
Mi ta pidi Bo tene pasenchi cumi den e caso aki, pero esaki ta solamente pa demostra kiko ta e importancia pa un diputado haya su stukkennan pa e mes averiguá si nan ta bon, sí of no. Pasobra kiko cu ta worde poní, laga nos bisa bewust of onbewust, mi no sa si mi critica ta na su lugar, pero sí un hecho ta cu nan ta aki riba.
Y esaki ta dubbel 296,93. Esaki ta e peliger cu bo ta core ora cu bo no por haya e stukkennan di e departamento pa defendé bo beleid.
Levering T-shirts juli '76: Fl. 787,50; tambe ta poní dobbel. E mester worde kitá for di Aña di Turismo, pasobra e ta dobbel poní, e ta poní blz. 9.
Levering kaart e.d. juli '76: Fl. 1.344,50 tambe ta poní dobbel.
Levering spandoek oktober '76 SHAC, tambe ta poni dobbel Fl. 605,—.
Levering van Oud Hollandse kaartjes juli '76 Fl. 35,—, e post aki no tin nikt te maken cu Aña di Turismo, e ta un post cu den e kader di bicentenial e levering aki a tuma lugar di Fl. 35,— awel e mester bay cobrá ariba e post di Bicentenial.
Tin otro p.e. levering bloemen, Fl. 225,—, Inklaringskosten juli '76 Fl. 89,74, levering vlaggen juli '76 Fl. 329,42, levering vlaggen juli '76 Fl. 64,—, levering Bicentenial stickers juli '76 Fl. 5.808,—, levering vlaggetjes juli '76 Fl. 24,—, artwork Bicentenial juli '76 Fl. 250,—.
Esaki nos mester tene cuenta cu nan, pa motibo cu segun mi, pero esaki mi ta lagé over na Sr. Delwyn Gomez, mi colega, pa e refutele si e ta hayé necesario segun mi esaki ta Bicentenial, e no por ta ariba e credito di Aña di Turismo. Cocktailparty september '76 Fl. 6.541,39, esaki mester bin ariba e post Representatie Bestuurscollege. E no por bin ariba Aña di Turismo aunque esaki a worde geboekt caba ariba Semana Colombiana tambe.
Pero e mester ta Bestuurscollege Representatie, e no por ta Aña di Turismo. Voorschotten ten behoeve van Gedeputeerde Gomez in verband met Noche Arubana in Colombia. Aki riba tin Fl. 1.756,70 esaki ta un dienstreis. E no tin nikt te maken cu Aña di Turismo. Voorschot in verband met Noche Arubana in Colombia ten behoeve van Gedeputeerde Gomez Fl. 1.140,30, tambe mester ta dienstreis. Dienstreis hací november asina ta cu e no por ta akibao. Daggeldvergoeding Noche Arubana in Colombia pa un personeelslid di Toeristenbureau Caracas ta Fl. 724,50, esaki mester worde geboekt ariba Dienstreis Toeristenbureau Caracas, esaki no por worde geboekt ariba Aña di Turismo. Awor nos tin un par di otro sumas: daggeldvergoeding en teerkosten in verband met Noche Arubana in Colombia van de heer Estrada Fl. 724,50, daggeldvergoeding en teerkosten in verband met Noche Arubana in Colombia ten behoeve van diputado Laclé Fl. 1.394,20.
Daggeldvergoeding in verband met Noche Arubana in Colombia ten behoeve van heer Estrada Fl. 534,—. Nos por recorda cu Sr. Roland Laclé pa e Noche Arubana in Colombia a bay, mi kier sa, un siman prome cu e dia di Noche Arubana, esaki nos ta yama spaar placa di pueblo. Tur e 3 nan aki no por contanan ariba Aña di Turismo, esakinan ta dienstreizen leden en adviseur di Bestuurscollege, e mester worde considerá como Representatie di Bestuurs-college. Bo no por contele ariba Aña di Turismo.
E mester ta Representatie di Bestuurscollege y peor ainda ora cu un diputado dicidi cu e ta bay un siman promé.

Daggeldvergoeding in verband met Noche Arubana in Colombia ten behoeve di un lid di personeel di Voorlichtingsdienst; nos sa cu e Chef Protocol ta cay bao di Voorlichtingsdienst: Fl. 724,--! Esaki mester ta Dienstreis ambtenaar Voorlichtingsdienst, quiere decir no por ponele ariba Aña di Turismo, pero mester ponele ariba post di Voorlichtingsdienst, pasobra tur e gastonan aki nos no por ponenan ariba Aña di Turismo.
Pasagekosten in verband met Noche Arubano in Caracas ten behoeve van gedeputeerde Vos, C. Boekhoudt en N. Oduber Fl. 468,--.
Passagekosten in verband met Noche Arubano in Caracas ten behoeve van G.F. Croes Fl. 156,--. Pasagekosten in verband met Noche Arubano in Caracas ten behoeve van twee leden van het Toeristenbureau: Fl. 312,--. Passagekosten in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van de heer Angela Fl. 190,--.
Daggeldvergoeding en teerkosten in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van G.F. Croes Fl. 272,--. Daggeldvergoeding in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van N. Oduber Fl. 380,60.
Daggeldvergoeding in verband met Noche Arubano in Caracas ten behoeve van gedeputeerde Boekhoudt Fl. 380,60.
Voorschot in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van gedeputeerde Gomez Fl. 634,--.
Tur e gastonan aki mester bay ariba Dienstreizen leden Bestuurscollege plus adviseurs. Bo no por pone nan ariba Aña di Turismo, pasobra ta con ta posibel cu nos tur ta viaha anto nos ta bay culpa awor aki cu Sr. Gomez su credit ta overschrijdt.
Nos tur ta gasta placa, anto awor nos ta bisa Sr. Gomez abo mester baha pasobra ta ariba bo post e ta.
Esaki ta leuw di ta hustificá. Aki nos ta weita un suma grandi cu no mester bin ariba Aña di Turismo, pero e mester bin ariba post Dienstreizen leden Bestuurscollege plus adviseurs. Afgerekend voorschot in verband met Noche Arubana in Caracas Hoofd Toeristenbureau. E Fl. 11.032,80 mester bira Fl. 9.839,86. Afrekening a tuma lugar 27 di april '76, asina ta cu esaki mester worde bahá pa Fl. 9.839,86. Afgerekend voorschot in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van de heer Estrada Fl. 272,--.
Esaki tambe mester ta Dienstreis adviseur Toerismo en Bestuurscollege.
E ta adviseur di Toerisme, di Bestuurscollege, e mester bay ariba dienstreis, e mester worde cobrá for di e post ey, e no por bin ariba e post di Aña di Turismo.
Kosten levering T-shirts, spandoeken, display cars ten behoeve van Toeristenbureau op 28 juni '76: Fl. 1.344,50.
Esaki a worde poní tambe ariba blaadjie no. 6, pero esaki ta Bicentenial e ta. Asina ta cu mi ariba blaadjie no 6 ni ariba Aña di Turismo e no por bin, pa motibo cu ta Bicentenial e ta.
Kosten levering cards, achtergrond decor bicentenial: Fl. 787,50 tambe mester bin ariba e post di Bicentenial, e no por bin ariba e post Aña di Turismo. 21 di september '76 invoerrechten, vrachten, diverse kosten 14 Amerikaanse vlaggen op 26 juni '76. Toeristenbureau: Fl. 89,84.
E banderanan aki tabata pa Bicentenial, asina ta cu nan no por bin ariba Aña di Turismo. Kosten levering van bloemstukken aan A. Alexius, Americana Hotel, in verband met Bicenteniàl maand op 3 juli '76, opdracht Hoofd Toeristenbureau: Fl. 225,--, tambe ta ariba e post di Bicentenial y e mester worde afgeboekt for di e Aña di Turismo. Verrekening voorschot dienstreis Caracas in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve can C.J. Angela, esaki ta un lid di Toeristenbureau: Fl. 362,50, esaki mester ta dienstreis Toeristenbureau. Esaki no por ta Aña di Turismo, e mester worde geboekt ariba dienstreis Toeristenbureau.

Nos no por boek tur e cosnan aki ariba Aña di Turismo, e mester ta ariba post dienstreis Toeristenbureau, e no por ta ariba Aña di Turismo. Rekeningen van Levi Advertising Association Inc., New York, inzake levering United States vlaggen ten behoeve van Toeristenjaar: Fl. 329,42, esaki mester ta ariba post di Bicentenial, e no por worde poni aki den nan. Kosten vergoeding Trio Huasteca voor participatie in Feria de la Chinita in Maracaibo: Fl. 770,—, esaki ta promocion Ferrys del Caribe y mester bay post Promotie Toerisme di Toeristenbureau.
Verrekening voorschot dienstreis naar Caracas in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van Hoofd Voorlichtingsdienst: Fl. 272,—, esaki mester worde geboekt mescos cu e otro lid di e personeel di Voorlichtingsdienst ariba post di Voorlichtingsdienst: no ariba post di Aña di Turismo. Verrekening voorschot dienst reis naar Caracas in verband met Noche Arubana in Caracas ten behoeve van Hoofd Toeristenbureau: Fl. 453,—, esaki mester ta riba e post dienstreis Toeristenbureau. Tampoco e por worde poní ariba Aña di Turismo. Verrekening voorschot dienstreis naar Colombia in verband met Noche Arubana in Colombia ten behoeve van lid personeel Toeristenbureau: Fl. 724,50, esaki mester ta ariba e post di dienstreis Toeristenbureau.
E no por worde geboekt ariba Aña di Turismo, ta imposibel pa e worde geboekt ariba Aña di Turismo y e mester ta ariba e post dienstreis Toeristenbureau. Advertentiekosten over mei, juni '76 tijdschrift El Leon Caraqueño ten behoeve van Toeristenbureau in verband met Toeristenjaar: Fl. 1.060,75, esaki mester ta ariba e post di Advertenties Toeristenbureau, e no por bin ariba Aña di Turismo.
Passagekosten Hoofd Voorlichtingsdienst Noche Arubana in Caracas Fl. 156,— tambe ariba e post di Voorlichtingsdienst, e no por ta ariba e post di Aña di Turismo. Representatiekosten in verband met Bicentenial Celebration Señor Presidente Fl. 11.792,24, esaki mester worde geboekt ariba Representatie di Bestuurscollege, pasobra esaki ta e cocktail party cu Bestuurscollege a duna, e no tin nada di haci cu Aña di Turismo, esaki ta ariba e post Bicentanial, pero den e caso aki e mester ta ariba Representatiekosten Bestuurscollege.
13 di oktober '76 representatiekosten Diputado Gomez over 1 t/m 19 september '76 in verband met Toeristenjaar: Fl. 1. 234,08, ta dobbel. Esaki mester worde kitá for di ey riba, pasobra ya caba e ta ariba e lista di representacion di Sr. Delwyn Gomez, e no por bin un biaha mas ariba e lista di Aña di Turismo.
Cu esaki ta worde demostrá atrobe pakiko nos a pidi e stukkennan. No ta exigí nos ta exigí for di Bestuurscollege pa duna nos nan. Nos a pidi nan pa motibo cu nos ta haya ta hustificá pa weita e stukkennan aki.
Supone cu nos no tabata tin e stukkennan, tur e cosnan aki e pueblo lo no sa di nan awe. Y ainda tin mas cos kizas cu e pueblo no sa di nan, pero nos no a hayanan den nos man pa asina nos por splica e pueblo di nan. Kosten vervaardiging van Bicentanial stickers ten behoeve van Toeristenbureau Caracas: Fl. 3.204,21. E palabra ta papia pa su mes cu e post mester ta bicentanial. Ora bo lesa e total general di Aña di Turismo bo ta lesa Fl. 300.499,21: e crediet tabata Fl. 147.000,-, segun Bestuurscollege e bedrag di e credietoverschrijding ta Fl. 153.499,21.
Awor ora nos trek af tur loke mi a menciona ey, bo ta haya un total general di Fl. 188.029,54 crediet tabata Fl. 147.000,- saldo Semana Venezolana Fl. 8.207,14 representatiekosten Sr. Delwyn Gomez cu mester worde kitá for di djele tambe Fl. 560,— e overschrijding manera nos tiné di Aña di Turismo no ta Fl. 153.499,21, pero Fl. 32.262,40. Esaki ta e overschrijding cu a yega na dje despues di tur e fanfare di Fl. 125.000 di Semana Colombiana, despues a resultá cu ta gaña a gaña e pueblo, despues a resultá Aña di Turismo cu atrobe tanto placa, awor nos a yega na e conclusion di Fl.32.262,40.

Esaki ta e rekensom cu nos a haci y cu preubanan mustrando con Bestuurscollege ta uzando cifranan, y cifranan no chiquito pa colga Sr. Delwyn Gomez y awe e pueblo ta haya sa kiko ta e mentalidad di e personanan aki cu kier colga Sr. Delwyn Gomez pa e bedrag aki.
E la costa nos un tiki tempo, e la costa mi persona un tiki tempo, pero mi ta haya cu esaki mester a worde trecí padilanti, pa motibo si e no a worde trecí padilanti ainda e pueblo lo a kere cu enberdad Sr. Delwyn Gomez a gasta Fl. 125.000 enbez di ochenta y pico mil florin cu a worde gastá den Semana Colombiana, y di cual nos a haya e frutonan.
Cu esaki mi kier demostrá e mala fe aki den y tur personanan di Partijraad a tende awor ~~kkk~~o e cifranan ta. Y mi ke tende nan opinion, si ta malgastá Sr. Delwyn Gomez a malgastá placa, y pa mi weita si nan ta di acuerdo cumi cu Sr. Delwyn Gomez a haci un inversion chiquito.
Chiquito pa motibo cu ora cu bo tende cuanto e personanan cu ta competí ariba tereno di turismo ta paga pa nan promocion na Merca, anto loke cu nos ta gasta ta keda chickenfeed, pero e mentalidad putrí cu tin tras di tur e cosnan aki mester worde drechá.
Ta duel mi cu mi dos amigonan Sr. Charro Kelly y Sr. Pedro Bislip a worde misleidt den e caso aki malamente. Por ta cu nan mes no a haya e stukkennan aki, pero mi ta spera cu nan por huzga pa nan mes, cu den e caso aki no tin derochamento di placa, den e caso aki solamente a worde poní postennan malamente caminda nan no mester worde poní y nan dos como personanan di hopi caracter, personanan cu a demostrá den Movimiento Electoral di Pueblo y esey ta e motibo cu nan tin un cruz tras di nan nomber, pasobra nan a surpasá e otro miembronan den caracter, personanan nan tabata sa di para ariba nan pia pa cualkier desicion, naturalmente nan ta worde overruled door di e meerderheid, e personanan aki mi kier pa nan tuma bon nota di tur locual mi a trece padilanti pa ora nan vota, nan consenchi despues no remordé nan, laga esunnan cu ta kere cu nan mester baha Sr. Delwyn Gomez quote-que-quote pa motibonan politico personal, laga nan bahé, pero boso dos, boso sa kiko boso a pasa den e partido aki, boso sa con boso a worde perhudicá den e partido aki, boso sa kiko a sosodé den e partido aki cu bosonan mes y cu Sr. Gomez cu mi persona, mi kier a lagé awor aki pa bosonan por hustificá of bosonan tuma bon nota di loke mi a bisa.
Mi kier a haci un apelacion ariba mi dos bon amigonan ey, pasobra nan ta hende cu no ta perde caracter y si nan ta keda cu e caracter ey, mañan ta nan ta aki dilanti pa haci declaracionnan aki. Pesey mi no kier bin den detalles ariba algun otro cos mas mi ta kere cu mi a refutá suficientemente e Fl. 125.000 cu Sr. Betico Croes cu tanto fanfare a bisa tur periodista, mi ta spera cu e ta suficiente homber awor aki pa bay bisa tambe cu no ta Fl. 125.000, sino ta Fl. 84.000 a worde gastá y bisa tambe na e pueblo kiko nos a logra pa e suma cu nos a gasta y ta pesey mi ta contento cu e pueblo a bin na gran cantidad na e reunion aki y cu e pueblo ta tendiendo na radio tambe, con nos a refutá tur e acusacionnan aki pa asina e pueblo huzga pa su mes. Pa motibo cu e mancha cu kier a worde poní ariba Sr. Delwyn Gomez ta un mancha malamente poní. Y esaki mi ta bolbe bisa, si encaso Sr. Delwyn Gomez a haci malo lo mi no tabata aki pa bin padilanti cu e asuntonan aki. Solamente mi kier a trece esaki padilanti miembronan di e Parlamento ta informá awor riba un que otro, ta duel mi cu esaki a sosodé, cu e cifranan aki a worde bira tanto asina. Mi ta spera cu consenchi lo papia den e Parlamento aki, pas asina cada hende por responde cu e consenchi aki despues, ora cu nan ta cu nan jiunan, ora cu nan ta cu nan famianan weitando cu ta un tata di famia a worde manchá.
Pa motibo cu nos ta den un comunidad chiquito, nos tur por ta pecador, manera e lider di fraccion di P.P.A. Sr. Guillermo Trinidad a trece padilanti, esun cu ta fuera di pica, manera bijbel ta bisa, tira e prome piedra.

Y mi no ta kere cu ningun por tira e prome piedra pa motibo cu nos tur ta humano. Y den e caso aki nos a kere cu lo tabata tin tiramento di prome piedra, pero no ta asina cu Sr. Delwyn Gomez por a worde acusá, pa motibo cu e refutacion cu a worde trecí padilanti ta saca Sr. Delwyn Gomez di tur culpabilidad.
Asina leuw Señor Presidente. Masha danki pa bo pasenchi.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mañan mainta 10'or.

- - -

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta worde reanudá, mi ta pasa palabra pa Sr. Daniel Leo.

DE HEER D.I. LEO (als Raadslid): Señor Presidente, for di ayera mainta cu nos a cuminza e reunion aki, y cu nos por a tende un cantidad di insinuacionesnan na direccion di Bestuurscollege na unda Bestuurscollege of e y miembronan a worde yamá pa marionetas di Sr. Betico Croes.
Prome cu mi cuminza bay den detalles mi kier a avisabo sí cu mi no kier rebahá mi mes y ni tampoco e Parlamento cu redashi y cos di calla na un nivel baho.
Pasobra ta tristo pa un Parlamento na unda pueblo ta deposita su confianza den miembronan di Parlamento y pa e pueblo scucha cosnan cu no ta al caso.
Ta asina aki cu mi por bisa cu ora cu Bestuurscollege ta tuma un desicion no ta asunto cu Sr. Betico Croes ta bin bisa nos kiko nos mester haci, nos mes tin nos consenchi y nos mes sa kiko nos tin di haci.
Cada paso cu worde tumá, nos sa pakiko nos ta tumé y nos sa cu e mester ta na beneficio di e pueblo y e comunidad cu ta paga impuesto.
Hamas y nunca nos a worde poní bao di presion pa tuma desicionnan descabellá, desicionnan pa perhudicá nos pueblo.
Un pueblo decente manera esun di Aruba hamas tin mag di haya un trat· malo for di Gobierno. Pesey mi kier a bisa pa refutá esaki, e palabra marioneta ta keda pa esun of esunnan cu a uzele, pasobra nan sí tin preuba ta ki trabao di marioneta nan tabata haci. Nos a bin e reunion aki, manera ya a worde bisá, caninda 11 miembro di Eilandsraad a pidi un reunion cu un punto di agenda, y esey tabata e punto principal cu lo worde tratá.
Y ariba esaki despues cu hopi insinuaciones a worde lanzá, lo mi kier a trece padilanti, pasobra han tabata pin point ariba 2 persona sigur cu tabata Sr. Nel Oduber y mi persona cu tabata den e reunion di dia 22 di september. Otro miembronan a bin cunele padilanti caba, pero ta bon pa mi haci e declaracion aki: Dia 22 di september mainta nos tabata tin un reunion di Bestuurscollege na unda Sr. Gomez a trece padilanti cu un grupo di Colombianos cu lo bin Aruba. Nos a worde participá cu nan lo bin y cu un compañia di aviacion lo duna pasashi y tambe cu hotelnan na Aruba lo cooperá pa estadia y kamber. Despues djey nos a tuma den e mesun reunion un desicion cu un cocktailparty lo worde duná na Surfside, pero despues esaki a worde cambiá y a tuma lugar na Manchebo Beach Hotel. Y tambe cu TAV lo haci e trabaonan necesario cu overtime pa pone banderanan den calla.
Despues di poco luna cu esaki a pasa a resultá cu bastante recibos a drenta y na e momento ey nos a haya nos confrontá cu un carta di dia 13 di juli aña '76, cu nomber di Sr. Gomez abao, pero e firma no tabata di djele. Y e momento ey nos a haya sa cu e carta aki a worde mandá pa un grupo na Colombia, y cu e cuentanan lo core pa e asunto di Gobierno Insular. Te eynan locual cu a sosodé y locual cu a bin culminá den Parlamento.

E ta un paso penoso conokiera cu semper nos tabata traha hunto y mi por bisa cu semper bay nos tabata duna cooperacion na otro, y awor mi ta tende insinuacionnan na nos persona, pasobra ta Sr. Oduber cumi tabata e dos miembronan di Bestuurscollege cu tabata presente, mi mester a duna e declaracion aki pa locual cu a sosodé. Pero awor, door cu e caso a bin den Parlamento, bo ta haya insinuaciónesnan cu no tabata al caso.
Y bo a tende cu henter e Bestuurscollege ta culpable manera un cos cu nan ta pensa ta miedo di bay bo tin. Ora bo bira un hende di edad y bo a drenta politica, bo sa cu ta un cos temporal e ta.
Bo sa cu esey no ta un trabao pa henter bo bida, pasobra bo mes tin otro trabao pa haci. Bo no a nace y haya titulo, nan a hibabo Censo y despues pone tras di bo nomber den trouwboek cu abo ta Diputado of Ministro.
Hamas y nunca esey Pubelo of e partido ta dunabo e voto di confianza, bo ta haya un posicion, pero ta un cos temporal e ta.
Bo no por sinta pensa cu Diputado ta algo cu mi mester keda diputado.
Awe mi ta, mañan mi no ta, e mesun persona mi ta keda, basta mi sa cu hamas y nunca y esey sí mi ta pone enfasis ariba djele, cu mi no mester ta politico, mi no mester ta diputado, mi no mester ta Ministro, pa mi lucha pa mi pueblo. Un ciudadano cu ta stima su pueblo ta lucha pa su pueblo, pasobra hamas y nunca lo mi kier pa mi nomber worde poní den un buki cu mi a traicioná mi pueblo. Un dushi Aruba cu nos tin ta na unda bo ta bay traicioné ta pesey mi no mester ta ni miembro di Parlamento, ningun otro posicion politico pa mi bringa pa mi pueblo. Tempo di A.V.P. hopi mas prome cu mi a bira miembro di Parlamento e tempo '67 mi tabata un coredor di campaña di nan. Hopi hende den P.P.A. sa esey.
Mi no ta gusta papia asutno di famia, pero ora cu mi ruman a caba academia na Hulanda di impuesto prome cos cu nan a haci cuné core for di Aruba.
Te awe e ta e unico cu a haya e diploma ey y nan a corre di aki, pasobra nan tabata sa kiko nos tabata ta na cas.
Pero ami hamas y nunca lo hinca esey den mi cabez y pa bay tuma venganza.
Pero un cos si mi kier pa mi consenchi keda semper bay limpi y cada paso cu mester worde tumá, pa e pueblo di Aruba mester worde tumá.
Mañan cu mi no ta diputado lo mi keda yuda esunnan cu ta cu e lucha pa Aruba, lo mi sigi yudanan te dia cu mi no por mas of cu mi a muri.
Pero traicioná mi pueblo hamas y nunca. Ora bo ta tende nan ta insinuá manera cos cu bo ta diputado y bo ta haya algo bao di man.
Señor Presidente, mi kier declará awe.......

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, punt van orde.
Señor Presidente, ta ken a insinuá cu Sr. Leo ta haya algo bao di man?

<u>DE VOORZITTER:</u> Esaki no ta punto di orden.

<u>DE HEER D.I. LEO (vervolg):</u> Ora nos ta traha pa e pueblo ta cu consenchi limpi nos ta traha. Mi kier trece esaki padilanti, pasobra nan ta kere cu ora bo ta sintá den e posicion cu bo mester haya algo extra, hamas di mi vida, amas.
Dia cu mi kier algo, ora cu mi baha como diputado y sigi traha duro pa mi logra algo cu mi sodor pafor di politica. Esey mi kier, Señor Presidente.
Tambe ora cu bo ta scucha den e dianan aki den Eilandsraad kiko ta worde trecí padilanti bo ta sinti mes ora cu tin cierto presion ta worde poní ariba cierto persona of personas, pasobra nan a weita un lucha cu Aruba ta den y cu e lucha dia 25 di maart lo ta e dia di Referendum, bo ta haya caba personanan cu nan sentimiento nó ta Referendum mester bay, pasobra si nan no bay nan mester keda cu e lucha y nan no por keda cu e lucha.
Y ta esaki ta sosodiendo, pasobra e lucha no ta lucha cu a cuminza awor aki.

Y ta esaki ta sosodiendo, pasobra e lucha no ta lucha cu a cuminsa awor aki.
No ta na aña '71 e la cuminza, ta masha aña caba y awor bo ta haya un cantidad di insinuaciones, esey ta djies pa salba curpa pa bisa cu ami no tabata dia 25 di maart cu e partida.
Ora cu nos ta trece esakinan padilanti, mi kier a bini cu algo cu a worde trecí pa Sr. Vos na momento cu e la bisa cu e aña aki nos lo tin ariba presupuesto Fl. 800.000,— pa agricultura.
Berdad, mi ta contento y frenta na laira mi ta grita cu prome vez den historia di Aruba nos agricultornan, criador di porco, galiña, carné, cabrito y piscadornan den e presupuesto '77 awe nos no ta tratando é, pero un cos si dia cu nos trató, e pueblo ta haya sa ta pakiko e suma ta Fl. 800.000.
Esaki ta e momento cu nos a pone placa disponibel pa cumpra machinnan cu nos no tin. Tambe pa yuda tur e trahadornan, esta e cunuceronan, yuda e criadornan di animal, traha pier na diferente lugar aki na Aruba pa nos piscadornan, cos cu nan no conocé.
Na e momento aki nos ta weita e piscadornan ta lastra cu nan motor, cu nan gasolin, cu nan piscanan ta bin tera, awor nan lo haya un pier pa nan mara nan boto na djele. Tambe mas cas pa e piscadornan warda nan motor y gasolin, pa nan no tin nodi di bay cas cunele. Tambe lo bin freezers pa e piscadornan por warda nan piscá. Esaki mi ta trece padilanti, pasobra e placa aki lo worde bon gastá den e sentido aki.
Dia cu nos a coy Gobierno no tabata tin nada di esakinan.
Y mi por sigi deliberá. Ora un país ta bay padilanti, mester di un fundeshi, locual bo no por pone sin ningun centavo.
P.e. dia nos a coy Gobierno nos a haya nos cu 3 hotel cu Gobierno ta doño.
Señor Presidente, sa cuanto e hotelnan aki costa, y nan ta na beneficio di e pueblo. Nos trahadornan cu ta traha den hotelnan tin un pida pan.
Otro personanan cu ta traha den turismo tin pida pan. Tur loke cu ta directamente of indirectamente cunele tin entrada. Pero tabata tin un fundeshi. Si e prome hotel na aña '59 no a worde trahá, esey tabata Caribbean Hotel, despues a bin Sheraton, despues Americana, awe nos lo no tabata tin lugar pa pone e hendenan aki.
Y agricultura no tin nada cu a worde haci ariba djele cu bo por bisa cu awor bo por sigi caminá.
Y e aña aki berdaderamente Fl. 800.000 a worde poní pa e hendenan cu semper a worde lubidá. Esaki no ta ningun propaganda, pasobra ora tur miembro di Parlamento haya nan presupuesto, nan mes por weita ta kiko ta poní ariba e presupuesto. Pesey unvez mas awe mi kier declará esaki, cu despues di e reunion aki ami mes lo bin cuné padilanti pa pidi Accountantsdienst y departamento di Financia pa controlá mi departamentonan.
Mi mes lo pidi nan. Traha un rapport di mi departamentonan pa nan weita kiko tabata tin cu mi por a haci cu no ta na beneficio di e pueblo.
Pa nan por weita, traha un rapport entregé na Gobierno y Gobierno por publiké tambe, pasobra mi no tin nada pa sconde.
Nan ta bisa departamentonan ta worde neglishá. Si nan sa kiko ta worde hací y mi pasa ariba algun di mi departamentonan p.e. aeropuerto.
E aña aki, y mi ta spera cu pronto Raad lo hayele tambe tá, e trahamento di un free-zone na aeropuerto, aerocargo ta bin na aeropuerto di Aruba, nos ta bezig cuné caba, nan ta trahando ariba djele. Nos ta bay haya catering na aeropuerto di Aruba. Alrededor di 60 a 70 persona lo haya un trabao vast. Nos ta bin cu security y cu esey nos a bin den Raad caba, y nos tin yudansa di United Nations. Antes hamas y nunca nan por a busca yudansa di United Nations pa yuda nos. Nos a sinta, nos no a buscé solamente pa aeropuerto pa yuda cu awe un hoben di Aruba a bay Inglatera y djey pa Merca pa e bin tuma over e aeropuerto di Aruba.
Tambe nos a haya ayudo di United Nations pa agricultura.

Departamento di bomberos tur hende sa con e ta worde expandé y kiko ta worde hací. Salubridad publica: loke nos a haci busca mas spe**ialista, busca mas dokter, manda yana e otro jioenan di tera cu ta afor, bisanan bin traha na Aruba tin vacatura pa nan y nan a bin.
Den un siman so cu mi sa 3 dokter a bin aki na Aruba. Tur esakinan ta worde hací pa beneficio di e pueblo. No ta pami. Ta pa e pueblo nan ta worde buscá, ta pueblo ta esun cu mester di nan.
Pa mi sigi papia no ta cos pa gaba cuné pero ta alrededor di 4000 kaartjie a worde duná. No ta cos pa gaba cuné, no ta mi cen, ta cen di e pagadó di belasting. 500 y pico hende cu podiser antes no tabata tin chens di haya un onderstand, a haya onderstand. Lo tabata mihor si ningun hende a haya, pasobra e ora kier meen cu cantidad di hende lo ta den un situacion mucho mas mihor. Si nos sigi ta cantidad di cos mas nos lo mester sigi bisa kiko nos ta haciendo.
Nos no ta sinta warda kiko ta bin. Tambe biniendo back ariba e asunto cu Bestuurscollege ta ja baas, nee baas. Hamas y nunca, y si acaso algun vez mes nos por tende un conseho bon y nos ta accepté ta bon, pasobra nos no ta marioneta di ningun hende. Pero si nos scucha bon marioneta tin, pero esunnan cu ta scucha p.e. Sr. Leo Chance, Sr. Juancho Evertsz, eseynan ta marioneta. Y mi ta spera cu nos lo haya e carta aki un rato, un carta cu nos lo bin back ariba djele. Locual ta pasando na e momento aki tá cu nos ta ripará cu dilanti di e Referendum cu mester tu a lugar, bo ta haya cierto personas ta bin cu cosnan cu no ta al caso, pasobra e pueblo di Aruba no ta beneficiá for di nan.
E pueblo di Aruba loke e kier ta un gobierno cu ta traha na su beneficio, un Gobierno cu mester haci locual cu e pueblo a dunele pa traha cuné, y no un Gobierno cu ta traha cu kier. Un Gobierno cu kier dicidí cu té ta impone ariba e pueblo loke e ta haya ta bon. Ningun momento, Señor Presidente.
Cada vez cu bo samina bo consenchi bo mester sa cu bo ta poní eynan pa haci un trabao pa bo pueblo. Bo ta poní eynan pa bo sa cu bo pueblo ta bringa pa un lucha.
Y pesey hamas y nunca mi no por gaña ningun hende cu ami lo bay bisa mañan cu ami no ta cu e lucha mas. Kiko ta e lucha?
Un cos sagrado di un pueblo. No ta lucha di MEP, no ta lucha di Betico, no ta lucha di ningun otro miembro di partida, no ta di Partijraad, e ta un lucha di un pueblo.
Un pueblo ta pone in gobierno pasobra e kier, e lo kier su gobierno Señor Presidente y ta esey ta e lucha di e pueblo.
Hamas y nunca nos por kere di bay traicioná un lucha asina grandi di un pueblo y lo mi kier sigi cu for di parti di algun miembro di Parlamento ya na cuminzamento mi a bay ariba djele unda nan ta trece padilanti si ta asina anto Bestuurscollege mester bay cas. Esey ya mi a bisa caba no tin problema bo a bin bo por bay back. No ta cuenta di yora ami no ta yora pa mi keda cu un puesto. Nunca di mi vida nunca. Esey si lubidá.
Mi ta corda tempo cu nan a saca nos ministronan for di den Gobierno Central y con P.P.A. tabata pará na porta y ta warda nan tabata warda pa nan drenta. Y eseynan si tur cos por sosodé, pasobra nan ta spantá pa nan no sacanan for di den Gobierno.
Nos a sali, no tin ningun problema, pasobra nos sa cu nos ta traha cu consenchi di e pueblo. Esey ta importante.
Ora cu bo ta traha pa e pueblo bo ta sinti bo cu bo mester ta orgulloso, no cu bo ta traha bao di presion y bo ta traha manera otro ta bisa bo kiko bo tin di haci. Mi kier manera mi a bisa caba, pidi pa Accountantsdienst. Departamento di Financiën, controla tur mi departamentonan y weita na unda mi por a cometé pifia cu ta contra bienestar di nos pueblo.

Y lo mi bin cuné tambe den Bestuurscollege pa nos bay haci un caso di tur mi departamentonan, pasobra mi consenchi ta limpi, mi sa cu mi no tin nada di sconde y mi ta laga nan dal bay cu tur mi departamentonan pa controlá nan. Masha danki.

DE HEER C.E. ODOR: Señor Presidente, no tabata mi intencion di hiba palabra solamente mi kier a aclará un expresion cu a worde mencioná den nos Parlamento, cu mi tambe ta un di e marionetanan. Leuw di ta. Mi no ta un marioneta, mi no tabata, mi no ta y mi lo no ser marioneta di ningun persona. Mucho menos bisa ja baas, nee baas of cu mi ta un ja-knikker of nee-knikker. Como cu mi a bisa cu no tabata mi intencion di hiba palabra mi ta reservá pa segundo ronde, dependiendo di e contestanan cu lo bin asina lo mi sa si mi hiba palabra.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di eerste ronde. Palabra ta na Bestuurscollege, na diputado Gomez.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, por ta cu mi otro coleganan tin algo di bisa prome cumi, gustosamente mi kier a laganan haci uzo di palabra promé.
Señor Presidente, mi ta contento cu porfin mi ta haya e oportunidad di refutá, contradecir y rectificá un serie di acusacionnan cu a worde lanzá contra mi persona y mi famia, cual acusacionnan tabata formulá di tal forma cu serca diferente hende a worde creá e impresion cu mi ta un abusador di fondonan di pueblo of pa bisé mas popularmente, cu mi ta un estafador. Por cierto acusacionnan sumamente serio, pero prome cu mi drentá den e materia aki mi ta kere cu ta mas cu husto pa dirigí un palabra di gratitud primeramente na bo persona y luego na tur e miembronan di e conseho aki, kendenan a cooperá pa reina e berdadero ambiente di husticia den e Parlamento aki y duna mi oportunidad pa defende mi mes contra difamacionnan di cual mi tabata victima durante e ultimo simannan.
Ta conocí cu gracias na un desicion di mi coleganan, mi no a haya tur e documentonan cu mi ta considerá necesario pa presentá un resumen di mi actividadnan den cual mi por a cometé error, cualnan semper mi a desarollá cu solamente un miras mi dilanti, esta bienestar di e pueblo di Aruba. Sinembargo, mi no a pidi mas postelacion di e reunion, pasobra manera mi a declará na prensa ta visto cu gran parti di e labornan di Bestuurscollege actualmente ta paralizá door di e asunto aki, locual seguramente no ta na beneficio di Aruba y mi ta kere cu e interes general di Aruba ta mucho mas importante cu defensa di cualkier causa personal.
Señor Presidente, mi ta convencí cu tabata tin hopi fe den preparacion di e asunto contra mi persona. Y den henter e procedimiento cual condicion a bira mas grandi ainda ayera tardi ora mi a tende e lider di fraccion di Movimiento Electoral bisa cu no ta su persona a compila e datonan financiero cu mi a ricibí y cu e no ta envolví den e conspiracion aki. Pasobra asina tabata tin maske ta algo di conspiracion esey ta confirmá mala fe. Judas a bisa cu e no a conspirá, e solamente a pone dede ariba Hesus Cristo.
Cu enfasis mi kier declará aki den e sala di reunion di e Parlamento cual a eligí mi como diputado dia 1 di juli '75 cu e defensa cu mi ta presentando no tin como obheto cu mi tin gana di keda diputado, pasobra otronan talvez nó, pero ami sí tabata sabi cu dia cu mi a asumí e responsabilidad aki, e no tabata un cargo eterno. Alcontrario, masha pasahero. Pero ora den e mesun Parlamento aki, desafortunadamente tambe pafor di dje, mi bon nomber ta worde desacreditá mi ta kere di tin e derecho, y pa mi famia siguramente e obligacion, di pone e cosnan aki manera nan ta.

Manera mi a bisa caba mi a asumí e posicion di diputado dia 1 di juli '75 y mi carteranan a bira Enseñanza, Asuntonan Constitutional y Turismo.
Un di e acusacionnan contra mi persona cual mi ta considerá di suma gravedad, pasobra mi sa ki importante e tin especialmente den un comunidad den desarollo tá cu mi a neglishá Enseñanza. Mi ta kere cu ta bon pa bay cu e mayor cuatela posibel den maneho di enseñanza, pero abiertamente completamente mi ta refutá e acusacion cu mi a neglishá enseñanza.
No obstante cu dificilmente mi por calificá e sosten cu mi a ricibí di mi compañeronan di trabao y di partido como cooperacion leal.
Ariba esaki lo mi bin back aki un rato. Mi por duna varios ehempel di cosnan ariba e tereno aki cu a worde lográ durante mi temporada. Mi por mencioná e.o., y di esaki mi amigo y miembro di Raad Pedro (Charro) Kelly por papia, cu ami a percura pa promer biaha den historia cu un proyecto di Kleuter-school particular manera esun di Tanki Leendert tá haya subsidio di Gobierno Insular, pa asina por yega na e propio aporte di 25% y asina Hulanda financiá e resto di e proyecto aki. Mi ta kere cu ta di suma importancia cu nos sindicatonan di maestronan participá na congresonan internacional y asina amplia su vista locual indudablemente laat of trempan ta na beneficio di nos enseñanza. Ami tabata e prome diputado cu a percurá pa subsidio gubernamental pa e sindicato por a asisti na e congresonan aki.
Tabata tin un momento cu e documentonan di Avond-Havo, un instituto sumamente importante pa e comunidad Arubano, a reclamá pago pa dunamento di les anochi tabata inferior na dunamento di les den dia, siendo cu ta trata aki di e mesun labor y hasta tabata tin cuestion cu nan no tabata dispuesto pa continuá mas.
Durante mi periode a worde percurá cu e diferencia den e pago aki a worde nivelá. No ta durante mi maneho e compensacion pa utensillonan escolar a worde aumentá cu 15%?
No ta durante mi maneho cu e compensacion pa mantencion di e edificionan a worde aumentá cu 25%, montando asina un 50% den termino di 2 aña, siendo cu den e 5 añanan anterior e aumentonan tabata unicamente 30%?
Ta durante e ultimo aña a bin un cambio total den e sistema di transportacion gratis di e alumnonan di school. Recientemente a worde agregá na e sistema aki e posibilidad pa e alumnonan di schoolnan extraordinario, B.L.O. tambe haya transportacion gratis.
Ariba mi iniciativa e ordenanza encuanto becanan di Gobierno Insular o sea Eilandsbeurzenverordening lo worde cambiá, favoreciendo e becadonan grandemente. Señor Presidente, un keho grandi den nos enseñanza cu den ningun sentido por a worde considerá conveniente pa nos hubentud escolar tabata e klasnan demasiado grandi. Durante di mi periodo a worde introducí e posibilidad cu un klas cu tin mas cu 40 alumno por worde gesplitst.
Considerando e gran necesidad den comercio a worde dicidí pa aumenta considerablemente e cantidad di lesnan cu ta worde duná na E.T.A.O. pa prepará winkelpersoneel o sea bendedor den tienda.
Cuanto no tabata keha den pasado cu schoolnan tabata mal estado y e schoolnan no tabata tin fondo pa remediá esaki.
Un comision a worde formá pa haci un estudio di tur e schoolnan aki y presentá un rapport pa Gobierno regla e schoolnan aki.
Y mi no kier keda sin bisa cu tempo e prome reparticion di cartera den e actual Bestuurscollege ningun hende kier a acceptá e responsabilidad di enseñanza y cu ami a accepté despues di e promesa di e persona, kende awe en dia ta consehero general di Bestuurscollege, y kende mi ta considerá mas experto cumi den e materia aki, a primintí cu e lo yudami a pleno. Kiko a resulta? Cu na e prome reunion dimi cu e sindicato di maestronan, durante cual por cierto a worde papia ariba ortografia, e consehero general no a presentá.

Na e segundo reunion tampoco e la presentá y te e dia di awe e no a presentá na ningun reunion. Y si esaki por worde considerá como un tegenwerking mas pasivo, mi por mencioná tambe e tegenwerking activo. Mi ta kere cu ainda ta fresco den nos memoria y henter e comunidad Arubano e caso di M.A.O. Algo cu mi kier realizá, y cu tabata al punto di realizá, pero mi propio compañeronan di lucha, tin biaha mi ta puntra mi mes, cual lucha, a lagami na calla. Den e mes sala aki caminda nan kier a sacrificami, mescos cu serca cierto pueblonan primitivo caminda cu nan ta kere cu ta sacrificando un ser humano nan ta haci nan Dios mas venerá.pa nan pueblo. Un otro contrariedad. Un fuerte ayudo mi tabata tin serca un experto manera Frank Williams, kende mester a bandoná e servicio Insular, pasobra mi coleganan di partido no a cooperá pa cu su contract a worde prolongá. Y asina tin mas actonan cu tabata demostra tur cos menso compañerismo.
Cu esaki mi no kier bisa cu mas no por a worde hací pa enseñanza, pasobra mi ta convencí cu hopi mas por a worde hací.
Pero imaginabo esfera di trabao cu mi tabata aden y e contrariedadnan cu e consehero general a ocasionami, persona cu a ofrecemi tur sorto di cooperacion.
Mirando e persona aki den su cara mi ta puntra mi mes ta pakiko te awor aki nos no tin M.A.O. na Aruba? Pakiko nos a perde un colaborador valioso manera e persona cu mi a caba di menciona su nomber? Un di mi carteranan ta tambe esun di legislacion di Asuntonan Constitucional.
For di un principio mi no tabata mucho partidario pa acceptá e cartera aki, of mihor dicho mi tabata dispuesto bao di cierto condicionnan pa loke ta e personal di e departamento. Si mi memoria no ta fallami, mi colega Watty Vos ayera durante di e reunion a lesa un partido di courant, caminda e consehero general di Bestuurscollege ta declará cu e departamento ainda no por a cuminzá funcioná pa motibo di falta di kader, es decir personal prepará. Un di mi condicionnan especifico tabata e.o. pa e hefe di departamento di Asunto General y Huridico por worde encargá, maske ta temporalmente, cu direccion di e departamento aki, y en particular pa monta e departamento aki. E condicionnan aki no a worde acceptá, pasobra tabata tin otro promesanan hací na otro persona. No cu mi tin algo contra e persona aki, pero mi ta considerá mas aconsehable pa pone un hende cu mas experiencia, locual Sr. Muyale tabata tin plenamente.
Mi otro cartera tabata turismo, algo di vital importancia pa e isla di Aruba den cual industria' miles y miles di Arubano ta haya nan bida.
Aki mi no por keda sin extendé un palabra di elogio na Gobiernonan anterior cualnan tabata tin e vision di mira su importancia y poné ariba pia. Aña pasá e cantidad di turista a aumentá considerablemente, manera tur hende por a lesa den courant, y pa e aña aki hoteleronan ta calculá un ocupacion anual di 85 pa 90%.
E idea di Aña di Turismo pa trece algo nobo cu participacion di e mayor cantidad posibel di e poblacion local tabata dimi Señor Presidente.
Pero prome cu mi a actua e desicion definitivo pa proclamá '76 como Aña di Turismo debidamente mi a consultá cu tur instancianan cu sabi di turismo y cu tin diariamente di haber cu turismo.
Mi a tende opinion di Asosacion Hotelero, Camara di Comercio, Asosacion di Comercio y Industria, Service Clubs, y despues cu nan opinion a resultá positivo mi a tuma e desicion, claro cu cooperacion di mi coleganan.
Manera tur hende sabi un comision representativo a worde instalá pa preparé e programa y obheto di e programa a bira mas promocion pa nos turismo y motivacion di nos hendenan. Mi colega, Watty Vos a mencioná ayera tardi y anochi den su discurso e bon acogida cu no solamente e idea sino tambe e realizacion a haya tanto local, como den exterior.

Pesey den e prome vuelta mi no kier bay den mucho detalles encuanto esaki, pero sí mi kier reserva e derecho di por bin back detalladamente ariba esaki den e segundo vuelta si mi considerá esey necesario y dependiente di loke worde trecí padilanti despues cu mi caba di papia den prome vuelta.
Señor Presidente ta worde bisá cu diferente punto di programa, cu oficialmente e Parlamento aki a aprobá pa Aña di Turismo, no a tuma lugar.
Ami lo ta e ultimo pa nenga esaki, pero tur hende, mirando e programa hopi ambicioso tabáta sa cu tur cos no por a worde realizá. Esey ta sosodé semper y tur caminda. Acaso e programa di gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo cual tambe tabata hopi ambicioso a worde realizá dentro di e término primintí?
No ta asina cu ningun presupuesto na tempo e actual Bestuurscollege no por a producí. Anto ami sí mi mester percura pa realizacion di un programa hopi ambicioso ora cu e cooperacion cu mi a ricibí tabáta generalmente di ultimo hora y despues di hopi suplica? Y aki mi ta referí en particular na mi coleganan den Bestuurscollege. Mi kier puntra especificamente na e resto di Bestuurscollege pakiko e programa di deramento di gay no a tuma lugar? No ta pasobra e persona Julio Maduro kende a ofrecé di haciele cu minimo di gasto a worde torpedá den su plannan? Pakiko e programa den Fort Zoutman no a tuma lugar? Boso no a tende e motibo ayera for di boca di mi colega Sr. Watty Vos? Tabata tin gastonan grandi envolví den e realizacion di Aña di Turismo, pero semper di buena fe, semper cu miras pa bienestar di turismo Arubiano y nunca cu finnan di probecho personal, manera aparentemente cierto hende kier laga aparentá. Tambe mi por agregá cu cierto promesanan hací door di cierto instancianan no a worde cumplí. Den caso cu esaki resultá desconocí pa e miembronan di Parlamento, gustosamente mi ta bin back ariba djele den segundo vueltà.
E asunto aki di firmamento di un carta of algo door di mi ruman den mi parecer a worde suficientemente clarificá den curso di e sesion di ayera.
Ta worde bisa cu mi a organizá varios actividad na mi cas. Ta berdad y mi a haciele deliberadamente y mi por bisa aserca cu esey a duna mas beneficio pa Aruba cu loke mi mes a spera for di dje.
Nos ta gusta yama nos mes un pueblo hospitalario.
Y kiko ta e abrazo di hospitalidad mas grandi cu bo por brinda un visitante di exterior? No ta hibele bo cas pa humilde cu e ta?
Mi señora y ami a haciele na diferente ocasion y mi por sigurá henter e Parlamento aki cu e personanan en cuestion a sinti nan mes encantá.
Mi ta sigur cu cada koffiemorgen cu mi señora a organizá na nos cas, of cada biaha cu mi a hiba hende mi cas a contribui na un mayor promocion di Aruba como un isla hospitalario. Mi colega, Watty Vos, a menciona algun di e reaccionnan cu mi a ricibi ariba esaki e.o. di e conocido periodista Reynolds y di Henry Davis, dos personalidad den e sector turistico, pero tin hopi mas reaccion fuera di e dosnan aki. Un di nan ta e conocido animador Venezolana di television Amador Vendayan. Aki mi kier mustra un revista, Florida Builder, cu un programma inmenso pa nos isla, un propaganda cu no a costa e pueblo di Aruba ningun cen, locual cu e la costa ta un koffie cu mi señora a brinda na e señora aki. Ta asina cu durante SIP mi señora tabata organizá koffiemorgen na cas. E señora aki tambe tabata presente. E la keda encanta cu despues cu e la bay back e la yama Sr. Schouten na telefoon bisé cu e la keda encantá y kier bin back especialmente pa e ofrecé nos un dinner como recompensa di e koffiemorgen.
E señora aki a bin Aruba, nos tabata tin un dinner cuné weita resultado di un koffiemorgen akinan, tur hende por weita. Unanimamente tur e hendenan aki a bisa cu esaki tabata algo cu bo no ta experimentá ningun caminda.

Durante Semana Colombiana tabata tin un picnic pa e bishitantenan.
Naturalmente mi por a keda cas y pidi cualkier hotel of restaurant pa cater henter e picnic.
No, mi no a haci esey, alcontrario mi a sali bay den comercio y percurá pa tur bebida pa e picnic y logra ademas haya e cuminda gratis tambe for di Talk of the Town. Y no ta na mi cas ningun di e cosnan aki a worde entregá sino na Toeristenbureau, pa e oficina aki handle tur cos y pa evita cualkier mal pensamento. Y awor ta resulta cu mi tabata tin razon di pensa asina.
Hopi a worde critica aki den y especialmente door di mi propio compañeronan di partido.
Di e Semana Venezolana y Semana Colombiana mi ta kere cu e resultadonan positivo ta ampliamente conocí. Kiko a worde lográ door di nan, mi ta keda plenamente convencí cu mi a haci Aruba un bon door di organizá nan.
Ma esaki ta algo ariba cual mi por bin back cu mucho mas detalles den caso cu ta existi ainda cualkier duda alrespecto serca cualkier miembro di Parlamento, pasobra mi a priminti di duna cuenta y ta cuenta mi kier duná, sin cansa e miembronan di Parlamento cu repiticionnan cu talvez no ta necesario.
Pa loke ta resonancia di Nochenan Arubana den exterior, mi por referí na algun hoben Arubiano estudiando hoteleria den exterior manera ta e rumannan Yeung, Salao y Willems, kendenan a decidí di organizá uno na New York cual a resultá un exito enorme segun cu por a lesa den prensa New Yorkino y manera cu por conclui for di e hecho cu ni dos siman despues Aruba tabata tin visitantenan cu a bin despues di a presenciá e anochi aki na New York.
Y mi por referí na e hecho cu den termino di dos sia, comercio local y hotelnan a contribuí cu mas cu $. 9.000 pa e anochi aki worde realizá.
Y mi ta kere cu e sector comercial y hotelero sa mas di turismo cu mayoria di nos aki den. Considerá esaki como un introduccion general cual por worde specificá mucho mas ainda den segundo vuelta, si ta necesario.
Awor mi kier sigi contesta ariba acusacionnan cu a worde lanzá ayera contra mi persona of mi maneho. E observacion y acusacionnan di e lider di partido contra mi persona, mi ta mucho individualista, mi ta uza e responsabilidad colegial unicamente ora algo caba di tuma lugar of despues cu mi a dicidi algo. Mi ta kere cu di caracter mi ta individualista, mescos cu mayoria di Latinonan. Si e kier meen aki un insinuacion cu lo mi kier haci mi cosnan fuera di conocimiento di resto di Bestuurscollege, lider di MEP ta equibocá.
Señor Presidente mes sabi cu ariba tereno di turismo, den e maneho di e cartera aki, hopi biaha desicionnan mester worde tumá rapidamente.
Señor Presidente mes sabi tambe cuanto tempo tin biaha sa tarda den e actual Bestuurscollege prome cu un desicion cay. Pa no papia mes di e biahanan cu documentonan relacioná cu e desicionnan aki ta worde tení atras door di un diputado, pa no papia mes di e consehero general manera a sali publicá extensamente durante e ultimo simannan.
Ta straño anto, cu pa buena marcha di nos turismo, obligatoriamente mi mester tuma cierto desicionnan completamente ariba su mes?
Corda cu pa cualkier desicion urgente mi mester a warda te ora cu Hotel Association haya chens di papia cu e consehero general, manera ta sosodiendo na e momento aki, anto kiko ta para di nos turismo?
Pero mi tin e fuerte impresion cu mi supuesto individualismo tin di haber cu cierto bestelling cu lo mi a haci. Lider di fraccion di MEP a mencioná p.e. bestelmento di Dividivi-spelden.
Sigur sigur mi a encargá nan na Colombia, envez di bestel cada vez 100 spelden na Merca, manera den pasado, mi a dicidí di bestel 3000 di biaha na Colombia.

Awor mi kier pa worde hací un som chiquito den diferencia di prijs entre 30 x 100 spelden, y 1 x 3000. Y mi kier tambe pa demostrá e calidad inferior di e producto Colombiano, pero door di un experto.
Ademas mi ta considerá un stock di unicamente 100 spelden mucho poco envista di nos creciente turismo y en vista di nos creciente contactonan den exterior. Lider di fraccion di MEP ta menciona tambe di un bestelling door di mi persona di Rod Reams. Wel Señor Presidente mi tin e honor di informabo cu mi no sabi nada di esaki.
Mi tin entendí cu nan tabata tin haber cu Bicentenial, pero cu ami a bestelnan, ningun momento Señor Presidente.
Eseynan e no a bisa den Eilandraad ayera, pero sí na mas cu un ocasion fuera di e sala aki.
Señor Presidente, lider di partido a rabia masha cumi, pasobra mi a invitá nos prome ciudadano, Gezaghebber, Bo persona pa inagurá e Anochi Arubano na Caracas y tambe e Semana Venezolana na Aruba, pasobra Abo lo ta unicamente un ornamento. E tempo ey tambe mi mester a worde bahá. Ki mishimi tin e tribilidad di pidi Gezaghebber e persona maximo pa efectuá un acto oficial. Awor Señor Presidente tene cuenta cu esaki a worde bisá e tempo cu e consehero general no tabata mucho bon amigo cuBo.
Di con e no a protestá cu Bo a worde invitá pa efectuá e mesun durante e celebracion di Bicentenial?
Acaso pasobra e dia ey sí e consehero general tabata ariba lista di oradornan y por lo tanto tambe lo ricibí honores?
Mi ta tende yen di critica cu tabata tin Semana Venezolana y Semana Colombiana durante di e Aña di Turismo, siendo cu nan no tabata ariba e programa oficial cu a worde presentá na Eilandsraad.
Enberdad ariba e carta oficial di Bestuurscollege pa Eilandsraad encuanto e Aña di Turismo, e dos simannan aki no tabata figurá, pero sí mi por bisa cu den e toelichting den Eilandsraad e tempo ey mi a mencionanan como parti di e programa y mi no a tende ningun obhecion di parti di Eilandsraad.
Continuando cu e Bicentenial, e la costa mas di Fl. 40.000 y ta worde cargá sin mas ariba cuenta di Aña di Turismo pa aparentá mas placa di loke mi lo a gasta. Historia di Bicentenial ta lo siguiente: Un dia e Public Relation Manager di Lago, Sr. Michi Henriquez, a tuma contacto cumi ariba esaki y mi contesta tabata cu e parcemi un bon idea. Poco tempo despues e mesun persona aki a topa cu consehero general durante di un fiesta y aparentemente a contele e mesun cos. Mi kier puntra awor ta kende a trece e asunto den Bestuurscollege? No ta e propio consehero general, no obstante cu e no tabata figurá ariba e programa oficial di Aña di Turismo? E la worde aprobá door di Bestuurscollege y realizá tambe. Anto mester di bin culpa mi persona despues pa e gastonan?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit,Señor Presidente. Akinan mi kier a drenta den e combersacion un rato, pasobra mi ta consideré un persoonlijk feit como cu mi tabata den e reunion di Bestuurscollege dia cu e desicion aki a cay.
Mi kier a lesa un rato e notulennan di e reunion di Bestuurscollege di Aruba, diaranzon 23 di juni '76.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, mi kier a protestá contra esaki. Jesusé. Akinan sí nos ta weita colmo di amateurismo, den e mandatario.

DE HEER C. BOEKHOUDT: Amateurismo ta Diputado Vos.....

DE HEER E.J. VOS: Esey ta colmo. Notulen di Bestuurscollege den Eilandsraad, nunca di mi vida mi a tende.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta worde acusá di a trece den e reunion di Bestuurscollege e asunto di Bicentenial, pero aki nos ta mira con diputado Gomez den su afan pa defende su mes a lubida, a bin cu e proposicion den Bestuurscollege dia 23 di juni '76 pa organizá e festeho Bicentenial, Bicentenial Aniversary of the United States, den Bestuurscollege.
Ningun momento e tabata un proposicion di mi persona, pero sí nos ta condideré un proposicion di partido.
Y den segundo ronde lo mi elaborá mas ariba dje y ta pakiko e ta den cuadra den e Aña Turistico, segun e proposicion di Diputado Gomez.

DE VOORZITTER: Señores, mienbronan di Raad, mi kier haci un apelacion serio ariba bosonan. Mi ta comprende cu emocionnan ta hooi halto den e reunion aki, pero mi kier haci un apelacion serio pa e reunion aki por sigi bon, manera e la cuminza, pasobra manera cos ta bay awor aki e mocionnan, tur e interumpcion ta bruhá den otro, tin persoonlijke feiten links en rechts.
Mi ta pidi tur hende pa demostrá cu berdaderamente nan ta digno Parlamentario di e isla aki, mantené nan mes mas tanto cu ta posibel na e punto di agenda, no interumpí oradornan si no ta necesario. Laga cada hende papia den su vuelta, ora cu su turno yega e por contestá y refutá.

DE HEER G F. CROES: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cubo, pero semper ta asina cu den e reunionnan pa persoonlijk feit sí nos por rectificé instantaneamente.

DE VOORZITTER: Esey ta keda para, loke solamente mi kier bisa laga nos keda hopi Parlamentario. E reunion aki ta hopi serio y laga nos mustra e pueblo cu ta scuchando awor aki cu berdaderamente nos ta digno representante di e pueblo aki. Pasobra ta den e Parlamento aki, den e Eilandsraad aki ta akiden nan nos ta mira kiko ta biba den e pueblo y si nos mes no imponé e dignidad y e respet den e sàla aki, ningun hende no ta respetá nos.
Palabra ta diputado Gomez.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Mi kier a bin tambe ariba e asunto di free-spree. Enberdad ta cu durante un reunion cu nos tabata tin cu Hotel Association e asunto aki a worde trecí dilanti y nan a pidi cooperacion di Bestuurscollege pa sponser Glass-bottom trips. Ami a considerá esaki un bon idea cu por worde aprobá door di Bestuurscollege. E asunto aki a worde trecí den reunion di Bestuurscollege y e asunto aki a worde aprobá door di Bestuurscollege. Mi tin cu bisa aserca Sr. Casper Boekhoudt, mi colega e tempo ey mes, a weita e importancia di e asunto aki y tambe a defende e asunto aki.
Mi ta kere cu mi no tin nodi di bay den detalles ariba esaki, pero sí mi kier remarcá cu si nos weita e cifranan di free-spree, compará cu '75 y '76 nos por mira un aumento considerabel.
E sumanan cu e consehero general ayera kier a credita na mi nomber, mi ta kere cu a worde suficientemente refutá ayera.
Y e overschrijding di e 150.000 cu e la mencioná ayera, a keda redueí caba te alrededor di Fl. 30.000 cual suma den mi opinion si Bestuurscollege tabata asina caballero di dunami tur e documentonan cu mi tabata tin mester lo/mi por a baha mas ainda. Y mi ta kere cu esey ta e motibonan cu Bestuurs-college a dicidi diaviernes di no dunami ningun documentos mas, ni mi propio documentonan.

Masha a worde papiá di kibramento di record, ora cu e consehero general ayera tabata papiando ariba mi gastonan di representacion. Cifras cu mi tin, mi ta bay presentá nan aki un rato pa duna un idea completamente diferente di loke cu e consehero general a trece padilanti, of mester ta cu consehero general y algun colega di Bestuurscollege kier pa loke nan a gasta tambe worde cargá ariba mi cuenta. Yen di formalidad e consehero general ta papia di un correctie-lijst pa kita e foutnan cu tabata tin den e documentonan cu a worde presentá na mi persona.
Ami sí a ricibí e correctie-lijst, pero e no ta presentá nada. Absolutamente. Consehero general ta bisa cu mancho di industria turistico ta consistí di 3 faceta, esta desarollo, promocion y receptief, pero cu mi a dedicá mi mes unicamente na e promocion y neglishá e otro dos facetanan. Pa contra-aresta esaki cu un solo pregunta: E sistema cu mi a organizá p.e. e Semana Colombiana y Venezolana acaso no ta un combinacion di loke e ta yama promotie en receptief toerisme.
Y si e kier mas splicacion mi ta gustosamente dispuesto pa dunele den segunda vuelta. E ta bisa tambe cu un consehero di Bestuurscollege a consehá Bestuurscollege pa desistí di Semana Colombiana, pero no ta e mesun consehero aki den un conbersacion cu prensa, despues cu e la regresá di un viahe cumi pa Colombia, a mustra ariba e importancia di e mercado Colombiano mencionando hasta e cantidad di Colombianonan cu anualmente ta bishitá Florida?
No obstante, manera mi a bisa caba y manera e mes diputado di Finanza a confirmá, reacionando ariba un observacion di mi colega, Sr. Ralph Richardson, cu mi ta leuw di a haya tur documento, mi tin algun cifra cual nan mas ainda lo pone palabranan of mihor dicho acusacionnan di e Consehero mustra mucho mas dudoso. Ayera mi amigo y colega, Sr. Watty Vos, a bay ampliamente ariba e listanan aki y gustosamente den segunda vuelta lo mi kier a bin back ariba nan.
Talbez mi a lubida un ke otro, pero loke falta mi por bin back ariba dje den segundo vuelta. Esaki tabata mi relato, keriendo enfatizá nuevamente mi buena fe y total empeño den checucion di mi tareanan.
Y no solamente cifranan tey como fiel testigonan di esaki, sino tambe comentarionan elocuente di expertonan tanto ariba Aruba mes cómo den exterior. Berdadero expertonan. Un remarke prome cu mi termina. Consehero General ta bisa cu tempo cu e tabata diputado e la gasta unicamente Fl. 4.700,- of ta Fl. 5.000,- pa representatie.
Mi kier comentá ariba esaki cu pa un diputado di Enseñanza cu no tabata tin turismo como cartera, e ta parce mi un suma astronomico.
Pakiko envez di compará su mes cumi, e no ta compará su mes cu diputadonan despues manera Rudy Frank of Guillermo Trinidad kendenan tambe tabata tin enseñanza y kendenan ta aki presente awe.
Sr. Rudy Frank y Sr. Guillermo Trinidad a haci un serie di preguntas como cu tur tin di haber cu finanzas gustosamente mi ta laganan pa mi colega Casper Boekhoudt contestá, ya asina talvez mi tambe ta haya informacionnan cu Sr. Boekhoudt y algun colega di dje no tabata kier pa mi haya.
Esey ta tur Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe mi kier a atene mi mes na e solo punto di agenda cu tin cual ta terminacion di confianza den Sr. Gomez.
Como cu mi nomber a worde nombrá den varios ocasion cu nos tambe ta responsabel pa e desicion tumá den e reunion pa organisá e Semana Colombiana ta bon pa bay awor den detalla. Aunque mi ta tende awe cu notulennan ta cos secreto, no por lesanan aki den. Ta cuanto biaha bo no ta lesa notulennan completo den courant, pero awe mi ta tende notulennan ta cos secreto.

Pami tambe nan ta secreto y nan ta keda secreto, pero pa aclariá e asunto aki lo mi mester trece poco detalla con e asunto aki a tuma lugar y a conducí pa yega na e desicion cu mi tampoco no tin confianza den diputado Gomez como.....

DE HEER J.R. FRANK: Con ta posibel cu un diputado cu no ta miembro di Raad kier terminá un confianza den un miembro di Raad.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ningun momento mi ta papiando cu ami lo bay vota pa Delwyn, pero sí mi ta uno di nan cu den Partijraad a vota pa terminá e confianza di Sr. Gomez.
Y ayera Señor Presidente mes tabat a bisa como cu Partijraad a worde trecí na mas cu un ocasion Señor Presidente ta laga tur hende papia di dje.
Ta di esey mi ta papiando, Sr. Rudy Frank no tin di bin bisami cu mi no ta miembro di Raad, mi mes sabi esey.
Mi no ta calidad di hende cu ta bay bisa cu mi ta miembro di Raad si mi sabi cu mi no ta miembro, mi ta tene e honor na mi mes.
Pero ta asina cu Sr. Gomez a trece padilanti cu diaranzon 22 di september ta yega un dlegacion for di Colombia pa un Semana Colombiana, e personanan aki nan viahe lo worde pagá door di Aerocondor y cu e hotelnan aki lo cubi e gastonan di alojamiento. Ta asina cu a worde trecí padilanti tambe y a worde puntra ta pakiko e personanan aki ta bin, como e Semana Colombiana ta den otro y aclaracion a worde duná door di Diputado Gomez cu e personanan aki lo tene un exposicion di productonan Colombiano y tambe shownan folklorico den diferente districto aki na Aruba y cu e gastonan cu tin envolví lo worde tení na un minimo y cu e ta pidi Bestuurscollege pa bai di acuerdo pa duna un cocktail party na e delegacion Colombiano.
Kende como miembro di Bestuurscollege por ta contra pa un diputado di Turismo den e sentido aki cu ta bin cu un proposicion pa duna un delegacion for di Colombia un cocktail party.
Cuanto biaha Bestuurscollege a yega di duna na diferente delegacionnan cu ta bin di afor un cocktail party y mi aprobacion tabata ta pa duna e personanan aki un cocktailparty cu lo worde organizá, primeramente a worde bisá Surfside, pero e la tuma lugar na Manchebo.
Ningun momento a worde trecí padilanti e carta di dia 13 di juli, mi ta kere ta bon pa mi lesa e carta aki, pasobra e carta aki ta te hopi despues cu Semana Colombiana a pasa mi a haya un copia di e carta aki y mi a bisa, si ami tabata tin e carta aki dem ni poder lo mi no aprobá pa tene e Semana Colombiana pasobra akinan nos ta mira cu e gastonan no ta minimo, lo ta un gasto grandi pa Gobierno. Y awor permitimi pa mi lesa e carta aki, pasobra pami ta e carta aki, prome cu Bestuurscollege a tuma e desicion dia 22 di september, ya e carta aki tabata tin Bestuurscollege comprometí, pasobra e la worde hací caba den nomber di Sr. Gomez, pero firmá pa un otro persona, permitimi lesa e carta, e la bay pa:

"Señores
FERIA INTERNATIONAL DE BOGOTA
Presente.
El Gobierno de la Isla di Aruba, está muy interesado en poder contar con un stand de sus famosos productòs nacionales durante la Semana Colombiana que se celebrará en Aruba, durante los días 17 al 24 de septiembre del aña 1976."
E pasado cu ta sigi y cu mi ta bay cita ta esun cu a commit e Gobierno for di 13 di juli caba.
"Los gastos de transporte, hotel y comidas, correrán por cuenta del Gobierno de Aruba, con el fin de tener un representante de udstedes."

Y e ta caba pa e persona aki tuma contacto cu un otro persona.
Tambe siguientemente na e carta aki tabata tin un otro carta di 6 di september '76, unda cu e ta terminá "El Gobierno de Aruba correrán con todo los gastos o sea trasnporte aéreo, hotel y alimentacion en la Isla". Señor Presidente e cartanan aki ta e carta cual a commit Bestuurscollege ya delantá. E desicion di 22 di september tabata un desicion pa un cocktail party. Con cu bo mira e asunto asina ta cu Sr. Gomez no a trece e cartanan aki den e reunion di Bestuurscollege.
Si Sr. Gomez ta bisa awe sí mi sabi di e cartanan aki mi a autorizá mi ruman firmé presentele den Bestuurscollege laga bo coleganan mira e carta e ora nan por huzga pa nan mes. Mi no ta kere cu por tin un diputado cu ta contra pa duna un delegacion oficial cu ta bin di afor un cocktail party. Ningun hende por ta contra.
Pero si bo ta bisa cu hotel ta cubri e gastonan y cu Aerocondor lo paga e pasachinan y despues Gobierno mester paga pa nan, eynan mi ta haya cu bo no a papia manera e cos ta y bo no a informa bo coleganan debidamente y esey tabata algo cu mi ta haya cu a conducimi di perde confianza den Sr. Gomez pasobra e la bisa manera cu e cos tá, anto awe nos no ta pará cu un asunto asina aqui. Tambe varios bez Sr. Gomez ta bisa: "sí mi a autorizá mi ruman firma e carta aki."
Den un reunion, mi ta corda cu Sr. Casper Boekhoudt tabata den e reunion ey y mi otro coleganan, e Advisor General di Bestuurscollege a haci pregunta categoricamente na Sr. Gomez:
"Sr. Gomez bo tabata sabi di e carta? E la bisa "nó."
E no a bisa nada nada mas aserca y si no ta berdad, Sr. Gomez lanta bisa cu Nel Oduber ta gaña, anto e ora nos ta sigi bay.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Sr. Nel Oduber ta gaña Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Anto awor mi ta pidi mi coleganan y Sr. Betico Croes bisa si esaki ta cuadra cu e realidad.
Awel Señor Presidente, mi ta laga esaki pa cada hende di mi coleganan cu bin na turno bisa cual ta realidad.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Awor ey Sr. Nel Oduber ta bisa cu ami lo a bisa cu Aerocondor ta paga tur e pasashinan.
Aerocondor a paga pasashi e la paga 40 pasashi mi no a bisa ningun momento cu e la paga tur, aparentemente bo tabata na soño e hora ey, manera custumber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: No,no Sr. Gomez abo ta drumi bo ta laga hende firma pabo pesey bo por ta drumi, pero ami no.
Pero Señor Presidente, ta duel mi di tende Sr. Gomez den su afan pa kita mi for di schijn, bisami cu mi tabata drumi, por ta e ta drumi, pasobra ora bo ta drumi bo ta laga hende firma pabo.
Ami no por laga hende firma pami, ami mes mest er firma y si un hende firma pami e ta firma si ta Spañó " por Diputado Nel Oduber del Teritorio Insular di Aruba." E no ta firma gewoon mi nomber abao y firma ariba djé.
Y ora cu bo ta laga un hende firma pa bo e ta firma si ta na Hulandes: voor deze. Akinan ningun caminda mi por a lesé for di carta aki.
E mester ta pará aden pa aclaracion pa derde cu Bo a autorizá un hende.
Y ta normal den casonan gubernamental cu ora un ambtenaar ta worde autorizá door di su superiornan esaki ta sosodé por escrito.
Pero den e caso aki no ta un ambtenaar a worde autorizá, pakiko Sr. Gomez mes no a autorizá un ambtenaar y laga é firma "por el Diputado, Comisionado de turismo," pero no lagé firma pa bo anto despues bisa achteraf prome bo no sabi di dje y despues bo ta bisa sí mi sabi di dje.

Laga cada hende huzga pa nan mes kende ta bisa e berdad.
Tambe Señor Presidente, lo mi kier bay ariba un carta cu a worde trecí di 24 di september '76 cu hefe di oficina di Turismo por a manda. E ta scirbi gewoon l.s. kende cu haya e carta aki manera e la worde bisá, berdaderamente por tumé pe.
Pero pa tuma over tur e medidanan pa Sr. Efraim Gomez pa klaar tur e cosnan aki cu yega en coneccion cu Semana Colombiana y duné nan.
A worde bisá cu ta Hefe di Toeristenbureau. E hefe di Toeristenbureau ningun momento a worde autorizá door di Bestuurscollege pero sí ela worde rectificá door di Sr. Gomez pero esaki no a worde lesa ayera. Cada miembro di Raad cu a haya un copia di e carta di 24 di september, e la autorizé y mi ta bay lesa e autorizacion:
"De ondergetekende Mildon D. Gomez, Gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba. Verklaart hierbij dat alle vrachtkosten verband houdende met de Semana Colombiana voor rekening zijn van het Eilandgebied Aruba, 24 september 1976. De Gedeputeerde van Toerisme."
Tur hende cu ta deseá un copia lo por hayé.
Asina ta cu den e ocasion aki e Hefe di Toeristenbureau no a commit Bestuurscollege, pasobra e la worde rectificá e mesun dia pa e diputado.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi ke haya un copia di e carta.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Tambe Señor Presidente, e pregunta a worde hací di con Bestuurscollege te despues a haya sa cu e gastonan no ta minimo y cu e gastonan ta mas halto?
Claramente manera e sistema gubernamental ta traha, unda cu algo worde puntrá no ta di biaha e deklaratienan ta bin paden, ta lusasnan despues e declaratienan ta cuminza bin paden y e ora a mira con halto e gastonan ey ta y cu no ta hotel a paga e gastonan y cu no ta Aerocondor a paga tur e pasashinan. E ora a mira cu ta Gobierno mester a paga tur e gastonan aki.
Tambe Señor Presidente, lo mi kier bay ariba e asunto unda mi ta tende Sr. Guillermo Trinidad pa haci melodiosamente ta bira cu e Diputadonan miembronan di Raad y e miembronan di partido ta balia na e son-montuno di Betico.
Señor Presidente, ora cu bo ta den un organizacion bo ta den un partida bo ta mantene bo mes na desicion di mayoria cual ta democracia y ora cu bo ta den un organizacion manera un partida politica bo tin un disciplina. Si ta asina un no ta tur biaha bo ta di acuerdo cu un desicion, pero si mayoria bisabo ban haciele, ta depende na bó, si ta algo principieel lo bo mester bay y si ta algo cu abo no ta di acuerdo cuné pero bo no ta miré di e indole tan grandi bo ta keda.
Pero mi ta kere cu un persona mester ta open pa ideanan di otro hende. Un hende no por yega bin bisa un cos, mi ta bisé no, mi no ta di acuerdo wel mi no ta bay.
Asina ningun hende lo por traha, bo mester tin comprension pa punto di vista di otro, pasobra cu ami por ta pensa asina, otro por tin otro pensamento, pero por ta cu su pensamento por ta mihor cu simi.
Y pakiko mi no por acceptá su pensamento?.
Ningun momento, mi ta laga Sr. Trinidad sabi, mi no ta balia na son- montuno di Betico pero ni tampoco e calypso cu Leo Chance ta toca mi no kier balia, pasobra é si ta balia na e calypso di Leo Chance. Pasobra si ta papia di musica, anto e ora Sr. Guillermo Trinidad no ta den e conhunto mas, lo e ta sintá su so, awor aki lo a ta formando casi bo por bisa cu Frank Croes un duo cu Rudy Frank, pero ainda nan no a join é, nan ta buscando pa sera un trio.

Señor Presidente, Sr. Rudy Frank tambe ta bin cuenta di ja-baas y e cuentanan ey. Sr. Rudy Frank tambe a bisa cu un diputado cu ta laga nan misleid e tambe mester bay. Awor mi a duna claramente kiko a pasa den e reunion. Awor mi kier bay cita algo di programa di Sr. Rudy Frank, unda cu e si ta misleid pueblo.
Mi ta bay cita un pasage, anto laga e lanta bisa si no ta berdad cu e ta misleid e pueblo. Mi ta lesa Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sr. Diputado Nel Oduber no pidi ningun miembro pa lanta para, pasobra ta abo mes ta invita nan pa nan interumpibo, pesey tene bo na bo punto y laga nan bin back cuné.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Sr. Rudy Frank mi ta mustrele até aki, ya e por mira pa ora cu mi lesa ta cuadra cu realidad y mi ta willing pa laga saca foto-copia duna tur miembro.
Aki nan ta scirbi lo siguiente:
"A.V.P. ta spera cu e pueblo Arubiano ta decidido pa sacrificá y dedicá su espíritu......."

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, awe ta topico: "Terminacion di confianza di un diputado".

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank bo no ta na orde.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi cuminza di nobo, pasobra Sr. Rudy Frank a trata di interumpimi pa mi bay for di schijn atrobe.
Pero lo mi sigi lesé manera cu e ta pa e pueblo tende pa nan sabi ta kende ta Rudy Frank awe.
"A.V.P. ta spera cu e pueblo Arubiano ta dicidido pa sacrificá y dedicá su espiritu di lucha y di energia pa construi un sistema politico cu ta garantizá nos independencia y soberania di Aruba pa libertad y felicidad di nos noble pueblo."
Sr. Rudy Frank no ta corda ora cu a bin un mocion aki den pa vota pa tal asunto e la vota contra e mocion, esey ta misleid tur bo votadornan cu un programa cu tin validez desde '75 y '73. Esey ta misleiding.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a vota mas cu 20 biaha caba pa un Status Aparte, pero nunca nos a hayé, pero semper mi a duna tur cooperacion na e partido cu a haya e mandato pa haciele.

DE HEER N.O. DOUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe si ta duel mi di tende un Parlamentario manera Sr. Rudy Frank bisa cu nunca nos a hayé. Haya bo no ta hayé, bringa bo mester bringa pé, bo no ta hayé, ta kende ta dunabo e? Ta kiko esaki ta? Tambe Señor Presidente, ariba e pregunta di Srta. Grace Bareño, ki dia Bestuurscollege a haya sa di e carta di 13 di juli '76? Manera mi a bisa awor ey na cuminzamento e carta ey ta despues di tur e acontecimientonan di e Semana Colombiana nos a bin haya sa di tal carta di 13 di juli '76. Kier meen hopi despues cu e acontecimientonan aki a tuma lugar.
Tambe a worde trecí padilanti tocante un supuesto falsificacion di un persona cu ta traha na un departamento dimi, cual ta Sportbureau y cu nos no a haci nada.
E asunto aki ta un asunto serio y mi tinele den estudio........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un aclaracion chiquito, mi no a menciona ningun momento, ningun departamento.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e asunto aki ta un asunto serio e ta den investigacion, tan pronto cu e investigacionnan ta afgerond un desicion lo cay.
Tambe a worde trecí e cuenta di Hoofd di Bevolking cu su nombramento supuestamente a worde tení pa motibo cu un persona tabata contra y cu ta Sr. Vos mester a para ariba pa e persona aki worde nombrá. Ta asina cu na mas di un ocasion den oragnizacion di partida, reunion di Partijraad, a worde puntrá door di Sr. Pedro Kelly con ta para cu e nombramento aki?
Y mi a bisa cu e persona aki ta wordé nombra como e hefe, entrante e dia cu e hefe anterior a bay. Kier meen ya mi a laga nan sa hopi anterior cu e persona aki lo worde nombrá. Berdaderamente cu Sr. Vos tambe a bin cuné den Bestuurscollege pero mi contestá tabatá cu é persona aki tá worde nomnra hefe. Kier meen cu ningun momento no tabata tin intencion di no nombra e persona aki, e persona aki a worde nombra entrante e dia cu e hefe anterior a bay cu pensioen. Kier meen mi no ta mira nada pa trece padilanti comosi - fuera no kier a nombrá e persona ey como hefe, te hasta mester a nombré, pasobra e persona ey tin mas cu 1 aña ey caba como waarnemend.
Tambe Señor Presidente, pa no crea un mal impresion tocante un persona cu a bay Miami cumpra mata cu Bestuurscollege y ningun miembro a haci comosifuera no tabata di acuerdo pa pagé.
Señor Presidente, mi tabata un di e diputadonan cu tabata puntra e diputado conserní pa e asunto aki y bisa cu e homber aki mester worde pagá y e la worde pagá tambe.
Señor Presidente te asina leuw pa prome ronde.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no tabata mi intencion di a hiba palabra den e reunion aki, como mi no ta miembro di Eilandsraad lo mi no por participá den e votacion. Pero den curso di e reunion a worde trecí tanto insinuacion na mi direccion, cu mi ta haya mi obligá di refutá e insinuacion y acusacionnan. E persona cu mas a inisnuá y hasta a acusá mi persona, mi ta kere cu e conocemi hopi bon, e sa cu mi no ta marioneta.
Mi no ta marioneta di lider di partido, pero tampoco su marioneta.
Cada biaha mi trece mi punta di vista padilanti mi ta trecé claramente.
E reunion aki ta un reunion historico.
Den Eilandenregeling orginalmente no tabata proveé un sistema pa ora un diputado no tin e confianza di e Parlamento pa e por worde bahá.
Na 1968 den Staten un ley a worde pasá pa por a baha un diputado.
Sr. Vos ta trece padilanti y e otro miembronan, cu e tempo ey A.V.P. y combinacion a sapatiá.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento mi a trece ningun comentario ariba e articulo ey.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Nan a zapatiá cu nan ta contra pa e ley aki worde introducí.
Segun mi por corda, te hasta mi a controlá den e notulennan di 1968, ningun momento a worde trecí padilanti cu nan ta contra e cambio di ERNA, na unda un diputado lo por worde bahá door di e Parlamento.
Si ta asina cu a protesta fuertemente cu e ley cu ta reglá eleccionnan di Eilandsraad cu tabata un poder den man di Parlamento di Eilandsraad a worde sacá na aña 1968.
Y tambe e ley pa regla asuntonan di trafico.

Hasta e tempo ey e diputadonan a declará cu nan no ta haya necesario pa trece e cambio ey, ya cu ora cu nan ta sinti cu mayoria di Eilandsraad no tin nan confianza, no tin confianza den e diputadonan aki e honor lo keda na nan mes pa pidi nan retiro y esaki a sosodé na final di augustus di aña 1970. E diputadonan ora cu a sali declaracion na unda ya no tabata tin 11 persona ta apoyá e Bestuurscollege e diputadonan cada uno a pidi nan retiro. Awe a keda claramente demostrá, e firmanan ta preuba esey, cu 11 miembro di Raad, esta mayoria a pidi un reunion pa terminá e confianza den Diputado Gomez. Durante e reunion a worde trecí argumentonan como motibonan pa terminá e confianza. Un motibo primordial ta e carta firmá pa Sr. Efraim Gomez comprometiendo Bestuurscollege pa cu e Semana Colombiana. E carta a worde trahá dia 13 di juli 1976, ningun diputado tabata na haltura di e carta aki. Mi a lesa e notulennan bon di e reunion di Bestuurscollege y eyden claramente ta sali na cla cu Diputado Sr. Gomez a bisa cu lo no tin hopi gasto pa Bestuurscollege den e asunto aki.
Si acaso e tabata na haltura di e carta na e momento y esaki ta misleiding di Bestuurscollege. E por trece padilanti cu Sr. Efraim Gomez tabata tin su aprobacion, pero esaki ta algo straño den nos sistema di gobernacion. Si acaso un persona haya un papel cu e mester bay cobra na Gobierno, é mester bay firma of e mester pone su firma autorizando un otro persona pa cobra. Hasta mi sa di un caso unda un señora no por a cobra e sueldo di su casa mientras cu e casa tabata na Rustoord, pa motibo cu e no tabata tin autorizacion di su casá.
Encuanto e Semana Colombiana lo mi trece lo siguiente padilanti. Den e creencia cu tur gasto lo a worde cubrí door di hotelnan y comercio, mi persona di buena fe a bay e apertura di Semana Colombiana.
Aki no tin ningun momento cu mi a a probá cu un otro persona por comprometé Bestuurscollege.
Mi a bay na e apertura y hasta mi a tira un discurso na e clausura, pero no ta asina manera e ta worde trecí padilanti.
Na e clausura e dia anochi mi a sali for di kantoor y mi señora a pasa buscami y e la bisami cu e kier a bay waak pasobra nan ta bendiendo cosnan na e exposicion y cu e lo ta di deseá di cumpra un tas di cuero y ora mi a yega ayanan, mi a worde asercá door di funcionarionan di Toeristenbureau, bisando cu sí mi mester tira un discurso pa clausurá e Semana Colombiana, pasobra nan no por haya e Diputado en cuestion ningun caminda.
Prome nan a asercá Sr. Nel Oduber y e la bisa cu e no ta bon den Spañó pa laga mi tira e discurso.
Cu mi a gradicí e gruponan ta berdad. Ta mi deber como gobernante pa mi gradicí nan e momento ey. No ta asina cu mi a aprobá e carta di Sr. Efraim Gomes.
No ta e Semana Colombiana ta carga e falta. No Señor Presidente. Ta juist e firma cu tin bao di e carta cu ta comprometé Bestuurscollege esey ta e falta cu tin.
Y pa colmo e personanan cu a trece insinuacionnan padilanti a reproducí un carta na unda mi paraaf ta bao di dje, pero pasobra e carta ta dirigí na e Hefe di Departamento di Obras Publicas, mi a laga investigá si e carta original por ta ayanan. Y den e filenan di e Departamento Obras Publicas nan no por a haya e carta.
Y loke ta straño cu e carta a worde firmá despues cu Semana Colombiana a principiá. Ta asina cu despues di tratamento di presupuesto aki den Eilandsraad e dia siguiente nos a sali pa Hulanda y nos a bolbe ariba e diavierna prome cu principio di Semana Colombiana.
Mi a yega for di Hulanda malo, mi a keda 3 dia na cama. Kier meen prome cu Semana Colombiana mi no por a firma ningun carta.

Suponé mes cu mi a firma e carta, ami como diputado di Departamento di Obras Publicas por acordá pa haci uzo di e busnan di D.O.W. pa transportá cierto agrupacion. Ami como Diputado di Departamento di Obras Publicas. No un otro persona, un tercera persona cu no tin nada di haci cu gobernacion di Aruba. Fuera di esey mi persona no por a scirbi e carta pa motibo cu ta ponį ir. bao di e carta, y mi sabi masha bon cu mi titulo ta ing. Mi mes ta un di nan cu a firma e peticion tempo mi tabata studia na Hulanda pa reconocemiento di un titulo pa H.T.S.-er.
Y aki na Aruba tambe mi a firma tal peticion.
Y semper ta mi custumber di pone como calidad di diputado di cual departamento mi ta firma, y si ta un asunto cu ta regardá Obras Publicas mi ta pone bao di djele Gedeputeerde voor Openbare Werken. Nos por a tende den e mesun discurso di Sr. Richardson e palabranan "het kan verkeren".
Ainda mi ta corda den Partijraad, ora cu mester a tuma e desicion di Sr. Richardson ta parecé ariba e lista di MEP na 1975, con Sr. Vos tabata declará cu e ta contra pa e bay, pasobra Sr. Vos ta suficiente pa campañá den San Nicolaas y Dakota.
Y no tabata tin ningun momento kiko tabata spera Sr. Richardson.
Alcontrario. Mi ta un persona cu a apoyé, pero "het kan verkeren."

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit.
E persona ta bisa cu mi lo a bisa cu mi no ta acceptá pa Sr. Richardson bin ariba lista, como cu mi mes ta suficiente pa campañá den Playa cu San Nicolaas. E sabi masha bon kiko ta e motibonan y Sr. Richardson mi a papia cunele prome cu mi a bay Partijraad t splikele kiko ta e motibonan pa e no drenta MEP y awe lastimamente e no a tende dimi y awe nos tur ta sufri e consecuencianan hunto.

DE VOORZITTER: Mi kier pidi e publico presente ayera mi a pidinan caba, awe mi ta bolbe haci e peticion, pa nan keda completamente keto. No duna ningun señal ni di aprobacion ni di desaprobacion, pasobra lo mi hayami obligá di tuma e medidanan cu ta ponį den Ley.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE (vervolg): Señor Presidente, aki nos ta mira cu Sr. Vos ta cualificá tur hende como amateur, e la caba di demostrá cu e ta un politica amateur. Ta un haas mi a tira pé, pasobra awor mi ta bay splica kiko e la trece den Partijraad, pakiko e ta contra pa Sr. Richardson ta ariba e lista di MEP, pasobra Sr. Richardson na aña 1973 na Scapatodo a defende federacion, pesey ta imposibel e por ta na aña '75 ariba lista di MEP. Ta esey Sr. Vos a trece padilanti.
Señor Presidente, mi no tin ningun clase di miedo pa ningun sorto di reunion cu worde yamá pa oposicion pa trata e maneho di Bestuurscollege, tampoco di mi carteranan.
E oposicion a demostrá cu nan ta wak y nan lo keda wak tambe, aunque Sr. Vos bay apoyá oposicion mi no tin miedo di esey, oposicion lo keda zwak. Señor Presidente, di e partido cu mi ta pertenecé mi tambe tabata na e cuna di fundacion. Ela worde lantá cu un meta pa uni e pueblo di Aruba y trece felicidad y harmonia den e hogar aki. Y tambe e lucha di e pueblo di Aruba ariba tereno di estructura estatal. Den $2\frac{1}{2}$ luna como un conhunto, despues di un campaña fuerte, Movimiento Electoral di Pueblo a logra saca 7 asiento den Eilandsraad. Tur e tempo ey miembronan di conseho di partido tabata marioneta? Ningun momento nos a tende e palabra ey. Despues di eleccion cu conhuntamente miembronan di Partijraad tabata reuní den preparacion como oposicion, un oposicion fuerte cu a worde reconocí. Miembronan di Partijraad tabata marioneta e tempo ey? No Señor Presidente, e tempo ey no tabata tin marioneta. Asina mi por continuá. Eleccion 1973 unda MEP a haya un mayoria aplastante.

Ta marioneta esnan cu tabata tin ariba lista di MEP? Nada di esey nos a tende.
Ora cu den Sheraton Hotel Partijraad di MEP a bay di acuerdo pa Sr. Vos bira ministro. Ningun tabata marioneta e tempo ey.
Eleccion 1975, tabata tin marioneta den campaña?
Despues di resultado di eleccion 1975 ora cu Sr. Vos no a logra e cantidad di votos cu e la pensa, pasobra den su curazon ta lider e kier a bira, e ora tur otronan a bira marioneta pé. E la cuminza culminá y instigá contra tur e otro miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo y awor tur ta marioneta pé. Tur 21 cu a firma e carta ta marioneta, tur 21.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. Señor Presidente mi a bisa tur menos mi dos amigo Pedronan.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor e ta bisa e dosnan ey, pero nos sa pakiko e ta trece e asunto aki padilanti: pa bruha e asunto.
Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo a worde sacá for di Gobierno Central. Nos a tende protesta di Sr. Watty Vos? E la keda keto.
Hasta mi a lesa den courant cu é cu Sr. Gomez a bay na rudia serca Juancho Everts: por fabor nos por drenta den Gobierno? Mi por keda ministro?
Ora cu e la ripará cu porta a dal será; awor mi kier bira diputado.
Tur 13 miembro di Eilandsraad cu a vota pa e bira diputado no tabata marioneta e tempo ey. Despues mas presion, ta miembro di Eilandsraad e mester bira, sino fono.
Mi ta corda claramente ··claramente e reunion di Partijraad unda ami personalmente a trece padilanti cu e solucion tá, si un diputado entregá su asiento di Eilandsraad y ami ta dispuesto pa haci e sacrificio.
Cada miembro di Eilandsraad a worde puntrá individualmente, ningun kier a cede su asiento. Ami a haci e sacrificio pa bienestar di partido. Facilmente bo por bisa cu un hende ta zwak.
No ta asina. Ora bo ta di acuerdo cu e lucha di bo partido bo ta dispuesto pa haci cualkier sacrificio basta cu e lucha continuá, basta cu e pueblo por logra loke cu e kier, pasobra ta e pueblo a vota, ta e pueblo ta cu e lucha, ami ta un persona, un parti chiquito di e pueblo aki y ta nan sirbidor mi ta, y pa bienestar di e pueblo mi ta dispuesto pa haci cualkier sacrificio, pero no pa chantagiá. Esey sí ami no ta aden.
Señor Presidente, mi ta continuá. Ainda e asunto di schadeloosstelling Sr. Vos ta kere cu ta e placa mi tin mester. E la ofrecemi keda cu e schadeloosstelling, mi a bisé mi no tin mester di esey, pa motibo cu mi por biba cu loke cu mi por gana. Si mañan mi bay atras mi ta biba. Si mañan cualkier medida por worde tumá mi por biba. Sr. Vos a sigi cu insinuacion, cu Sr. Delwyn Gomez no a trata di enriquecé su mes, pero sí Diputado Roland Laclé. Y esey e asunto "ijs".
Señor Presidente, mi a conta varios biaha aki den sala di Eilandsraad con e asunto a bay.
Ta unicamente mi a trece cu mi a trece un reparticion y Telefoondienst cu Werkverschaffing lo a cumpra ijs na un tal negoshi, como cu no tabata tin openbare aanbesteding tampoco y e momento ey e otro comerciante a declará of tur of ningun. Y kiko a sosodé? E ora ey mester waak si e otro negoshi por a entregá completamente e ijs y e tabata por.
Pero e comerciante ey, mi tata, a traha duro, esey mi por trece padilanti.
Tempo di campaña Sr. Watty Vos sí tabata sa di busca ijs aya den e negoshi. Tempo di campaña Sr. Watty Vos tabata sa di busca refresco y bebida den e negoshi ey......

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit.

Señor Presidente nos tur sabi cu su Gedeputeerdeschap a worde cumprá door di su tata, asina ta cu e insinuacionnan aki no ta pas pami.
Sr. Betico Croes a declará esey na Eagle caba.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, mi ta consideré un persoonlijk feit y mi ta tumé den nomber di e partido cu ta e partido mayoritario di Aruba y e partido cu ta hiba e lucha di nos pueblo padilanti.
Señor Presidente, na e momento cu Sr. Vos ta bisa cu gedeputeerdeschap di un persona a worde cumprá pa su tata, nos ta mira ki putrí su mentalidad tá y lo mi lagé na e nivel cu e tá.

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un persoonlijk feit ariba esaki. Tur hende cu tabata na e reunion di lideman na Eagle, por a tende Sr. Betico Croes declará cu Sr. Roland Laclé no por baha pa motibo cu su tata a paga placa pa e banderanan na Colombia. Tur hende por a tende esey, tur hende.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, aki nos ta mira cu rato pa rato Sr. Vos ta bahando na un nivel mas abao. No solamente su mentalidad ta putrí pero e ta completamente trocí.
Picá cu e ta uza nomber di Creador pa su palabranan di sacrilegio of blasfemia cu e ta benta ariba otronan.

DE VOORZITTER: Laga nos keda na orde.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu mi a demostrá den e partido, cu mi ta pertenecé, cu mi tabata bal e puesto aki.
Ora cu den campaña mi tabata campañá, tur e pamfletanan di principio di MEP te awe ta mi persona a scirbinan. Y awor mi ta tende cumpramento di puesto.
Mi ta kere Sr. Vos mihor di cuenta di cumpramento di puesto: mihor e mira su mes den un spiel.
Nunca mi papa por a pidi un puesto, ni tampoco un otro comerciante por a bay papia pa mi keda diputado.
Pero sí insinuacion cu e ta trece mi papa y mi persona nos ta cu e lucha di e pueblo di Aruba, pa Aruba su Independencia, locual nos ta cuminsa duda di Sr. Watty Vos.

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Si nan ta duda den mi si mi ta cu e lucha of no.
Señor Presidente, mi kier a djies corigí esaki cu bo ta presente den e reunion cu Prof. Jeukens caminda Prof. Jeukens ta declará cu ta prome biaha e la tende for di mi boca cu Bestuurscollege ta declará cu Aruba kier su Independencia, aña pasá e no a tendé di Bestuurscollege.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDUPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Señor Presidente, ami a dirigí palabra na e reunion cu Prof . Jeukens.
Prof. Jeukens a bin nos a cuminza papia cunele cu nos kier un Aruba Independiente Soberano, Prof. Jeukens a bisa aña pasá, mi no kier papia di independencia, pasobra mi a bin akinan pa un carta di 10 di januari aña 1975 mandá pa Gobierno Antillano, unda cu mi a bin pa traha mas den decentralisacion, pa esey mi a bin traha. Mi no a bin pa papia di Independencia, asina ta si boso kier papia di Independencia, mi no ta papia di independencia, ami a bin solamente pa un Antillas Uni, unda cu mas decentralisacion ta worde duná na e islanan.

Awor con bo kier bin bisa awor Sr. Jeukens a bin bisa den e reunion cu Sr. Vos tabata den, biaha pasá mi no a tende e verklaring.
Ora cu mi a puntra Prof. Juekens kiko e la contestá? Laga Sr. Vos bisa kiko Prof. Jeukens a contestá, cu sí ta berdad cu biaha pasá e la contestami, cu e no ta papia di independencia, pasobra e ta papia di e carta di 10 di januari '75 cu a worde trecí cantidad di biaha den e Eilandsraad aki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Señor Presidente, mi ra ripará cu Sr. Watty Vos cada biaha ta cay y despues cu e haya contesta e mester sinta atrobe y guli manda abao.
Señor Presidente facil pa bisa tur diputado mester baha, pasobra nan tin un responsabilidad colegial. Enberdad nos ta tuma desicionnan colegial, pero sí ora cu nos ta tende discursonan ta worde trecí padilanti tur ta e mesun frase. Tempo cu ami a declará e aña aki como ala di Turismo, tur e discursonan ami, ami, ami. Cierto momentonan bo ta pensa cu ta na rabo bo ta of ta kiko esaki? Nos por a tende Sr. Vos: "Bidentenial no ta Aña di Turismo." Señor Presidente, mi ta corda e discurso di e Diputado di turismo e dia ey. Con e anochi di . e cocktail party cu un discurso elocuente a cuminzá: "When I decided to proclaim this year the year of tourism."

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, ningun momento mi a bisa e no tá aña di Turismo, sino e no ta den e programa di aña di turismo, asina ta e no por bin ariba e presupuesto di aña di turismo.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Señor Presidente, mi ta kere cu Sr. Vos a sinti debilidad y ta cuminza trocé.
"Bicentenial no tin nada di haci cu aña di turismo," e la trece padilanti y awor ban purba tapa e asunto, ban carga tur gasto ariba departamento. Ban bisa e gasto aki no ta pertenecé, pero Señor Presidente aki rato lo mi bin ariba e asunto di Bicentenial.
Nos a ripará cu mas cu 1 aña den periodiconan local, fulminacion, insinuacicion, instigacion tabata tuma lugar tur dia den courantnan y principalmente den La Prensa y Beurs contra MEP contra Sr. Betico Croes, contra e otro 4 miembronan di Bestuurscollege.
Ta 2 persona so tabata infulmerable, ta 2 persona so no a cometé fallo? Di con? Pasobra e dos personanan aki tabata move den e circulo cu semper a trata pa kibra MEP.
Y hasta 1 di nan a yega di declará cu é lo kibra MEP asina cu e haya e oportunidad. Pero di e dia ey mi a bisé si ta esey ta e motibo cu bo ta scirbi, anto mi no tin mester di bo elogio mas. Di e dia ey critica ta bin ariba mi persona den tal courant.
Pero e criticanan di e dos courantnan ey, no ta un honor pami, nan a critica Movimiento Electoral di Pueblo den '71, '73 y '75, kiko nan a logra? Y nan por wel di sigi criticá awor na '77, pasobra e pueblo conocé e dos courantnan aki, esta La prensa.y Beurs.
Pero tur es tempo. nan a traha nan a logra, manera mi a tende un declaracion, di por a kita 3 pilar di MEP pero 3 pilar no ta den un bouwkas, y a keda un cas firmemente pará y otronan lo yuda na mantené e cas aki, e cas pa libertad di e pueblo di Aruba. Tambe nos a cuminzá ripará na unda e "leak" tabata den Movimiento Electoral di Pueblo. Personanan cu den bo cara tabata hunga "mooi weer", pero tras di bo lomba tabata traicionabo..
Awo nos ta tende Sr. Watty Vos ta declará cu no ta un honor pa forma parti di Bestuurscollege ni tampoco di MEP mas. Señor Presidente, traicion a worde cometí.

Mi ta kere cu traicion ta worde pagá, pero e pueblo no lo acceptá e traicion aki. E pueblo lo marcha padilanti, e pueblo ta esun cu ta huzga y e lo huzga e traicion aki tambe. Foutnan ta worde cometí, nos tur ta sernan humano y unda ta worde trahá seguramente foutnan ta worde cometí, pero tin foutnan den diferente grandeza y tin foutnan imperdonable.
Y manera mi a trece padilanti na principio e firmamento di e carta door di un persona cu no tin nada di haci cu gobernacion di Aruba ta un fout hopi grave. Hasta cu e ta keda keto ariba e carta ey si e tabata sabi prome cu esey, esaki ta misleiding. No manera Sr. Vos ta trece padilanti cu na Philips a bin sali na cla cu mi a misleid algun hende.
Señor Presidente, ta asina cu den e reunion cu Philips nan a trece padilanti cu mester krik op e centrale San Nicolas, pero mi por bay detalladamente pasobra mi tabata na haltura kiko mester sosode, tabata tin un problema si bo ta pone un centraal semi-electronico y bo ta mantené e sistema 7-D. Prome cu nos a bay Hulanda, un firma Americano - mi ta kere cu ya tur ofertanan ta den cu mi por papia abiertamente - North Electric, Sr. Oyler cu ta sales-manager a yamami na telefoon y a bisami cu e problema cu nan a encontrá pa cu e sistema di señalizacion entre Central di Oranjestad y San Nicolas cu nan a haya un solucion pé y ta e automatic number identification, y dia 13 di september a worde mandá un carta pa Bestuurscollege splicando con e asunto aki ta den otro y no ta 5 miyon manera Sr. Vos ta trece padilanti, ta un suma di 180.000 dollar cu lo bay costa extra, si acaso nos mantene un central semi-electronico y manteniendo e otro 7-D centrale.
Pero mi no por a divulgá esaki na representantenan di Philips ta ki solucion un compañia a hacié, kizas ta esaki ta e sistema di Sr. Vos pa negociá, pero mi no ta den esaki.
Confidencialmente a worde entregá e solucion, e la keda confidencial.
Y ayera Sr. Watty Vos ta misleid henter Eilandsraad, henter e pueblo di Aruba cu tabata scucha, bisando cu Bicentenial no ta pertenecé na aña di turismo. Claramente a worde trecí padilanti door di Sr. Gomez den reunion di Bestuurscollege cu e celebracion di Bicentenial di Estados Unidos, ta den cuadra di Aña di Turismo y un begroting a worde entregá door di Hoofd Toeristenbureau. Esaki ta preuba palpable di misleiding di Eilandsraad y di e pueblo di Aruba.
Hasta nos por a tende awor ey con otro misleiding tabata tuma lugar cu e carta di Toeristenbureau.
Pero awor nos ta mira unda e misleiding ta, y pakiko tin cos di sconde.
Señor Presidente, mi no tin nada di sconde den e Raad aki.
Y si P.P.A. yama un reunion di Eilandsraad encuanto di mi departamentonan, mi ta defendenan.
Cu Sr. Vos den oposicion of tras di mesa di Gobierno no ta haci ningun diferencia pami, pasobra esun cu glorificá su mes lo cay den lodo.
Nos por a tende Sr. Watty Vos ta papia manera un santo, nos por a mira e laurel ariba su cabez, awe nos por bisé San Watty, pero nos no ta bisé San Watty yuda nos.
Facil ta pa culpa e otro diputadonan, ta Sr. Watty Vos y Sr. Delwyn Gomez so a traha, e resto ta stroba so nan a stroba, esaki ta leuw di ta berdad.
Señor Presidente, pa terminá locual cu a conducimi cu mi a desaprobá of terminá e confianza den Sr. Delwyn Gomez comprometiendo Bestuurscollege locual ta algo cu no ta sosodé den un gobernacion serio.
Nos cu ta bay pa Independencia mester mantené nos den seriedad y e momento crucial a yega y ta hombernan firme mester pa carga e peso pa marcha padilanti pa e pueblo di Aruba, e cobardenan lo core bay, pero ta e balentenan lo marcha padilanti pa Aruba su libertad pa Aruba su Independencia.
Masha danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe nos ta den e sala di Parlamento aki pa trata e caso unda cu e miembronan di Parlamento ta termina nan confianza den un diputado. Mi ta hayé masha lastima cu nos sala di Parlamento den curso di ayera y awe a yega na un nivel cu mi tin di considerá relativamente baho.
Unda cu miembronan di Parlamento ta sinta aki dennan, ta canga saya ta trece redashinan dilanti pa e pueblo tende.
Mi ta haya esaki masha lastimoso pa nos sala di Parlamento mi ta spera cu den futuro esaki tuma un mihor rumbo pa bienestar di e comunidad di Aruba.
Lo mi trata di ser mas al grano cu ta posibel y lo mi bay over na contestá mas tanto di e preguntanan cu a worde hací na mi direccion.
Sr. Ralph Richardson a haci réferencia: "simplemente termina confianza di un diputado." Akinan no ta cuestion di simplemente, esaki ta un cuestion cu despues di amplio deliberacion den senonan di partido. Mi ta bisa akinan den seno di partido, pasobra e partido aki ta esun cu a nombra tur e diputadonan aki.
Y ta den seno di e partido ey, despues di a worde nombrá como diputado pa formalizacion e ta bin den sala di e Parlamento.
Y ta e mesun miembronan di e partido aki, representante di e Parlamento aki a vota pa nombra henter e colegio aki, y awe ta nan ta esun representando atrobe e mayoria di e pueblo, representandó tambe e mayoria di e partido Movimiento Electoral di Pueblo ta termina e confianza den un diputado.
Sr. Ralph Richardson y varios otro miembro a keda hopi referencia ariba e suma di Fl. 125.000 cu a sali publicá.
Akinan solamente mi kier bisa cu ami ta papia di cifranan cu mi a obtené di e departamento di financia, despues cu mi a acumulá nan, a peticion di Parlamento, y mi no ta bay tras di ningun sorto di declaracion cu a sali den courant.
Mi no ta responsabel pa ningun articulo cu a sali den ningun courant, solamente mi ta duna cifra cu a worde duná na mi persona door di departamento di financia. Papia di otro acusacion serio, referiendo ariba e tan afamada carta firma falso.
Pami tambe e carta aki firmá falso pa un ruman di un diputado tabata e colmo di tur colmo, e tabata e toque final pa e caso di e diputado aki cu awe nos ta pone desconfianza den su persona.
Y akinan mi ta bolbe bisa mescos cu Diputado Oduber a mencioná claramente dilanti di hopi testigo, dilanti di Bestuur di partido, dilanti di tur e conseho di Movimiento Electoral di Pueblo na varios ocasion ela admiti cu e no tabata sabi cu e ruman a firma e carta akinan y esaki tabata e puro berdad.
Sr. Richardson a papia tambe tocante di envidia y akinan mi kier bisa cu mi no ta kere cu ningun hende tin ningun sorto di envid. pa diputado Gomez, ningu momento so. Alcontrario tin cierto hendenan cu ta haya hasta pena di djele tin biaha. Cu nos a trata di yuda Diputado Gomez?
Sí, den varios ocasion nos a trata di yudele, e la haya tur clase di oportunidad den tur sorto di sentido nan a pidié pa e mes cooperá y tuma su retiro.
A trata di yudé den ki forma cu e ta deseá, e no kier a sigi e mandato akinan, ta e mes a scoge e caminda aki, con penoso cu e ta.
E Bestuurscollege a worde misleid pa e diputado esey mi tambe ta admití cu na varios ocasion cu e diputado aki a misleid e Bestuurscollege.
Tin casonan di notulennan pará, unda cu mi persona mes a puntra e diputado consemí te kende ta paga e gastonan di Semana Venezolana aki na Aruba? No tin un desicion pa organizá Semana Venezolana aki na Aruba, kende ta paga e gastonan? Y akinan e ta admití cu lo no tin gasto, esaki e hendenan di Venezuela mes ta pagele ta pará den notulennan miembronan di Parlamento.

Akinan ta un parti chiquito unda cu ya caba e la cuminza misleid e Bestuurscollege y tabata tin mas ehempelnan cu a worde trecí padilanti caba.
Bestuurscollege den su totalidad ta responsabel pa e maneho di Diputado Gomez. Enberdad, y awe conhuntamente e miembronan di e Parlamento aki mayoria di Bestuurscollege ta terminá colegialmente e confianza den Diputado Gomez.
Cu Bestuurscollege a desobedecé di Partijraad, akinan mi no kier bisa cu nos a desobedecé desicion di Partijraad. Diputadi Gomez via di su ruman a comprometé henter e gobernacion di Aruba, a comprometé e pueblo di Aruba, cu carta firmá falso.
Nos a haya nos confrontá cu un fait acomplis.
Sr . Richardson ta sigi cu e pregunta si nos a tene contacto cu comercio y turismo pa sabi e efecto di e Semananan aki na Aruba.
Bestuurscollege no a haci esaki oficialmente cu ningun sorto di estudio, Nos no tin tempo pa esaki pa hacié oficialmente, varios hende a worde puntrá si y e opinion ta variá.
Tin cu ta na fabor, otronan ta hayé gastamentonan di cen sin compasion.
Tambe ta mencioná cu falta declaraties, cu e miembronan no a haya tur loke nan a pidi.
Nos a bisa esaki caba cu nos no por a duna mas informacion na dado momento deseando pa e reunion aki no a continuá, nos a bisa tambe pakiko cierto di e documentonan no tabata disponinel, pa motibo di administracion cierto di e documentonan akinan tabata na diverso departamentonan di Gobierno pa trata di localizanan mester a bay door di diverso registronan y no tabata facil pa haya e declaratienan cu ta pertenecé na Semana Colombiana of Semana Venezolana, pa motibonan cu den e registronan ta declaratienan di henter Aruba cu ta toca Aruba ta worde registrá.
Tabata un trabao sumamente dificil pa e departamento di finanzas.
Sr. Richardson ta sigi mencioná bisando cu e carta cu tabata firmá falso tabata cu conosemento di e Diputado, esaki a worde bisá varios biaha den e sala di e Parlamento aki cu e Diputado mes a admití cu e no tabata sabi cu e carta aki a worde firmá falso pa su ruman. Cuanto biaha e ruman a firma pa cuminda? Akinan mi tin cu bisa cu esakinan nos a hayé varios biaha den e bonnan cu tin ariba e mesa aki, tin caminda cu e ruman a firma pa e diputado.
Si e la firma den nomber di Gobierno antes di Semana Colombiana.
Akinan tambe mi tin un paar di declaracion unda cu e ruman a firma na nomber di e diputado Gomez, Sr. Richardson por tira un vista ariba djele ora cu e ta haya ta bon. Si Bestuurscollege a poderá e ruman di Diputado Gomez en relacion cu Semana Colombiana?
Bestuurscollege no a duna ningun sorto di apoderacion den un forma asina.
Sr. Richardson ta bisa cu e diputado no a haya suficientemente tempo pa defendé su mes.
Nos ta si opinion cu e la haya suficiente tempo, pa lunanan largo e tabata trata cu e casonan aki y diverso semannan. Y nos ta di opinion cu e la haya suficiente tempo tambe y nos a duné e documentonan cu nos a haya suficiente materia pa e por a defendé su mes awé.
Ta puntra di e maneho di Diputado Gomez encuanto turismo, si eynan tambe e la faya? Nos ta bisa y especialmente Sr. Betico Croes a mencioná especificamente ariba e cuestion aki.
Den cierto actividadnan promocional nos tin cu admití cu Diputado Gomez a haci un bon trabao, e tabata promové Aruba, y manera cu e mes a mencioná tambe tabata tin cierto caso den Bestuurscollege cu varios di nos diputadonan tabata steun e ariba cierto cosnan cu e ta trece padilanti.

Pasobra nos ta di opinion cu Aruba a yega na e momento cu Aruba mester promové su mes, y Aruba mester sali y bende su mes. Nos mester sigi trata y percurá pa e hotelnan aki ta yen tur ora, pa asina nos mantene e nivel di empleo na unda cu e ta.
Pero nos no por permiti cu gastonan ta worde hací sin tene cuenta cu Colegio sin tene cuenta cu Parlamento. Gastonan cu ta worde firmá pa rumannan of pa miembronan djies pasobra e ta un campañador dimi, e ta firma na nomber di Gobierno comprometé henter e Bestuurscollege. Esakinan ta casonan specifico cu nos no por tolerá. E comunidad di Aruba ki no por tolerá e clase di vagamunderianan aki.
Cu e la worde malamente huzga? Nos ta di opinion cu e no a worde malamente huzgá. Ta yegu un dado momento nos por a tolerá cierto cos, bo ta tolerá cierto cosnan te na un cierto midí. Bo ta yega na un dado momento cu nos mester pone un fin, y nos a haya cu e momento a yega pa pone un fin na e asunto akinan. Cu e la comete errornan den pasado? Cu e la worde perdoná den pasado? Eseynan ta hecho, esey a sosodé caba, pero nos no por sigi tolerá cu errornan di e calibernan aki, di e nivelnan aki ta worde hací pa gobernantenan, personanan den primera scala di gobernacion.
Sr. Trinidad a haci e pregunta na unda e stukkennan tabata ta anto cu Financiën no por a haya nan tur na e momento cu Diputado Gomez a exigí nan. Manera mi a mencioná caba hopi di e documentonan aki relacioná cu e Semananan aki, relacioná cu e Aña di turismo, hopi di e declaracionnan aki ya a worde tratá, reglá y pagá caba y nan tabata den diverso departamentonan di Gobierno, partí na Toeristenbureau, na Ontvanger, na Financiën y tambe e Consehero General di Bestuurscollege tabata tin poco cunele.
Esey tabata unda cu e stukkennan a keda na e momento ey.
E la pidi pa e verwerking di e stukkennan aki y esaki Sr. Gezaghebber mes a contestá caba. E la haci e pregunta cual desicionnan Bestuurscollege a tuma encuanto di e asuntonan akinan y kiko ta e razonnan? Mi kier bisé cu akinan e dos desicionnan principal cu a cay despues di e dianan aki tabata e desicion como cu ya nos den e sentido akinan no tin e confianza mas den Diputado Gomez y te cu e asuntonan a yega te cu nos a presenté na Sala di Parlamento caba cu nos a haya ta consehabel pa terminá y kita e carteranan for di e diputado. Ela keda diputado sin cartera. Esey tabata un di e desicionnan cu nos a tuma. E otro desicionnan tabata cu nos a haya, manera ta pará den e sala meimei ariba e mesa ey, e la haya suficiente material, e la haya casi tur e declaratiesnan cu ta toca e asunto di Aña di Turismo, Semana Venezolana, Semana Colombiana, Bicentenial, tur esakinan pa e por a defendé su mes y nos no kier a perde mas tempo pa busca algun bonnan cu tabata falta y otronan cu ainda nos no sabi cual ta esunnan cu e ta trata di haya. Tocante di e gastonan di e otro diputadonan mi kier a bay un rato na lesa e representatiekostennan di e diputadonan, y tambe e Consehero General. Diputado C. Boekhoudt total Fl. 2.682,-, Diputado Vos Fl. 2.283,57, Diputado N. Oduber Fl. 5.278,23.
E representatiekostennan di Diputado Roland Laclé Fl. 6.427,41, Diputado Leo Fl. 9.445,--. Representatiekosten di Algemene Adviseur G.F. Croes Fl. 5.739,82 y representatiekosten di Bestuurscollege in het algemeen ta suma Fl. 81.585,60.
Eseynan ta di e diputadonan y e diputado principalmente cu e asunto akinan ta concerní ta Diputado Gomez despues di a revisa e suma nos a llega na e total, segun e rapport di departamento di financiën, di Fl. 28.968,06; esakinan ta e representatiekosten di Diputado Gomez.
Manera cu cierto razon Diputado Vos a mencioná di algun asunto den e lista akinan cu no mester a cay aden, algun cu ta dobbel, e departamento di finanzas a repasele y berdad tabata tin p.e. consumptie di januari cu nan a haci cambio ariba dje, nan a kitele for di ariba e lista di representatiekosten di Diputado Gomez y un suma di Fl. 1.234,08 cu tambe ta dobbel.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a informa serca e diputado ki periode e gastonan aki ta cubri? Di aña '76?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Tin varios di nan ta toca aña '75 tambe. Sr. Trinidad ta sigi puntra tambe kende ta esunnan cu ta autorizá pa firma na nomber di Gobierno? Akinan mi kier bisa cu normalmente ta asina cu ta masha poco hende ta autorizá di firma ariba nan mes, esakinan mas bien ta trata solamente e hefenan di e departamentonan. Y Bestuurscollege tambe a tuma un desición cu Algemene Adviseur mag firma, pero loke cu ta sali den practico sí den ultimo temponan akinan, cu otro hende, un tercera parti tambe ta worde permití pa firma pa un Diputado. Tin biaha e consecuencianan cu nos ta hayando awor akinan cu hendenan cu nos no sa cu a firma of cu no mag firma a firma cierto di e stukkennan.
Pa Sr. Trinidad su informacion tin mas miembronan cu a haci referencia ariba e asunto akinan di mi parti mi kier declará cu e Semana Colombiana na Aruba, ami personalmente no a toca parti den ningun di e funcionnan ey.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta kere cu Diputado Boekhoudt a comprende mi pregunta malo. Firmamento door di tercera persona ta toca solamente un diputado of tin mas diputado?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Trinidad con e pregunta ta? Cu e ta toca mas?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Firmamento door di tercera persona, solamente un diputado of tin mas hende cu a firma na nomber di otro diputadonan?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Bo kier meen firma falso?

DE HEER G.P. TRINIDAD: No firma pa otro.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: No, cu nos sabi no, e casonan cu nos ta principalmente na haltura di nan ta door di Diputado Gomez.
Pero mi kier a laga esaki, Sr. Trinidad, pasobra mi ta papia pa mi mes den e caso akinan. Y ami como diputado nunca a laga un tercera parti firma na mi nomber. Esey mi kier contestá pa mi parti, y lo mi kier lagé pa cada diputado individualmente contestá si nan por a laga otro hende firma pa nan. Pasobra por tin caso p.e. y mi kier laga diputado Leo mes contestá ora cu e ta haya hendenan cu ta bin di afor di United Nations cu podiser e por ta hacié, mi no sabi, mi ta lagé pa cada diputado contestá.

DE VOORZITTER: E pregunta ta contestá door di Diputado Boekhoudt.
Sigi Diputado.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Cu e diputadonan a haya un impresion cu e gastonan ta limitá? Mi ta bisa cu no solamente nos a haya e impresion, pero den varios ocasion e la worde bisá cu e gastonan aki ta worde limitá. Nos por haya sabi cu den e sala di e Parlamento aki mes e raadstukkennan cu a bin padilanti, tabata bisa claramente cu e gastonan lo ta menos di Fl. 147.000.
Mi kier sa con nos ta pensa di haci cu e carta firmá falso akinan?
Manera cu a bin claramente padilanti esaki nos ta consideré e toque final di henter e asunto ariba Diputado Gomez. Nos ta hayé colmo de los colmos.
Nos ta consideré un acto hopi serio y pa tal razon nos ta dan e sala di Parlamento aki.

Manera mi a mencioná caba e asuntonan di e declaratiesnan cu ainda no por a worde presentá na e momento aki. Algun di nan ta relacioná trabaonan cu a worde haci pa otro departamentonan, manera TAV y D.O.W. esakinan a tuma tempo y nan no a yega e departamento di finanza ainda, nos no por a traha un relato di nan. Esakinan mes a rekeri suficientemente trabao di hopi trahadornan di Gobierno, pero e otronan aya ta tuma hopi mas tempo y esey a worde mencioná caba varios biaha.
Sr. Rudy Frank ta puntra si tabata tin beslissingbladen relacioná cu Semana Colombiana y Semana Venezolana?
No tabata tin beslissingsblad den e casonan aki, e desicionnan cu a worde tuma relacioná cu e dos Semananan akinan a worde tumá den Bestuurscollege.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, pues tabata tin e desicion pa tene e Semananan?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey a worde bisa caba cu p.e. nos tabata tin Semana Colombiana na Aruba sin tabata tin un desicion di Bestuurscollege esaki ta despues cu Diputado Vos y ami Sr. Croes tabata na Hulanda, parce cu e desicion a cay den Bestuurscollege. Aunque cu nos a bay cu e impresion cu no tabata tin.
Sr. Frank tambe ta puntra kiko tabata e fallo cu Bestuurscollege a cometé cu alto funcionarionan ta bandoná departamentonan di Gobierno, aunque cu tampoco e no ta relacioná cu e punto di agenda, mi kier bisa cu nos no tin ningun culpa cu e hefenan di departamentonan, e top functionarisnan, ta bandoná e departamentonan aki.Hopi di nan a haya mihor oferta y nan a huzga asuntonan personal y a tuma medida y a bandoná e trabao.
Sr. Frank ta continuá e asunto di un viaha pa Suissa, y ta papia di afiliacion di partido social y mi no sa kiko mas. Mi kier bisa aki cu e viahe di Suissa a worde autorizá pa Bestuurscollege e personanan cu a bay tabata Sr. John v/d Kuyp, como hefe di e departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken, Sr. Hendrik Croes y na Hulanda nan a topa cu Sr. Ralph Richardson esey ta e informacion cu mi a haya, nan a bishita e.o. International Hof di Huristanan na Hulanda.
Mi a comprende tambe cu ya cu nan tabata na Hulanda caba, nan a participá na algun actividad di e partido social democratica na Swissa.
Tocante di e dienstreis di Sr. Croes pa Caracas e la menciona cuenta di Lobby cu politiconan Venezolana, tambe relacioná cu e viahe di Swissa, mi kier bisa akinan cu Bestuurscollege a tuma un desicion encuanto di e viahe di Sr. Gilberto Francois Croes, pero akinan ta cu aprobacion di Bestuurscollege y tambe cu ta cu un follow-up cu mester a worde hací cu e representantenan di Gobierno di Venezuela relacioná cu e asuntonan di estructura estatal pa Aruba, Nos no ta na altura cu tabata tin lobbymento na Venezuela. Si den Aña di turismo por tin otro diputado cu a firma otro deklaratienan y a worde trecí chempelnan caba dilanti cu tin otro miembronan di Bestuurscollege cu tambe a firma durante e periodo eynan e.o. Diputado Laclé.
Un pregunta si cu mi kier keda debe Sr. Frank ta e pregunta cu e la haci cu ta basta envolvi cu ta trata di dienstreizen di tur e diputadonan tambe e algemene adviseur for di 1 di juli te cu awe, parti den estadia y e pasashinan. Esaki nos no por compilé den e tempo cu nos tin, gustosamente mi kier laga e departamento di Financiën compilánan y nos lo poné ter inzage y mi ta percura pa Sr. Frank hayé schriftelijk.
Un pregunta cu mi a nota di Sr. Ciro Pieters ta: kende a clausurá Semana Colombiana? Mi ta bao di e impresion cu ta diputado Laclé a clausuré.

Sr. Frank Croes ta puntra si e departamento di Accountantsdienst di Gobierno a controlá henter e aña di turismo? Segun cu mi a comprende Accountantsdienst no a haci ningun controle. Sí tabata tin un dado momento den Bestuurscollege ami a pidi pa laga Accountantsdienst haci un estudio con ta pará cu henter e aña di turismo.

DE HEER F.H. CROES: Punt van orde. Señor Presidente, mi a puntra si e verslag aki cu a ser entregá ter inzage si ela ser controla pa Accountantsdienst, y pakiko no?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: E rapport aki Sr. Frank Croes, no a worde controlá pa Accountantsdienst. E la puntra cuanto e gastonan di representatie di e otro miembronan tá? Esey mi a contestá caba.
Sr. Clyve Laclé a puntra con ta pará cu e reorganisatie di Toeristenbureau si lo bira un N.V. of ún Stichting? Esaki mi ta suponé cu Diputado Gomez lo a contesté caba, si e no a contesté lo e contesté ainda.
E tambe a haci un referencia ariba onderzoek di Accountantsdienst?
Mi a contestá esey tambe caba.
Sr. Figaroa a haci e pregunta relacioná cu e Consehero General di Bestuurscollege y e kier sa kiko ta e funcion, e kier sa si e ta autorizá pa firma? Mi kier bisa cu e nomber mes ta bisa kiko e ta, e ta consehá Bestuurscollege e ta un Consehero General di Bestuurscollege y Bestuurscollege ta tuma conseho di djele na dado momento ora cu Bestuurscollege ta haya ta necesario y importante suficiénte pa haci esey.
Mi a mencioná caba cu sí e tin autorizacion pa firma, segun reglaman existente. Mi kier bay un rato pa contesta Sr. Watty Vos, e no a haci hopi pregunta directamente, si e la haci mencion, ya varios miembro a reacioná ariba djele, y cual nos ta haya poco fuera di orde Parlamentario. E ta referí na miembronan di Bestuurscollege y miembronan di Parlamento como marioneta.
Mi ta kere cu aki den ningun momento so tin ningun sorto di marioneta, pero si acaso mes por tin algun akinan cu ta sigi obedecé un ke otro lider, nos ta bisa mihor bo ta marioneta di un lider Arubiano, e lider di e pueblo, pa bo ta marioneta di un kizas un estranhero, marioneta di Sr. Chance.
E ta puntra relacioná cu e asunto di Semana Venezolana si tin un saldo favorable na banco? Segun nos no tin ningun sorto di saldo favorable.
Tambe e la haci mencion di e motibo cu a schors e reunion diasabra, bisando cu na e momento ey nos no a yega ni Fl. 60.000, esey tabata un di e factornan cu nos no por a continuá e reunion. Enberdad e momento eynan tur e cifranan no por a worde acumulá pasobra tabata tin hopi mas cu mester a worde rondiá y principalmente tabata cu nos tempo tabata limitá, nos tempo no a alcanza pa nos a sigi cu tal reunion y pa tal razon Señor Presidente a schors e reunion. E la papia di un proposicion pa baha tur 6 diputado, pero esaki nos no a weita ningun sorto di proposicion di tal sentido y ademas di esaki tabata un proposicion cu e por a cuminza na haciele den Partijraad, pero e no a haci esaki.

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Persoonlij feit, Señor Presidente.
Esaki ta un mentira, pa motibo cu prome proposicion cu mi a haci den Partijraad ta pa tur 6 diputado baha.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Si acaso cu e por a haci e proposicion eynan den Partijraad, mi no ta na haltura di djele. Sr. Vos a haci referencia ariba un deklaratie di un tal Sr. Rodreams relacioná cu Sr. G.F. Croes? Akinan mi kier bisa cu en realidad e no ta un deklaratie cu ta toca Gobierno directamente, e ta mas bien un copia di un factura di un compañia na un persona privá.

Anto akinan ta trata di dos asunto un di nan mester worde cobrá na Gobierno, si mi ta comprende bon lo ta stickers, cu mester a bay pa Hoofd Toeristenbureau pa ASTA-conventie, esey ta 309 cu ta pa I LOVE ARUBA, un otro parti mester a bay algo personal pa Sr. O.F. Croes ta trata di un Round About Beach Bag, pero esaki no ta cos cu ta toca Gobierno, ta un factura cu mester a bay pa un persona particular, anto e persona ey na su debido tempo mester a cobra Gobierno e parti cu ta toca Gobierno. Asina ta tur e suma ey no ta pa cuenta di Gobierno. Mi kier a referí tambe unda cu ta worde mencioná di cifranan cu turismo for di Colombia a aumentá.
Akinan solamente mi kier bisa si nos tabata haya poco turismo durante un aña, y si nos dicidí cu nos ta laga tur hende di Colombia bin pornada Aruba e cifranan aki ta subi barbaramente. Esakinan nos no por bisa especialmente e Semana Colombiana unda cu nos tabata asina formidable di a duna cantidad di hende viahanan pornada pa Aruba.
Si e ruman di e diputado a worde pagá pa e trabao? Asina leuw cu nos sa e no a worde pagá, e no a cobra tampoco y ta esey so tabata falta.
Manera mi a bisa caba na varios ocasion Sr. Vos a repasa e cifranan cu a worde entregá y e la constatá cu tabata tin varios equibocacion ariba e cifranan, ami di mi banda tambe mi ta bisa cu enberdad ta asina cu tin varios ocasion cu cifranan a worde poní dobbel ariba e rapportnan di Semana Venezolana y Semana Colombiana.
Pero manera mi a bisa caba e trabao pa acumulá tur esakinan, saca copia di nan y laga departamento traha ariba nan, esey tabata un trabao sumamente dificil, a tuma tempo ariba djele, hendenan mester a traha hopi overtime, y tabata e motibo cu cierto equibocacionnan a pasa y cu tabata tin postnan cu a worde geboek dobbel. Mi kier bay un rato ariba e cifranan cu segun e revision a resultá final pa departamento di Financiën.
Tocante di e Semana Venezolana e total di e gastonan ey nos ta mantenele na e suma di Fl. 31.014,34.

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bin cu un punto di orden un rato. Mi a trece p.e. algun remarke ariba tur e listanan, y mi kier pa e remarkenan aki worde refutá pa mi sa ta kiko ta e motibo cu e bedragnan ta keda ariba e lista.
Akinan p.e. mi tin cocktail-dinner di Bestuurscollege cy ta poní ariba Semana Venezolana, siendo e mester ta represntatie di Bestuurscollege. Mi kier a haya un refutacion di esey.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, akinan mi kier sa enberdad mihor cuminza cu e punto akinan.
Loke Diputado Vos a haci ta repasá tur e listanan aki y den su pensamento of di e consehonan cu e la haya, mi no sa di kende, e la dicidí cu cierto di e gastonan aki no mester worde poní, manera cu nan a worde poní ariba e listanan akinan.
Den cierto sentido e tin razon, den mayoria di sentido e no tin razon at all. Loke cu e departamento di Finanzas a haci tá pa henter e aña di turismo nos a crea un cost-centrum. Y ta ariba e cost-centrum akinan di Aña di Turismo cu ta e unico asunto cu nos a haya crediet di e Parlamento akinan pa organizá e aña ey, y tur e gastonan cu a worde relacioná cu e Aña di turismo ey a worde poní arib a e cost-centrum di Aña di Turismo, esey ta loke cu a pasa. Tin di nan sí cu p.e. e aworde poní.
Esey ta berdad. Pero ora nos ta papia di cost-centrum nos ta laga departamento di Financiën pone tur sorto di gastonan cu ta relacioná cu e Aña di Turismo, ariba e cost-centrum di Aña di Turismo. Si nos ta papia di Semana Venezolana organizá en relacion of den kader di Aña di Turismo, lo no tabata tin ningun sorto di pasashi pa bay Caracas of pa bay Colombia.

Nos no por bisa cu e gastonan cu a worde hací eynan esta e pasagekostennan ey, no mester bin ariba Aña di Turismo.
Nos ta considerá esaki den su totalidad un cost-centrum pa Aña di Turismo y tur esakinan pa motibo cu e cos aki a worde organizá ta pa tal razon e asuntonan aki ta bin voor ariba e cost-centrum di Aña di Turismo.

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, bo por a permitini un punto di orde pa mi aclariá un cos of kizas nos por aclarié hunto?

DE VOORZITTER: Laga Sr. Boekhoudt caba cu su contesta y e vraagpuntennan ta bin despues.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Exactamente Señor Presidente.
Si durante e Semana Venezolana akinan, gastonan p.e. manera menciona akinan di Fl. 8.203,-- cu ta restaurantkosten of cu tabata pa un cocktail, ela worde hací den cuadro di Aña di Turismo y tur e gastonan aki a worde acumulá ariba e cost-centrum di Aña di Turismo. Tambe e asunto di berekende voorschot dienstreis Caracas di Angela cu e kier a pone ariba Toeristenbureau, tambe e departamento di Finanzas a haya cu si no tabata tin e Semana Venezolana na Caracas e no tabata tin ningun sorto di dienstreis y pa tal razon e la worde poní ariba Aña di Turismo. Mescos e teerkostennan di un tal Kock y Granadillo, Bs. 1.336,-- si no tabata tin Semana Venezolana tampoco e gastonan aki lo a bin y nan a worde poní ariba Aña di Turismo.
Mi kier sigi bisa mescos ariba e Semana Colombiana. Akinan tambe nos a haci algun revision ariba djele y nos ta yega na un total pa Semana Colombiana cu en realidad no mester a worde hací mes. Nos ta haya cu un gasto total a worde hací akinan, segun e ultimo revision, di Fl. 91.100,52.
Ta worde papia di un cocktail party, tambe segun nos ta den kader di Semana Colombiana. E post di 67 di 4177 di bar- en restaurant, esey nos a eleminele Fl. 654,45.
E post 9357 di november 29, '76, vrachtkosten en afhandelen inklaring monsters Semana Colombiana, esey nos ta mantené e suma di Fl. 296,93 ariba Semana Colombiana y nos ta kitele for di Aña di Turismo. E gasto Fl. 93,17 di oktober 14, 1976, hotelkosten un tal Yrausquin in opdracht di Gedeputeerde Gomez, enverdad tabata dubbel geboekt y nos ta kitele for di Semana Colombiana. Total cu departamento di Financiën a haya razonable pa deducí for di e original Fl. 92.456,-- ta Fl. 1.335,50. Ta resta pa e Semana Colombiana un total di Fl. 91.100,52. Ariba e A a di Turismo nos a haci cierto revisionnan y departamento di Financiën a yega na un suma total di e gastonan inclusivo Semana Colombiana y Semana Venezolana ta Fl.168.846,03.
Total di gastonan di Aña di Turismo Fl. 168.846.03.
Total di e gastonan di Semana Venezolana Fl. 31.014,34.
Total di e gastonan di Semana Colombiana Fl. 90.928,92.
Total general Fl. 290.289,29 di cual Raad a vota solamente Fl. 147.000,--.
Tin un credietoverschrijding anto di alrededor di Fl. 143.789,29.
Y no ta manera Diputado Vos a trata di haci aki di rebahé te na Fl. 32.000,-- di credietoverschrijding.
Departamento di Financiën a repasa e cifranan envista cu tur e cosnan aki ta relaciona cu Aña di Turismo. Miembronan di Parlamento akinan no ta gastonan cu nos kier a pone ariba lomba di Diputado Gomez, a worde pidí cifranan encuanto Aña di Turismo.
Tur e gastonan a worde hací akinan, sea pa representatie, comemento y bebemento, sea cu ta pasashinan pa bay Semana Colombiana of Semana Venezolana tur e cosnan aki ta gastonan cu a worde hací pa e Aña di Turismo.

Especialmente mi kier a referí ariba loke Diputado Vos a haci cu ta likida tur e gastonan asina, ponenan ariba departamento di Toeristenbureau y saca, loke ami ta haya cardinal, tur e gastonan cu ta relacioná cu Bicentenial. Nos no por saca e gastonan akinan di Aña di Turismo, pasobra manera cu mi a menciona caba esaki ta un desicion cu a worde tumá den Bestuurscollege. E Bicentenial a worde aprobá den Bestuurscollege door cu Diputado Gomez a presentele na Bestuurscollege y nos a bay di acuerdo cu e Bicentenial akinan ta worde organizá den cuadro di Toeristenjaar. Bo no por saca e gastonan akinan y ponenan otro caminda bisa cu ta gasto di Bicentenial, anto asina bo por saca e gastonan di Semana Venezolana, saca e gastonan di Semana Colombiana saca tur e gastonan di representatie cu tin ey riba, anto no ta resta nada pa henter e Aña di Turismo.
E ta terminá bisando cu akinan nos kier a demostrá mala fe, akinan mi no sa especificamente kende e kier meen cu a demostrá mala fe, pero nos a trata di acumulá e cifranan den e tempo disponibel mas tanto cu tabata posibel den e forma cu nos por. Departamento di Financiën a traha horanan largo pa acumulá e cifranan cu a worde pidí, y ningun momento nos tabata tin pa trece cifranan dobbel pa trata di perhudicá Diputado Gomez of pa duna miembronan di Parlamento cifranan robez.
Den acumulacion di cifranan den totalidadnan grandi asina bo ta haya equibocacion, especialmente den e rate di speed cu e miembronan di departamento di Financiën mester a traha. Nos ta di opinion cu nan a haci un trabao sumamente bon pa e tempo cu nan tabata tin y nan a trece suficiente documento pa Diputado Gomez por a haci su defensa y nos ta haya cu ningun momento tabata tin ningun clase di mala fe. Un cos tambe mi kier a mencioná ta e caso cu a worde mencioná door di Diputado Vos di e gastonan cu tin tambe ariba e Aña di Turismo, cu ta relacioná ARUBA ARIBA.
Ariba e sumanan di advertentie Aruba Ariba, post 21-91 di mei 31. Advertentie ARUBA ARIBA le kwartaal '76 Fl. 4.000,- y e ta ripiti un paar di biaha den e rapport di Aña di Turismo, esaki ta algo cu nos no por saké tampoco for di Aña di Turismo, pasobra e ta gastonan cu a worde haci especificamente door di Diputado Gomez pa Aña di Turismo. Ta trata aki di e Magazine Ariba Aruba, unda cu a worde pidi na e hendenan akí pa nan druk henter e evenementonan special pa Aña di Turismo.
Esaki ta henter e Aña di Turismo a worde gedruk akinan y ta pesey e gasto a worde cobrá. E ta encerá casi 4 pagina completo di ARIBA ARUBA, normalmente ta asina sí cu nos ta paga pa un advertencia den ARIBA ARUBA, cu ta e ultimo pagina aki cu ta representá e Playa di Aruba, un bon propaganda pa Aruba, cu semper nos a apreciá. Pero e gastonan cu tin aki riba cu a worde poní ariba Aña di Turismo ta gastonan adicional relacioná cu Aña di Turismo. Te akinan Señor Presidente den prome ronde.

<u>DE VOORZITTER:</u> Asina nos a yega na e final di eerste ronde, mi ta schors e reunion te 3or di awe tardi.

Na de schorsing.

<u>DE VOORZITTER:</u> De Geschorste vergadering wordt hervat. Sr. Rudy Frank tabata tin un pregunta di haci ainda prome cu nos pasa pa tweede ronde?

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, mi no a haya e contesta for di e diputado den eerste ronde tocante e biaha di Swissa pa busca afiliacion na e Socialistische Nationale, cu esaki tin di haber cu Wetgeving- en Constitutie di Gobierno.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: No Sr. Frank esey no tin nada di haci cu otro.

DE HEER J.R. FRANK: Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor nos ta pasa pa tweede ronde, mi ta pasa palabra pa Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den e vuelta anterior un di e oradornan a cuminza pa bisa cu ta boluntad di Creador cu e asuntonan aki ta sosodé. Berdaderamente, no hay mal que por bien no venga.
Señor Presidente, nos ta dispuesto y nos mester como sernan humilde aceptá boluntad di Creador.
Por ta, y nos ta convencí cu ta nos Creador ta guiando e causa di nos pueblo, cu E ta iluminá nos pueblo y su dirigentenan politico, pa asina hiba e causa aki cu ya nos pueblo pa mas cu 50 aña largo ta luchando pé.
Sinembargo ki triste figura tabata di mira cierto fundadornan di e partido hoben cu ta priminti hopi den e causa di nos pueblo, cu a haya e mandato den dos ocasion pa continuá realizando e causa aki.
Ta di lamentá di por a tende personanan ta papia cu ta di con nos mester bay den independencia si no ta existi democracia?
Cu ta pa cual causa nos ta lucha pé?
Y ora cu mi tende cu un co-fundador di partido na 1975 prome cu trahamento di lista a consehá un otro miembro pa no bay ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo, un persona cu ta yama su mes segundo hombre den partido, anto nos ta puntra nos ta puntra nos mes:
Ta unda e credibilidad den nos politiconan a keda?
Pasobra si mi mester bay back cu e partido a worde fundá hamas y nunca mi por a pensa cu ami por a bira un lider di un partido politico.
Destino a haci cu na 1971 e partido Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá y prome cu esey mi ta corda cu e persona cu ta yama su mes e segundo persona den partido no tabata conocí ainda den arena politica.
Y como den e pueblo pabao na unda e la haya mayoria di su votonan, ta mayoria di e hendenan cu a vota pa e partido A.V.P. pa semper, como cu mi tabata un di esnan cu a sali for di e partido A.V.P., como cu cierto momento e partido A.V.P. a defraudá e confianza di e pueblo mi persona tabata pasa na cas di lider pa lider pa mustranan con e partido a laga causa un banda.
Y despues un bon candidato pa e pueblo di pabao a surgi, un hoben inteligente di e mesun edad cumi, nos conhuntamente a traha y a lucha schouder cu schouder den e partido aki.
Y cierto momento unda ta worde trahá foutnan por ser cometí, y conflictonan ariba tereno personal por surgi, pero esey no ta nifica cu pa motibo di cualkier problema of conflicto nos lo mester bandoná e causa. Y esey no mester por nificá cu pa cualkier problema of cualkier falta di comprendemento mester di consehá un otro persona pa no bin ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo, mientras cu 25 di april 1975 nos tabata papiando cu e pueblo, nos a bay television, nos a bay reunion di contactonan, nos a bay den reunionnan publico conhuntamente cu e persona cu ta yama su mes e segundo persona den partido segun e cantidad di votos.
Anto e tempo ey ya caba e tabata tin otro intencion, ya caba e la consehá Sr. Ralph Richardson pa e no bin ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, anto nos lo bisa loke cu ta sosodiendo aki ta boluntad di Dios. Loke ta sosodiendo aki dilanti di Referendun, ta nos Creador mes ta mandé pa nos, pasobra mas vale cu nos cantidad di 13 baha te 11, pero 11 hombér firme cu ta lucha pa e causa di nos pueblo, cu despues di e Referendun despues cu nos haya e mandato ora cu bo ta bay padilanti pa

realizá e causa, ata un di bo propio hendenan ta tirabo den bo lomba y asina traiciona e causa di e pueblo. "Los caminos del Señor, son incontables."
Por ta cu awor aki e personanan a desviá. Mi ta corda e tempo cu Sr. Watty Vos y mi persona a sinta na mesa pa purba convencé Sr. Guillermo Trinidad pa bin den Movimiento Electoral di Pueblo, Sr. Trinidad a decidí otro.
Y awe e ta un di e prominentenan pa bira lider di partido P.P.A.
Y cu cierto momento despues di un viahe den Koninkrijkscommissie na Hulanda Sr. Ralph Richardson a duna di conocé cu e sí ta dispuesto pa bin ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero desde principio caba aunque cuanto persona, aunque cuanto lider a bisami bo ta sigur cu e persona ey ta convencí den e causa di nos pueblo?
Corda cu na 1973 e persona ey tabata splica e partido P.P.A. kiko ta e ventahanan di federacion. Sinembargo mi tabata tin un speranza, despues di e contacto cu nos tabata tin Sr. Gomez, Sr. Richardson y mi persona na Hulanda, mi tabata tin e speranza cu e persona aki a worde convencí den e Koninkrijkscommissie pa asina bin lucha cu nos schouder cu schouder pa realizá e causa di nos pueblo.
Ainda e mesun persona cu e la bisa, Sr. Jose v.d. Linde, a bisa cu e si no ta marioneta, e no ta carga e estampa di ningun persona ariba su schouder, e sí a declará cu e sí tabata un cierto persona den un di e revistanan y no P.P.A. Y ainda e mes dia cu e persona aki ta worde postulá ariba e lista di Movimiento Electoral di Pueblo, e mesun persona a sigié den su auto para dilanti di mi cas pa trece e duda den tal persona.
Sinembargo nos a postulá ariba lista.
Kende ta gozando awe di e escena cu ta sosodiendo den nos Parlamento?
Mi ta considerá esaki un tragedia nacional, un tragedia den e causa di nos pueblo. No solamente tragedia di e aña aki pero tragedia den henter e causa di nos pueblo cu ta datá mas di 50 aña largo.
Partido di P.P.A. ta sintá man cruzá ta hariele.
Politiconan di Corsow cu ta pro-federacion ta hariendo den barba.
Politiconan Hulandes ta hariendo, pasobra ultimamente nan a scirbi den e courant Hulandes cu mi no tin cumi na e momento aki, pero ela sali den knipselkrant cu e lucha di e pueblo di Aruba ta bahando, e ta desvaneciendo pasobra ya tabata tin kiebra ta bin den MEP. Prome cu e reunion aki, ya tin kiebra caba ta bin den Movimiento Electoral di Pueblo y considerando e actitud cu ñi a weita na principio di e reunion aki, mi no a tende ningun critica di parti di Sr. Vos ni di parti di Sr. Gomez ni di parti di Sr. Richardson ariba e partido P.P.A.
Y manera Sr. Vos lisongiando na cierto dirigentenan di Movimiento Electoral di Pueblo kizas ta e intencion pa purba yega na un mayoria den e Parlamento aki pa despues baha e Gobierno aki pa despues bay traha contra e mandato di e pueblo aki pa bay hiba Aruba den un federacion.
Mas ainda nos ta worde fortificá den nos impresion ora nos ta mira Sr. Richardson publicamente a bisa cu e ta contra Referendum, y dia cu nos tabata den e Parlamento aki pa vota pa e Referendum e no tabata presente, pero algun dia despues e tabata presente na e inauguracion di e Parlamento.
Mi a cuminza cu mi introduccion constatando loke ta sosodiendo aki ta un tragedia. Manera un lider di pabao a caba di bisami awe mainta, ela cumpli awe 36 aña, e di Betico di e 36 aña bo sa cuanto aña mita den e lucha? Si berdaderamente e causa aki kibra lubida ariba mi, lucha pakiko mas? Pero di otro banda nos ta worde fortificá door di otro hendenan cu ta bisa hamas nos lo bandona e lucha aki, e persona cu ta kere cu e votonan ta ariba su nomber e ta equibocá.
Pasobra nos no ta Beticista, nos no ta Wattysta, nos no ta pro-Daniel ni e otro candidatonan, nos ta cu e lucha y nos kier mira awor manera cu nos ta mira e alianza cu tin entre señores Vos, Richardson, Gomez y awe cu nos ta weita con nan a cuminza den e reunion, esta ayera cu e partido P.P.A.

nos ta weita kiko ta e intencion Sr. Vos y Sr. Richardson aunque cu Sr. Richardson declarando e ta contra e Referendum mientras cu e sa masha bon cu nos a bay United Nations cu nos a papia cu politiconan Hulandes, con bin Sr. Richardson a keda publicamente contra di e Referendum?
Nos impresion a worde creá principalmente door di e ultimo actitudnan di e personanan aki cu sinceramente den nan curazon nan no ta cu e causa. Por ta y cierto momento por tin hendenan cu ambicionesnan ilimitá.
Manera mi a bisa awor ey nunca di mi vida mi tabata interesá pa bira lider di partido. Destino a haci cu liderman a ponemi como lider di partido.
Y por ta cu tin hende cu nan ambiciónes personal ta na prome plan y na di dos lugar ta bin e causa di un pueblo. Pami no. Pami y pa e sacrificionan cu mi a haci te awe mi ta keda fiel na e causa di nos pueblo y no tin ningun ambicion personal. Mi no tin ambicion pa poder, mi no tin ambicion pa placa mi no tin ningun ambicion pa mi ser mirá como lider di un partido.
E unico ambicion cu mi tin, e unico anhelo cu mi tin den mi curazon ta di weita e causa di nos pueblo realizá.
Y net awor cu nos ta yegando serca, net awor cu nos ta mirando e claridad na horizonte di Independencia di Aruba, di libertad pa nos pueblo, obstaculonan di tal manera ta surgi. Nos tin obstaculonan di parti di Hulanda, nos tin obstaculonan di politiconan di Antillas, nos tin obstaculonan di partidonan politico na Aruba. Anto awor aki nos ta hayando obstaculonan den propio seno di partido bao di guia di e persona cu ta yama su mes segundo persona den Movimiento Electoral di Pueblo?
Tabata e intencion kizas di cierto momento na 1975, ora cu e persona ta desconsehá un otro persona pa e no bay ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo, anto pakiko bo no tabata sincero cu e pueblo? Pakiko bo no a papia den e eleccion ey cu e pueblo? Pakiko bo a desconsehá e persona?
Y awor por tabata e intencion manera e campaña a worde hibá cu lider di e partido a keda den sombra di e segundo candidato. No ta importa esey pa motibo cu lider di partido no tabata dispone di suficiente fondo.
Pero tabata tin intencion di tal manera di coy e rienda di e partido anto pa cambia rumbo di e causa di nos pueblo?
Awor cu a resultá cu e pueblo a keda demostrando un confianza grandi den e Presidente di e partido, ta e intencion di tuma un otro rumbo?
Un otro rumbo pa asina haya satisfacé ambiciones personal?
Y nos por bisa si acaso ta esey ta e destino? Laga e destino bini pa nos.
Pero sí ningun momento ami no ta bay lisongia, ami si lo no bay vlei cu ningun miembro di Raad. Y cada miembro den e fraccion aki, ta homber ariba nan mes di pro- caracter y na e momento cu nan ta haya cu ami a desvia for di e rumbo corecto, anto tin conseho di partido y tin un reunion di liderman cuanto b- ha mi no a invita e personanan cu por ta duda den mi beleid como lider di partido, ban reunion di liderman, ban serca liderman pa weita si berdaderamente mi no ta goza di nan confianza, anto mi ta dispuesto pa baha directamente. Y te hasta mi a bisa si acaso ami persona ta e estorbo di e realizacion den nos causa, si acaso cu ta ami ta e piedra den camino di e realizacion di e causa di nos pueblo, cu ta ami ta esun cu ta sembra e discordia den e partido, anto ami lo hala un banda.
Mi lo entregá mi statenzetel, mi lo entregá mi raadzetel, mi a bisa esaki den reunion publico na Eagle, den presencia di Sr. Watty Vos.
Anto e ora ey nos lo kier weita kende lo bay dirigi e partido y con nan lo bay dirigí e partido. Señor Presidente, pues mi a cuminza cu mi introduccion di tal manera, pa mi por sacudí no solamente e miembronan di Raad, miembronan di partido ta kiko nos ta haciendo den e Parlamento aki.
Pa nos sacudí cierto personanan conosifuera cu laga si tin cierto ambiciones papia, ta kiko ta e ambicionnan?

Pero no pone e causa di e pueblo na di dos lugar. Y si acaso bo tin otro intencion cu e causa di e pueblo, anto bisé tambe pa e pueblo por huzga, pero no pa e pueblo ta worde misleid den tal caso.
Y awor nos a bin den e Parlamento aki pa e asunto di Diputado Delwyn Gomez. Nos no kier ningun smoke screen, pa desvié for di e caso.
E caso ta: cu partido despues di amplia deliberacionnan a yega na e conclusion casi unanime pa Sr. Gomez sede su gedeputeerdeschap.
Awe ta worde bisá aki den comosifuera cu nos ta condenando un persona, cu nos ta castigando un persona.
E mesun di e abogadonan cu tabata purba trece defensa na fabor di e persona aki, no ta e mes tabata un di e ministronan cu sin huicio a worde sacá for di den Gobierno Central?
Mientras cu mayoria di e pueblo a vota pa nos bay den Gobierno Central, mientras cu e partido di oposicion a dicidi cu e ta aceptá e mandato di nos pueblo.
No ta e mesun ministro a worde sacá malamente for di den Gobierno Central? Anto ki huicio tabata tin?
Tabata un castigo? No, Señor Presidente. Nos a tene nos frente na laira y nos a dicidi cu nos no ta coopera cu proyectonan cu por ta na destruccion di Antillas incluiendo Aruba. Y awor nos a bin den partido y partido a duna e persona e oportunidad pa retirá. Mi tin aki cumi, y mi ta bay ampliamente den e asunto aki pa e pueblo por scucha cu den partido no ta mucha chiquito tin. Ora mi tin aki e declaracion di miembronan di Partijraad: "Mediante di e declaracion aki nos ta confirmá di ta pará firmemente tras di e desicion di Conseho di Partido di dia 12 di januari 1977, cu Sr. Delwyn Gomez mester sede su funcion como diputado na partido. Firmá door di G.F. Croes, door di E.M. de Kort, door di F.D. Figaroa, door di D.I. Leo, door di A. Werleman, door di R.H. Laclé, door di H. Angela, door di C.B. Boekhoudt, door di P.P. Kelly, door di M.I. Bislip, door di G. Bareño, door di P. Bislip, door di J. Croes, door di C.E. Odor, door di J.D. v.d. Linde, door di R.V. Henriquez, door di J.C. Ras.ijn, door di A.C. Yarzagaray, door di J.A. v.d. Kuyp, door di N.O. Oduber, door di H. Tromp, door di F.T. Flanegin, door di H.G. Koolman, door di H.H. Henriquez, door di R.M. Wever, door di H.S. Croes cu excepcion di E.J. Vos, R.R.H. Richardson, M. Wolf," anto nos ta puntra nos mes si tur e otro personanan ta mucha chiquito, si ta loco, si ta falta di tino nan tin?
Y si nos weita tur e nombernan, ta hendenan grandi, otro hendenan di hopi experiencia, hopi hendenan cu por huzga y tur a yega na e conclusion den partido pa Sr. Delwyn Gomez sede su asiento como diputado. No ta ningun huicio. Nos no a condená Sr. Delwyn Gomez, nos no ta castigando Sr. Delwyn Gomez. Ora cu un persona ta worde castigá ta ora cu nos ta duné un derecho anto despues innustamente nos ta kita e derecho for di dje, pero un puesto di diputado ta un derecho obtení. Cualkier persona den un funcion publico, politiconan, mester sa cu awe nan ta den un funcion y mañan nan no ta den e funcion, sea door di cambio di eleccion of sea di cambio di partido.
Y ainda mi ta worde yama como persona cu tin tendencianan dictatorial.
E principio democratica tá cu ta mayoria ta dicidi. Si acaso e desicion a cay 16 - 14, ainda e principio democratica a worde respetá. Pero den e caso aki ela cay 26 pa 3, anto ainda ami como portavoz di e mayoria di e partido, di e organizacion ta worde yamá como dictador?
Si e 26-nan aki bao di amenaza mester sucumbí na e boluntad na e kier di 3 persona, anto e ora ey nos ta papia di despotismo. Y awe cu nos ta papiando den publico aki den, ta ken a pidi pa e reunion aki a worde hibá den publico? No ta e mes persona, no ta e mes persona a bisa cu e kier bay den Eilandsraad?

Si nan kier considerá esaki como un instancia hudicial, ta Movimiento Electoral di Pueblo a trecé aki den?
Ta e mes a pidi pa e bin aki den, ta e mes a pidi pa e bin defende su beleid. Anto e la bisa cu e Parlamento a ponemi y Parlamento a bahami. Anto den tur e correspondencia cu mi a hiba cuné, haciendo un apelacion ariba su espiritu di sacrificio, mi a bisé: "corda cu dia 2 di juli 1975, 13 miembro di MEP a ponebo como diputado y si den Partijraad bo ta weita cu mayoria a bisa cu bo mester baha, anto pakiko bo no ta acceptá?
Pero kiko Señor Presidente? E sa cu 2 di e miembronan di Raad ta defendé, por ta cu su gamble ta cu e por a haya 3 miembro di Raad di Movimiento Electoral di Pueblo conhuntamente cu oposicion pa mantené den su posicion?
Pasobra e la bisa den su carta: "si mayoria dicidí pa mi baha, anto lo mi baha." Ta nifica cu cierto momento si mayoria incluiendo e partido P.P.A. y A.V.P. mester dicidí pa e keda e ta keda, anto unda e mandato di e pueblo ta?
Partido P.P.A. y A.V.P. ta bay traha ariba nos independencia?
No, Señor Presidente. Ey nos ta weita con personanan ta cambia di opinion. Y na principio mi a keda masha zakelijk, awor aki lo mi bay den mas detalles, aunque mi lo no bay den tur detalles, pasobra mi ta respeta mi mes y mi sa na ki nivel mi por yega. Pero en todo caso lo mi bay den mucho mas detalles y mi ta pidi Señor Presidente comprension kizas pa e duracion di e reunion aki.
Awor kiko partido a evaluá? Pasobra tur e defensa tabata solamente ki bon e persona a haci den ramo di turismo. Kiko ta e cartanan cu e la haya di afor, hustificando su actividades ariba tereno di turismo.
Pero nos ta bay back, y nan mes a bisa p.e. un di e factornan, y esaki Sr. Vos a bisé, cu Sr. Gomez mester a sede su asiento ta cu e tempo na Holiday Inn e la bisa un periodista cu publicá numa pa pueblo sa cu si ami tabata na Aruba lo mi no a compañá Betico Croes bay warda di polis tempo cu e la worde sacá for di den sala di Bestuurscollege.
Esaki a worde trecí aki den como un di e factornan pakiko Sr. Gomez a worde bahá.
No tabata mi intencion di trece e asuntonan aki sinembargo como cu por crea un mal impresion laga mi bay desarolla mas den e asunto aki.
Pasobra 2 persona ta purba publicamente ridiculizá 26 persona. Tin parti di nan cu por defende nan mes aki den, pero tin un gran parti cu no por defendé nan mes akiden. Dia 30 di september ora cu a reuní pa trata e incidente aki na Bestuurskantoor, e tempo ey caba e diputado lo mester a bay cas. Mi ta ripitié. Den e partijraad di 30 di september 1975, apenas 3 luna den posicion e tempo ey caba e diputado mester a bay cas.
Mayoria di partido tabata na fabor pa manda e persona aki cas, y loke Sr. Richardson ta trece padilanti, cu ami tabata bati ariba mesa cu e homber aki mester worde bahá. Mi ta Presidente di partido, y berdaderamente bo ta representando un organizacion, pero como un partido politico cu ta representá un gran parti di e pueblo, nos mester ta e ehempel di e pueblo y como presidente mi a demostrá mi responsabilidad pa bisa na principio di e reunion, cu esaki ta hustificá pa e persona aki baha.
A bin amplio deliberacion, ningun momento Partijraad manera Sr. Ralph Richardson ta insinuá a worde convencí cu argumentos cu Sr. Gomez no mester baha. Pero a base di sentimientonan di sernan humano nos a bisa, anto e ora mi a bin haci den ultima vuelta mi a haci un apelacion, como lider di partido, aunque originalmente mi ta di opinion cu e persona aki na e momento ey mester a sede su asiento, e persona aki apenas tin 3 luna den su posicion, ban demostra grandeza, ban sá pordoná y partido a dicidí pa pordoná.

Y te awe cuanto lidernan no a tumami na malo cu mi a haci tal, cuanto micmbronan di conseho di partido no a tuma mi na malo cu mi a haci tal?
Te awe. Y despues cu a surgi mas problemasnan ta bisa, bo no ta weita esaki ta bó fout, pasobra desde e tempo e persona aki mester a worde bahá como diputado.
Señor Presidente, despues e persona aki, manera cu mi a bisa, aunque cu Sr. Rudy Frank a purba ridiculicé cu e no ta pas den e temponan aki, pero e persona a duna mi un carta firmá cu e ta pidi su retiro como diputado e no ta fechá. Mi tin hopi escrupulo, mi no ta un hende cu falta di escrupulo y nunca di mi vida lo mi haci actonan di just bay entregá na registratuur, despues di just di type e fecha, pasobra asina no ta manera di trata cu hende. Pero simplemente e tabata como un sorto di un control ariba e persona, pasobra e persona a primintí de lo mehor. Y e carta aki nunca mi kier a haci uzo di dje, y partido nunca a pidi tampoco pa haci uzo di dje, simplemente e la keda den e file di partido den mi posicion.
A bin fin na 1975 of e Aña di Turismo a worde anunciá.
Henter partido a bay di acuerdo y a aplaudí e idea di Aña di Turismo.
Pakiko nos mester nenga na e momento aki cu partido lo no a bay di acuerdo.
Considerando cu turismo ta un pilar den nos economia, despues di e refineria y kizas awe e ta tumando e prome lugar, considerando tambe cu e partido den su programa, tempo cu Sr. Delwyn Gomez no a aparecé mes den e comision, tempo cu nos a traha ariba e programa di turismo pa partido, Sr. Delwyn Gomez no tabata sa cu e lo a bira diputado, ni cu e lo bira diputado di turismo, nos a traha ariba un plan pa partido pa participá den eleccion y muy en principal e reorganizacion di turismo.
E aranque den 1976, cu e parada di turismo nos tur tabata presente.
Amigo y enemigo, tur a kita sombré pa e parada anunciando a Aña di Turismo.
No ta mi intencion di bisa Sr. Gomez cu Sr. Gomez no tabata sirbi at all.
Sr. Gomez ta un homber di bon capacidad.
Berdaderamente ami cuné cuanto biaha desde 1971 no a sinta hunto, ta trata ariba mocionnan pa hiba un oposicion fuerte.
Ningun momento tabata algo personal entre ami cu Sr. Gomez tampoco manera ta worde insinuá. Simplemente, aki mi ta gusta uza e palabra simplemente pasobra mi ta tende continuamente hendenan ta troce palabra, nos tabata tin un cierto amistad pero como cu partido a tuma cierto desicion, ami como checutor di e desicionnan di partido, ata ami pará aki den awe.
Nos ta mira Sr. Vos, Sr. Richardson nan ta yama tur hende pa marionetas, naturalmente Sr. Vos ta exclui dos persona Sr. Pedro Bislip y Sr. Kelly pa otro motibonan, queriéndo cu Sr. Pedro Kelly cu Sr. Pedro Bislip lo bandona e causa di nos pueblo, anto ami ta pará no solamente den nan nomber, den nomber di henter partido, e partido cu ta representá un mayoria grandi di nos pueblo, ta treciendo cierto asuntonan padilanti cu nunca mi tabata deseá y ni partido tabata deseá.
Y e cartanan cu mi a lesa ta preubanan di esey, con cu nos no por a dialogá personalmente, mi a haci uzo di tur mi facultades di por formulá frasenan cu por a traha ariba sentimento y ariba razonamiento di Sr. Gomez pa nos sinta na mesa y pa nos regla e asunto prome cu diasabra 12'or di merdia.
Ta nificá, no ta cuestion cu "Barbetje moet hangen" y tampoco ta algo personal entre Betico Croes y Delwyn Gomez.
Naturalmente si tin personanan cu cierto ambicion, por ta cu nan tabata tin sentimientonan of ideanan oculto, por ta cu nan a pasa manera den un pasangrahan den otro di un partido, por ta cu nan tabata tin un otro idea desde di principio, pero den un frase transitorio nan a drenta un partido pa build up of pa haya experiencia y pa despues bay over pa lanta un otro partido cu un otro intencion, tur eseynan ta posibel.

Pero ningun momento bin y bisa ta algo di Betico cu Delwyn Gomez y na e momento aki Betico ta esun cu mester ta Cristo.
Betico ta esun cu lo mester worde matá y tur criticá ta worde lanzá ariba Betico. Betico ta worde yamá como dictador, puntra e personanan akiden cuanto biaha nan ta suplicami pa actua mas severo den partido.
Cu nan ta haya cu mi ta mucho suave. Partido ta haya cu mi ta mucho suave, anto nan ta criticando cu ami ta dictador? Anto e otro hendenan ta ja baas, of nee baas. No, Señor Presidente.
Señor Presidente sabi kiko nan ta? Nan ta ja-baas, pero no di Betico, nan ta ja-baas pa e causa di nos pueblo, nan ta ja-baas pa e loke cu nos pueblo pa 50 aña largo a lucha pé. Nan ta ja-baas pa eleccion di '73, pa eleccion di '75 no e personanan cu na '75 caba ya nan tabata tin otro intencion y toch nan a bin campañá ariba e lista di Movimiento Electoral di Pueblo, mientras cu nan tabata sa cu nos tabata luchando pa e libertad di nos pueblo. Y mi ta puntra mi mes na e momento aki, ta kende nan ta trahando tras di cortina? Una vez cu un persona ta bisa cu ami no tabata P.P.A., ta Petronista mi ta. Ta kende ta trahando tras di cortina?
Por ta cu tras di otro personanan tin otro politiconan di Corsow en vista di eleccion di Staten tambe ta trahando pa purba kita votos for di Movimiento Electoral di Pueblo?
Y awor lagami duna un conseho pa esunnan cu por tin aspiracion di bira lider di un partida grandi. Hopi hende cu tabata tin ambicion pa bira lider di un partido grandi nunca nan a bira, pero esnan cu sinceramente den espiritu di sacrificio cu cierto idealismo cu ta sacrificá nan famia, sacrificá nan mes, a bay den un causa, anto e personanan ey a worde pushá padilanti cu cierto momento destino a haci pa nan a bira lider.
Mi ta tuma politiconan manera Henny Eman y Shon A Eman. Hendenan cu den espiritu di sacrificio, hendenan cu a muri bay bashí, pasobra semper bay nan a lucha pa nan pueblo. Cierto momento kende a condena Henny Eman y partido A.V.P.?
No ta partido P.P.A. Cierto politico grandi di Corsow cu politiconan y expertonan Hulandes, cu a stroba Henny Eman pa continuá cu su lucha pa libertad di Aruba.
Te hasta nan a gaña Henny Eman cu 8 - 8 y despues di 9 luna cu e la worde cambiá den 12 - 8 anto esey tabata e motibo cu Juancho Yrausquin a bira grandi como lider, pasobra e la worde imprentá den e pueblo comosifuera cu Henny Eman y Shon A Eman a bandona e causa, nan no por a wanta ariba e 8 - 8 cu nan a traicioná e causa cu e a worde cambiá den 12 - 8.
Tempo a bay bon cu Juancho Yrausquin, ariba tereno constitucional e no a haci nada, pero sí ariba tereno economico. Y nos ta duna Cesar loke cu ta di Cesar, Dios loke ta di Dios e ta e persona cu a pone amplia e base economico di nos isla.
Henny Eman, un lider politico cu no solamente a percurá pa nos puerto, aeropuerto y pa, por ta pa suerte nos refineria, tambe pa nos industria turistica y petrolera y Sr. Juancho Yrausquin ariba tereno economico.
Y ta pesey ora cu Sr. Vos ta trece padilanti cu Sr. Betico Croes a bisa den partido un di e otro factornan cu si P.P.A. tabata na mando turismo lo a crece toch. Mi ta meen esaki y mi a bisé den partido, sea cu partido A.V.P. tabata na mando y e tempo cu e diputado di A.V.P. tabata diputado di turismo, nos no por a bisa cu e tabáta un diputado sobresaliente, pero turismo a sigi crece. Partido P.P.A. ta den gobierno turismo a sigi crece, pasobra cierto momento ora cu ta worde trecí e defensa weita con turismo ta creciendo anto nos ta bisa laga nos no haci nos mes ridiculo comosifuera cu desde di juli '75 Movimiento Electoral di Pueblo so ta tuma tur credito pa e industria turistica.

Nos ta hendenan razonable, nos sa cu un di e fundeshinan a worde ponî door di A.V.P., nos sa cu P.P.A. a sigi traha ariba dje, a toca pa Movimiento Electoral di Pueblo sinta y nos mester bisa cu cierto momento e diputado tambe a pone su contribucion y nos partido naturalmente a duna su contribucion na e desarollo aki. Y mi ta continua cu e conseho na esunnan cu kier bira lider di un partido grandi, tempo a bay bon cu Sr.Yrausquin, despues di Sr. Yrausquin nos a weita cu e partido a keda den un decadencia, na 1971 Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá. Pakiko?
Pasobra Betico Croes tabata tin gana di bira lider?
Señor Presidente, dia 24 di januari 1971, 14 dia despues cu Sr. Rudy Frank a vota cu nos pa A.V.P. no participá cu P.P.A., den Gobierno Central, incondicionalmente bao di guia di lidernan a yama un reunion general, directiva di partido a trata di boycoteé, e dia ey lidernan a termina e confianza den directiva y nan a eligimi como lider di partido A.V.P.
Cierto momento dilanti di huez nos a perde e caso, dia 9 di februari despues cu mi a worde declará persona non grata den e partido A.V.P., lidernan a bin mi cas y mi pregunta tabata bandoná politica of nos ta continuá den politica.
Y e lidernan a bisa, nos ta continuá den politica.
Y mi kier refresca memoria cu e tempo ey Sr. Hilario Angela, Sr. Cai Odor, Sr. Jo v.d. Linde, Sr. Jossy Croes tabata personanan cu e tempo ey tabata den tal partido tambe. Y e tempo cu na e momento cu e partido a worde fundá na mi cas dia 9 di februari y despues 14 di februari oficialmente den Rialto, Sr. Watty Vos tabata presente, Sr. Delwyn Gomez tabata presente y Sr. Roland Laclé tabata presente, mi a lubida awor ey nomber di Sr. Casper Boekhoudt y asina mas personas tabata presente na cuna di e partido aki. Pero kikó a sosodé?
Nos a hiba den prome eleccion un tercera parti di e cantidad di votos, e confianza a worde depositá den nos, y na augustus 1971 a bin un Parlamentaire delegatie bao di guia di Sr. van Lier, na unda cu e la bin cu expresionnan cu Antillas y Suriname boso ta bira Independiente of nos ta duna boso boso Independencia? Que casualidad. Na 1971, februari, pa un casualidad un partido nobo a worde fundá, y na agosto 1971 Hulanda ta manda e mensahe ey pa nos. Kizas no ta Creador mes a haci y manera nos ta bisa, Su man ta invisible y E ta guia tur Su pueblonan y E ta guia tur Su pueblo. E ta cuida tur diferente pueblo, pasobra tur pueblo mester tin su Patria. No ta e mes a causa kizas cu e partido a worde fundá net e aña ey? Pues awe cu Movimiento Electoral di Pueblo a bira e partido mas grandi, ta pa motibo cu tabata tin e causa su tras. Tabata tin un causa tras di Henny Eman, Sjon A Eman, Juancho Yrausquin y Movimiento Electoral di Pueblo tin su causa y ta pesey e la bira e partido mas grandi.
Pero esunnan cu dilanti di un Referendum, y aki mi ta pone Sr. Watty Vos y Sr. Ralph Richardson ariba e mesun plano, pasobra ta nan ta e dosnan cu a planea tur e reunion aki pa bin defende Sr. Delwyn Gomez, Sr. Watty Vos cu Sr. Ralph Richardson, mientras cu Sr. Ralph Richardson a declará cu e ta contra e Referendum, contra pa duna e pueblo e derecho di dicidí ariba su propio destino. Mi ta deseá di sa ta ken ta guia otro?
Ta Sr. Watty Vos ta guia Sr. Ralph Richardson, of ta Sr. Ralph Richardson ta guia Sr. Watty Vos? Ademas si acaso cu e personanan pa ambicion personal kizas pa lanta un partido nobo ta issue nan ta buscando, pasobra mi ta tendiendo cu Sr. Watty Vos cu no ta ningun honor pa participá den e Bestuurscollege ey mas, mi ta tendiendo di Sr. Watty Vos cu no ta ningun honor di ta pertenecé na e partido aki mas, anto e ta bisa cu na final di e reunion aki e lo bin cu un verklaring, mi kier duné un consejo:
Porta di Movimiento Electoral di Pueblo no ta será.

Movimiento Electoral di Pueblo no kier tuma ningun paso ni contra Sr.Watty Vos ni contra Sr. Ralph Richardson ná contra Sr. Delwyn Gomez. Porta ta keda habrí, pasobra nos ta pasahero, pero e causa di nos pueblo ta duradero.
Si acaso cu Sr. Watty Vos, muy en principal, berdaderamente den su curazon e ta cu e causa aki, anto e por bay tras di persona cu ta declará abiertamente cu e ta contra e Referendum. Si acaso e kier purba planta cu awa di e personanan aki, anto e kier purba build-up un futuro den un otro partido, nos no sa kiko ta su intencion, anto e conseho ta no tin causa pa bo lanta un partido. No tin ningun causa pa bo lanta ningun partido.
Dilanti di un Referendum bo ta bay cu un persona cu ta contra di e Referendum. Ademas kiko bo ta bay traha pé? Bo ta bay traha cu funcionarionan di partido P.P.A. ariba un Federacion? Mientras cu desde bo cuna, como den bo careda politica, bo a bringa contra e federacion? Pues aunque con Sr. Watty Vos por a trata di humiliá mi persona como lider di partido, aunque con Sr. Watty Vos a trata di bochorná otro miembronan di partido, ainda mi por bisa cu nos no ta hendenan ni rencoroso ni vengativo. Nos no mester di puesto di diputado, nos no mester di puesto di ministro, pero loke nos ta deseá ta hiba e causa a cabo.
Si acaso, nos partido, aunque cu no ta asina, pero si acaso, pasobra hopi hende ta puntra, si nos partido mester cay den minoria den Eilandsraad , laga e cáy den menoria, marchandiá nos no ta marchandiá, nos no ta bay lisognia ni halagá ningun otro persona pa bin aki banda pa nos haya mayoria. E persona cu ta di acuerdo cu e lucha di nos pueblo, e lucha di mas cu 50 aña largo di nos pueblo, e ta welkom den nos seno y si acaso cu esey por contribui pa nos por haya mayoria anto nos lo tin e mayoria pa continuá cu e causa di nos pueblo. Ta un pena na mi curazon sinceramente, cu e asunto a bay asina leuw pasobra e manera cu Sr. Ralph Richardson y Sr. Watty Vos a descendé na e nivel cu nan a descendé den e Raad aki, ta cu pena na mi curazon mi mester bay mustra cu e 26 miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo no ta hende loco.
Kiko mi tin di atacá Sr. Watty Vos?
E caso no ta Watty Vos. Kiko mi tin cu atacá Sr. Ralph Richardson? E caso no ta Ralph Richardson. E caso ta Gedeputeerdeschap Delwyn Gomez.
Y esaki ta e penoso, pasobra nos ta papia di Gedeputeerdeschap pero e ta worde relatá na persona.
Y ta kende tin gana di papia ariba asuntonan asina di persona?
Un persona cu desde e cuna di e partido a lucha schouder cu schouder cu nos pa pone e partido aki. Ningun momento nos kier a bisa e persona aki cu lo bo bay afor. Ami a conseché retreat for a better position.
Ban papia despues di bo gedeputeerdeschap tocante un otro posicion.
Awor Sr. Ralph Richardson ta bisa esey ta marchandiá, nos ta dunabo un mihor posicion, por ta cu den P.P.A. den pasado semper nan ta haci asina?
Pero nos simplemente nos kier duna credito na nos soldanan.
Si partido a yama bo pa bo sede bo gedeputeerdeschap, partido no ta laga bo cay, pasobra ken ta bisa cu Sr. Delwyn Gomez no tin e cualidades cu e por sigi traha ariba e tereno di turismo, cu e por sigi traha den Algemene en Juridische Zaken cu e por sigi traha den Wetgeving en Constitutionele Zaken? Cu e por bin den Parlamento? Pero por ta cu Sr. Gomez tabata tin mal consehero. Por ta cu Sr. Gomez a worde guia, por ta cu e persona cu a declará cu e ta contra di e Referendum, por ta cu te tabata e mal consehero. Ainda mi tin duda Señor Presidénte cu Sr. Watty Vos por tin cierto ambiciones, cu Sr. Watty Vos por tin cierto grieven, grudges, esey sí mi por acceptá. Mi no ta kere cu grudges ta bay asina leuw cu bo ta laga e causa un banda.

Den ocasionnan anterior ora cu mi ta sintá cu Sr. Gomez cara cu cara ta papia den su oficina, homber cu homber, cierto momento considerando e responsabilidad cu bo tin, hende ta weita claramente cu Sr. Gomez ta emocioná y Sr. Gomez ta weita claramente cu ami ta emocioná.
Pero mi responsabilidad di lider ta ehecutá desiciones.
Pues mi no ta bay descendé na nivel manera cu Sr. Ralph Richardson a bisa canga canga saya. Sr. Richardson a traha un speech por escrito.
Mi ta calculá un dia prome, pasobra e ta e persona cu a bin seguidamente mi tras y dirigi palabra y e ta lesa su speech cu nos por a tende Betico ta canga saya, pero e momento cu bo a traha bo speech un dia anterior, bo no a scuchami papia ainda. Pero si acaso cu tabata tin preuba di cangamento di saya aki den, anto ta Srs. Richardson y Vos.
Y Señor Presidente, te awe mi pulmon t'ey, te awe mi stembanden t'ey, te awe mi tin poco sentido comun cu mi por bisa cu mi por tin un lengua skerpi. Pero mi lengua por ta skerpi na nivel.
Ta ora cu awa pasa hariña anto cu mi por perde, kizas e nivel por baha, pero hopi biaha ainda e ta keda ariba nivel di hopi otro. Pasobra no ta manera di yama un set di homber grandi pa marionetas, si nan tur sa kiko ta nifica marionetas. No ta manera pa yama bo colega diputado, cu courant ta yamé vakgedeputeerde, yamé pa un homber cu no tin weso di lomba.
No ta manera pa trece su tata den descrediet, anto semper anteriormente con e ta papia bon di su tata, e tata cu desinteresadamente tabata yuda nos den nos causa. E la laga traha e yaberonan di bandera di Aruba, sin cu un propaganda di su lugar ariba dje pa e parti pa e pueblo, anto awe e persona ta trece e nomber di e persona aki den descrediet den Eilandsraad? Anto e no sa ki bon palabra ta sali for di e lider ey, tata di Diputado Roland Laclé, alabando su persona. Ningun momento mi por a tende e persona aki papia un palabra desfavorable di Sr. Watty Vos. Nunca. Ta pesey ta di lamentá y si Sr. Watty Vos ta papia asina di un lider asina grandi ta ki confianza e pueblo por tin anto? Mañan ta kende ta na beurt aki den Raad pa Sr. Watty Vos bay criticá tan malamente?
Te hasta bin cu mentira cu na e reunion di Engle Betico Croes a bisa cu e tata di Sr. Roland Laclé a cumpra su gedeputeerdeschap?

DE HEER E.J. VOS, GEDEPUTEERDE, ALS RAADSLID: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a bisa cu na Eagle Sr. Betico Croes a declará cu tata di Sr. Laclé a cumpra su gedeputeerdeschap, pero e la bisa den e mesun reunion ey, cu e no por pidi Sr. Roland Laclé baha pa motibo cu Sr. Laclé su tata a cumpra e banderanan e.o.

DE HEER G.F. CROES (VERVOLG): Señor Presidente, laga e pueblo cu tabata presente huzga esey, e no ta grabá, awe ami por sigi bisa e punto ey, e punto ey, ta nos palabra contra otro, laga e pueblo cu tabata presente den e reunion ey huzga.
Pero esey no tabata manera pa papia cu miembronan di Raad y un Parlamento cu ta respeta su mes e Parlamento ey merece e nomber tan digno di un Parlamento di un pais Soberano. Mi ta bin ariba e asunto di e acontecimientonan di Sr. Gomez. Ami no kier cualificá e personanan cu a defendé Sr. Gomez cu nan lo tin e mesun mentalidad.
Pero sí tan obviamente irregularidades, no un regularidad, irregularidades cometí ta worde defendí door di dos persona contra un mayoria grandi di mas of menos 90% di un partido, anto e ora ey nos ta cuminzá pensa cu e personanan aki ta sinti cu nan no por ta independiente. Nan ta sinti cu nan lo mester tin un hoggre toezicht, nan ta sinti den e sistema colonial cu Aruba mester keda den un federacion, pasobra na momento cu nos mandatarionan mester cometé un irregularidad lo tin un hogere toezicht pa controlanan y pa yamanan na orden.

Pero nos no. Nos no ta pensa den hogere toezicht, nos no ta pensa den f
cion, nos no tin ningun complcho!
Nos kier tin e responsabilidad ariba nos mes y nos por huzga pa nos mes
anto e ora ey nos ta demostrá y nos ta duna e ehempel na e pueblo cu n
bal y nos merece independencia, cu nos pueblo merece su libertad.
Aña di Turismo a cuminza, nos a bin dén Eilandsraad nos a vota pa e cred
nos por bin cu historische interpretatie manera Sr. Vos a bin cuné:
Den e discurso di e diputado den Raad e la haci mencion berdad cu activi
dadesnan aki na Aruba, parti di Venezuela y Colombia, pues no laga nos ha
esey un punto.
Pero sí maximalmente Fl. 147.000.
Ademas un exposicion di arte local den Willem III toren, no a worde hací
y e la worde mandá pa Eilandsraad.
Uitreiking di stickers na turista y na poblacion. Esey sí a worde hací.
Participacion di gastonan di show folklorico na hotel, mi ta asumi cu esey
a worde haci. Uitvoering van een educatieve programa voor het Onderwijs
met betrekking tot toerisme, te awe nos no sa cu esey a worde hací.
Maandelijkse televisie programa's gericht op toerisme: kiko a worde haci
den tal? Deelname van folkloristische groepen aan toeristische activiteiten
in de Verenigde Staten, Venezuela, Canada, Colombia, Brazilië en Argentinië
Cuanto di nan a worde hací? Y cu ta worde pidí pa tur e gastonan aki
Fl. 147.000 maximalmente y ora cu haya cooperacion di luchtvaartmaatschappi
pa gratis vervoer, anto e ora ey e lo ta menos cu Fl. 147.000.
A bini e parada manera mi a bisa, luna di Carnaval den cual Carnaval den Aña
di Turismo cierto postennan a worde trecí den e programa di Aña di Turismo
Convencion di SIP, Noche Arubana Caracas, Venezuela.
Y te hasta dia 6 pa 8 di mei Convencion di Rotary, aunque nos no por consider
esey den Aña di Turismo pero ela worde incluí pa trece mas refleho of duné
mas luz, mas decoracion. 9 pa 14 di mei participacion di Aruba na convencion
di COTAL na Puerto Rico. 21 pa 28 di mei Semana Venezolana. Laga nos para
un rato na Semana Venezolana. Sr. Watty Vos a trece expresion di Thomas
Zeissel. E ta bisa cu esey ta un bon manera di motivá e pueblo door di trece
hendenan conocé e pueblo. Pero prome cu esey sosodé, kende mester motivá
nos pueblo? Nos ta laga gruponan Venezolano cu ta bin duna nan show of
Colombianonan cu ta bin duna nan show bin motivá nos pueblo?
Kiko ta notivacion? E hendenan nan impresion di motivacion ta completamente
ereneo. Motivacion ta duna bo pueblo e consiencia di e balor di nos
industria turistica, y den esaki no tin ningun otro hende pa hacié sino
nos mes, pa mustra nos pueblo kiko ta bon pa nos turismo, y kiko por ta
detrimental y catastrofal pa nos industria turistica.
Na momento cu esey a caba di sosodé anto nos no tin nada contra y lo no ta
malo pa laga e personanan bin aki.
Pero e gastonan envolvi. Ta un biaha nos ta hinca tur placa den e propaganda
turistica y djey laga para?
Tin mas propaganda den futuro? Ademas un serio gobernacion no ta pone
hendenan serio si acaso ta representa nos gobierno pa haci cierto firmanan
representatie y aki mi kier exclui cierto comerciante cu ta conoci como
hende serio, cierto artista Venezolano cu ta conocí como hende serio, pero
tin cierto periodista cu sí no ta conocí como hende serio. Anto un periodista
cu ta contra nos lucha.
Un periodista cu continuamente ta scirbiendo contra nos lucha. Cu ta defrau-
dando, henter e gobernacion aki, anto e ta bay liks en rechts den nomber
di e gobernacion aki, e ta den commissie di ontvangst. Punto number dos ta,
manera Señor Presidente mes a bisa: Gangbaar usance ta ora cu mandatario
ta delegá, e ta delegá na un ambtenaar. E no ta delegá na un particular,
pero na un ambtenaar.

tin hende cu ta siña pa abogado, awor mi no ta pretende cu mi a nace un abógado, pero sí mi ta pretende di a nace cu dos placa di sentido comun, cu mi por huzga.
Den e semana Venezolana aki a worde treef cu masha tamtam como sifuera y laganos bisa ayera nochi hopi hende cu no sa por a worde impresioná di e manera cu Sr. Vos a defende cu cifras y lo mi bin ariba nan y mi no tabata tin nodo di gasta hopi tempo ariba nan tampoco, ela defende e gastonan unda cu e ta bisa: "te hasta por bisa cu tin un saldo favorabel den semana Venezolana." Mi ta cuminza pa bisa cu "Gedeputeerde Gomez deelt mede dat de plaatselijke handel en hotelwezen het merendeel der kosten voor hun rekening zullen nemen." Y Sr. Watty Vos a lesa e advies di Financiën y un advies di Financiën pa Bedtuurscollege tambe ta interno, mi no ta weita ta kiko ta tanto fanfare cu Sr. Watty Vos a haci na e momento cu cierto pasage di un notulen di Bestuurscollege pa e caso aki a worde lesá? Pasobra ya cu e diputado a bini aki den, ban duna opening van zaken. No tin nada di sconde y ta un "heilig huisje" Bestuurscollege ta? Cu ningun pasage di su notulen no mag worde lesa den e cuerpo maximo cu a pone nan ey? Anto Sr. Watty Vos ta bisa, anto ta kiko gobernacion serio? Esaki si ta preuba di amateurismo.
Palabranan di prensa, y muy en principal parti di prensa cu ta worde imprimí na Corsow. Nan a cualifica cierto diputadonan di amateurismo, awor mi no sa si Sr. Watty Vos ta sirbiendonan, mi no sa si Sr. Watty Vos tin e intencion pa bay sirbi, pa bay yuda hiba Aruba den un federacion tambe, nos no sá, Señor Presidente, na e momento aki.......

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta considerá un persoonlijk feit contra mi persona, pa motibo cu tur hende conocemi den e comunidad aki y te na ultimo mi ta keda defende e independencia di nos isla. Ta asina aki mi ta comprende cu e stellingennan cu mi ta pone ta dificil pa Sr. Betico Croes refutá nan, pero e no mester bin cu e sistema di troce e palabranan, como sifuera ami li ta contra independencia di Aruba.
M'a bolbe bisa, m'a declará esey na Prof. Jeukens y Prof. Jeukens durante e reunion ey a bisami cu ta prome biaha ela tende luid en duidelijk manera mi a declaré y cuanto caminda mi a declaré caha y defendé. Y defendé mucho mas cu hopi otro cu ta grita cu nan kier independencia.

DE HEER G.F. CROES: Nos mestor weita esey ainda, Señor Presidente, por ta cu naturalmente tin hende cu sa, pero hopi biaha den mi presencia Sr. Watty Vos a defende y mi no kier bisa esey cu e no ta defende independencia di Aruba, pero si e pregunta ta e actitud di Sr. Watty Vos, den e reunion aki ta contribui na nos independencia? E ta contribui na e rèferendum cu nos ta bay tene? Of kiko ta e intencion? Pasobra mi a pone mi carera politico op het spel, cu nos haya minoria pa independencia, anto dia 25 di maart tin un luga vacant.
Mi ta para ariba dje, Señor Presidente, pasobra si nos pueblo no ta vota pa nos independencia anto ami no tin razon, ni idealismo, ni motivacion pa continua den politica. Pero pa bin back ariba e punto, Señor Presidente, no rediculiza nos coleganan di partido, luchadornan, pasobra mi no kier pretende cu Sr. Daniel Leo ta menos luchador cu Sr. Betico Croes.
Mi no kier pretende cu Sr. Daniel Leo ta menos luchador cu Sr. Watty Vos. Mi no kier pretende cu Sr. Roland Laclé ta menos luchador cu Betico Croes, ni Sr. Casper Boekhoudt, ni Sr. Nel Oduber. Srta. Grace Bareño prome biaha ariba lista '75, pero nos sa cu su tata eternamente a lucha pa libertad di e pueblo aki. Pues no ridiculisá bo coleganan yanando nan tur pa marionetas, cu ora un pasage chikito ta worde lesa for di un notulen cu ta contribui pa e reunion aki, anto abo sí tin e libertad y e derecho pa por lesa henter un advies interno di Financiën. De donde viene?

Di unda e desigualdad ey a bin? Pasobra cu e ta bisa cu e tin 2000 votos ariba su nomber? Nunca di mi bida mi a bisa cu ami tin 6000 votos ariba mi nomber, nunca di mi bida cu tur cadidatos tin 16.000 votos ariba nan nomber, pasobra votonan ey no ta di Betico. E votonan ey no ta Watty Vos, e votonan ey ta di e causa di nos pueblo, libertad di nos pueblo y ta pasobra Sr. Watty Vos a bin ariba e lista cu ta lucha pa libertad di nos pueblo, ela haya 2000 votos. Y na e momento ey cu bo ta den cualkier funcion bo no ta sirbi solamente 200o votos, bo ta sirbi 18.000 votos. Pasobra sino Betico tambe mester bay bira diputado, Betico tambe mester bira Minister. Y que hubo di tur e otro hendenan, tur e ayudo hiba e lugar aki padilanti. Lidernan grandi. Anto direpente bo ta pone un persona den un posicion, ta como sifuera ela subi ariba un pedestal y e ta wak negligente, e ta wak cu kizas cierto arogancia ariba e pueblo. No, laga nos baha, "let us cut ourselves down to size."
Laga nos baha nos mes, laga nos humilia nos mes, laga nos pone nos pueblo ariba e pedestal. E lucha pues. Si acaso pues bo ta pro independencia, bo ta pro e berdad di nos pueblo, anto no actua di tal manera, pasobra e actitud di Sr. Watty Vos y Sr. Ralph Richardson den e reunion aki ta desapuntante. Ela yena mayoria di nos pueblo cu dolor den su curazon. Ban sirbi nos pueblo, ban ser e pionnan cu ta hiba e lucha padilanti. Laga nos no pone ningun ta rey, ningun ta mandatario, nos tur ta pion. E unico rey cu nos tin ta nos pueblo en general. Ta e a pone nos y ta e ta manda nos. Pues mi ta bin back na Semana Venezolana. Sr. Watty Vos a lesa cu a worde recudá den comercio f. 26.250,--. Ariba e stuk aki ta para: Semana Venezolana un suma di f. 31.014,34. Nan a core haci un aftreksommetje pa mustra cu Semana Colombiana no a costa nos nada, pero nan a lubida un cos. Sr. Delwyn Gomez a carga un stapel grandi di mandaten hiba pa e persona encarga y e persona a bisa cu no tin mas placa, ela trece nan back, ta nifica cu loke tin aki f. 31.014,-- ta adicional, loke a bini pa cuenta di gobierno. Ta nifica fuera di e placa recauda den comercio, f. 31.014,34 ta pa cuenta di gobierno.
Awor supongamos cu comercio a duna tur placa. Anto nos mandatario den nomber di gobierno a base di e credibilidad di gobierno ta pasa den comercio ta recauda fondo, esey ta hustifica malgastamente di placa? Esey ta hustifica cu cierto personanan pasobra e placa a bin di comercio nan tin mag haci, deshaci cune? Pues tur e fanfare cu Semana Venezolano no ta costa nada? f. 31.014,34. Ademas pa cuenta di gobierno. Pues Sr. Delwyn Gomez, su declaracion aki na Conseho Ehecutivo "Gedeputeerde Gomez deelt mede dat de plaatselijke handel en hotelwezen het merendeel der kosten op hun rekening zullen nemen," no ta corecto.
Como cu den e file di Semana Venezolana mi a encontra Rodreams mi kier a haak ariba dje, mi kier a bin ariba dje di biaha, pa motibo cu Sr. Watty Vos cierto momento a mustra cu fotocopia, como sifuera Betico Croes tambe a encarga cosnan ariba cuenta di gobierno. Pero manera den dos ocasion, mi ta refuta tur dos, e mester guli su palabra back. E persona cu a haya e copia, kizas superficialmente of e la kere kizas cu nos no ta hayé, a just lesa: "525 por ARUBA Soberano, 309 por I Love Aruba", esaki ta e badges cu Sr. Watty Vos a trece padilanti. Esaki ta bini di Idea Farm, Sr. Tula Jeserun, cu ela importá - y nada di Sr. Betico Croes.-
Tocante e bags nan di bay lama, un biaha nan a bini cu un blauw-blauw, bandera di Aruba, mi a consehanan purba traha un blanco cu bandera di Aruba ta keda destaca mas pa nos promove nos bandera. Nan a trahé. Djey un comerciante a paga e 525-nan aki, pa mi regala lidernan di partido. No ta pa Betico mes, mi mes no a keda cu un. Tabata pa lidernan di partido, parti mi a parti nan.

Un badge cu bandera di Aruba, tas cu ta para "I Love Aruba" y e bandera di Aruba 100 di nan a worde bendí cu Toeristenbureau pa un di e conferentienan, mi no sa si ta COTAL. 200 a worde bendí cu un drugstore local, 9 a keda pa nan den deposito. Ora cu Sr. Ralph Richardson a core hiba e copia cu ela haya for di Sr. Gomez, entregé na Sr. Watty Vos, ta bon pa hende purba averigua di antemano. Ami no ta bay ridiculisá Sr. Watty Vos cu tur e fanfare cu ela haci manera ela purba di ridiculisá Sr. Roland Laclé. No, Señor Presidente, e no ta pas cu mi prestigio. Pero un conseho mi ta duné como segunda persona den partido, cu kizas cu aspiraciones di primera persona den cualkier otro organisacion, pa no haci tal cosnan cu colegananan cu a lucha hunto. Despues lo mi continua ariba Rodreams, cu lo ta un chapitre aparte.
Den e Semana Venezolana aki, pues, nos a mira irregularidades a worde cometí, personanan cu no ta autorisá a firma pa cuenta di Gobierno. Supongamos cu nos por a tene e gastonan bao control, e hecho ta cu e a surpasa e credito. Te hasta cu ayudo bin purba engaña Eilandsraad, bin purba engaña nos Parlamento. Si acaso cu por duda den palabranan di un politico, anto mi ta sugeri e Bestuurscollege ora haci uso di e articulo 40-mi-no-sa-cuanto di ERNA pa laga e experto di Financiën duna un splicacion, si acaso por duda na mi palabra. Sr. Watty Vos a bini cu masha bravure bin bisa cu e Bicentenial Celebration di U.S.A. no ta pas den e Aña di Turismo.
Dia 23 di juni 1976, diputado Gomez a bini den Bestuurscollege cu e proposicion "in het kader van het toeristenjaar in verband met de Bicentenial Anniversary van de United States een programma te organiseren genaamd "Aruba Salute America". Ami no kier ridiculisá ningun hende cu nan tabata na soño of nan no tabata na soño.
Esaki ta preuba preto ariba blanco cu e Bicentenial Celebration a cay den cuadra di Aña di Turismo. Anto nos por tende Srs. Vos y Gomez ta bin purba engaña nos Parlamento cu e Bicentenial ey ta Betico a trecé. Na prome lugar ela origina for di un persona, un luchador tambe pa e causa di nos pueblo cu ta traha na Lago, pasobra un cos nos ta lubida, nos ta promove nos turismo, nos ta purba di diversificá nos mercado pa nos haya mas inversion Americano bin Aruba, pero nos no tin mag di lubida afó e prome pilar di nos industria turistica like ta e mercado Americano. Y net na e Bicentenial Celebration aki tabata un bon ocasion pa nos por honra America, no solamente pa e turistanan cu ta bini tambe pa e pipanan cu tin ta sende ey y ohálá nan keda sende pa eternidad aya na Cero Colorado.
Sr. Frans Figaroa a trece den reunion di Bestuur y finalmente Sr. Gomez a presenté den Bestuurscollege. Pues no ta Betico Croes y ademas ta palabranan di Gomez "in het kader van Toeristenjaar". Ningun momento, Sr. Vos cu Sr. Gomez, nos a pone Bicentenial Celebration den Toeristenjaar just pa aumenta e gastonan. Y Gracias a Dios cu esey tambe a tuma lugar cu tabata un di e mihor evenementonan, sino cuanto di e otro evenementonan cu no a tuma lugar ya caba no a cay na aroz y coco.
Otro refutacion, ora mi ta bin ariba e cifranan cu mi no kier tende mas cu e cuestion di Bicentenial no ta cuadra den Aña di Turismo y ainda mi ta corda palabranan di Sr. Delwyn Gomez: "When I proclaim", ni colegial e no ta bisa "when we proclaim the year of tourism", asina ela principia su discurso e dia anochi ey. Bo persona a worde laga afó. Tampoco den cuestion di Bicentenial Celebration, Bo persona no tabata na Aruba y a hiba palabra Sr. Rudy Wever cu e tempo ey tabata Waarnemend Gezaghebber.
Si ta cu conflicto ta posibel. Ser humano por haya conflicto cu otro, si ta cu e tempo ey nos tabata den conflicto cu otro cu despues a worde soluciona. Pero ultimo momento tampoco e impresion mester worde creá "ta capricho di Betico Croes". Ningun momento ta capricho di Betico Croes, partido a tuma cierto desicionnan cu Sr. Delwyn Gomez no tabata kier a obedece.

Nos no tin nada di sconde pa otro, mi ta kere cu mas abierto, cu mas sincero cu mi ta, mas bo ta aprecia, no solamente kizas mi persona, pero e partido. Pa motibo cu nos a yega asina den estado di conflicto cu cierto momento a yega na un punto culminante anto partido a dicidí, wel si ta asina tin tur evenemento, cu nos Gobierno no ta organisá, nos ta laga e diputado concerni efectua tal evenemento. No Betico Croes. E diputado concerni. Y esey tabata un desicion di partido. No ta capricho di Betico Croes, pero ta lamentami ora bo ta tende amigonan di lucha, mi no ta bisa solamente compañeronan di lucha, pero amigonan di lucha, ta bin purba troce berdad den e Parlamento aki. Bicentenial Celebration a bay bon y despues a bini e cuestion di Semana Colombiana. Prome cu mi yega na Semana Colombiana mi kier a bay ariba algun otro asunto. Pa mustra cu no ta solamente cierto desaroyonan, ta hopi factornan a conta prome cu partido a yega na tal desicion. A worde papiá tanto cu Sr. Gomez tabata mucho individual. Nan a defende su individualismo: bon mes cu Sr. Gomez no ta un marioneta. Ta bon mes cu e no tin nodo di bay cerca consehero di Bestuurscollege continuamente, manera e otro nan si ta, manera nan a cualifica. Pero den e mesun rosea, nan ta bisa "pero ta e cuestion di Semana Colombiana nos tin cu carge colegial".
No, Señor Presidente, una bez cu ta elogiá Sr. Gomez pa su individualismo, ta motibo di su individualismo, Sr. Gomez, no pa e motibo di e hecho cu e ta individual, pero a consequencia di su individualismo a bin cierto irregularidadesnan na cla, cu partido a husga cu nos no por mantené.
Mi ta tuma Rodreams, e botonnan, cu a worde besteld na un suma di f. 5.000,—.
E ta parce chikito, pero no ta for di nos saco e ta sali, ta di pueblo.
Ademas Bestuurscollege ta responsabel e ta un colegiale verantwoordelijkheid, no un individuele verantwoordelijkheid, pasobra no ta un minister bo ta.
Mi no kier papia mes di partido A.V.P., mi no kier papia di partido P.P.A. Pasobra awe nan ta sinta ta goza y te hasta nan ta bay defende Sr. Delwyn Gomez pa politiek, loke Sr. Rudy Frank ta bisa, loke Sr. Trinidad ta bisa, simplemente pa politiek, pa haci politiek. Pasobra nan kier meen Movimiento Electoral di Pueblo ta e partido asina grandi, tin un persona cu mester worde bahá, ban su banda pa purba kibra Movimiento Electoral di Pueblo. Mi no ta worry kiko Sr. Rudy Frank ta papia, Sr. Trinidad, pero manera Sr. Joe van der Linde a bisa, cu nan ta defendiendo e caso aki pasobra - y esaki mi no por bisa personalmente - pasobra mi tin un aprecio pa e dos hendenan cu a hiba palabra, naturalmente pa tur persona, pero mi no por bisa cu Sr. Trinidad e tempo cu e tabata diputado, ela hayé den ciertu irregularidad.
Tampoco mi por bisa cu Sr. Rudy Frank a hayé den cierto irregularidad.
Pero combini e personanan aki ta defende irregularidad? Sr. Jose v.d. Linde a bay mas leuw bisa, si boso ta defende irregularidad ta pasobra boso ta mescos.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Sr. Betico Croes ta papiando y crea impresion cu nos ta defende irregularidad, mientras na prome lugar nos no ta defende ningun irregularidad. Mi a bisa cu tanto palabra cu nos no a bini pa defende diputado Gomez, esey no ta nos trabao. Nos no a bin pa defende ningun hende, ni diputado Gomez y ningun irregularidad.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit. Mi ta kere bon cla cu henter e Bestuurscollege aki colectivamente mester baha, si tin mester tin irregularidadnan. Pesey mi ta conseha nan tur baha.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi a menciona e cuestion di Rodreams. Na e momento cu Bestuurscollege ta haci un bestelling, cuanto biaha Parlamento no ta critica e cuestion di onderhandse aanbesteding?

Cu lo mester tene un openbare aanbesteding? Pa weita cua ta e bidnan mas abo. Anto despues Bestuurscollege ta gun e trabao. Anto aki, no Bestuurscollege, un diputado, sin aprobacion di Bestuurscollege, ta haci un bestelling zomaar. Mi ta continua. E Free-Spree Package pa glasbotton boat trip: $. 50.000,—, $. 50.000,—. Bestuurscollege a worde cometí door di un persona. E aña anterior tabata $. 25.000,—. E diputado a doble na $. 50.000,—, sin Bestuurscollege ta na haltura. Si tabata placa di e persona individual, ta su cuenta, pero esaki ta placa di e colectividad, di e pueblo Arubano, cu ta buscando su soberania. Ademas, e $. 50.000,— aki no ta ariba e gastonan di Aña di Turismo. Sr. Watty Vos, oro nos ta bin ariba cifras, masha fanfare, masha tamtam, pero e $. 50.000,— aki Sr. Delwyn Gomez a hustifiké, cu primordialmente, muy en principal, den e cuadra di e Aña di Turismo aki, nos mester no solamente ripitié, pero doblé. Pero awor sí ta bisa saca Bicentenial afó, y saca e Free-Spree afó. Y e Free-Spree a keda afor. Pero oro nos ta poné aden.
Divi-divi speldjes, pasobra Sr. Gomez por a purba trece mi credibilidad op spel, ora cu e tratando di cualidad, anto mi ta desea cu esunnan cu conoce e divi-divi speldjesnan aki, duna nan comentario ariba dje. Casi fl. 10.000,— na divi-divi speldjes. No tin aanbesteding a tuma lugar, ademas prome ela worde trahá caba na Merca. E gastonan primordial ta e molde. Gustosamente lo mi kier esun, no ta forza mi ta force, pa weita con cálidad inferior e ta, mientras esun prome te awe mi tin di dje, mi ta usa, fuerte. Ela worde encarga sin openbare aanbesteding. Opdracht di un diputado sin cu e Bestuurscollege sá. 3000. Awor e diputado por bisa cu kiko ta mihor: 30 bez 100 biaha of un bez 3000. Pero e no ta e caso. Ki ora mi a trece e aspecto ey padilanti? Mi no a menciona ni cantidad. Sr. Diputado ta bin ariba otro punto, e ta relaciona si cu divi-divi speldjes, pero e ta purba verdraai e feiten. Pasobra ki ora mi a papia akiden di 30 maal 100 of eenmaal 3000, esey e ta worde conocí no solamente economicamente pero e ta worde yama de wet van Joost. Of de wet van Joost ta net al rebez.
Pero economicamente eenmaal 3000 ta mas barata, pero e por bisami cu eenmaal 3000 aya ta mas caro? Na unda ela worde traha prome y compara e calidad nan tambe? Ten tweede no tin openbare aanbesteding. Ten derde ken a dunabo e autorisacion? Bestuurscollege a tuma desicion? Si cierto momento Bestuurscollege nenga di ratifike, e ta draai e op personalmente. M'a pasa den e cosnan aki, mi tabata miembro di Bestuurcollege.
Awor awe mi ta tende personanan, ta awor nan a drenta Bestuurscollege, cu ta custumbra cu individuele verantwoordelijkheid, no colegiale verantwoordelijkheid, otro cu no a drenta Bestuurscollege nunca, ta bin purba hustifike, pero nan ta purba "redeneer recht hetgeen krom is". Y ainda purba bisa tambe cuestion di turista of abogacia, ora cu ta cuestion di onderwijs mi ta bay cerca Betico, pero ta cuestion di recht, ley, mi no por bay serca Betico. Pero tin otro funcionarionan den Movimiento Electoral di Pueblo cu a yega den e mesun ramo ey, nan a bira meester in de rechten, cu ta un trap mas halto cu praktizijn. Simplemente aki ta pa demostra cu cierto personanan no mester haci como sifuera nan tin wijsheid in pacht, pasobra un persona cu berdaderamente ta studiá, mas cu e studia, e ta yega na e conclusion cu masha poco e sá. Pero tin hende cu ta studia poco y nan ta yega na e conclusion cu nan sa tur cos. Ami ta un di nan. No di awor hopi tempo caba, mi ta masha conciente cu ta masha poco mi sa. Ignorante sí mi no ta.
Esakinan ta ehempelnan di irregularidad. Y un persona por bisami cu esaki no tin irregularidad? E ta irregularidad. Mi ta continua. Ora cu ta trata representatie Bestuurscollege, Sr. Frank, Sr. Frank Croes, Sr. Trinidad a papia di inflacion, purbando, hustificando e f. 29.000,— di representatie di diputado Gomez.

Y ora cu nan a weita e lista di e otro diputadonan, mi ta kere cu awor nan por a yega na un otro conclusion. F. 29.000,— pa un diputado, sea Aña di Turismo, of no Aña di Turismo, ta hopi. Ademas semper no tabata e usance, cu ora cu ta firma Representatie Bestuurscollege - after all ta placa di pueblo e ta - no ta menciona e ocasion? Supongamos cu e Bestuurscollege aki, den pasado nos tabata menciona y ami como consehero di Bestuurscollege, semper ta menciona e ocasion, awor nunca mi a tende cu un diputado ta autorisa derden pa firma ariba cuenta di Bestuurscollege.
Por ta corda cu cierto momento ami como Consehero General di Bestuurscollege, no ta un decision formeel mester a cay pa autorisá Betico Croes, presidente di e partido, cu aki cu e por firma tambe pa motibo di hopi hende ta bin di afor, nan kier papia cu e presidente di e partido of e Consehero General di Bestuurscollege, anto Bestuurscollege a haye inhusto pa tur e placanan ey ta worde saca di mi propio saco anto nan a ponemi ariba e mes plan di Bestuurscollege pa firma den nomber di Bestuurscollege ariba e post di Representatie, anto di con awor un diputado sin ta bisá é por autorisa cualkier persona pa firma ariba cuenta di Bestuurscollege?
Consehero General di Bestuurscollege no tabata por, Presidente di e partido di cual e tabata forma parti no tabata por, pero sí derden.
Anto tabata completamente corecto di bisa ambtenaren por delega pero ainda - y esaki ta bon pa tur hende tende - un diputado no por autorisá ambtenaren pa firma ariba cuenta di Representatie Bestuurscollege tampoco. Mayan Rekenkamer ta bin ariba e asuntonan aki. Ta solamente despues cu e diputado bekrachtige, pasobra si Hoofd Toeristenbureau ta firma ariba Representatie, nan tin un post representatie.
Si Hoofd Voorlichtingsdienst ta firma ariba Representatie, pasobra nan tin un post Representatie na Voolrichtingsdienst. Preuba pues di otro irregularidad. Awor si acaso cu derden, cu no tin nada di haber cu Gobierno ta firma, anto ainda e ta bay cierto lugarnan, nan ta carga cahanan di cerbez - mi no tin gana di menciona nomber di e lugar, pero un lugar sigur sigur mi no ta kere cu hendenan lo bay y cu e por worde carga ariba cuentá di Bestuurscollege. Cahanan. E persona cu a firmé tampoco, lamentablemente, pasobra na e momento aki e ta detení. No cu esey ariba su mes ta malo, pasobra mi tambe tin algo colga ariba mi cabez. Pero esaki ta un irregularidad. E asuntonan aki mi ta lamenté pa motibo cu tin hende den pueblo cu por a sintonisá nos laat, ta Sr. Gomez mes tabata kier a bin den Raad.
Y ta pa motibo di Srs. Vos, Gomez y Richardson, cu a pidi mas detayes of cu a bay na insinuacionnan y acusacionnan vil y baho contra coleganan diputado y miembronan di Raad aki, cierto asuntonan mi mester divulga pa otro miembronan sa tambe pa si acaso nan ta aprobá e irregularidadnan aki, nan ta complice. Ademas pa mi hustifica tambe cu 26 miembro di partido no ta loco. Dos persona por bisa cu e ta praktizijn, un por bisa cu e ta meester in de rechten, pero mi no ta kere cu nan tres hunto por bisa, cu 26 miembro di partido ta loco. Mi a duna un ehempel pero tin mas ehempel di loke mi a caba di menciona iregularidad den Representatie.
Ora cu ta bin hende di afor, un diputado ta firma ariba Representatie di Bestuurscollege su kamerkosten, hospedahe? Mester tin un beslissing di Bestuurscollege. Bo por sali bay come cu ne un dia, bo por sali un anochi, pero un persona cu ta bin keda un siman largo? E diputado no por firma Representatie Bestuurscollege, hospedahe plus teerkosten.
A sosode sin aprobacion di Bestuurscollege door di e diputado concerni.
Ora ta trata di por ehempel di bishita aki, si mester di cadenanan di oro cu hangertjes. E ta bin cay ariba Representatie di Bestuurscollege sin aprobacion di Bestuurscollege door di un diputado? Partido a huzga cu no ta asina y ami como cu mi tabata miembro di Bestuurscollege sa cu esaki no ta usance, e ta un irregularidad.

Mi no ta bay na e cantidad di dienstreizen, pasobra diputado di turismo mester biaha hopi. Pero sí pa cada voorschot cu bo haya cu ta placa di pueblo, bo mester tin un afrekening. Bo mester bini cu verrekening cu Gobierno. Otro diputadonan ta cumpli directamente. Diputado Gomez no ta cumpli. Ademas den cierto ocasion ta tuma voorschot, no ta bay cu e dienstreis y e verrekening no ta tuma lugar.
Sr. Watty Vos a bini cu un di e factornan cu Sr. Delwyn Gomez mester baha ta pasobra cu Sr. Delwyn Gomez a declará cu e lo no a compañá Betico Croes bay warda di polis y corectamente srta. Grace Bareño a refuta esey. Anto Sr. Watty Vos pa no laga mal impresion den pueblo a demostra tambe cu no ta capricho personal, ni nada entre ami cu Sr. Delwyn Gomez, mi ta trece e ehempelnan padilanti, pa e otro miembronan sa di huzga, pa nan ta complice of no complice, y pa e pueblo sa cu no ta ningun huicio, no ta di ningun huez Sr. Gomez ta, pasobra Sr. Gomez mes a pidi pa bin den publico.
Ademas punto cu a hunga rol - naturalmente den seno di partido - pero esaki pa Raad no tin balor, pero pa e lidernan di Movimiento Electoral di Pueblo y e votadornan e tin balor y pa e pueblo e tin balor, pa huzga no solamente Sr. Gomez, pero con cierto personanan a sabiendas ta defende Sr. Gomez.
Ora cu bo ta trata di manifestacion di himno y bandera, nos ta bay inaugura nos himno y bandera den e proceso di independencia di Aruba Sr. Gomez a cooperá, mientras cu e ta diputado di Wetgeving en Constitutionele Zaken? Sabiendo ki problema nos a pasa cu cierto momento ami mester a aumenta mi hypotheek na banco pa por a duna e hendenan placa pa nan por a bin cu e banderanan, pa nos por inagurá nos himno y bandera? E persona cu ridiculizá esaki ta pasobra e ta ridiculizá e causa di nos pueblo.
Sr. Gomez no por a honra nos cu su presencia e anochi ey. Den e huespednan cu a ser invita ta uno cu mester a invita otro, uno di partido cu mester a invita e pueblo, y esaki ta pa e pueblo sa, como cu Sr. Vos y Sr. Richardson a laga un mal impresion atras.
Tin asuntonan cu no ta toca e Parlamento aki, pero sí ta necesario pa sá cuanto biaha Sr. Delwyn Gomez a bay un reunion, un congreso di lidernan di bario di Movimiento Electoral di Pueblo, cuanto biaha ela participa na actividad di Movimiento Electoral di Pueblo, cuanto biaha e la bay un barbecue di Movimiento Electoral di Pueblo. Un persona yega den funcion, pero una bez den funcion ta lubidanan y ademas ora su partido ta bisé "nos kier termina confianza den bo" ainda e ta bin Eilandsraad y anto purba haya confianza di contra partido.
Y no solamente contra partido si ta gewoon ariba programacion ta otro cos. Ta un causa sagrado nos ta bringa pe. Anto e cu e dosnan cu ta defende ta gamble cu nan por haya contra-partidonan cu ta luchando contra idealogia di nos pueblo......

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento nos a expresa, cu nos lo tabata kier pa otro personanan defende Sr. Gomez pa e keda akidennan como diputado. Loke cu nos a trece padilanti nos a haya e gegevensnan y nos a refuta e gegevensnan. Asunto por ehempel di presenta na e himno y bandera, awe prome biaha cu mi ta tende esaki. Si ta papia di ta presente na reunionnan of na barbecuenan of na reunion di lidernan, anto e ora nos mester huzga tur di partido y muy en particular nos vice-presidente.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Esey ta punto di partido cu lo worde haci si acaso partido haya necesario. Un otro punto cu Sr. Gomez ta ilustra masha bunita sin cu ningun hende a trece padilanti. Den partido berdad e cuestion di "Black Label", e cahanan di whisky, a worde menciona, pero no den Raad aki. Pero Sr. Vos a haya necesario pa elabora y Sr. Gomez tambe.

Ya cu nan mes a elabora, lagami cuminza achteraf pues, como un di e factornan tambe aunque cu ta un pequeñez, pero ora cu un serie di factornan, anto algo grandi yega, anto nos ta bisa: "te ey nos a yega." Ta un hecho aplaudible cu un diputado ta invitá hendenan na su cas, pasobra manera Sr. Gomez a expresé, no tin un mihor gesto di un abrazo di hospitalidad, bo ta invitánan den bo cas pa humilde cu e por ta? Completamente di acuerdo.
Pero pakiko nan no a notifica Bestuurscollege di antemano? Si ningun miembro di Bestuurscollege ta hacié, pakiko e no ta notifica Bestuurscollege di antemano? Y no ta pa un caha di "Black Label" tampoco, manera Sr. Vos ta bisa cu nos ta hacié grandi. Ta varios ocasion y no solamente caha di whisky, cuminda. Awor eseynan tur por ta pa un barbecue, etc., cu un bon doel. Pero pidi aprobacion di Bestuurscollege sino e ta un irregularidad.
Y ley pa uno, ley pa tur. Pakiko un otro diputado lo no por haci tal?
Den un ocasion anterior ami como consehero di Bestuurscollege, lider di partido mas grandi, a worde honra door di un organisacion "Miss Teenage Intercontinental" pa organisa un barbeque just pa honrami pa e motibo di e causa di nos pueblo. Pa tantisima hende y hendenan cu bo kier trakteer bon mi no por saké for di mi saco. Mi no a bati na porta di Bestuurscollege tampoco, amigonan dimi a pasa cerca cierto comerciante cu nan a yudami cu bebida y cuminda cu mi por a organisa e Barbecue. Pasobra e ta druis en contra nos principio un asunto asina no por bini pa Representatie Bestuurscollege. Of si acaso Bestuurscollege dicidi otro.
Bestuurscollege, manera mi tin entendi, ningun momento a aprobá loke Sr. Gomez tabata haciendo. Ademas un dia prome cu clausura di Semana Colombiana tabata tin algo asina na cas di Sr. Gomez. Coleganan a yega di worde invitá pa tal? Representatie Bestuurscollege, coleganan a worde invita? No, Señor Presidente. Irregularidad.
Señor Presidente, awor mi ta bini ariba - mi a menciona pues - un serie di irregularidades. Otro factornan politico cu a conduci, pero unda cu partido casi den su totalidad a bisa: "para", ta lo siguiente.
Mientras cu e Semana Venezolana cierto momento e gastonan a bini na claridad, anto nos a yega na un comprendemento cu ta stop cu e Semananan, Sr. Watty Vos, Roland Laclé, Casper Boekhoudt y mi persona a participa den un delegacion pa nos delibera ariba proyectonan di indole economico, proyectonan, social-cultural tambe pa nos pueblo.
Aya nos tur tabata bao di e impresion cu nada mas lo sosode.
14 di september, Sr. Vos ta trece padilanti ora cu mi a mencioná nomber di e persona, e ta bini completamente ariba un otro tereno, e mesun persona cu bo ta menciona no ta pa motibo di frustracion ela bay laga gobierno?
Pero mi a menciona su nomber pa e conseho aki, no ta cuestion di frustracion ela bay laga gobierno. Ariba e conseho di fecha 14 di september:
"Geacht College. Betreft Semana Colombiana in Aruba en toekomstige soortgelijke evenementen op Aruba in het kader van het Jaar van Toerisme.
Ik wil U hierbij mede delen dat ik de mening heb toegedaan, dat het niet verantwoord is om het Semana Colombiana en andere toekomstige soortgelijke evenementen op Aruba in het kader van het Jaar van Toerisme te organiseren en te doen plaatsvinden."
Señor Presidente, cu bo permiso como ya caba otro a lesa consehonan y pa yega na un formulacion di e idea, mi ta pidiBo permiso pa mi lesa e copia aki, pasobra copia di dje a bini pami como consehero di Bestuurscollege.
"Het Bestuurscollege is vernatwoordelijk voor het beleid inzake het Toerisme en heeft als zodanig een drietal hoofdtaken, t.w. een promotioneel taak n.l. het stimuleren van toerisme naar Aruba met inzet van eigen promotionele apparaat, waaronder resorterend buitenlandse kantoren.
2. een product verbindingstaak. 3. een ontwikkelingstaak.

Een van de belangrijkste deeltaken van de promotionele taak is namelijk het opzetten en regelmatig bezien en herzien van promotioneel actie programa, vooral in het buitenland waaraan een evenwichtige samenhangend perspectieven liggen, dus de promotionele activiteiten en de daaraan verbonden kosten enerzijds, en de opbrengst mogelijkheden anderzijds. Gestreefd moet worden tot het verkrijgen van een zo groot mogelijk rendement van de promotionele activiteiten, zowel bezien naar soort activiteit, als naar soort toeristische markt, en tevens moet gestreefd worden naar een zo groot mogelijk effectiviteit van het totale budget door beperking van de vaste kosten, met namelijk de post van het Hoofdkantoor, teneinde meer middelen beschikbaar te hebben voor uitvoerende promotionele taak. Semana Colombiana zal het Eilandgebied enorm veel geld gaan kosten, terwijl het rendement miniem zal zijn. Semana Colombiana is eerder een promotion voor Colombia op kosten van het Eilandgebied Aruba." Esaki mi kier pa worde enfatisa y si nos tin un experto tin biaha ta bon pa hendenan cu no ta experto scucha for di experto. Pasobra Sr. Watty Vos a bisa "mi no ta economista, mi no ta un experto ariba tereno di industria turistica", pero Sr. Watty Vos tampoco no ta economista, e tampoco no ta experto ariba tereno turistica.

Sr. Delwyn Gomez tampoco no ta experto ariba tereno turistica, e ta praktizijn. Pues laga nos scucha un persona cu a haya opleiding den e ramo aki.

"Semana Colombiana is eerder een promotion voor Colombia op kosten van het Eilangebied Aruba. De ervaringen met de Semaa Venezolana zijn vandien aard, dat ze niet in al te beste aarde gevallen zijn bij bedrijfsleven en pers, zodat waarschijnlijk financiele medewerking vooral van het bedrijfsleven uit zal blijven.

Het budget vanhet jaar van Toerisme is al overschreden, zodat, indien de Semana Colombiana doorgaat, dit ten laste zal komen van de begroting van het Toeristenbureau, terwijl zoveel belangrijke en elementaire dingen gedaan moeten worden."

Ey caba e aspecto di surpaso di e credito a worde menconá.

"Er is een dringen behoefte aan promotioneel materiaal zowel voor het Hoofdkantoor als voor de buitenlandse kantoren te weten: promotionele folders in in Spaans, folders en hotelrates sheets, folders in het Engels en in het Spaans, affiches in het Engels en in het Spaans, gesincroniseerde slides presentations, zowel in het Engels als in het Spaans, Spaanse versie promotioneel film, dia's en film carthoteek t.b.v. journalist dient uitgebreid en aangepast te worden. Er wordt een tijd land gesproken over de noodzaak van motivatie, doch er is absoluut niets aangedaan. Er moet geïnvesteerd worden om de kwiliteit van de arubaann te handhaven en te verbeteren. Antitoerist gevoelens die leven onder de bevolking moeten veranderd worden in positieve gevoelens jegens het toerisme.

Motivatie programmas moeten worden ondernomen om de werkloze beroepsbevolking en aankomende beroepsbevolking te interesseren carriere te maken in de hotelindustrie, dat de functies en beroep in de hotel en toerisme die bezienswaardig zijn. Ten aanzien van de promotionele activiteiten zij verder opgemerkt, dat de follow-up van de Nochi's Arubianas in Venezuela, Colombia, Canada, Verenigde Staten dient te worden gedaan. Aruba is meer gebaat bij een follow-up in Colombia dan bij organisatie vaneen Semana Colombiana.

Geldmiddelen moeten worden uitgetrokken voor een advertentie en reclame campagne in Colombia. Whole Salers enreisagenten in Colombia moeten bezocht en bewerkt worden en promotion materiaal klaar gemaakt worden voor de Colombiaanse markt. Intern op Aruba moet allereerst orde of zaken gesteld worden. De reorganisatie van het Toeristenbureau laat te lang op zich wachten met alle consequenties van dien.

Het Toeristenbureau voldoet nog steeds niet aan de functie van communicatielijn tussen de bedrijfsleven, handel en overheid. De lacunes in het Toeristenbureau, wat betreft de slechte organisatie en interne taakverdeling alsmede de slechte onderlinge verhouding tussen leiding en medewerkers, is nog steeds niet opgelost.
Nogmaals moge aangedrongen worden op de noodzaak om met het meeste spoed over te gaan tot reorganisatie van het Toeristenbureau.
Behalve de directe nadelige gevolgen van onze toeristenindustrie, zal langere uitstel van invloed zijn voor een verdere frustratie en een gevoel van onzekerheid der personeel van bestaande organisatie. Andere zaken die de nodige aandacht van Uw College verdienen zijn: grootscheepse motivatie programmas over de gehele linie: schoonmaak van het eiland en bescherming van het toerisme. Tenslotte wil ik gaarne duidelijk stellen, dat indien Uw College besluit om de Semana Colombiana toch door wilt laten gaan, dat U op mijn algehele medewerking kan rekenen doordat ik het als mijn plicht voelde als Uw adviseur inzake toerisme, om U in kennis te stellen van mijn gevoelens over deze hele materie.
Met de meeste hoogachting", mi no ta menciona e nomber.
22 di september (esaki ta 14 di september) diputado ta bay den Bestuurscollege manera e diputadonan mes a bisa, y si acaso cu por tin duda na palabranan di e diputadonan como politico, ta Sr. Gomez, Sr. Daniel Leo, ta Sr. Nel Oduber, tabata tin Eilandsekretaris y Gezaghebber aserca, aunke cu mi no ta pidi nan pa duna nan comentario pa no involvi e dos funcionarionan aki den e asunto aki. Pero nan ta testigo. E ta solamente anuncia cu un Semana Colombiana lo worde organisa, cu tin figuranan importante for di circulonan gubernamental y di comercio representá. E ta pidi Bestuurscollege pa organisa diasabra un cocktail party, ademas e ta pidi pa un persona worde encargá cu e organisacion Protocol. Ademas e Tijdelijke Arbeidsvoorziening pa dorna caya. E diputado den prensa a bisa: "Gedeputeerde Gomes verteld nog veel medewerking werd verkregen van Hotels, die gratis kamers en barbecues beschikbaar stelden. Luchtvaartmaatschappij Aerocondor die voor gratis passages zorgde en handelaren met drank en dergelijke."
Na Papiamento Extra: "Bestuurscollege a haya cooperacion di Aerocondor, tur hotelnan cu a pone habitacionnan disponibel, Talk of the Town a zorg pa un barbecue, mientras cu comerciantenan tambe a duna un man."
E diputadonan, nos a tende for di nan, nan a worde misleid loke ta bay blijk djies aki, cu ora cu e persona a bini den Bestuurscollege ela bisa nan cu ela haya cooperacion di Aerocondor, ademas ela haya cooperacion di hotelnan, e ta pidi pa dorna caya y ademas organisa un cocktail party. Nada mas. E gastonan lo worde reduci na e minimo. E diputadonan cu a tende criticanan pa stop cu e actividadnan aki a dicidi pa motibo di e gastonan minimo pa lagé bay door toch, pero manera cu a worde proponi passages, hotel, etc. ta bay ariba cuenta di particular, gobierno ta solamente un cocktail party y dorna caya, Mientras tanto nos a yega 29 di september for di Hulanda, diabierna mainta. Casualmente nos ta weita cu e carta di Sr. Roland Laclé, manera a worde cu tanto bravura of cu tanto tamtam tambe, a worde trece padilanti, te awor aki Sr. Roland Laclé no por haya e original, pero en todo caso na e momento cu ela yega e ta worde confrontá, y e ta: . tende cu un Semana Colombiana ta tuma lugar, e ta di buena fe. Awor nos coleganan defensor ta bin bisa cu pa motibo cu Sr. Roland Laclé a firma tal carta ela aproba Semana Colombiana.
Señor Presidente, dit is redeneren recht hetgeen krom is.
Haci tur circulo, si e cacho kier keda drey rond pa morde su rabo, e ta yega na morde su rabo tambe.

No bini - y hopi hende tabata presente - cu masha tamtam bay saca fotocopia di un carta, despues persona ta bin ranke for di dilanti di diputado, pero kiko actitud, un comedia, pero ki balor e comedia ey tabata tin, e papel ariba su mes. Esey ta e aprobacion di e Semana Colombiana.
Awor durante e apertura di e exposicion, por ta cu nan a mira mi potret tambe, pero un periodista a bin cerca mi, e di "Betico, senador kier weitabo den exposicion, pasobra e kier papia cubo." Ela tende di e causa di nos pueblo. Mi a bay na e momento ey ni investiga, mi no a investiga ta kiko a pasa cu e Semana Colombiana a bay door toch. Mi a bay y Sr. Delwyn Gomez e dia ey atrobe den su discurso: "Cuando yo proclamé el Año de Turismo" y "cuando yo organicé", manera den su discurso e a organisa tur e actividadesnan aki, despues di esey mi a haya e oportunidad di papia cu Senador Eastman. Mi a conté, te hasta potret nos a saca, di e causa di nos pueblo, e di: "Señor Betico Croes, si acaso bo tin e oportunidad bin na e apertura oficial awe nochi". Pasobra mi no a worde invitá te na e momento ey, mi no sa, kizas no ta necesario tampoco pa mi worde invita, "anto bo ta tende con for di mi boca mi lo tira un palabra na favor di boso causa."
Pues mi a bay cu mi señora e anochi ey a hiba palabra Sr. Gomez, papiando di turismo, elohiando su trabao, pero papiando di e causa di nos pueblo: nada. Señor Presidente, no tabata t'ey, e teniente gobernador naturalmente como Persona neutral tambe a dirigi si discurso, pero naturalmente nos no ta spera cu un persona impartial ta bay papia ariba e causa. Senador Eastman a hiba palabra y bisa cu "tenemos que respetar la causa del Pueblo Arubano que está luchando por su independencia".
Despues m'a sali trempan pa motibo di un programma di television, pasa su mayan mi a haya bishita di un di e periodistanan. Periodista ta cuminza puntrami, pero ta ken ta e personanan Colombiananan ey cu ta envolvi den e organisacion? Na Colombia e no conocé, Ademas awor cu nos, nos a reuni cu periodista caba, awor cu nos bay Colombia nos ta bay critica Senador Eastman, pasobra cu e Minister di Turismo, manera nan ta yamé, y e Teniente Gobernador no a papia nada di independencia, anto un Senador Colombiano ta bin papia ariba asunto di nos soberania. Ela hacié, pasobra ami a papia cune anto ela priminti cu e ta bay anochi ariba djc. Anto e ora ey e periodista a pidi Tele Aruba pa coopera, pa saca un entrevista cumi, pasobra mi a bisé pa no critica Eastman, anto pa refuta cualkier critica na Colombia, mi a duna un intervieuw ariba video-tape, reflehando e causa di nos pueblo pa asina scapa Sr. Senador Eastman for di cierto critica. Por lo demas mi no a participá den Semana Colombiana, no manera Sr. Watty Vos kier a laga insinuá cu Sr. Pedro Kelly cierto momento a lanta para bisa cu e no a bay ningun, ami tampoco, mi no a bay ningun actividades mas. No cuestion di bisa nos tur a come, nos tur a bebe, anto Delwyn ta paga e cuenta.
No, Señor Presidente, no ta esey ta e caso. Cierto momento ta bin un potret, criticando nos amigo, colega, luchador, homber cu ta stima e pueblo durante di campañanan, maestra di ceremonia, un di e mihor oradornan di Movimiento Electoral di Pueblo, yamé pa homber sin weso di lomba, etc.
Anto Sr. Roland Laclé, hibando palabra, Sr. Watty Vos ta bisa cu masha bravure, cu masha tamtam "con su boca ta habri dirigiendo palabra, anto e no a coopera na Semana Colombiana?". Señor Presidente sa kiko a sosode?
E dia anochi ey, lo tabata tin un comemento pa Miss Aruba organisa door di Bestuurscollege pa cual mi tambe a worde invitá. Den curso di atardi mi a worde participá cu a peticion di e diputado di Turismo, e comento, e diner, a worde cancelá. Pa motibo cu tin un clausura di e Semana Colombiana na unda cu e diputado mester ta presente. Mi no a bay e clausura tampoco, pero tur hende cu tabata presente cierto momento nan ta buscando e diputado di Turismo pa dirigi palabra, e diputado di Turismo no t'ey.

Cierto momento nan ta busca un di e otro diputadonan, anto nan di no, mihor esaki, ta Sr. Vos mes a bisami, e mes a bisami con bon Sr. Laclé a dirigi palabra pa scapa Sr. Gomez su ausencia.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Si mi por a bisa cu Sr. Laclé a dirigi un bon discurso esey ta corecto, pero e resto si mi no a bisa.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Vos a participá na mi, con Sr. Gomez no tabata presente y ela expresa su desaprobacion. E por refute of no refute, no ta al caso na e momento aki, pero mi no tin motibo pa gaña, pasobra un hende normal sa cu un diputado di Turismo na e momento ey mester ta presente, a menos cu a sosode un accidente of algo grave.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un aclaracion chikito, y Sr. Betico Croes ta na altura di esaki cu na principio mi persona mes tabata contra pa organisa e Semana Colombiana aki. E hecho cu Bestuurscollege a acepté, esey a ponemi cu mi a contribui. Asina ta loke cu mi a refuta, ta loke cu mi ta considera cu mester worde refuta. Esaki ta loke mi ta refuta.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, exactamente ami cu Sr. Vos tabata na Hulanda den e tempo ey, nos ta papiando nos a bisa, bardad, nos mester stop pa traha balanza di e gastonan, etc., pa nos por weita e rendemen di tur e gastonan aki, pero loke cu mi ta trece padilanti ta cu cierto momento Sr. Gomez no tabata presente, anto Sr. Roland Lacle a scapa cara di nos Gobierno dirigiendo un discurso cu lo mester a worde hiba pa e diputado di Turismo. Anto loke mi kier bisa ta, pakiko Sr. Vos a bin cu e potret, mustrando a base di e potret "cu bo no a a probé, pero ata bo ta dirigí palabra?". Esey mi kier trece padilanti. Señor Presidente, pues mi a haya e necesidad di trece esaki padilanti, pa motibo cu mi tin aprecio grandi y ami si no ta lisognia, ami mo ta alaga, ami no ta vlei cu ningun hende. Pero mi tin aprecio grandi pa nos miembronan di partido. Tin cu tin mas capacidad cu otro, pero simplemente pa e causa, nan tin e causa den nos curazon y un di e personanan cu continuamente ta na vanguardia di e causa aki, den su actividad den scirbimento, den papiamento ta Sr. Roland Laclé. Ta p'esey mi ta haya masha lamentable di e manera, te hasta nos por bisa, vil y baho, manera Sr. Watty Vos a critica nos colega aki.
E dia di e clausura, consehero pa turismo di Gobierno a yamami, e di "Betico nos ta den un problema." Kiko a pasa? "Mi no pòr haya Sr. Gomez ningun parti, e hotel no kier laga e Colombianonan bay, pasobra nan no kier paga e gastonan". Mi di "pero kiko tin comprendi?" E di, "no, ta comprendi cu e hendenan mes ta paga nan gasto, pero aparentemente nan tin un carta den cual a worde prometi, cu Gobierno ta paga e gastonan". Mi di "traha un conseho pa nos Gobierno, un advies y manda un fotocopia di e carta." Fotocopia di e carta a worde manda pa tur miembro di Raad, ela worde manda pa e miembronan di prensa pa publica pa e pueblo sa, cu esaki no ta capricho di Sr. Casper Boekhoudt, Nel Oduber, Daniel Leo, Lala Angela, Cay Odor, Joe v.d. Linde, Jossy Croes, Betico, Srta. Grace Bareño, Pedro Kelly, Pedro Bislip, Reggy Henriquez. Tampoco capricho di tur e otro miembronan cu mi a menciona, pero cu e asunto aki ta serio.
Anto e carta como cu e ta asina importante, mi ta bolbe lese, por si acaso tin hende cu no a scuché ayera: "Bogotá, 13 de Julio (13 di juli, dos luna y mei prome)
Señores Feria Internacional de Bogotá,
Presente.

Estimados Señores,
El Gobierno de la Isla de Aruba esta muy interesado en poder contar con un stand de sus famosos productos nacionales durante la Semana Colombiana, que se celebrará en Aruba durante los dias 17 al 24 de Septiembre del año 1976. Los gastos de transporte, hotel y comidas correrán por cuenta del Gobierno de Aruba con el fin de tener un representante de Udstedes. Sirvance confirmar asistencia de los señores Jorge Gutierres Castañega y José Castro. Atentamente, Milton D. Gomez, comicionado de Turismo del Gobierno de Aruba, Antillas Holandesas."
Señor Presidente, a prima vista mi a mira cu e firma cu e firma aki no tabata di Sr. Milton Delwyn Gomez. Mi a yama un reunion den mi oficina, unda emociona mi a bisa Sr. Gomez, ainda e tabata sinta den e stoelnan mas abao den e skina ey, mientras cu e otro coleganan si mi no tin hera, tabata tin parti di bestuur presente entre otro srta. Grace Bareño, cu esaki no ta su firma y Sr. Gomez a admiti cu no ta di dje, pero di Efrain Gomez cu ta su ruman. Sr. Gomez a participa cu e no tabata na altura di e carta. Prome cu mi continua awor mi ta bin pa e abogadonan.
Si na e momento ey a base di e declaracion di Sr. Gomez, nos a bay polis, anto e ora ey e tabata valsheid in geschriften. Sr. Ralph Richardson ta confirmá esey. Nos no a hacié. Pakiko? Pasobra con nos ta bay condená un ruman di un diputado di nos. Loke cu nos a haci, pone e ruman cu ya caba nos por weita, di acuerdo cu e irregularidades menciona, e tabata tin algo ariba su kerfstok cerca partido, poné respoansabel pa tal.
Despues nos a bay den reunion di partido, anto ey dos persona a sali na su defensa, bisa "e no ta valsheid in geschriften", pasobra ela dune su autorisacion. Pero prome cu esey Sr. Reggy Henriquez a pinpoint e, prome den presencia di diputadonan, Srta. Grace Bareño, parti di bestuur, e ta bisa cu e no tabata sa di e carta, naturalmente na e momento ey ya caba bestuur ta formulando su opinion pa presente na partido. Sr. Reggy Henriquez ta pinpoint e den e conseho di partido, ki dia bo a haya sa di e carta?
E di, dos dia despues. Dos declaracion distinto y esaki no ta Betico ta verzin. Puntra un pa un di e personanan cu tabata presente.
Y a worde deliberá y e personanan a sali na defensa di Sr. Gomez.
Sr. Gomez a dicidi di cover su ruman. Na e momento cu Sr. Gomez a cover su ruman, anto e ora ey e no ta valsheid in geschriften mas.
Pasobra Sr. Gomez a keda responsabel. Pero pa e personanan y e abogadonan te awe mainta - no solamente Partijraad - awe mainta ainda mi ta tende cu ta usance cu un persona ta firma anto scirbiendo nomber di otro.
Te hasta un di e abogadonan den partido como tabata tin cierto personanan tabata trece cosnan di partido mientras cu akiden a worde papia, ta bisa cu e tabata traha por ehempel na un compañia di aviacion, e director su nomber, su initialen ta worde poni abao anto e ta firma sin mas.
Bo no mester ta abogado, pero simplemente common sence ta bisabo cu ora cu ta pará G.F. Croes bao dje, anto ami a podera srta. Grace Bareño, Srta. Grace Bareño ta pone "voor deze" pa e persona aki e ta firma.
Pues, esaki tabata despues di tur e otro factornan cu mi a menciona, cu partido a bisa: "esaki si no por pasa door di e beugel".
No esaki so, desde e ora mi ta papiando te awor aki, loke mi a menciona. Supone cu e gastonan tabata F. 30.000 ainda mi ta kere cu partido a dicidi mescos, pasobra partido no a laga suma pisa asina tambo, pero e hecho ora un otro persona cu no ta ambtenaar "atentamente, Milton D. Gomez, Comisionado de Turismo den Gobierno de Aruba, Antillas Holandesas, El Gobierno de la Isla de Aruba". Y ademas a base di e carta aki Arucol a scirbi "Diego Moreno Jaramillo Ministro de Desarollo Economico." Unda tin seriedad di gobernacion?

Sr. Efrain Gomez fuera henter conocemento di henter Bestuurscollege y e diputado ta manda invitacion pa hendenan, Arcol (Aruba-Colombia C.A.) ta invita Gobierno. "Me permite informarle que en calidad de Gerente de Arcol Limitada, estoy organisando de comun acuerdo con el Gobierno du Aruba" y e ta continua "El Gobierno de Aruba correrá con todos los gastos o sea transporte aereo, hotel y alimentacion en la isla". Si aki ta un persona cu ta apoderá ainda of purba redeneer recht e irregularidad aki, anto e ta trece nan credibilidad di seriedad na un peil masha abao.
Parti di e prensa imprimi na Corsow, no ta worry cu e cosnan aki, prome hende cu ta para ariba pedestal pa moralidad di un pueblo pa decensia di un pueblo pa eticasnan di moralidad, pa normasnan den nos comunidad, ta prensa cierto momento. Pero ki ora nan a critica esaki? Ningun momento, cu excepcion di dos periodico, uno cu tin un editorial of parti di e autónomo aki na Aruba y un prensa Arubano, pero otronan ta sirviendo e federacion kibrandò Movimiento Electoral di Pueblo, terminando cu e lucha di nos pueblo. Kibrando e independencia pa yuda e federacion, pero manera mi a bisa caba, nos ta demostra nos responsabilidad. Y mi ta muri pa mi palabra, mi ta muri pa mi consenshi y mi ta muri pa e causa di nos pueblo. Nos cu ta bay den e independencia mester demostra cu nos kier pone un gobierno ehemplar ey, mayan cu nos ta independiente. Nos no mester bay redeneer recht loke ta krom, un malversacion, un algo irregular, nos ta purba hustifiké toch, pasobra nos ta corda cu mayan den un federacion tin hogar toezicht pa hala nos op het matje. No, e hendenan cu tin cierto mente di subyagacion, cu nan ta someti na hogar toezicht di un federacion kizas, of di Hulanda, en bista di nos independencia, cuminza realiza di awor cu di awor cu di awor en adilanti nos pueblo ta vota pa su gobierno y nos independientemente mester duna ehempel. Y si acaso den nos propio senò tin cierto irregularidad ta ser cometí, nos mester sa di tin responsabilidad di tuma e pasonan necesario.
Y kiko a sosode? Sr. Gomez di no, ta den Parlamento mi ta bay defende, no sabiendo cu dos miembro ya caba lo no duna su cooperacion, lo a baha te 11. Anto manera nos ta weita cierto persona ta lisognia, nan ta purba vlei como sifuera nos hendenan no tin caracter? Nos a bini toch, pasobra Sr. Gomez mes a pidié. Pasobra nos a trata di reglé na un bon manera, pero Sr. Gomez tabata kier bin akiden y mi ta bisa cu kizas Sr. Gomez ora cu ela pensa cu Richardson y Sr. Vos lo no bay vota na fabor den Eilandsraad, cu nos lo bay chicken-out, cu nos lo no bay Eilandsraad. Si nos mester a baha na minoria mes, nos lo a hacié.
Si acaso cu ainda por tin hende cu tin duda? Anto lagami lesa un carta personal dirigi na mi door di Sr. Gomez.
"Betico, que tal.
Betico bo por a duna o.k. pa nos paga e cuentá di Extour.
Extour ta esun cu a fix e pasashinan. Siman pasa e homber a bin caba specialmente pa cobré, pero e no tabáta cla. Extour ta yamami continuamente, pasobra nan tin problema cu banco. Awe e homber ta bini atrobe pa regresa weekend mes. (anto awor e ta bin) Ami lo keda responsabel pa tur cos door cu ta ami a comete cierto imprudencia. Please aproba e asunto y manera mi a bisa mi ta keda responsabel pa e consecuencianan. Delwyn Gomez.
PS, si Bestuurscollege aprobá pago, banco por paga e placa awe mes pa e homber no a bini pornada."
Bo ta kere cu normalmente lo mi a lesa un carta personal asina?
E carta personal aki mi a lesé den Partijraad, normalmente lo mi no a lesé akiden, pero na e manera cu Sr. Ralph Richardson a bin acusa ami di a canga saya, mientras segun mi, m'a papia na un nivel, mientras cu e sí a canga saya. Manera Sr. Watty Vos a canga saya, pero de lo peor, criticando tur miembro di partido, cabando hombreza di su coleganan den Bestuurscollege, anto mi a hayami obliga di lesa e carta aki, unda Sr. Gomez mes ta acepta y Sr. Gomez ta haci awe como sifuera e no a haci nada malo.

Oro mi ta bin ariba e gastonan. Loke cu mi no a mencioná awor ey, ta ora cu nos abogadonan a bini cu e principio "het meerdere houdt het mindere in". Nan a mencioná un carta di Hoofd Toeristenbureau, na unda cu Hoofd Toeristenbureau a delegá of autorisá Sr. Efrain Gomez lo siguiente:
"Bij deze machtigen wij de heer Efrain Gomez, alle noodzakelijke maatregelen te treffen teneinde diverse producten aangebracht uit Colombia in verband met de Colombiaanse week op Aruba in te klaren en deze in ontvangst te nemen". Loke cu e abogadonan kier bisa cu esaki, cu ya cu un Hoofd Toeristenbureau por encargá Sr. Efrain Gomez cu cierto asunto anto sigur-sigur su ruman cu ta diputado por encarga Sr. Efrain Gomez cu cierto asunto. Mi ta kere sin lesa mas ya mi a refuté: 1. e diputado cu ta su ruman no tabata na altura, a worde declará e por worde proba. Pero e: Sr. Vos, Sr. Gomez, Sr. Richardson no a lesa loke Sr. Gomez a scirbi bao dje, e mesun dia. Pasobra naturalmente Sr. Gomez lo a ordena Hoofd Toeristenbureau pa traha tal carta. Of Hoofd Toeristenbureau a traha tal carta, pero e sabi cu e no tin e poder, anto Hoofd Toeristenbureau a core bin serca Sr. Gomez y ariba e mesun fecha Sr. Gomez a scirbi lo siguiente: "De ondergetekende, Milton Delwyn Gomez, gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba, verklaart hierbij dat alle vrachtkosten verband houdende met de Semana Colombiana voor rekening zijn van het Eilandgebied Aruba. 24-9-'76, De Gedeputeerde van Toerisme." Y esey sí ta firma di diputado Gomez. Awor kiko a resta di tur e argumento di e abogadonan? A worde probá cu diputado Gomez no tabata na altura, manera testigonan ta bisa, cu e firma tabata 13 di juli, Bestuurscollege a worde misleid, pasobra si berdaderamente dos dia despues, ta nifica dia 15 di juli, Sr. Gomez tabata na altura di e contenido di e carta, anto 22 di september dos luna despues e ta bin den Bestuurscollege anto e no ta informa Bestuurscollege, anto ela misleid Bestuurscollege. Uno, Gomez no tabata sa di e carta, despues cu a pinpoint e dos dia despues ela haya sa di e carta. Dos luna despues e ta bin den Bestuurscollege y e ta misleid Bestuurscollege, pasobra e no ta pone na altura di e contenido di e carta. Tres: Het meerdere houdt het mindere in, ela caba di worde refutá. Kiko ta keda? Sr. Watty Vos a trece un defensa con bon trabao Sr. Gomez a haci.
Mi kier a bisa, supongamos Sr. Gomez tabata e mihor diputado di turismo, e mihor diputado di onderwijs, e mihor diputado di Wetgeving en Constitutionele Zaken, anto ainda nos lo ta akiden pa trata e asunto aki. Awor Sr. Watty Vos a duna impresion como sifuera ta Sr. Gomez so ta nací pa e trabao y cu lo no tin otro diputado por haci mihor trabao cu Sr. Gomez den e ramo aki.
Pero mi kier duna Sr. Gomez credito sí, pa su caracter, e tin un caracter extrovert, e ta sera amistad facilmente y esey ta un facultad na su beneficio como diputado di turismo. Sr. Gomez den promocion por ehempel den exterior si nos duna cifras mi no ta kere cu tin hende cu ta duné un onvoldoende.
Pero sí, den promocion; Pero manera nos a lesa, que hubo di e receptieve taak? Mi ta tuma por ehempel reunion cu taxi-drivers unda cu nan ta trece padilanti cu den un aña y mei nan no a reuni cu diputado Gomez. Taxi-drivers no ta parti di e receptieve taak, primordiál den e organisacion di nos turismo? Motivacion interno. Naturalmente nos por trece manera Sr. Watty Vos a trece cuestion di Thomas Zeissel, e hendenan di Colombia, hendenan di Venezuela cu a bin aki, pero ya mi a refuta esey. No cu mi ta bisa cu esey no tabata tin su valor del todo.
Pero ken ta bepaal e rendement? Ta solamente Semana Colombiana a haci cu na 1976 turismo a subi? Semana Colombiana tabata na fin di '76. Laga na 1977 padilanti nos bay weita ki rendement Semana Colombiana tin.

A menos cu 150 of 140 hende cu ta haya pasashi, transport gratis, hotel, teerkosten gratis, ta worde incalcula den e cantidad di hendenan cu a bini. Y ban bisa di 0 pa 140 ta 140%. Si nos tuma Argentinië, Brazil, nos ta paga pasashi, hotel, etc. anto op korte termijn nos kier weita resultado anto nos ta bay bisa di 0 pa 150, of pa 200 ta 200%, pero no bin awor aki bisa caba cu bo por weita rendement di Semana Colombiana.
Y sigur e lo tin su rendement. Esey so falta. Gastamento tanto placa anto e lo no tin su rendement? Señor Presidente, mi ta bin awor ariba e gastonan mi kier laga te ultimo, pa mi repasa un rato di acaso cu por tin puntonan cu mi no a trece padilanti pa despues mi bay ariba remarca di diferente personanan, cu a dirigi palabra. Aunke cu por tin persona cu ayera por a keda bao di mal impresion, mi ta kere cu awe sin baha na un mal nivel, mi a duna un impresion cla di loke a worde haci, kiko ta e caso. Y mi ta ripití, pasobra tin hende cu kisas awor aki nan ta sintonisando radio, una bez mas pa tur nos liderman, pa tur e pueblo cu ta sintonisando, pasobra nos ta papiando di un dia historico den politico di Aruba. Sr. Richardson ta papia di historia constitucional. Y Sr. Richardson a bisa na tal ocasion cu dia di e cambio di ley aki a worde treci ela para na su cuna, anto mi kier a puntra: ta nifica cu Sr. Richardson si acaso e tabata na cuna di e cambio aki kizas yudando preparando e cambio aki ela coopera tambe na e centralisacion? Pasobra den e mesun reunion, den e mesun package di centralisacion di Verkeerswetgeving y cuestion di Eilandsraad a bin e cambio di Eilandenregeling na unda e posibilidad a worde crea pa manda un diputado cas. Y e tempo ey tabata pa motibo di cu AVP/Combinacion tabata tin solamente 11. Anto nan a gamble cierto momento. P.P.A. pues, pa manda Bestuurscollege cas. Pero si acaso Bestuurscollege no tabata kier a keda sinta pa 4 aña, pa tal motibo e cambio ey a worde trecí, te awe no a haci uso di dje.
Y pa e pueblo cu ta scuchando mi ta ripití, sinceramente, obligación a hacimi cu mi mester a divulga hopi cos. Mi responsabilidad como lider di e partido pasobra mi ta un ehecutor di e desicion di e partido, pero cierto informaciones pa e manera cu señores Ralph Richardson y Watty Vos a haya ta bon pa trece nos partido den descrediet. Y sabiendo cu no ta kizas nos partido nan ta den descrediet, sabiendo cu no ta Betico, no ta e otro miembronan nan ta daña su nomber, pero cu nan ta mancha e causa di nos pueblo. Pesey claramente mi kier pa e pueblo scucha, nos tabata di regla e asunto aki den partido, mi a manda tres carta, mi a haci un apelacion ariba espiritu di sacrificio di Sr. Delwyn Gomez pa e baha como diputado, pero pa e continuá cu partido, cu e causa. Sr. Delwyn Gomez mes a bini mi ta bay Eilandsraad y ta pesey awe no di Movimiento Electoral di Pueblo ta hange e vuile was buiten. No ta nos ta saca maca di hendenan di nos partido, pero como cu e diputado ta haya ta bon, pa hustifica su beleid den publico, nos mester bay detayadamente pa hustifica kiko nos a trece den balance cu partido a yega na tal decision. Y principalmente ora cu mi ta worde critica pa un dictador, prinipalmente ora cu nos miembronan ta worde critica pa marionetas pa mi refuta esey, pasobra ta 26 miembro a vota pa Sr. Gomez entregá su puesto di diputado, 3 so tabata kier pa e keda, y e 3 nan ey ta haciendo tur esfuerzo pa haya mayoria di Raad pa Sr. Delwyn Gomez keda, pero esey no ta contra e principio democratico? 3 ariba 30 ta cuanto?

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, persoonlijk feit. Esaki mi kier a declara enfaticamente y mi ta bolbe ripitié, mi a declare un rato pasa, y mi ta bolbe ripitie, cu e intencion, y mi a spliké varios biaha caba, tabata pa Sr. Delwyn Gomez haya e oportunidad cu e por defende su curpa. A bin stellingennan padilanti, nan a worde refutá. Awor ta bin otro stellingnan, tambe lo nan worde refuta te caminda por worde refutá. Pero mi kier declara enfaticamente cu ningun momento Sr. Delwyn Gomez lo acepta pa cualkier miembro di oposicion contribui pa e keda den Bestuurscollege.

DE HEER G.F. CROES: Anto ta pakiko e asunto aki mester a bin den publico? Anto pakiko Sr. Watty Vos ta lisogniando cu miembronan di partido?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ningun momento mi a lisognia cu miembro di partido, pasobra Sr. Kelly cu Sr. Bislip ta mi amigonan personal y mi ta kere cu ami no por bisanan ningun momento pa vota contra nan partido, pasobra nan ta homber di caracter.
Y si mi por a insinua Sr. Chipip of Sr. Charro Kelly por refutá esey.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a declara esaki. Cu mi ta un persona cu mi propio opinion, segun mi consenchi mi ta tuma mi desicionnan y no tin san Sr. Watty Vos, ni san Gezaghebber, ni un san Sr. Casper Boekhoudt, ni un san Sr. Betico pa bisa ki opinion mi mester tuma den ningun caso.
Ora cu un hende haci malo, mi no por dune razon, cu ela haci bon y ora cu e haci bon, Señor Presidente, e ta haya razon.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tin hopi mas cos cu mi ta weita den e lista aki, cu a worde usa den partijraad, pero mi ta kere cu nan of loke cu mi a trece padilanti ya ta di suficiente pes pa nos partido of pa Eilandsraad por husga kiko ta e motibo di tal descision.
Mi ta lesa esaki, como cu mi a menciona cu te hasta tabata tin viahe cu a worde haci y cu no a worde verrekend:
"Ingevolge beslissing de dato 12 maart 1976 van Uw College is ten behoeve de heer gedeputeerde Gomez passage besproken voor een reis van St. Kitts naar Aruba op 30 maart 1976. De reis naar Sr. Kitts zou voor zover dezerzijds bekend geschieden met een sportvliegtuig.
Het doel van de reis was vergadering CTA. Blijkens verkregen inlichtingen zou de heer Gomez de voormelde reis niet hebben gemaakt."
Simplemente pa mustra loke mi a caba di bisa awor ey. Parti di e gastonan aunke cu mi no ta bin ariba cifras, tabata por ehempel D-wagens.
Semana Colombiana pa cierto personanan a dura 16 dia. Cierto momento esaki ta pa refleha seriedad di gobernacion, cu e car-rental bedrijf ta yama puntra unda su auto a keda? Y ningun departamento sa na unda e auto a keda. Esaki ta pa refleha e seriedad. Of falta di seriedad. Mi ta repasando, pa motibo oro mi no ta bolbe back ariba e parti aki ora cu mi bay den e cuestion di cifras, mi kier a lesa como Sr. Watty Vos a bisa e cuestion di Aruba Ariba, no ta bay pa Aña di Turismo. Esaki ta un carta di 10 di maart 1976: "Secondly we shall brought half of page 3 to your message to the visitors to Aruba regarding "Aña di Turismo" as well as your photo. All we need from you is color transpirancies, your messages and photo, the "Año de Turismo" story and the calender of the special events. As of this day we have received all necessary material. I'am sure you are going to be extremely pleased with this issue of the "Aruba Ariba" and that it will be of great advantage to Aruba during the "Año de Turismo"."
Anto Sr. Watty Vos tabata bisando cu "Aruba Ariba" lo no mester bin pa "Año de Turismo", mi ta bin ariba esey.
Cierto momento Sr. Watty Vos ta bisa pa e funcionario, consehero di Bestuur Bestuurscollege den asunto di turismo, no mester bini pa Aña di turismo:
"Een en ander komt op last van de onlangs goedgekeurde post "Aña di Turismo"."
Mi no ta bay compara mes e raming cu un ambtenaar di Toeristenbureau a haci pa e diputado concerni, pa compara e raming ey cu e werkelijke kosten.
E raming ey tabata F. 98.000 pa henter Aña di Turismo, pa 8 actividades.
Despues cu Raad a vota f. 147.000,— simplemente pa nos tene na memoria pa oro. Te hasta e dividivi-spelden Sr. Vos ta bisa cu esey ta pa tur biaha, asina ta cu e no mester bin den e cuestion di "Aña di Turimso".

E ta trata di e suma di 187.412,50 Colombiaanse Pesos. "Het betreft een door de heer Gedeputeerde van Toerisme geplaatstè bestelling van Dividivi-spelden voor promotion activiteiten in verband met het Toeris.
Pues mi ta repasando e file cu mi tin aki pa unda cu mi por topa algo pa refuta, pa mi por refuta. Un otro punto cu a worde treci padilanti door di cierto comerciantenan tabata ta, cu ora e Semana Colombiana a worde organisa, tabata tin un exposicion, despues di a mira e exposicion, nan tabata desea di bay papia cu comerciantenan pa weita si nan por haci negoshi, y esaki no ta uno, varios comerciante a bisami, cu nan a tende cu ta e persona cu a firma e carta di 13 di juli tabata e sole representative di tur e firmanan.
Señor Presidente, awor mi ta deseá di bay den cifras.
Sr. Watty Vos a defendé a base di cifras pa prome lugar Representatiekosten Gedeputeerde M.D. Gomez y cierto momento diputado Gomez a bisa pakiko mi ta compara tempo cu ami tabata diputado di Onderwijs cune, pakiko mi no ta compara mi mes cu e tempo cu Sr. Trinidad y Sr. Rudy Frank tabata diputado? E tempo ey cu mi tabata diputado un miembro di e mesun partido a trece e pregunta padilanti y de lo siguiente mi a hustifiké, net e tempo ey nos tabata den cantidad, tantisima reunion politico y expertonan, encuanto e salarisvoorziening y onderwijspersoneel y ambtenaren. Tabata tin cierto momento representantenan di sindicatonan tabata traha ariba e bezoldigings-regeling 1968. Tur biaha cu hendenan di Corsow etc. ta bini, como diputado di Personeelszaken mi a firma hopi, cu ela aumenta e tempo ey y cierto momento mi no kier bisa cu ta un comparacion mi ta duna cu ela yega f. 4.000,— casi f. 5.000,— y cierto momento e record ey a worde kibra door di diputado Alders. Awor e parti di inflacion a worde treci padilanti nos ta mira cu tin diputado cu a keda bao di f. 5.000,—, tin otro cu a subi te mas o menos f. 9.000,—. Supongamos cu un diputado di turismo, e tin mas Representatie, e por subi mas, e por subi f. 15.000,— pero mi no ta kere sí cu Representatie por subi te casi F. 30.000,—. E ta un poco exahera. Pero pakiko e ta exahera? Ta pa e motibonan di irregularidad cu mi a bisa cu otro personanan, y por ta cu e diputado tin bon curazon, amigonan e no ta laga cay, e ta firma te cu e representatie aumenta asina tanto.
Nos no ta bisa cu ta e diputado mes a hacié, pero e ta falta di prudencia y responsabilidad di zomaar laga otro firma pabo.
Te awe mi no por bisa cu mi por delega un persona pa firma pami.
Y djies aki mi ta bin back ariba e cifra di Representatie. Sr. Watty Vos a pidi pa kita Consumptie Januari-April 1976, mi ta kere cu e diputado a trece padilanti, mi a tende for di e ambtenaar cu e asuntonan aki a worde traha den pura pa e diputado por a hayé na tempo y ta pesey tin cierto doublures. Y per saldo lo nos tende kiko ta e resultado.
Consumptie Januari-April 1976: f. 125,10 (ariba pagina 3) ta corecto.
Tambe ariba pagina 4: Consumptie: 1-9-'76 y Levering di Drank pasobra ya caba nan ta ariba e "Aña di Turismo". Ela aumenta; ey e tabata f. 12.751,— e ta f. 11.367,01. Si nos tuma totaal betaalbaar gestelde deklaraties: "Totaal betaalbaar gesteld en verantwoord op Afdeling Financiën f. 17.601,05 plus in behandeling zijnde deklaraties, zoals gewijzigd f. 11.367,01.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orde. Ta cua lista esey ta?

DE HEER G.F. CROES: Representatiekosten Gedeputeerde Delwyn Gomez.

DE HEER E.J. VOS: Mi no a touch ningun momento Representatie di Sr. Delwyn Gomez.

DE HEER G.F. CROES: Ah bueno, anto. Mi ta kere cu ten overvloede pa ora no bini ariba un otro fout ya caba nos a corigié. E total ta f. 28.968,06 falta f. 31, 94 pa e ta f. 29.000,—. Laganos pa facilidad lagé ta f. 29.000,— pa memorisá.
Semana Venezolana. Sr. Watty Vos a trece pa Semana Venezolana 18-6-76 Bar en Restaurantkosten pa Representatie Bestuurscollege f. 8.200,03.
Nos por a tende for di e diputado, pero tambe di e funcionario cu esaki ta keda pa Semana Venezolana, pasobra actividades extra cu ta bin cuadra den e programa, bo no por bay pone ariba Representatie di Bestuurscollege, sí bo tin di pone den e cuadra di e programa cu a worde organisa.
Verrekening dienstreis Caracas, Angela: Manera mi a bisa awor ey cu e otro consehero di Turismo, Sr. Watty Vos, kier a ponele ariba Reis- en Verblijfkosten Toeristenbureau, e ta den e cuadra di e Semana Venezolana y e ta worde specifiek geboekt ariba tal post. Tambe Sr. Watty Vos a trece padilanti "Teerkosten t.b.v. M. Kock en M. Granadillo, Post Oficina di Turismo na Caracas". E hendenan aki no a bini pa asuntonan corriente, ta pa e actividadesnan di Semana Venezolana y ta pesey e ta worde trecí den e programa di tal. Pues si nos weita aki den Semana Venezolana no a bin ningun cambio per saldo, e cifra a keda f. 31.014,34. Sr. Watty Vos a papia como sifuera cu a keda un batig saldo, ya caba den mi presentacion awe tardi, mi a trece padilanti cu fuera di loke comercio a paga caba, e f. 31.014,34 a bini pa cuenta di Gobierno. Mi a menciona aserca cu diputado Delwyn Gomez a hiba un stapel di deklaraties pa e persona den comercio, e persona den comercio a entregé back na Financiën, pasobra no tabata tin mas placa. Pues no ta asina cu tin batig saldo. Fuera di e placa cu comercio a paga cu nos mester a bay economicamente cune, pasobra no ta nos placa, Gobierno mester paga f. 31.014,34.
Semana Colombiana. Sr. Watty Vos a pidi pa (ariba pagina 1) saca e f. 6.541,39, pasobra e ta dubbel. Aki nos a lagé y nos a voer e af for di Aña di Turismo, pero tambe por schrap e aki, y lage pagé para na "Aña di Turismo". Pero ta un cocktail party na ocasion di e Semana Colombiana e mester bin ariba e post di Semana Colombiana y despues den su totalidad toch e ta bin ariba e "Aña di Turismo". Segun e correctielijst Bar- en Restaurantkosten f. 664,— ya caba a worde rectificá. Vrachtkosten na pagina 2. Afhandeling, inklaring, etc. van monsters t.b.v. de Semana Colombiana f. 296,93 esey a worde kitá for di e suma di "Aña di Turismo". E suma di Aña di Turismo tabata f. 1.200,88, eyden tabata inclui vrachtkosten, nos a kite y a keda f. 992,— ariba pagina 6, y aki e f. 296,- a keda pará t.b.v. Semana Colombiana. Cierto momento Sr. Watty Vos ta trece e cuestion di Roland Laclé. Si acaso cu Sr. Roland Laclé como diputado a invita cualkier di e delegacionnan den e cuadra di e Semana Colombiana, e ta f. 55,30 e por bay ariba Representatie di Bestuurscollege, pero e personanan aki ta den e cuadra di e Semana Colombiana nan ta, e por firmé, sinembargo como cu e ta di Semana Colombiana, ela keda ariba tal post segun e diputado a caba di bisa. Levering van 1 kist Whisky Black Label in opdracht van Gedeputeerde Gomez, esey ta keda. Segun Correctie Staat f. 701,— a worde geschrap. E total despues di e cambionan ta f. 84.184,93.
Aki mi kier para un rato, pasobra mi kier a lesa di parti di Financiën of di un conseho cu tin, cu den e suma aki no ta inclui ainda e gastonan di D.O.W., e gastonan di TAV, e gastonan di Vakopleiding. Sr. Watty Vos kier a bagatelisá como sifuera cu ami a duna e impresion cu Sr. Delwyn Gómez a gasta f. 125.000,—. Berdaderamente cierto momento e impresion ey a worde creá a base di e deklaraties. Stapels di deklaraties cu tabata drenta, no tabata tin un coordinacion y e impresion ey a worde creá.
Pero teniendo na cuenta f. 84.184 anto ainda gasto di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, Vakopleiding y DOW no ta den, sigur, sigur e suma aki lo pasa f. 100.000,—.

Semana Colombiana so. Ademas tumando na cuenta e representacion exhorbitante di e diputado en cuestion, y awor mi ta bini ariba e otronan: "Aña di Turismo". Ta pará den un nota e caso di Trio Huasteca, tabata den cuadra di e "Aña di Turismo".
Porter Service, "Noche de Gala Toeristenjaar - maart 1976", no por worde geboekt si no ta ariba "Aña di Turismo." Straatverlichting Toeristenjaar. E ta papia pa su mes,Straatverlichting Toeristenjaar ta worde geboekt ariba "Aña di Turismo."
Muzikale begeleiding Jump-up Toeristenjaar SAC - "Aña di Turismo".
Advertentie Aruba Ariba, eerste kwartaal: f. 4.000,—. Mi a refutá awor ey lesando e carta cu Aruba Ariba ta den e cuadra di e "Aña di Turismo" y e diputado concerni a trece e boeki padilanti cu e pagina aki so a costa f. 14.000.—. Locual normalmente ta mas o menos ta f. 6.000,— pa f. 7.000,— y ainda Toeristenbureau a considerá esaki, di nos placa benta afó.
Pero awor cu Sr. Watty Vos ta bisa cu e no tin mag di bini ariba "Aña di Turismo" m'a lesa e carta awor ey caba, mi por lesé back pa weita cu e ta worde geboekt ariba post di "Aña di Turismo".
Levering trofee Toeristenjaar. Si e ta pa Rey di Tumba of no, den e cuadra di Toeristenjaar ta worde geboekt ariba "Aña di Turismo".
Levering 10 Arubaanse Vlaggen Toeristenjaar. Ta pa e festividades di "Aña di Turismo". Bicentenial, Sr. Watty Vos a bisa cu esaki no ta den "Aña di Turismo", mi a refutá esey a base di cu na principio caba e ta un decision di Bestuurscollege y e diputado concerni cu ta den e cuadra di "Aña di Turismo".
Advertentie Aruba Ariba - ta e tweede trimester - f. 5.000 (pagina 3) tambe ta "Aña di Turismo".
Mi ta mencioná solamente e postnan cu Diputado Vos a trece padilanti.
Pagina 4. Advertentie Aruba Ariba - derde trimester - f. 5.000,— ya caba mi a lesa e carta den cual e ta worde hustificá.
Sr. Vos a trece tambe: Levering stickers Bicentenial y idem ariba pagina 4, tur dos di acuerdo cu e decision di Bestuurscollege: Presentacion di e Diputado e ta bin sriba "Aña di Turismo". Stempel Bicentenial, tambe ariba "Aña di Turismo". Materiaal Rodreams t.b.v. Toeristenjaar. Mi a lesa caba awor ey tocante e asunto di Rodreams, cu f. 4.783,—, Sr. Watty Vos ta haya cu "post Toeristenbureau" pero ta den e cuadra di Aña di Turismo" ela worde trecí aki'riba. Mi a lesa e carta.
Vervaardigen twee zilveren Plaketten i.v.m. Bicentenialviering f. 2.950,—, Toeristenjaar. Bicentenial ta "Aña di Turismo". Mi ta trece esaki kizas no ta necesario pa mi bay post pa post, pero mal impresion a worde creá ayera. Y tanto Sr. Vos como Sr. Gomez a trece padilanti cu nos a pone e Bicentenial ariba e post di turismo, simplemente pa aumenta e gastonan. Y esaki a worde refutá debidamente di acuerdo cu e proposicion di Sr. Gomez y desicion di Bestuurscollege.
Vervaardiging van costuums i.v.m. Nochi Arubana in Venezuela.
Sr. Watty Vos a bisa cu Sr. Gomez no a pone akkoord ainda, pero ela worde gedeklareerd, ta para den e filenan aki, ela worde gedeclareerd y ta un promesa di Sr. Gomez na Simadanza. Kosten Mini Carnaval Toeristenjaar. Invoerrechten Aruba Stickers Bicentenial Toerisjaar. Passagekosten Simadanza Groep Nochi Arubana Toeristenjaar. Sr. Watty Vos a bisa cu ela worde paga pa Aruba Real Estate. Si acaso cu ela worde pagá pa Aruba Real Estate ta pakiko e deklaratie a drenta?
Levering 500 Carnaval Posters. Tambe ta pa Toeristenjaar.
Teerkosten Nochi Arubana in Colombia. Teerkosten t.b.v. M. Granadillo etc. Sr. Watty Vos kier a poné ariba dienstreis Toeristenbureau.
Ta den e cuadra di e Nochi Arubana na Colombia, pa e Aña di Turismo.
Consumptie Vakopleiding i.v.m. werkzaamheden t.b.v. Toeristenjaar.

Normalmente ora di overwerk tin un post, pero si overwerk ta pa algo especifico, anto e ora eta worde geboekt tambe especifico; Si Gobierno ta haci trabao pa derden, anto e ta breng nan in rekening, anto e ta worde geboekt, ariba e post di TAV, pero e ta worde in rekening gebracht cerca derden. Pues, esaki ta keda pa "Toeristenjaar".
Banners Bonbini SIP, 150 posters Bicentenial, Toeristenjaar.
Consumptie i.v.m. Toeristenjaar, ta keda pues e ta papia pa su mes.
Passagekosten SHAC SEMINAIR, September 1976, tin un decision di Bestuurs-college cu ta pa Toeristenjaar e ta.
Y Sr. Vos kizas na e momento aki e ambiente ta otro, pero ayera ela bisa, den su afán pa purba bagatelisa e gastonan, "kiko cu ta, ta worde poní, bewust of onbewust just pa colga e diputado."
Mi ta kere cu despues di tur e argumentacionnan tur hende ta conbenci cu no ta just pa colga e diputado.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki no ta un refutacion di su banda.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit esey ta?

DE VOORZITTER: Esey no ta persoonlijk feit.

DE HEER E.J. VOS: No, mi no a bisa persoonlijk feit. Punto di orde.

DE HEER G.F. CROES: Pagina 6: Vrachtkosten september 1976 f. 992,—.
E tabata f. 1.200,88 pero e vrachtkostennan a worde geboekt ariba un otro post, ela worde reducí te f. 992,—.
Levering cards. Esey a worde geschrap, pasobra ela bay ariba pagina 9 y esey si tabata dobbel. Y mi ta kere cu e diputado a pidi su disculpa pa e ambtenarennan cu a haci un trabao extraordinario pa por a bin cla na tempo. Pasobra casi hende no por bisa ta mensenwerk mas pa por a termina den corto tempo, saca fotocopia y traha e statennan aki.
Levering van Oud Hollandsche Kaartjes. Tambe ta Bicentenial.
Levering bloemen - juli 1976.
Levering vlaggen - juli 1976.
Levering Bicentenial stickers.
Artwork Bicentenial. Tur esakinan y esun cocktail party '76 f. 6.541,— a worde hiba ariba Semana Colombiana. Pero Sr. Vos a argumenta tur cu ta Bicentenial, Bicentenial no ta pertenece na Aña di Turismo, ela worde refuta.
Voorschot t.b.v. van gedeputeerde M.D. Gomez i.v.m. Nochi Arubana in Colombia. Un voorschot por bin ariba dienstreis, manera Sr. Watty Vos a trece padilanti, y ta en connecciom cu Nochi Arubana in Colombia, pues "Toeristenjaar".
Voorschot i.v.m. Nochi Arubana - Gedeputeerde Gomez - f.1.140,30.
Nos ta weita pues, aki tin f. 1.756,— voorschot, f. 15.904,— voorschot, f. 1.140,— voorschot, tur ta keda ariba Nochi Arubana na Colombia.
Daggeldvergoeding Nochi Arubana in Colombia t.b.v. Granadillo. Ya caba manera mi a bisa awor ey, cu e hendenan aki ta haci e viahanan i.v.m. Nochi Arubana in Colombia, pues e ta bin ariba "Aña di Turismo".
Daggeldvergoeding i.v.m. Nochi Arubana in Colombia t.b.v. Roland Laclé.
Sr. Watty Vos a trece padilanti cu ela bay un siman prome.
Mi no sa cu e ta al caso, pasobra cierto momento si ta purba trece cierto insinuacionnan ariba uno, anto por haci pregunta ariba e otro postennan.
Daggeldvergoeding i.v.m. Nochi Arubana in Colombia t.b.v. un persona di Voorlichtingsdienst, tambe ta "Aña di Turismo", no Voorlichtingsdienst.
Passagekosten i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. Vos, Boekhoudt en Oduber.

Passagekosten i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. G.F. Croes.
Passagekosten i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. dos ambtenaar.
Passagekosten i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. otro ambtenaar.
Daggeldvergoeding i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. G.F. Croes.
Daggeldvergoeding i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. N.O. Oduber.
Daggeldvergoeding i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. C.B. Boekhoudt.
Voorschot Nochi Arubana in Caracas t.b.v. M.D. Gomez. Tur eseynan Sr. Vos kier a laganan bay pa dienstreizen Bestuurscollege, pero ta den cuadra di e Aña di Turismo. Afgerekend voorschot i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. O.B. Arends.
Sr. Watty Vos a bisa no ta f. 11.032,80 e mester ta, e mester ta f. 9.839,36. Segun e specificacion cu nos tin, nos a haya, f. 9.732,04 ta bay door di Toeristenbureau; f. 740,62 kosten Gomez; f. 560,14 noch te berekenen M.T.O.; Totaal f. 11.032,80, pues e suma ey ta keda intacto.
Afgerekend voorschot i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. Rafael Estrada. Sr. Watty Vos kier a pone ariba dienstreis adviseur toerisme, no ta asina pasobra ta Nochi Arubana "Aña di Turismo."
Kosten levering T-shirts, spandoeken, display cards Toeristenbureau f. 1.344,50 nos a schrap e awor ey for di un otro post y esaki ta Bicentenial. Sr. Vos no kier a consideré como "Aña di Turismo" pero ya ela worde refutá, e mester keda ariba "Aña di Turismo".
Kosten levering display-card achtergrond Bicentenial, mester keda pues. Kostenlevering bloemstukken aan Alexius, Americana Hotel - Bicentenial maand, mester keda, contrario na loke Sr. Vos kier a pretendé.
Verrekening voorschot dienstreis Caracas i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. één ambtenaar. Sr. Vos kier a pone ariba Toeristenbureau, pero e ta en coneccion cu e "Aña di Turismo".
Rekeningen van Advertising Associates Incorporated inzake levering U.S.A. Vlag t.b.v. Toeristenjaar. Sr. Vos a hustifiké como Bicentenial, pero ya ela worde refutá, e mester keda pues. Kostenvergoeding Trio Huasteca voor participatie Feria La Chinita te Maracaibo. Esun promé di Trio Huasteca ta Noche de Gala, ta otro suma, esaki ta f. 770,-- in het kader van Toeristenjaar. Pues lo e mester keda ariba "Aña di Turismo.
Verrekening voorschot dienstreis naar Caracas i.v.m. Nochi Arubana in Caracas t.b.v. E.de Kort.
Sr. Vos kier a pone ariba post Voorlichting, pero ta en coneccion cu Nochi Arubana in Caracas. Verrekening voorschot reis naar Cara as i.v.m. Nochi Arubana t.b.v. O.B. Arends, Sr. Watty Vos kier a pone dienstreis Toeristenbureau, pero ta en coneccion cu Noche Arubana.
Verrekening voorschot dienstreis naar Colombia i.v.m. Noche Arubana in Colombia t.b.v. un ambtenaar van het Toeristenbureau, pero idem dito ariba cuenta di "Aña di Turismo".
Advertentiekosten over mei, juni '76, tijdschrift El Leon Caraqueño t.b.v. Toeristenbureau i.v.m. Toeristenjaar. Pues no ariba post advertentiebureau, pasobra e ta en coneccion cu Toeristenjaar. Passagekosten di E. de Kort atrobe ta pa Nochi Arubana in Caracas.
Representatiekosten i.v.m. Bicentanial Celebration. Pa motibo cu e ta en coneccion cu Bicentenial Celebration e ta bin pa "Aña di Turismo".
Representatiekosten Gedeputeerde Gomez over 1 t/m 19 september '76 i.v.m. Toeristenjaar.
Handhaven en afvoeren lijst Representatie Gomez. Esaki tabata dobbel.
E ta worde mantené ariba Aña di Turismo y e ta worde afgevoerd di Representatie Gomez, loke ya caba mi a mencioná.
Kosten vervaardigen van Bicentenial Stickers t.b.v. Toeristenbureau Caracas.

Contrario na loke Sr. Watty Vos ta pretende, e mester worde manteni ariba "Aña di Turismo" di acuerdo cu e proposicion di Sr. Delwyn Gomez y desicion di Bestuurscollege. Pues totaal kosten di "Aña di Turismo" exclusief Semana Venezolana en Semana Colombiana: f. 168.846,03.
Aunke cu e diputado a trece padilanti, pero mi ta hayó necesario pa duna mi comentario tambe ariba dje.
Totaal kosten Semana Venezolana: f. 31.014,34.
Totaal kosten Semana Colombiana: f. 90.928,92. Totaal general f. 290.789,29. E credito cu maximalmente a worde vota ta f. 147.000,— pues a surpasa e credito cu f. 143.789,29. Awor teniendo na cuenta cu e programa pa mita no a worde uitgevoerd, loke si a worde proyectá na Eilandsraad. Teniendo na cuenta cu e programa pa mita no a worde uitgevoerd, loke si a worde proyectá na Eilandsraad. Teniendo na cuenta e representatie di Bestuurscollege di e diputado concerni cu ta exahera. Teniendo na cuenta loke no ta aki den ainda tambe. E $. 50.000,— cu ta den kader di het Jaar van Toerisme diputado a tuma e desicion ariba su mes y ela hustifike pa Bestuurscollege aproba, achteraf. Nos ta weita cu no ta bagatelisa, nos ta bagatelisa cu cifras. Cierto momento nos por a lesa despues di un reunion di Bestuurscollege ariba un diasabra, unda Sr. Watty Vos tabata presente, unda cu Financiën a duna cifras y nan a bisa cu te na e momento ey ta f. 60.000,— so nan por a yega ariba Semana Colombiana. Pero nan no tabata cla.
Sr. Watty Vos a noté, ela sali for di e reunion y den courantnan a worde scirbi.....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Pa motibo cu tur loke cu Sr. Betico Croes ta trece padilanti no ta cuadra cu e berdad. No ta cuadra completamente cu e berdad, pa motibo cu si e por menciona mi un persona cu por a bisé anto e ora mi ta aceptá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi no sa kiko ta e persoonlijk feit. Hecho ta cu Sr. Watty Vos tabata presente. Hecho ta cu e suma di f. 60.000,- a worde publicá.

DE HEER E.J. VOS: No, Señor Presidente, no ta ami so tabata presente den e reunion ey.

DE HEER G.F. CROES: Si diputadonan, ademas Presidente di Bestuurscollege, Eilandssekretaris y ami como consehero general di Bestuurscollege.
Pero loke mi a menciona ta cu Sr. Vos tabata presente. Sr. Vos a traha notas, loke ami a mira ademas mi no a bisa cu Sr. Vos a saké. Mi a bisa cu a sali den courant f. 60.000,— y courantnan a keda bati ariba f. 60.000,—. Anto pa purba bagatelisa e desicion di partido a base di cifras. Nos ta yega pues na e suma pa Semana Colombiana f. 84.184,93. Den e verzamelstaat mi no a menciona e wijziging, pero e ta gewijzigd. Ademas e gastonan di TAV, di Vakopleiding, DOW, e lo surpasá f. 100.000. Y e programa cu ni pa mitá a worde uitgevoerd nos ta haya cu ta irresponsabel pa mantene e persona aki como diputado, pasobra te mester worde poni responsabel.
Y mi ta enfatisa cu no ta e suma a hunga un rol asina grandi, sino e manera cu ela worde hací. Y unabez mas pa esnan cu por a sintonisa hopi laat, mi kier a lesa como cu Sr. Gomez a haya ta bon pa trece e asunto aki den Eilandsraad y awor aki Sr. Gomez ta duna e impresion como sifuera e no a haci nada. Awor aki cu conseheronan of ayudantenan ta crea e impresion, cu nos ta colgando Sr. Gomez inhustamente. Y como cu ta un biaha ni a lesa e carta aki, mi ta repití, e carta aki lo mi no a lesé bao di circumstancianan normal, pero ta pa motibo di Sr. Gomez, Sr. Richardson, Sr. Vos, di e manera cu nan a actua, mi ta hayami obliga pa e pueblo sa kiko Sr. Gomez mes a declará den su carta di 12 di november '76:

"Betico que tal. Betico bo por a duna o.k. pa nos paga e cuenta di EXTOUR. Siman pasa e homber a bin caba specialmente pa cobré, pero e no tabata cla. EXTOUR ta yamami continuamente, pasobra nan tin problema cu banco. Awe e homber ta bin atrobe pa regresa weekend mes, ami lo keda responsabel pa tur cos, door cu ta ami a comete cierto imprudencia. Please aproba e asunto y manera mi a bisa, mi ta keda responsabel pa e consecuencianan."
Pa nos no desviá di nada, mi a dedicami solamente na e caso aki:
Uno: e carta di Sr. Gomez, firmá pa su ruman, Efrain Gomez, manera e mes a declara. E carta cu Sr. Gomez a declara den presencia di diputadonan y cierto miembronan di Bestuur, cu e no tabata na altura, ta como cu Sr. Ralph Richardson cierto momento a bisa e ta valsheid in geschriften, anto ami a bise: "no". Anto e di "wel e no ta irregularidad tampoco."
Ey hende ta weita con bo ta redeneer recht loke ta krom. Y awor mi ta ripiti y Sr. Ralph Tichardson a bay di acuerdo cumi den prome instancia, ta: cu na momento cu den bestuur a bisa Sr. Delwyn Gomez cu si e no sa di e carta y nos bay polism anto e ora ey e tabata valsheid in geschriften.
Despues den partijraad Sr. Gomez ta bisa "dos dia despues ela haya sa di e carta". E carta ta fechá 13 di juli.
22 di september, 3 luna despues Sr. Gomez ta bini den Bestuurscollege.
E no ta menciona e contenido di e carta. No ta misleiding di Bestuurscollege?
Ora Sr. Ralph Richardson y Sr. Watty Vos a bini cu e principio "het meerdere houdt het mindere in" pasobra si Hoofd Toeristenbureau ta autorisa Sr. Efrain Gomez pakiko e diputado no por autorisa Sr. Efrain Gomez. Esey a worde refutá, pasobra ariba e mesun fecha diputado a firma y naturalmente diputado ta pidi Toeristenbureau pa trahé. Toeristenbureau por trahé di su mes, pero e no ta kima su dede, e ta bay cerca e diputado, diputado ta accordé, pues het meerdere houdt het mindere in, ta kome te vervallen den e asunto aki.
E principio ta keda existi, naturalmente ta un principio general, pero den e caso aki e no ta aplicable.
Pues awor mi ta deseá di bay ariba remarcanan, pasobra una vez mas no ta manera con coleganan di partido, luchadornan pa e causa tabata sa di lastra representantenan, luchadornan pa libertad di nos pueblo den e sala aki, mientras cu henter e pueblo ta scucha.
Sr. Ralph Richardson a cuminza unda cu e tabata bisa, loke mi a bisa awor ey, e tabata na cuna di e cambio di ERNA; ya caba mi a mencioné, pues si bo tabata na cuna di e cambio di ERNA bo tabata cuna di e centralisacion tambe. Pasobra ta un pakket e tabata ta. Y si Sr. Ralph Richardson den e primera buelta tabata sa di critica di tal manera duna e pueblo un mal impresion di otro coleganan, digno di Bestuurscollege y di Raad, no ta mihor cu e purba samina su consenchi pa weita si e tin mag di bay contra e referendum, pa duna e pueblo e oportunidad di escohe entre e libertad y federacion?
Simplemente Sr. Ralph Richardson ta bisa "argumentacionnan no funda".
Ainda ami lo ta desea di tende tanto di Sr. Watty Vos, Sr. Ralph Richardson si acaso e insinuacionnan no ta funda a base di e cifras y e documentonan cu a worde presentá? Pues, nan no ta falso ni sacá for di aire, pero a base di documentos. Y nos no tin nada ni motibo tampoco di saca nan for di aire.
Pasobra, manera mi a bisa na principio, ta Sr. Gomez a pidi pa bin akiden, pero te awe nos no tabata kier pa hacié pa motibo cu nos tabata kier a regla e asunto aki den bon entendimiento cu Sr. Gomez pa asina duna Sr. Gomez e credito di su lucha pa nos pueblo den partido.
Sr. Ralph Richardson a declara cu desde 2 di juli 1975 tabata tin un caso Gomez. No, Sr. Ralph Richardson tabata mucho recien den partido pa bisa cu tabatá tin un caso Gomez. Gómez tabata na cuna di fundacion di partido y Sr. Ralph Richardson ta bisa cu desde 2 di juli '75 apenas algun dia den partido, e ta bisa, cu desde e dia ey cu lo tabata tin un caso Gomez.
Y su palabra manera cu of sin Semana Colombiana su cabez lo a cay toch?

No, nos a bisa Semana Colombiana a yena e hemchi. Si no a bin nada pa yena e hemchi Sr. Delwyn Gomez a keda. Pero na unda e ta declara cu Semana Colombiana tabata un excusa bonbini y infantil. Mi no ta bay purba pisa of toets normas. Nos ta lage pa e propio huicio di Sr. Ralph Richardson y pa e pueblo por husga pa tur loke nos a trece padilanti si e Semana Colombiana tabata un excusa bonbini y infantil. Y si acaso e 26 candidatonan cu a firma pa Sr. Delwyn Gomez sede su aciento, ta infantil, anto pueblo husga nan, . husga nos prome of na ora di eleccion.
Pues, no ta berdad, Sr. Ralph Richardson ta haci como sifuera cu mi no a haci apelacion na partido na september 1975 pa Sr. Gomez keda, anto laga otro miembronan, laga bisa ta palabra di Sr. Ralph Richardson contra mi palabra, laga e otro miembronan, anto sino ami como lider di partido lo ta gañado den seno di nos partido si mi no a hacié.
Y ainda mi ta corda mi palabranan "grandeza di un persona ta ora cu e sa di perdona." Nos tabata sa di perdona na 1975, pero finalmente partido no kier a castiga Sr. Gomez tampoco, pero bise "Sr. Gomez entrega bo posicion di diputado." Awor pidiendo un miembro pa sede su puesto di diputado ta algo tan pisá pidi? Sr. Casper Boekhoudt, su Raadslidmaatschap cuanto biaha e no mester a sede pa e worde renombra como diputado, despues bolbe haya su Raadslidmaatschap, bolbe sede? Pero kiko ta sosode? Manera Sr. Roland Laclé a trece padilanti, y Sr. Watty Vos kier a bagatelisa. Ora cu e ta bisa "un cos mi sa cu pa salba un problema den partido, mi a sede mi puesto na Sr. Watty Vos di Eilandsraad pa bira Gedeputeerde Raadslis zijnde, diputa diputado, manteniendo su Raadslidmaatschap."
Awor Sr. Watty Vos lo puntra "ami cu 2000 votos cu derecho di voorkeurstemming, no tin derecho ariba mi Raadzetel? Pero esey tabata aplicable ora bo ta minister tambe. Y ora cu bo ta Minister bo no ta Statenlid y bo no ta Raadslid. Na e momento cu Sr. Watty Vos a baha anto Sr. Roland Laclé - berdaderamente tin persona cu menos votos - Sr. Roland Laclé ta un di nan cu a haci sacrificio pa trece un solucion, pero no bin bisa cu ami tin mas derecho ariba Sr. Roland Laclé, ariba su posicion, pa motibo mi ta ripiti, nunca mi a usa cu mi tin 6000 votos ariba mi nomber, Pasobra e 6000 votos no ta di Betico, e 6000 votos ta di e causa di nos pueblo, pa independencia pa libertad di nos pueblo. Y tampoco mi ta usa cu e otro 26 candidatonan tin 16.000 votos. Mi no ta usé. Loke cu mi ta bisa Sr. Watty Vos pa e corda bon cu e 2000 votos ey riba Movimiento Electoral di Pueblo su lista bo a hayé pa independencia di nos pueblo, muy en principal pasobra e pueblo di pabao semper di cu bida tabata lucha pa libertad di nos pueblo.
Bay ariba lista di P.P.A., anto bay weita si e pueblo di pabao ta bay ciegamente tras di Sr. Watty Vos......

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a trece padilanti cu locual Sr. Betico Croes kier laga aparentá ta como sifuera mi ta ligá cu otro partido politico. Loke mi kier infatisa ta esaki.
E lucha di e pueblo di Aruba ta lucha di nos tur. No ta lucha di Betico Croes. Ta lucha di nos tur e ta. No ta lucha di MEP, ta lucha di e pueblo. Si e pueblo vota pami, pasobra ta lucha di e votadornan di mi tambe. Ata nan eyriba. Asina ta no bin insinua otro.

DE VOORZITTER: Publico. No ponemi tuma medida.

DE HEER E.J. VOS: No bin insinua como sifuera cu mi por ta ligá cu cualkier otro partido politico. Un homber semper por tuma un decision pa e mes. Si tin cu no por tuma un decision manera cu ami por tuma decision, mi no por yuda. Si tin cu no por tume, mi no por yuda. Si tin cu kier keda keda wanta tur loke cu nan kier wanta y despues sali sin caracter, ami no por yuda. Pero esey e no por insinua como sifuera cu mi ta ligá cu otro partido politico.

DE HEER G.F. CROES: Insinuacion ta worde hací atrobe entre ja-baas y e otro personanan. Mi ta ripití cu si acaso tin ja-baas den e partido aki, ami ta un di e ja-baas, pero nos ta ja-baas pa e causa di e pueblo, pa libertad di nos pueblo. Y nos ta bini, bin critica otro miembronan, pasobra nos por a regla e asunto aki dentro di nos cas. Nos no tabata tin nodo di bin pafo, pero ta Sr. Gomez mes kier bin pafó, consehá pa Sr. Watty Vos, consehá pa Ralph Richardson, pa nan bin aki den, anto awor aki nos ta sacando e vuile was. Anto mi kier a puntré, asina boso ta sirbiendo e causa di nos pueblo? Asina boso no ta trece confusion, mirando e referendum dia 25 di maart? Of, manera mi a bisa, tin otro ambiciones? Tin otro aspiraciones? 25 di maart, si mayoria di e pueblo mester vota pa un federacion, mi ta sali for di politica, pasobra lo mi no tin idealismo pa keda den politica. E bruhamento di tera aki, ta en bista di esey ta un gran pregunta pa e pueblo tambe por memorisa. Si tin un persona cu a duna impresion tur parti cu 2000 votos ta di dje, ta Sr. Watty Vos. Pero mi ta ripiti, nos ningun no tin voto, pasobra Betico ta pasahero. Mayan kizas e no tey mas. Tur e seman humano aki ta pasahero, pero e causa di e pueblo ta duradero y Sr. Watty Vos tambe ta pasahero, pero e causa ta duradera y muy en principal Sr. Watty Vos cu den su barrio cuna di A.V.P., libertad tabata den nan bannier, semper nan a lucha pa libertad anto na e momentonan aki e ta consehá Sr. Gomez hunto cu Ralph Richardson pa ta contra e referendum, pa trece confusion den nos pueblo? E pueblo mester scucha, pasobra ayera tur parti tabata sintonisa e reunion aki. Mi ta sintimi cierto momento pa papia cu e pueblo. Pasobra manera mi a bisa den varios ocasion, no ta mi interes di bira rico den politica, mi no tin interes di bira minister of minister-president, ni interes di ocupa cualkier otro posicion. E unico anhelo cu mi tin ta di weita nos pueblo worde salbá. Y si acaso, manera Sr. Watty Vos, Sr. Ralph Richardson a bisa, cu Sr. Watty Vos a cuminza, cu nos mester acepta boluntad di Dios, ela yama su mes un bon catolico, mi ta aceptá esey, anto boluntad di Dios, pasobra manera mi a bisa, e mano invisible di nos Creador ta guiando tur pueblo cu ta buscando su libertad. E partido aki a worde fundá na 1971, y dje e bin desaroyonan ariba tereno constitucional. Ta lamentable sí cu un amigo luchador, schouder manera schouder Sr. Watty Vos cu mi persona, tabata pasa den tur parti den pueblo. Nos a lucha. Hopi biaha nos tin conflicto, pero ariba e cuestion di nos libertad pa nos pueblo, nos no tabata tin diferencia di opinion.

DE HEER E.J. VOS: Esaki ta insinua como sifuera awor aki nos tin diferencia di opinion ariba esey? Ningun momento. Te awe nos ta di e mesun opinion. Den e mesun idealogia cu nos kier libertad di e pueblo di Aruba. Asina ta no bin insinuele. Esey no tin niks te maken cu cualkier misunderstanding of cualkier malcomprendemento entre nos.

DE HEER G.F. CROES: Anto, pakiko Sr. Watty Vos sabiendo cu Sr. Ralph Richardson ta contra e referendum, pakiko Sr. Watty Vos no por a conseha Sr. Delwyn Gomez ban regla e asunto aki binnenskamers? Pakiko Sr. Watty Vos y Sr. Ralph Richardson cu Delwyn Gomez kier a bin pafo pa saca e vuile was, pa desacredita nos partido, pa desacredita e lucha, pa dia 25 di maart e pueblo ta confundi pa e no sabi cu e tin di vota pa su libertad of pa esclavitud moderno den federacion?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit.
Ta worde insinua como si fuera ta bos a yama e reunion aki. Ta ken a yama e reunion aki? Ta fraccion di MEP a yama e reunion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta bay lesa e cartanan una bez mas, pa motibo cu Sr. Watty Vos kier crea mal impresion. Y mi ta pidi indulgencia si acaso cu mi ta fastioso, si acaso cu e reunion ta dura demasiado largo, pero nos mester refuta y kita e mal impresion cu a keda colgá ayera. Y awor aki Sr. Watty Vos ta bolbe trece padilanti como sifuera cu nos a yama e reunion y cu ta nos a trece e asunto aki pafó.
Ata e prome carta, mi no a lese awe ainda, ayera mi a lesé.
"Sr. Gomez, 13 di januari. Ayera un reunion di Partijraad a ser yamá cu tabata tin como punto di agenda maneho di diputado Gomez, cual reunion tabata un continuacion di e reunion suspendí di dia 22 di september pa cual bo a ser notifica, mas di un bez, suplicando bo presencia. Na tal reunion a asisti 24 miembro di partido,
Despues di amplia deliberacionnan tanto den e reunion di dia 22 di december, como ayera, partido a yega na e conclusion mediante un votacion 21 na fabor y 3 contra, cu bo mester sede bo puesto di diputado na partido.
Partido ta haci un apelacion na bo espirito di sacrificio pa yega na un comprendemento mutuo pa ehecutá tal desicion.
Bo ta worde suplica pa awe ainda drenta den contacto cu lider di partido pa haci e areglonan necesario. Partido sinembargo ta di opinion cu prome cu diasabra 15 di januari 12'or di merdia bo lo mester duna un contesta definitivo. Contando cu bo plena cooperacion pa yega na un solucion satisfactorio, mi ta keda pendiente.den nomber di conseho di partido, Betico Croes."
Dia 14 di januari mi a bolbe mandé un otro carta, ora cu mi no a haya un reaccion. Den e carta fechá 13 di januari 1977, pues di ayera, mi a participabo di e desicion di conseho di partido pa sede bo puesto di diputado na partido. Un apelacion a ser haci ariba bo espiritu di sacrificio pa bo yega na un areglo den bon comprension, cual indudablemente ta na bienestar di partido, di nos causa, pero tambe di tur persona concerni.
Como cu e desicion ta encerá un limite di tempo, te diasabra 15 di januari 1977, pa 12'or di merdia, mi a laga mi secretaria haci un afspraak cu bo pa ayera 4'or. Lamentablemente bo no a aparece. Es mas pa medio di comunicacion radial y prensa a ser publica cu bo no ta pensa di tuma bo retiro, sino bo ta di opinion pa defende bo politica den Eilandsraad.
Mi ta considera mi responsabilidad, si acaso ta veridico loke ta mencioná aki riba, pa desconseha bo di tuma tal paso, pa bo propio interes, interes di partido y lo mas importante na interes di nos pueblo.
Gustosamentè awe tardi pa 3'or mi ta deseá di sinta cu bo na mesa, na Bestuurskantoor pa nos purba yega na un comprendemento. Pa nos discuti bo posicion despues di bo Gedeputeerdeschap y pa bo keda ser envolví den actividadnan politica. Considera e paso aki di indole transitorio y bo . carera politica un retreat for a better position.
Contando cu bo cooperacion mi ta termina, repitiendo e apelacion ariba bo sentido di buena voluntad. Atentamente, Betico Croes."
Despues di e dos cartanan ey y esaki ta pa refuta loke Sr. Watty Vos a trece padilanti como sifuera ta nos a trece e asunto aki den publico, Sr. Gomez a pesar di e apelacionnan (2 carta) ela contesta lo siguiente:
"Sr. Croes. Pa medio di esaki mi ta causa recibo di bo carta fecha 13 di januari 1977 di cual a tuma bon nota. Pa loke ta e contenido mi kier informabo lo siguiente. Durante e reunion di partijraad di dia 22 di september '76, e maneho di diputado Gomez, a worde discutí ampliamente.
Mi a tende un serie di argumento encontra di mi maneho, cualnan sinembargo mi no a considerá di tal gravedad y peso pa hustificá un renuncia di mi parti. (Aki Señor Presidente, mi ta interumpi un rato. Loke a worde treci den conseho di partido ta mas di loke a worde treci den sala di Eilandsraad).

Ademas refiriendo atrobe na e mesun reunion di partijraad di dia 22 di december '76, mi a duna ampliamente mi puntra di bista ariba e asunto y luego bo mes persona a puntra cada miembro di partijraad nan opinion. Scuachando minuciosamente loke tur esunnan cu a reacciona a bisa, ningun moment mi a haya e impresion cu entre mayoria di miembronan di partijraad tabata tin obheccionnan conbicente contra mi persona anto como diputado. Ta bin as:rca cu ta Parlamento di Aruba a ponemi den e posicion di diputado y te aindà den ningun reunion di Parlamento cu mi a presencia, mi a nota cu mayoria di Parlamento ta contra of ta condena mi maneho.

(Aki, Señor Presidente, mi ta stop un rato. Parlamento di Aruba a ponemi den tal puesto, pero ta fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, A.V.P. cu P.P.A. no a vota pé). Esey sinembargo no ta kita cu na t. momento mi ta dispuesto pa enfrentá Parlamento siendo e organo cu a designani e puesto di diputado y defende mi maneho y actonan. En caso cu Parlamento of mayoria di Parlamento dicidi encontra di mi persona, gusto amente lo mi renuncia. Den e caso ey, es ta di Parlamento pidimi pa renuncia, mi kier recordabo cu di acuerdo cu e sistema vigente den MEP y e sequencia di e lista electoral mi tin derecho ariba mi asiento den Parlamento y mi kier a haci uso di e derecho ey plenamente."

Ariba e carta aki mi a contestá Sr. Gomez e mesun dia 14 di januari.

"Sr. Gomez. Pa medio di esaki mi ta informabo di a ricibi bo carta fecha awe, despues cu mi a scirbibo mi prome carta tambe di awe mainta. Refiriendo na e contenido di bo carta mencioná, mi ta confirma cu berdaderamente e maneho di diputado Delwyn Gomez a ser discuti ampliamente. Probablemente subjetivamente mirá di bo parti, bo no a considera e argumentonan di tal gravedad pa hustifica bo renuncia como diputado. Esey no ta kita cu conseho di partido si por considera e iregularidadnan di tal gravedad cu e ta hustifica bo retiro. Bo impresion cu mayoria di miembro di partijraad di 22 di december '76 no tabata contra bo maneho como diputado, no ta cuadra cu e realidad. Si den tal reunion mi a trece un votacion, mayoria lo a vota contra bo maneho como diputado. Sinembargo como cu tabata tin algun pregunta cu mester a ser contestá a base di documentos entre otro notulen di reunion di Bestuurscollege, Raadstukken di Eilandsraad, mi a dicidi di acuerdo cu sugerencianan hací den dicho partijraad pa suspende e reunion pa bestuur haya e oportunidad di busca e informacion necesario. (Mi ta interumpi. Sr. Gomez a duna insinuacion na courant cu ela exigí decision na e momento ey. No ta berdad. Miembronan a sugeri pa bay bestuur back, anto pa discuti e asunto a base di e documentacionnan cu lo mester worde haya).

Den e reunion di bestuur cu diputadonan a resultá obviamente cu bo a misleid of engañá e otro miembronan di Bestuurscollege. Ademas den e Raadstuk pa vota credito pa Aña di Turismo, ningun momento Raad a aprobá un Semana Colombiana, tampoco Semana Venezolana. (E ultimo parti aki mi ta interumpi. E ultimo parti aki Sr. Vos a trece den e historische, pero e no ta di tal gravedad den e total manera mi a splica). Den e mencionado reunion di directiva unanimamente a yega na e conclusion cu bo mester sede bo asiento di diputado na partido. A ser evalua lo siguiente: Bo maneho como diputado di turismo. Bo maneho como diputado di Wetgeving y Constitucionele Zaken. Bo maneho como diputado di enseyanza. Ademas otro acontecimientonan di irregularidadnan relaciona cu bo gedeputeerdeschap. Ampliamente nos a delibera ariba nan den partijraad y pa bo nan ta conocí. Ariba bo ponencia cu ta Parlamento a eligibo formeel, bo tin razon, sinembargo segun organisacion di nos partido, conseho di partido ta nombra e ehecutivonan y despues formeel Eilandsraad lo nombra nan. Y no perde for di bista cu dia 2 di juli '75 ta 13 miembro di Raad di MEP a vota pabo, como diputado.

Den mencionado partijraad 25 miembro tabata presente den cual 24 a participá na e votacion, comokiera cu uno a yega laat.

Di 24 votos 3 so a aprobá bo beleid. Pues ta obvio cu no ta keda lugar na duda cu e decision pa bo retiro ta irrevocable. Mi kier a hala bo atencion cu si bo laga e asunto aki termina den Eilandsraad, bo a pone bo mes den situacion di conflicto cu partido. (Lagami interumpi un rato. Señor Presidente, aki miembronan a bisa manera Sr. Ralph Richardson a referi na situacion di conflicto cu partido. Claro, Señor Presidente, mas eufeumesticamente mi no por a bise. Na e momento cu partijraad den un mayoria asina grandi ta tuma un desicion, e ta worde participá debidamente, nos ta purba yega na un solucion, anto e diputado ta bisa: No, mi no ta obedece decision di partijraad, mi ta bay den Parlamento. Anto ainda bay exihi derecho ariba asiento? Naturalmente Señor Presidente, bo mes ta pone bo mes den un situacion di conflicto cu partido, mientras cu bo por sede bo asiento di diputado, nos ta sinta papia, weita y Sr. Gomez cu su interes ta den ramo di turismo, con e por keda ser envolvi den turismo. Y pa despues hasta den Parlamento pa e keda envolvi den actividades politica, pa asina nos no perde Sr. Gomez, pasobra e ta homber cu nos kier den nos lucha. Mi ta continua. Bao di tal circunstancia mi ta duda cu lo bo por reclamá derecho ariba un asiento den Parlamento. Ademas bo no a worde elihi cu voorkeurstemmen, pero ta keda un conseho di partido pa dicidi ariba tal asunto. Despues di a mustra bo ariba posibel consequencianan, mi ta bolbe haci un apelacion ariba bo espiritu di sacrificio teniendo na cuenta bo causa sagrado pa nos regla e asunto aki den un bon entendimiento.
Pa bo persona, pa partido y pa Aruba lo ta e mihor solucion.
Den nomber di conseho di partido, Betico Croes."
Despues di esaki Sr. Gomez a laga e 12'or di merdia respira, ela duna declaracionnan na courant cu e ta bay den Parlamento. Nunca ami prome cu diasabra 12'or di merdia mi a duna un verklaring. Despues di diasabra 12'or di merdia, como cu mi ta tende verklaring di Watty Vos y Ralph Richardson. Sr. Gomez a tene conferencia di prensa, anto mi a dicidí pa diasabra atardi ora cu e limite a expirá pa cuminzá divulga cierto informaciones na prensa. Señor Presidente, pues a base di esaki ta Sr. Gomez a trece e asunto pafo. Y como cu mi a lesa e parti di e derecho di Eilandsraad, mi ta kere cu ta e momento apropiá pa lesa esaki tambe. Sr. Gomez den pasado a sede su asiento di Eilandsraad, te hasta nos a ofrece den bon entendimiento ban sinta, bo por representa partido sea den Staten of den Eilandsraad, pero como cu e mes kier a hinca su mes den un situacion di conflicto cu partido y como cu despues cu Eilandsraad a dicidi ainda e ta reclama e derecho di bay den Eilandsraad, mi ta lesa e carta aki di 30 di september '75.
E ta verklaring betreffende het niet in aanmerking wensen te komen benoeming tot lid van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba. Aan de Voorzitter van het Hoofdstembureau van Eilandgebied Aruba. "De ondergetekende, Milton Delwyn Gomez, wonende te Boecoeroei no. 51 op Aruba, deelt U hierbij mede dat hij ingaande de datum van zijn ontslag als raadslid ten aanzien van de vervulling van alle plaatsen, welke zullen openvallen op lijst no. 1, MEP, ingediend op Aruba dd. 4 maart 1975 voor de op 25 april 1975 te houden verkiezing voor de leden van de Eilandsraad van Aruba, niet in aanmerking wenst te komen, ondergetekend door Delwyn Gomez."
Apesar di e carta aki atrobe, nos kier a sinta na mesa cu Sr. Gomez pa weita si e por keda worde envolví den nos actividades politico, sea den Staten of den e Parlamento aki. Mas buena voluntad di nos banda no por a ser sperá di nos banda. Esaki ta ariba remarca di Sr. Watty Vos. Na Sr. Ralph Richardson mi no kier pa ningun famia di Sr. Ralph Richardson sinti su mes ofendi, pasobra e tin un ruman cu e lucha aki, un persona cu mi ta duda cu e lo aproba e actitud di Sr. Ralph Richardson, pero Sr. Ralph Richardson mes a declara cu e ta Petronista, e no tabata pertenece na partido P.P.A. y como cu ela referi na e carta aki, e ta bisa cu nos ta marchandeer, nos ta manipulá.

No, Señor Presidente, mi ta kere cu ta un responsabilidad di nos pa ora cu un homber cu tabata secretario general di partido, e tabata pará na cuna di nos partido, pa un fout cu ser cometí pa no benté afo. No ta marchandeer nos kier marchandeer, duna Sr. Delwyn Gomez un otro posicion como sifuera ta koehandel. No, nos kier pa Sr. Delwyn Gomez keda MEP, keda cu e causa y nos kier pa e keda den cualkier posicion pa yuda nos den partido.
Y si acaso cu ami a haci e fout, mi tambe lo mester cay bao di huicio di conseho di partido. Y, ora cu Sr. Ralph Richardson a trece padilanti e cuestion di moralidad Hulandes mes a cambia. Señor Presidente, nos sá cu Hulanda ta un luga progresista. Ariba tereno moral nan ta mucho mas progresista y avanzá cu cualkier pais na mundo muy en principal na Europa. Kizas despues di Zweden. Sinembargo ey un persona e por ta minister, e por ta e mihor minister cu por tin, si mester constata cu e ta na wiel bao di influencia di alcohol, e por costé su posicion y ayanan no ta warda pa nan worde baha, nan mes ta tuma e honor na nan mes y nan ta retirá.
Y den e caso aki despues di tur e argumentonan aki mi no ta kere tampoco cu Sr. Gomez lo mester bay lage yega asina leuw pa yega na un votacion ariba e mocion. Mi ta kere cu ainda ta existi e posibilidad den un schorsing di e reunion, cu Sr. Gomez mes ta yega na e conclusion y e ta entregá su retiro como diputado. Lo ta mucho mas elegante, cu nos como rumannan di lucha bay vota ariba un mocion.
Anto ken ta hari partido P.P.A., pro federacion, partido A.V.P., pro federacion.

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde. Sr. Croes ta lantando un mentira nos no ta pro federacion.

DE HEER G.F. CROES: Politiconan di otro islanan, mi ta pusta cu e reunion aki ta worde sintonisa, nan ta weita e causa di nos pueblo ta cayendo pa motibo di e reunion aki. Na Hulanda ANP lo ta trahando hopi bon awor aki. Por ta cu Gobierno Hulandes ta paralisa, por ta cu ni funciona, nan ta funcionando pa motibo cu nan ta weitando e causa di nos pueblo di mas cu 50 aña largo, antes tabata A.V.P. ela trece Hulanda hopi dolor di cabez, y awor aki prome cu independencia un referendum dilanti porta, ta hari nan ta hari. MEP cu otro den e lucha, ta hiba e reunion di tal manera. Y ken lo sufri? Pueblo, nos pueblo lo sufri. Tin persona ta bisa cu na e momento aki gobernacion di Aruba tambe ta paralisa. Sí pero ainda esey no ta importante, pasobra nos por haal in. Pero si loke ta tristo, lamentable y mi a yamé tragedia di historia politica di Aruba, ta dilanti di referendum aki nos cu otro, ruman cu otro den e causa cu tanto ariba podium schouder cu schouder nos ta lucha, anto ta di tal manera ta worde cabá cu otro.
Y mi no por bisa laga e pueblo husga of presentenan si acaso cu ami a baha na un nivel hopi abao.
No, y no ta mi intencion tampoco, pasobra ainda si mayan Sr. Diputado Delwyn Gomez no ta diputado mas, mi kier keda weité den su cara, den su wowo, pasobra mi no ta kere cu mi a cometé un crimen, ami ta portavoz di un partido, cu a base di argumentos ta purba conbence e persona concerni.
Mi a worde informá cu Radio Hoyer ta transmitiendo e reunion pa Corsow y Boneiro. Pues, aki no ta solamente kizas e pueblo di Aruba ta scuchando, pueblo di Corsow ta scuchando nos ta yama esaki tragedia den historia politica di Aruba.
Y pakiko? Na e momento cu ami a papia cu Sr. Gomez, mi a weita e mocion, mi a lesa e mocion den su cara y e por a lesa e mocion den mi cara, pero despues mi ta kere cu Sr. Gomez tabata tin mal consehero, cu a pushé pa bini aki den Eilandsraad.

Sr. Watty Vos nunca a declará e ta di acuerdo cu e referendum, mi no ta duda cu e por ta contrá e independencia. Of ban bisa asina mas positivamente manera cu e la expresa su mes e ta di acuerdo cu independencia di Aruba. Pero Sr. Ralph Richardson cu tabata contra e referendum, te por ta e mayor consehero di Sr. Gomez?
Y aki mi ta kere cu mi no ta cangando saya. Oro kizas of mayan nos lo tende cangamento di saya den mi consenchi y segun mi concepto esey lo ta leuw di ta berdad. Pues su expresion cu ta babél nos ta haciendo akiden, mi no ta kere ningun momento cu e ta babél.
Sr. Ralph Richardson cierto momento a bisa si e gastonan a worde haci na bienestar di nos pueblo, anto e ta hustifica. Tur gasto haci na bienestar di nos pueblo ta hustifica di acuerdo cu e reglanan stipulá. Cuanto personas no ta haci gasto na bienestar di nos pueblo? Anto .ur por bin anto pa cuenta di gobierno. Cualkier parti lar cu ta haci un gasto na bienestar di nos pueblo, anto esey ta nifica cu e belastingbetaler, pagador di belasting lo mester bay cubrié? Ta ki sorto di redenering esaki ta?
Sr. Gomez no mag di husga manera e otro diputadonan di acuerdo cu su deklaracion. Tur por husga. Miembronan di Raad por yama reunion y manera prometi maneho di e otro diputadonan o ser evaluá den partido, pero den p blico tambe, laga otro miembronan yama reunion pa evalua e maneho di e otro diputadonan. Pero no tin oposicion. Oposicion ta na soño. Pa nos awe nan ta sinta trankil ta hari pa motibo di un cierto discordia of un cierto imprudencia den nos propio seno, pero 25 di maart ta yega sin ningun reunion di Eilandsraad. Ta nos mes ta yama reunion pa vota credito pa esaki, pa esaya, un proyecto, etc., oposicion ta na soño. Sr. Frank Croes tin razon di distanciá su mes for di e partido cu ta yama su mes partido grandi. Cierto momento a worde bisa cu e departamento di Archief mester tabata tin dos watchman, dos bode pa controla con e ta traha. Aki tur miembro di Bestuurscollege of cualkier persona sa cu e ta mentira di mas grandi cu tin. E funcionario ey a pidi cooperacion di e secretarianan y di e bodenan sino e no a bin cla. Mi no sa ken lo a pasa tal informacionnan pa acusa nos Bestuurscollege di tal manera.
Mi ta repasando e notas nan hopi di nan mi ta salta, como cu ya mi a bin ariba nan.
Pues, ariba e stelling, e oponencia "barbetje moet hangen".
No, no Señor Presidente, nos kier a regla e asunto aki internamente y Sr. Delwyn Gomez a haya suficiente posibilidad te hasta e por worde soluciona di un manera cu e por a haya oportunidad di continua den actividadesnan politica. Y manera mi a bisa caba, gedeputeerdeschap ta den un servicio publico bo ta. Bo ta dependé di factornan politico. No ta cuestion cu e ta un verworven recht y una bez mas no ta dilanti huez bo ta aki.
Cierto momento un persona sea cu motibo of no e por worde baha como diputado. Bo ta yega na un acuerdo den partido bisa, awor tin poco minister a baha, señores que hubo boso laga un di e minister of dos minister bira diputado? E diputado pa mantene e ambiente di partido ta bisa, o.k., laga e ministernan bira diputado mi ta sede mi asiento. Pakiko mester laga bira un conflicto, un discordia den partido? Ta cuestion di yega na cierto comprendemiento, combenio. A menos cu no ta tur persona tin e mesun sentimiento.
Y mi a menciona caba nos tres ministernan, pasobra nan ta bisa awe como sifuera Sr. Delwyn Gomez ta den banki como acusado, pero nos tres ministernan cu ta defendé interes di nos pueblo, representa pa mayoria di nos pueblo, con malamente nan a worde saca for di gobierno nan a haya e oportunidad di defende nan mes? No, Señor Presidente. Pues ora cu Sr. Ralph Richardson ta bisa, lider di partido a parti e castigo.
No, aki no ta cuestion di castigo.

Aki cierto momento partido a yega na un conclusion, no ta cuestion cu lider di partido a yega na un cierto castigo.
Mi ta menciona ora cu ela bisa cu ami a pone den e carta "e lo keda envolvi den actividadnan politica simplemente." Pero supone cu Sr. Frans Figaroa mester bira diputado. Nos no por haci un apelacion ariba Sr. Gomez. Sr. Efrain de Kort, cualkier diputado.
Esakinan ta a base di notanan, e por ta onsamenhangend, pero ta pa motibo cu henter e discurso di Sr. Ralph Richardson tabata onsamenhangend.
Anto Sr. Ralph Richardson, un meester in de rechten, ta bisa "anto nos ta papia den independencia ta ki mishi nos drenta independencia sin democracia?" Señor Presidente, mi a refuta esaki hopi biaha, pero mi tin gana di ripitié Principio democratico ta cu "het volk regeert", ta mayoria ta dicidí.
Ora bo tin 10, 6 ta mayoria. Ora bo tin 30, 16 ta mayoria. Awor den e caso aki nos tin 26 lagando e persona concerni afó, ta keda 3 ta contra.
Mi ta ripiti cu si esaki no ta democratico, anto tur e 26-nan mester sucumbi, baha cabez pa 3, anto esey nos por yama despotismo. Y e ta papia, cu "mi tin berguenza di participa na e reunion pa baha un cierto persona. Sentimiento personal di un of mas persona di partido. Como hurista mi no por participa den tal". Ki esey tin di haber como hurista? Como si fuera cu un hurista ta clase aparte? Nos tur como ser humano, como politico, cierto momento nos mester participa di acuerdo cu nos responsabilidad. Sea cu bo ta responsabel of bo ta irresponsabel."Como hurista e campaña cu a ser hiba contra Gomez ta masha tedencioso.A worde getornd contra rechtszekerheid, e derecho fundamental di sernan humano." A base di kiko? A base di kiko unda nos a torne contra e derecho fundamental di ser humano? Manera nos a bisa tin abogado y tin abogado. Tin hurista y tin hurista. C'est lo tone que fait la musique. Y cualkier persona cu ta bay dirigi palabra lo mester refuta esaki. E ta bisa cu den prome reunion a worde delibera ampliamente. Den segundo reunion nos a bini den conseho y vota sin mas. Nos reunion ta worde dirigi a base di prome ronde y dos ronde. Tur persona a haya e amplia posibilidad, pero aparentemente personanan den segundo reunion no a dirigi palabra ampliamente compara cu e prome reunion. Pero no bin bisa, troce e berdad, como sifuera cu den e segundo reunion a bin simplemente pa tuma desicion. Y si acaso cu den P.P.A. antes nan ta custumbra cu lobbymento, laga un persona declara si acaso cu mi persona por a lobby cerca dje.
Y Sr. Ralph Richardson ta bisa "e ta mantene su punto di bista e no ta falta caracter, lagami yega den conflicto cu partido. Conflicto ta bin conflicto ta bay." Sí, Sr. Richardson, conflicto ta bin, conflicto ta bay. Hende ta bin hende ta bai, pero e lucha di nos pueblo sí ta keda y imprinta esey bon den bo memoria, pasobra ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo bo a worde elihi pa representá e mayoria di nos pueblo cu ta lucha pa su libertad. Awro Sr. Richardson ta bisa "conflicto so tin tur dia, conflicto, en bez di traha ariba nan mandato, nos a haye dos biaha caba, den dos ocasion, conflicto so tin", Den tur esey, ta ken ta crea conflicto continuamente? Si tardanza - y Sr. Watty Vos ta bon na haltura di esaki - di un portefeuille verdeling, reparticion di departamento a tarda, ta pa motibo cu cierto momento, ami a decidi pa soluciona e nesun problema tempo cu Sr. Watty Vos a bira diputado, mi a sede mi asiento como Statenlid, mi a tuma gedeputeerdeschap den consideracion. Te awe mi tiné den consideracion, pero mi ta lagabo sabi di awor y lo bo hayé por escrito cu lo mi no bira diputado.
Mi ta bay Staten back, pasobra mi ta deseá di ta lider di fraccion den Staten y den Eilandsraad, portador di nos pueblo pa hiba e causa di nos pueblo al cabo. Y pa motibo di esey despues a bini e problema aki cu nos ta tratando awe, anto mi a papia tanto cu e directiva como cu Sr. Watty Vos pa carga poco pasenchi. Asina ta aunke cu e reparticion di portefeuille a tarda e no mester tabata un motibo pa usé awor aki, e issue aki, pa brota bo curazon.

Pasobra den varios ocasion Sr. Watty Vos a declará y awe e ta na defensor di Sr. Delwyn Gomez, cu e ta admiti cu Sr. Delwyn Gomez a haci fout y cu e lo no sali na su defensa, pero di otro banda e ta expresá si, cu e ta haya cu e reparticion di portefeuille a tarda mucho. Y esaki varios di nos miembronan por testiguá esey.

DE HEER R.J. VOS: Señor Presidente, en coneccion cu tur esaki, semper mi a declara y lo lo mi bolbe declará, cu mi no ta defende Sr. Delwyn Gomez, como cu Sr. Delwyn Gomez ta suficiente homber pa por defendé su curpa. Den e reunion aki ta refuta nos ta refuta, ami persona a refuta algun stellingennan cu tin y mi ta kere cu como miembro di Parlamento y como miembro di Bestuurscollege mi tin tur e derecho di refutanan tambe.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e impresion cu a worde crea cu ta Sr. Watty Vos cu Sr. Ralph Richardson so a defende Sr. Delwyn Gomez.
Y Sr. Delwyn Gomez no a defende su mes.
Aunke - y lagami admiti esaki - cu reparticion di portefeuilles por a tarda pero mi no ta kere cu un reparticion di portefeuille ta asina importante cu bo ta pone na prome luga ariba e causa, creando conflicto den partido.
Ora cu Sr. Ralph Richardson a bisa laga un conflicto bin pa causa husto.
Cua ta e causa husto?
Gedeputeerdeschap di Sr. Gomez of federacion? Mi mester a expresa esaki, pasobra no ta manera cu a worde bochorná nos miembronan di partido, cierto momento nan ta bisa no ta un honor pami di ta forma parti di e Bestuurscollege aki. No ta honor pami di ta forma parti di e partido aki?
Sinembargo kiko ami a bisa? E partido aki, no pa partido, pasobra partido ta bin partido ta bay, pero pa e causa, nos no ta desea di perde Sr. Watty Vos. Nos no ta desea di perde Sr. Delwyn Gomez y nos no ta desea di perde Sr. Ralph Richardson di e ta di acuerdo cu e lucha. Si e no ta di acuerdo cu e lucha, si ta pro federacion eta, anto naturalmente nos no por tené.
Y mescos cu mi a bisa, Señor Presidente, nos no ta lisogna, nos no ta vlei ni A.V.P. ni P.P.A., ta esun cu ta bisa cu e ta di acuerdo cu e lucha e ta welkom. Y pa e causa di e lucha si nos mester bay den minoria, nos ta bay den minoria. Nos no ta marchandia y ami kier tende tur persona papia asina.
Sr. Ralph Richardson a continua bisa "unda ta traha fout ta ser cometi. Demostra grandeza y perdona." Claro, Señor Presidente, nos a hacié den pasado nos a hacié den varios ocasion,pero hay limites, er zijn grenzen.
Y mes ora ela bisa "all people are equal, but some are more equal."
Nos por tume den idealogia, " all people are equal, but some are more equal." E "some" nan ey cu ta more equal kizas nan ta agrupa nan mes rond di un idealogia. Pa motibo di idealogia bo tin cierto agrupacion cu pa otro idealogia otro pa agrupacionnan mes.
Señor Presidente, Sr. Ralph Richardson ta continua "awe ta cabez di Delwyn Gomez, mayan ta dos otro". Pakiko? Sr. Watty Vos a haci algo? (E ta insinua e cu Sr. Watty Vos). Sr. Watty Vos prome cu e asunto di Sr. Delwyn Gomez, pero cu ela caba cu cierto miembronan di nos partido, Sr. Watty Vos a haci algo malo? Cu e lo mester worde husga? Nos sabi, nos tur ta conbenci cu Sr. Watty Vos tin cualidades di bira lider di e partido aki. Ami t'ey awe, pero ken ta bisa cu ami lo t'ey mayan? Pasenchi nos mester tin.
Pasobra y aki nos ta bay demostra grandesa - di e manera cu ami como lider di partido a worde humilia, di e manera cu nos hendenan a worde humilia, mi ta pusta, e prome reaccion ta cu nos no por ta hunto mas. Sinembargo pa e causa, e porta di nos partido a keda habri.
Y esey no tin nada di haber cu sinberguenceria. Pa e causa e ta keda habrí, pasobra ta esey ta dolor na curazon, cu nos pueblo, e causa.
Dilanti di un referendum.

Señor Presidente, mi no ta bay mes ariba loke Sr. Trinidad a papia simplemente e ta bisa "nos no ta hinca nos den problema di famia". Nos ta recomendé keda afó. E tin bastante problema den su propio hogar, P.P.A. No solamente cu Sr. Frank Croes, pero cu esun cu no kier pa e bira lider. Nos no a tende argumentonan pa aplica articulo 50A pa un solo diputado. Mi ta kere cu awor nan a tende suficiente. Señor Presidente, Sr. Trinidad kier a hunga politica den prome ronde, naturalmente nos ta comprende politica. Pero corda cu pueblo ta scuchando, corda cu pueblo t'ey pa husga y demostra responsabilidad awor pa weita despues si nos a trece tur e argumentonan aki padilanti, si ta bay na fabor di e caso aki, anto manera Sr. van der Linde a bisa: complice. Pero ainda nos tin e esperanza cu Sr. Gomez den schorsing pa nos termina kizas cu e reunion aki por saca su propio conclusion, pasobra e kier a defende su maneho den Parlamento y solamente manera ela bisa e kier sa si mayoria di Parlamento ta expresa un desconfianza den su persona. E hecho no den su persona - lagami corregi prome cu e worde trocí, pero como diputado pasobra nos kier pa e keda den partido pa e sigi traha, pero ya caba cu e mocion a worde firma pa 11, mi ta kere cu ta un indicacion pa e persona concerni.
Señor Presidente,Sr. Trinidad tambe kier a usa e cuestion di marioneta, despues cu ela tende Sr. Ralph Richardson mes a usa e palabra pa cu nos propio partidarionan, coleganan, e tambe kier a usa e palabra marioneta y bisa cu esun cu no kier canta e sonmontuno "si Betico, no Betico, bon Betico" anto e ta out. Señor Presidente, den nos partido nos por a tende e corahe di poco miembro di partido......

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a remarca contrario na loke e persona ey sa acusa nos tur ora bay di dje, cu ningun momento mi a usa e palabra marioneta. E sonmontuno, cu Sr. Betico Croes kier interprete asina, ta keda liber na dje.

DE HEER G.F. CROES: Pues, Señor Presidente, lage den nan oido e por ta klink un sonmontuno, pero aki den seno di partido ora cu personanan ta lanta cu corahe bay expresa nan opinion, ningun momento nos ta weita discordia den e partido aki, pasobra cada persona tin su opinion. Pero laga Sr. Trinidad mes produci un tono cu no ta acopla cu e tono di su presidente Leo Chance, anto bo ta haya un disharmonia di tono cu ta produci e sonido cu yama cacofonia. Cacofonia ta nifica wanklank, falso pues.
Pueblo mester termina confianza den e partido aki. Ta nan ta e poder maximo Den e partido aki nan ta haya tur honor y mi ta ripiti loke mi a bisa caba, cu si acaso ta Betico ta e tropieza den e lucha aki, si acaso cu ta Betico ta e problema den partido, anto laga nos dentro di 8 dia yama un reunion di lider, anto laga nan baha.i y lo mi acepte, laganan nombra un otro lider y Betico lo keda pa e causa sagrada di nos pueblo.

DE VOORZITTER: Agentenan policial boso por a saca e hendenan cu ta bati man. Esaki anto ta e ultimo aviso. Mi a wanta hopi pasenchi, esaki ta e ultimo aviso, esun du duna señal, saké afó.
Sigi Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Simon Bolivar prome cu e la muri a expresa: si mi morto lo contribui na e union di tur e partidonan pa consolida e union di nos pueblo, anto lo mi drenta cu un sonrisa den mi graf. Mi no tin ningun pretencion, mi no kier expresa palabranan di tal magnitud, mi no tin ningun delirio di grandeza. Pero sí, Señor Presidente, di acaso cu t'ami ta esun, manera e impresion ta worde duna akiden, cu ta e persona cu ta trece discordia den partido pa motibo cu ami cu kizas manera nan ta expresa, mi ta considere e otronan manera marioneta, y un grupo cu no ta considera nan mes como marioneta ta rebelia, anto lagami keda afo. Pero e lucha ta continua.

Y sinceramente, sagradamente te na mi morto lo mi continua yudando y dunando e empuhe na e lucha aki. Y Sr. Trinidad a termina, "duel mi pa Betico sú di tres fracaso." E ta referi na 1970 ora cu mi tabata diputado di enseyanza y partido AVP y UNA pa motibo di traicion a worde saca for di den Gobierno, anto partido PPA sí a marchandia pa por a drenta den Gobierno. E ta referi na 1975 ora cu Movimiento Electoral di Pueblo su ministernan cu a worde poni a base di mandato di pueblo, cual mandato partido PPA a bisa cu nan lo respeta, traicioneramente a worde saca for di Gobierno Central. Pasobra partido PPA a marchandia pa bay traha contra deseo di nos pueblo pa baila segun e son montuno di Juancho Evertsz.
Y esaki e ta considera di 3 fracaso. Mi no ta mira fracaso, pasobra dia pa dia mas tegenslag cu lo por bini, mas obstaculo cu lo por bini, mas duro nos curazon ta bira, mas conbenci nos ta bira cu nos lucha ta duro, obstaculonan grandi lo mester worde pasá, nos lo mester alcanza y vence e obstaculonan grandi. Anto e ora ey e sabor di Victoria, di e libertad di nos pueblo, lo ta mucho mas grandi. Anto e ora ey e sabor di Victoria, di e libertad di nos pueblo, lo ta mucho mas grandi. Sr. Rudy Frank a drenta den un ambiente carnavalesco. Y nos ta spera cu e no a keda den e ambiente carnavalesco, pasobra cu loke nos ta tratando aki ta di suma seriedad. Historia constitucional nos ta considere tragedia nacional di Aruba den historia politica. Nada di cuestion di Raad van Elfen, cu ta bini cu cualkier asunto comico, e ta keda tragedia sinceramente. Nan den nan ambicion pa saca probecho politico ta goza den nan curazon y den nan mente, nan por ta goza di un ambiente carnavalesco, nos curazon ta yen di tristeza y pueblo su curazon ta yen di tristeza pa e tragedia aki.
Anto Sr. Rudy Frank, un homber serio, honorable cu mi conoce, ta bisa cu esaki ta un smoke-screen, un afleiding manoeuvre, pa motibo cu awor cu pueblo no vota pa independencia dia 25 di maart, Sr. Rudy Frank ta bisa cu nos lo bay bisa cu "si pueblo no a vota pa independencia pa problema."
No, problema of no problema referendum dia 25 di maart ta bay door y nos tin e plena confianza cu nos pueblo den un mayoria aplastante pa ultimo biaha den su historia politica lo haya e oportunidad di dicidi ariba su destino constitucional.
Si acaso, cu tin personanan den esaki ta lamenta una bez mas cu nos propio hendenan mester tene na cuenta, tene cuenta cu esaki, pasobra mi a bisa den varios ocasion si despues di e independencia aki, anto dia 25 di maart nos pueblo mester vota pa un federacion di acuerdo cu e "non destruction principals di United Nations" a yan con nos worde perhudica den republica federal, nos no por grita mas. No tin instancia mas pa bay, pasobra nos no tin lazonan constitucional cu Hulanda, pasobra nos ta independiente y ora cu nos bay U.N., U.N. ta bisa ta boso mes a acepta e republica federal, boso mes a acepta esun identidad ey, awor di acuerdo cu e "non destruction principal" boso no por sali mas. Pues di cada uno cu ta stima e baranca aki ta imprenta esey den su curazon y memoria, anto mi no ta kere cu ta vale la pena pa nos sigi papia den e Parlamento aki ariba e asunto aki.
Naturalmente nos mester sigi papia ariba proyectonan grandi pa nos pueblo, pero no ariba e asunto aki. Y kiko ta e motibo cu hopi kader ta bayendo? Kizas motibo idealogico? Kizas pa motibo cu nan ta worde hiba pa Gobierno Central? Mayoria di nan ta Hulandes-Europeo, esey ta e motibo cu e planbureau no a cuminza desaroya ainda. Pero esey no ta nifica cu e diputado a fracaza den tal. Mi ta continua. Cu nos a culmina contra "one man, one vote", awor nos mester culmina contra "one man, one vote", pero t'ami e ta referi na dje. "One man, one power". Pa kita tur duda y aparentemente te hasta nos amigo, Ralph Richardson, ta bay di tal impresion. Na e momento cu nos a realisa nos independencia, mi ta dispuesto pa retirami for di tur funcion publico y politico.

Y na e momento ey por lanta 100 of 1000 partido a base idealogico, a base programatico, pero e ora ey nos mision ta cumplí. E mision cu nos pueblo ta lucha pe mas cu 50 aña largo. Si acaso cu ainda tin duda ta dictador nan ta yamami, puntra e miembronan di partido.
Ta asina cu awor cu Sr. Rudy Frank ta acusa ami, "one man, one power, asina partido P.P.A. tabata acusa Sr. Rudy Frank su partido como "Eenmanspartij", pero inhustamente pa e poco tempo cu mi a conoce Cornelis Albert Eman, awe cu Sr. Rudy Frank como lider di tal partido ta den braza di P.P.A., ta e partido P.P.A. mes tabata yama su partido "Eenmanspartij", pero inhustamente.
Viahe pa Suisa. Ami personalmente a viaha fòr di fondo di caha di partido. Mi a viaha pa Suisa pa participa den Congreso Social-Democrata. Dos otro funcionario, tres parcialmente a biaha pa Hulanda pa papia cu expertonan ariba tereno constitucional y na Suisa tambe mi ta kere cu e diputado a trece esey padilanti pa papia cu e Internacionale Hof van Juristen y ami a compaña nan y cierto momento "en passant" como cu ya nan tabata tey nan a probecha parcialmente di participa na e congreso Social-Democrata.
Esey ta un pica asina grandi? Anto despues e mesun anochi, diadomingo, ami cu e presidente di Grondwetscommissie Mr. H.S.Croes, Sr. van der Kuyp a viaha back pa Hulanda ariba nos propio gasto, nos a bay te cu nos a yega 12'or di anochi pa nos por bay na e Internationale Hof di Rechten van de Mens.
Pakiko? Nos no ta boek e cuentanan aki ariba cuenta di Gobierno. E ta sali sea for di fondo di nos saco, of di partido. Pero pakiko? Pasobra cu nos kier realisa e causa aki, unda cu nos bay ta probecha di e oportunidad.
Y ainda si mi tabata tin tempo, si no tabata di un dienstreis cu mi a haci pa papia cu Aquanova, pa drecha asunto cu a worde daña, no door di nos Bestuurscollege, pero door di cierto influencianan di otro isla, tambe mi a haci gratis, lo mi a bay pa Inglaterra "Amnesty International".
Pero naturalmente pa dal un cacho nunca ta falta palo. Ki clase di dienstreis pa lobby cu Social-Democrata? Ta un hecho conoci cu den nos region social-democratanan, cu ta den Gobierno y cierto door di e bon contactonan cu nos tin cu partido Accion Democratica y Liberacion Nacional di Costa Rica, nos a haya un bon entrada tanto na Costa Rica, Colombia y Venezuela pa e causa. E ta un pica asina grandi? Ta como sifuera nos mester keda na cas, anto e libertad lo bini di su mes, Sr. Clyve Lacle ta bisa cu Aruba no merece un gobierno asina. Wel, si tin un Gobierno cu a move ariba diferente tereno ta e gobierno aki. E pueblo lo mester husga esey, nos no ta lage pa Sr. Clyve Lacle dicidi ariba dje. Te hasta bisa cu Sr. Gomez pa motibo di slip of the pen a bira diputado. Democraticamente, por escrito a worde eligi e dipitadonan.
Lagami cuminza unda Sr. Watty Vos ta bisa, cu e tin masha fe den Dios, Boluntad di Dios sosode, pero e ta contento cu e ta sosode. Ami si no ta expresa cu mi ta contento, cu e tragedia aki ta tuma lugar. Pero sí nos ta suficiente humilde pa acepta Boluntad di Dios, manera mi a bisa, Su Mano Invisible, ta guia e pueblo aki y si acaso a base di e lucha di nos pueblo Eta haya, den su miras pa destino di e pueblo aki, cu nos mester worde reducí te na 11, nos lo acepta su Boluntad. Pero e ta keda un tragedia y mi no deseá pa esey sosode.
Y ora cu Sr. Vos ta trece padilanti cu te a conbence Sr. Delwyn Gomez pa bay ariba lista, unda cu e ta menciona nomber di un otro persona como cu ela mencioné, Sr. Cesar Terzano, weita kiko nan a haci cu Sr. Cesar Tarzano. Señor Presidente tabata politico. Trahamento di lista ta e problema casi mas grandi cu politico of un lider di partido, ta worde confrontá cune.
Y berdaderamente kizas Sr. Delwyn Gomez no a keda contento cu un postulacion, sinmebargo nos tabata contento cu ela participá na e trabaonan politico di nos partido.

Mi no ta di acuerdo cu Sr. Watty Vos unda e ta bisa, cu nos ta poco hende cu a pone piedranan pa otro bin sinta. No, aki nos ta pone nos ariba un otro nivel cu e pueblo, nos no ta poco hende cu a pone piedra pa otronan bin sinta, nos ta pion di e pueblo, ta e pueblo a pone nos ey y e pueblo a percura pa mas hende a bini, pasobra no ta e candidatonan so a traha pa partido pa e causa aki, cuanto lidernan grandi no a traha pa añas largo pa e causa aki? Pues laganos duna credito na tur cu a traha.
Mi ta tuma Srta. Grace Bareño pa mi no menciona e otro miembronan. Su persona a bini ultimo ariba lista, pero su mayornan mas cu 50 aña largo no a lucha pa e causa? Y una bez mas Sr. Watty Vos a declara y Sr. Ralph Richardson a declara cu na 1975 Sr. Watty Vos a desconseha Sr. Ralph Richardson pa bay ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo, esaki no tabata conoci pami, te awor pueblo a haya sabi cu mientras cu nos tabata considera 3 di agosto 1973 e prome mandato di e pueblo, 25 di april 1975, e segundo mandato, ya den e segundo mandato Sr. Watty Vos tabata desconsehando Sr. Ralph Richardson pa bin ariba lista? Anto ta unda e espirito di lucha a keda? E espiritu di lucha ta den tur persona of no?
Y den e mesun rosea Sr. Watty Vos ta bisa, ami sa kiko mi a soporta den e partido aki. Pero Sr. Watty Vos berdaderamente cierto momento tabata tin problema. Pero si nos ta sincero cu otro, si tin un persona cu ta worde carga den man den nos pueblo, ta Sr. Watty Vos.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, mi ta considere un persoonlijk feit, pa motibo cu e pueblo ta capaz di kere cu ta berdad. Pasobra si tin un hende, laganos pone asina, cu no ta worde tolera den partido aki ta Watty Vos.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Pero apesar de todo, nos tin di aprecia Sr. Watty Vos como politico y nos kier reconoce como politico, pero basta cu e continua cu e lucha y laga tur otro asuntonan un banda. Hopi di e remarcanan di Sr. Vos ya caba di a trece padilanti. Naturalmente nos no ta di acuerdo cu su remarca cu desicion di partijraad no ta basa ariba facts pero ariba e mocion. Esey ta leuw di ta berdad, pasobra si tur hende a ripará bon den e reunion aki si tabata tin un persona cu normalmente papiando di nos causa ta hopi emocional y mi no tin berguenza di bisa cu mi ta un hende unda cu tin e mocion, cu tin sentimiento, pasobra mi no ta un robot, solamente un robot no tin sentimiento, anto si tin un hende cu a purba ser mas zakelijk y separa e mocion den e reunion aki, ta mi persona. Pasobra mi ta purba hiba e mocion aki na unda cu nos por convence Sr. Gomez a base di su gedeputeerdeschap, sin cu nos ta ofende Sr. Delwyn Gomez, pasobra mi conoce su mayornan pa cual ami tin un gran aprecio pe y varios ruman.
Señor Presidente, nos a tende e defensa ariba e tereno di Onderwijs en Wetgeving en Constitutionele Zaken. Mi a papia caba ariba turismo.
Prome biaha mi ta bay papia den e segunda vuelta ariba onderwijs.
Si acaso nos a tende Sr. Gomez su defensa ariba tereno di onderwijs cu e ta papia di un kleuterschool, cu e ta papia di un cambio den Beurzenverordening, anto ela menciona otro asunto cu gustosamente lo mi kier menciona, anto si esey Sr. Gomez, segun su huicio, ta suficiente pa un bon politica ariba tereno di enseñanza anto e tin eroneo concepto di educacion.
Hecho ta y berdad cu ami como consehero di Bestuurscollege lo a duna un man ariba tereno di enseyanza, pero a resulta casi imposibel pa motibo cu den e tempo ey, como Statenlid, como Eilandsraad tabata hopi dificil pa por acopla mi temponan liber y di Sr. Gomez pa nos por a yuda otro.
Pero sinembargo unda incidentalmente mi por a yuda mi a duna un man, Sr. Gomez ta na haltura y e Departamento di Enseñanza ta na haltura.
Wetgeving en Constitutionele Zaken ta e departamento di mas importante di nos Gobierno.

Pa problema cu ta existi sea ariba tereno personal entre e diputado, of hefe, sea kader of localidad, trabaonan ariba e tereno aki no tin mag di stagna. Pero nos tin e impresion cu Sr. Gomez tabata prefera di dedica tur atencion na turismo y un aspecto di turismo: promocion. E aspecto promocional y lagando e otro departamentonan un banda.
Te hasta Srta. Grace Bareño a ofrece su servicio, su yudanza, como cu e ta un experto ariba tereno di enseyanza, pero e no a haci uso di dje tampoco. Y awor Sr. Watty Vos ta bisa cu eseynan como cu mi no a dune e yudanza ta sirbi pa bentaha pa yuda corta su garganta. No, Señor Presidente.
Nos a evalua y mi a trece detayadamente caba, cu tambe a worde evalua.
Ta sacrilegio si bo tin caracter? Si bo no tin caracter bo ta welkom?
Nos partido sa mihor. Bo tin caracter, tin ereneo concepto di caracter, ora bo tin caracter no ta nifica cu bo no ta dispuesto di yega na un compromiso cu bo compañeronan. Ora cu bo ta kere cu ta solamente bo deseo mester worde cumpli continuamente, esey nos no ta yama caracter.
Caracter ta ora cu firmemente bo ta conbenci den bo principio pero cierto momento a base di razonamiento bo por yega cu bo coleganan na un comprendemiento. Imaginabo si esey ta e concepto di caracter, anto ta kende por traha hunto, mientras cu hende ta un ser social a base di sociabilidad bo ta coopera cu otro.
Y Sr. Watty Vos ta bisa, cu si tin hende cu a traha pa e lugar aki ta Delwyn, laganos bise un poco mas nuancia, cu poco mas matiz Sr. Delwyn Gomez a traha tambe pa e lugar aki. Y hopi otro hende tambe a traha pa e lugar aki y tin hopi otro hende cu a traha mas pa e lugar aki cu Sr. Delwyn Gomez.
Sr. Watty Vos ta purba ridiculiza mi persona, unda cu e ta bisa cu por chempel su consehero general, su consehero mas principal ta Sr. Jossy Croes. Manera hopi hende den pueblo sa, Sr. Jossy Croes ta un bon amigo di mi, desde di e principio di e lucha, desde cuna di fundacion di nos partido e ta un persona cu semper nos tabata hunto, nos ta combersa di politca.
Y nan por bisa cu Sr. Jossy Croes ta di estatura chikito, pero di un personalidad grandi. Sr. Jossy Croes kizas no a alcanza e schoolnan cu otro tin pero e tin docis di common sence cu hopi hende ta envidiá.
Y un sentido, un feeling politico. Awor no ta asina cu Sr. Jossy Croes so ta mi consehero of mi mayor consehero. Mi tin hopi consehero, pero si mi ta bisa mi ta prefera un consehero di confianza y sincero, cu kizas cu menos educacion, cu un consehero cu hopi school y hopi sabiduria, insinceró cu cierto momento por dunami un indicacion ereneo en contra di e causa di nos pueblo. Sinceridad pa e causa pami ta primordial. Ningun momento nos a bisa y no mester bisa, no crea e impresion, cu Delwyn Gomez a trata di enriquece su mes. Kende a bisa akiden cu Sr. Delwyn Gomez a trata di enriquece su mes? Ningun persona. Pero esey no ta e caso. Aki ta trata di administracion di placa di pueblo. Y nos mester hibe corecto y nos mester tin e corahe cu al momento cu e no ta sosode corecto, pa tuma e pasonan necesario.
Y una bez mas loke ta sosodiendo awe nochi, den e dianan akiden, no tabata deseo di nos partido. Sr. Watty Vos a trata di refuta cu Sr. Delwyn Gomez a misleid Bestuurscollege, pues cu e no a misleid Bestuurcollege.
Y e ta bisa, cu si mi a worde misleid mi no ta digno di ta miembro di Gobierno di Aruba. E ta jump to a conclusion cu falta razonamiento, pa motibo cu pa sabí cu bo ta, a base di sinceridad, persona cu confianza ta bin bisabo algo bo ta kere pasobra e ta bo amigo. Na e momento ey bo no ta pensa ni con doctor of profesor cu bo ta, cu bo ta worde misleid. E homber di mas sabi cu tin, por worde misleid. Pues ningun momento mester bin bisa, haci como sifuera cu Sr. Daniel Leo, cu Sr. Nel Oduber lo no ta digno di e Bestuurscollege aki pasobra nan a worde misleid.

Y te hasta Sr. Watty Vos a admiti cu nos cu berdaderamente e misleiding a tuma lugar y e no ta defende Sr. Delwyn Gomez, pero su problema manera mi a menciona caba, ta e reparticion di carteranan.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. Mi no sa ta kiko Sr. Betico Croes ta insinua, pero ningun momento mi a menciona e asunto di reparticion di cartera aki. Ningun momento den e reunion aki, asina ta mi no sa pakiko e ta.....

DE HEER G.F. CROES: Exactamente, Señor Presidente, pero como cu Sr. Watty Vos a trece cierto asuntonan di partido padilanti, mi tambe por trece cierto asuntonan di partido padilanti pa por huzga cu cierto momento si Sr. Watty Vos a bisa cu e no ta pone man ariba cabez di Delwyn Gomez den e asunto aki, pero su grudges di partido ta reparticion di carteranan.

DE HEER E.J. VOS: Pero esaki ta duna impresion como sifuera mi a duna esey como motibo. Si mi a yega akidennan sin intencion mes pa defende Sr. Delwyn Gomez y mi a haya cifranan poni mi dilanti, cu mi por hustifica, anto e ora ey mi ta hustificanan. Awor aki, Sr. Betico Croes ta refuta, despues mi ta haya mi oportunidad pa refuta, pero no bisa cu mi a duna e impresion como sifuera cu mi por a trece reparticion di cartera, relatele anto cu e caso di Sr. Delwyn Gomez. Ningun momento esey ta algo aparte dimi personalmente.

DE HEER G.F. CROES: Naturalmente, pero pa nos cu ta insiders y te hasta den un reunion publico ela expresa cierto palabranan den e direccion como sifuera den e problema aki di Sr. Gomez ta envolucra tambe e reparticion di cartera.

DE HEER E.J. VOS: Absolutamente. Ningun momento bo por haya e impresion ora cu mi ta papia ariba reparticion di cartera cu bo por relate cu e caso di Sr. Delwyn Gomez. Mi ta comprende den ki direccion Sr. Betico Croes kier bay, pero mi no por permitié pa e bay duna e pueblo un opinion ereneo.

DE HEER G.F. CROES: Mi no sa cu Sr. Watty Vos ta telepatico pa e por sa den ki direccion mi ta bay, pero laganos tende di su banda con e ta bay refuta. Pa nos, insiders, ta conoci Sr. Watty Vos su problema na e momento aki y pesey a straña nos su actitud den Eilandsraad di e manera cu e fulmina contra lidernan di Bestuurscollege, di e manera cu ela fulmina contra miembronan di nos partido, di e manera cu e la fulmina contra mi persona. Si acaso cu ta reparticion di cartera so, sea cu e kier den bon of malo, defende Sr. Delwyn Gomez ta su opinion como amigo kizas, pero mi no ta kere si cu e ta laga reparticion di cartera, ni un amistad personal prevalece ariba e causa di nos pueblo.

DE HEER E.J. VOS: Exactamente, Señor Presidente, ningun momento mi por lage prevalece ariba e causa, pero Sr. Betico Croes sabi masha bon, cu ora cu mi a papia eynan, ningun momento mi a menciona reparticion di cartera. Reparticion di cartera ta algo aparte cu mi a conbersa y splica votadornan cu mi a yama reunion exactamente ariba e asunto aki pa nan siman pasa.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, no ta mi intencion di bay ariba tal reunion, pasobra nos lo no bin ela, pero ta inhusto sí pa e pueblo cu tabata presente, cu cierto asuntonan ta worde treci padilanti door di Sr. Watty Vos, cu gustosamente mi kier participa den tal reunion pa duna nan e otro banda di medaya.

Y mi ta un persona y mi ta hende, mi tambe ta worde heri, mi tin mi caracter y mi tin mi dignidad y e manera cu mi a worde heri, manera cu mi a worde ofendi, door di Sr. Watty Vos y casi mi por bisa, cu mi curazon ta sangrando, pasobra manera ruman nos a lanta e partido aki y a lucha hunto, pero nos tur mester demostra e grandesa tambe pa e causa.
Y mi no sa si Sr. Watty Vos of Sr. Ralph Richardson kier lok uit un desicion di partido como sifuera cu nos kier stoot nan af. Nungun momento.
Nos causa ta mucho mas ayá. Nos ta worry cu problemanan di nos serhan humano yen di fout, nos causa ta mucho mas ayá. Pero esey no ta kita si e responsabilidad cu cierto momento nos tin, pasobra ya nos a demostra en caso di e diputado nos grandeza den pasado, y mi a relata tur e acontecimientonan cu ta hustifica un descicon di e partido.
Y Sr. Watty Vos despues a bisa, pesey lo mi duna un declaracion na final di e reunion. Mi ta spera cu Sr. Watty Vos pensa bon, medita bon y refleha bon, prome cu duna tal declaracion. Tuma contacto cu e lidernan grandi, puntra nan opinion y kizas esey por contribui na un declaracion cu lo contribui na realisacion di e causa di nos pueblo. Y corda cu no ta vlei mi ta vlei, no ta lisognia of ta halaga mi ta halaga, pasobra si acaso un persona tin un opinion y si ta boluntad di Dios cu e lo mester sosode, nos mester somete nos mes na Boluntad di nos Creador. Mi no ta bay den otro asuntonan manera e papiamento di Sr. Frank Croes, otro den cuestion di Verkennerij, mi ta kere cu nos ta basta grandi pa no bay den tal asuntonan.
Un punto si, pa e mal impresion no worde crea, e unico anochi exitoso tabata esun di Santa Cruz. Mi a trece e asunto aki den partijraad informacion di Toeristenbureau, como cu den Semana Venezolana e ultimo funcion cu a worde coordina pa Toeristenbureau a resulta un exito. Bisa asina. E ultimo funcion coordina pa Toeristenbureau cu a tuma parti na St. Martinus Club y puntra e funcionarionan di Toeristenbureau tur a bisami tabata esun ey.
E otronan a worde organisa pa e periodista, manera nos sa caba di dje, y no a garantiza un bon exito. Si acaso cu no ta asina ta cierto funcionarionan di e departamento a informami malo, pero mi no a trece akiden, ta den partijraad mi a trece, mi no tabata weita e motibo cu Sr. Watty Vos a haya necesario pa trece akiden.
Mi no a haye husto cu Sr. Watty Vos ta trece hopi asunto di partido akiden cierto momento, e ta bisa cu mi a pidi un garantia pa 4 aña pa Sr. Casper Boekhoudt. Si acaso mi desmenti esaki sin mas, mi ta gaña, mi no ta papia berdad, lagami evita e palabra gaña, pero manera Sr. Watty Vos y c'est le tone que fait la musique a trece padilanti, di con Sr. Delwyn Gomez mester baha anto pa Sr. Casper Boekhoudt sí ta worde busca un garantia di 4 aña.
No ta asina, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Punt van orde, Señor Presidente.
Ta djies pa mi rectifica loke cu a worde bisá.

DE VOORZITTER: Ta un persoonlijk feit anto?

DE HEER E.J. VOS: Un persoonlijk feit anto. Ta asina 'ki, m'a trece den e cuadra di e declaracion di Sr. Betico Croes, cu e ta bisa cu ningun diputado ta sinta pa 4 aña y siendo cu den partijraad ela bin cu un proposicion pa sigura cu si en caso Sr. Boekhoudt sede su asiento den Eilandsraad e por tin sigur cu e ta keda sintá 4 aña diputado. Sr. Boekhoudt a bisa e ora ey, mi no a pidi Sr. Betico Croes ningun momento pa bin cu e proposicion ey.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta un asunto cu a worde discuti den partijraad y ningun momento mi a papia ariba dje, pa no laga un mal impresion colga mi a trece back pa refuta loke Sr. Watty Vos a trece padilanti.

Ta ki garantia ami por pidi pa e partido pa e persona por keda 4 aña?
Lo siguiente. Na e momento cu un diputado ta subi y baha, Sr. Casper Boekhoudt, un homber tan honorabel, den un espiritu di cooperacion continuamente e ta dispuesto pa sede su asiento den Eilandsraad y si bo sede bo asiento den Eilandsraad bo mester worde reeligi como diputado.
Varios biaha nos a bin den Eilandsraad caba, Sr. Boekhoudt mester worde reeligi, anto e ora mi a bisa si acaso cu Sr. Boekhoudt lo mester sede su Raadszetel na e momento aki laga nos renombre pa e termino di e periode.
Mi no ta weita den ki contexto esaki mester a worde treci akiden y mi ta lamenta cu cierto asuntonan cu mi no a papia ariba nan a worde treci y pa no laga un mal intencion colga mi ta sintimi obliga di refutanan.
Mescos e cuestion di Sr. Pedro Kelly, MBA diploma cu cierto momento cu mi persona a expresá un cierto previlegio pa motibo cu e tabata ariba lista di A.V.P., Sr. Pedro Kelly pa diferencia di opinion cu nos por tabata tin den pasado tambe, ta respetami y ami ta respete. Nos amistad a crede den politica y como cu Sr. Boekhoudt tabata un di e hobenann cu na 1967, hunto cu Daniel Leo y mi persona a drenta politica, nos amistad tabata fechá di un fecha anterior anto cierto momento mi tabata conoce Sr. Pedro Kelly recien, mi a expresa mi opinion, como cu Sr. Casper Boekhoudt tambe, un homber ariba un bon nivel ariba tereno financiero, mi conoce mas mi a expresa na partido un cierto preferencia pa duna Sr. Casper Boekhoudt un oportunidad prome, pero esey ta suheto na desicion di partido y votacion manera Sr. Pedro Kelly mes sa a bay por escrito y Sr. Pedro Kelly a worde elihi como diputado den partijraad. Ningun momento tabáta intencion pa descualifica Sr. Pedro Kelly, cu ta un persona honorabel y capaz den nos comunidad. Pero na e momento si, mi por a verdraai feit, pero mi no ta gusta verdraai e feit, pasobra si na e momento aki pa e publico mi mester expresa otro, anto Sr. Pedro Kelly ta bisami, Betico bo no ta papiando berdad. Ta di sconde nos tin, pero Sr. Watty Vos ta haci como sifuera cu mi a haci un pica grandi. Pero nos no ta mira cu esey ta mas nuancia? Unda cu mi no ta expresa desaprobacion na Sr. Pedro Kelly, pero cierto preferencia pa motibo di un amistad mas. Pero falta di naunciamento ta, ora cu e ta yama solamente Sr.Pedro Kelly, Sr. Pedro Bislip como hendenan di caracter y e otro personanan e ta yama pa marionetas. Anto te hasta e ta yama Sr. Roland Lacle cu e falta weso di lomba. Esey falta naunciamento y ami ta papia nuancia akiden, pasobra mi tin un aprecio pa Sr. Pedro Kelly, mi sa cu e ta capaz, e ta un homber di caracter, pero Sr. Casper Boekhoudt tambe ta capaz, homber di caracter. Y mi por bisa cu den seno di Movimiento Electoral di Pueblo no tin lugar pa marioneta.
E unico ja-knikker ta: ami. Inclusivo tur e miembronan, manera Sr. Rudy Frank ta bisa, nos ta ja-knikker pero pa boluntad di nos pueblo.
Ja-knikker di e pueblo. Pues mi ta kere cu mi ta salta tur e otro remarcanan, no pa falta di argumento, no pa cansancio tampoco, pero mi ta kere cu mi a repasa mayoria di e puntonan y nos a yega na e siguiente conclusion:
Pues 1. No ta capricho di Betico, pero ta un decision aplastante, un decision di mayoria grandi di partido. Pues no ta un cuestion entre Betico Croes y Delwyn Gomez. Ningun momento ela sosode dictatorial, ela sosode cu amplia deliberacion. Ademas cu mas argumentos cu loke cu mi a trece awe den Eilandsraad. E druppel cu a yena e hemchi, despues di tur loke mi a menciona, tabata e Semana Colombiana. E carta a worde firma. Loke cu e abogadonan kier a trece padilanti ta valsheid in geschriften, e no ta valsheid in geschriften, dus e no ta irregularidad, no ta correcto. Mi ta ripiti esaki, pa conclui mi discurso den tweede ronde. Pa motibo cu a resulta y ela worde confirma door di Sr. Ralph Richardson cu cierto momento e por ta "valsheid in geschriften", pero nos no a hacié. Ademas ora cu e persona a bin den Bestuurscollege ela misleid Bestuurscollege y esaki a keda aproba.

Ademas e gastonan aunke cu e purba worde bagatelisa loke a worde presenta originalmente, mi a refutanan completamente y ta pesey mi ta cuminza haci apelacion na e persona concerni na e momento cu e reunion di Eilandsraad aki worde suspendi, pa e pensa bon, medita bon, reflehá a base di argumentonan cu a worde treci padilanti pa no laga e mocion bay over na votacion. Si acaso cu e persona aki haci un apelacion na Señor Presidente, y nos worde informa cu e ta presenta su carta di retiro como diputado, gustosamente nos kier retira e mocion aki y mi kier a pidi tur persona concerni, muy en principal esnan di nos partido, pa laga nos tur refleha bon, laganos tur medita bon. Ki bal cu Sr. Watty Vos, Sr. Ralph Richardson,Sr. Delwyn Gomez awe ta den descordia cu e otro miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, nos tur no tin e mesun causanan na pecho? Nos tur no ta bringando pa e causa? Y mi ta ripiti si acaso cu t'ami ta estorbo den e causa aki, si acaso cu t'ami ta e contribuidor na e desharmonia den nos partido, anto sinceramente y mi ta dispuesto pa hacie den consulta cu nos liderman y den consulta cu un pueblo mas grandi, cu ta un cantidad di mas grandi cu nos liderman, cu mi ta dispuesto pa retrocede, pa hala tras pa entrega tur funcion, pero sigi lucha te ora cu nos realiza e causa sagrado di nos pueblo. Laga nos weita e 25 di maart nos dilanti, ta e ultimo oportunidad cu nos pueblo tin di bay escohe entre independencia of un federacion.
Y na e momento si nos tur weita na halto, nos ta weita e causa di nos pueblo, anto e ora ey laga tur refleha cu hende ta keda chikito, nos bida ta pasahero na e mundo aki, pero nos pueblo como e generacionnan despues ta duradero.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta schors e reunion te mayan merdia 2'or.

Om 21.00 uur schorst de Voorzitter de vergadering op 1 februari 1977.

- - - - - -